

第 47 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一六年十一月二十三日，星期三



Número 47

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 23 de Novembro de 2016

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第396/2016號行政長官批示，續任教育發展基金
行政管理委員會成員及正選成員。..... 22999

第75/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全
理事會於二零一五年十二月二十一日通過的關
於恐怖主義行為對國際和平與安全造成的威脅
的第2255（2015）號決議的葡文譯本。..... 22999

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 396/2016, que
renova as nomeações dos membros e do membro
efectivo do Conselho Administrativo do Fundo de
Desenvolvimento Educativo. 22999

Aviso do Chefe do Executivo n.º 75/2016, que manda
publicar a tradução para a língua portuguesa da Re-
solução n.º 2255 (2015), adoptada pelo Conselho de
Segurança das Nações Unidas em 21 de Dezembro
de 2015, relativa às ameaças à paz e segurança inter-
nacionais causadas por actos terroristas. 22999

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

行政會：

批示摘錄一份。..... 23010

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 23010

行政法務司司長辦公室：

批示摘錄一份。..... 23011

經濟財政司司長辦公室：

批示摘錄數份。..... 23011

運輸工務司司長辦公室：

第46/2016號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於路環島，鄰近黑沙村的土地的批給失效。..... 23011

第47/2016號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於路環島，鄰近黑沙村的土地的批給失效。..... 23014

第48/2016號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於路環島石排灣工業區，稱為“SJ”地段的土地的批給失效。..... 23016

第49/2016號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於路環島石排灣工業區，稱為“SG1”地段的土地的批給失效。..... 23018

第50/2016號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島外港填海區，鄰近高美士街，稱為第6街區“b”地段的土地的批給失效。..... 23019

第51/2016號運輸工務司司長批示，將一幅位於澳門半島田螺石級及小山石級的地塊脫離國家公產及歸併為其私產作為可處置的土地，將一幅無帶任何責任或負擔，位於澳門半島，其上曾建有田螺石級3號及5號，以及小山石級5號的樓宇的土地的完全所有權讓與國家，並以租賃方式批出該幅地塊及另一幅毗鄰地塊，將其合併並組成單一地段，用作興建一幢六層高，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。 23021

批示摘錄數份。..... 23032

廉政公署：

批示摘錄數份。..... 23032

審計署：

批示摘錄數份。..... 23033

警察總局：

批示摘錄一份。..... 23034

Conselho Executivo:

Extracto de despacho. 23010

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 23010

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Extracto de despacho. 23011

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Extractos de despachos. 23011

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 46/2016, que declara a caducidade da concessão de um terreno situado na ilha de Coloane, junto à Povoação de Hác-Sá. 23011

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 47/2016, que declara a caducidade da concessão de um terreno situado na ilha de Coloane, junto à Povoação de Hác-Sá. 23014

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 48/2016, que declara a caducidade da concessão de um terreno, designado por lote «SJ», situado na ilha de Coloane, na zona industrial de Seac Pai Van. 23016

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2016, que declara a caducidade da concessão de um terreno, designado por lote «SG1», situado na ilha de Coloane, na zona industrial de Seac Pai Van. 23018

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 50/2016, que declara a caducidade da concessão de um terreno situado na península de Macau, na ZAPE, junto à Rua de Luís Gonzaga Gomes, designado por lote «b» do quarteirão 6. 23019

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 51/2016, que desafecta do domínio público do Estado e integra no seu domínio privado, como terreno disponível, uma parcela de terreno da Estrada do Caracol e Escada do Muro, na península de Macau, cede ao Estado, livre de quaisquer ónus ou encargos, o direito de propriedade perfeita de um terreno, onde se encontravam construídos os edifícios com os n.ºs 3 e 5 da Escada do Caracol e com o n.º 5 da Estrada do Muro, na península de Macau, e concede, por arrendamento de uma parcela do referido terreno, bem como outra parcela de terreno contígua, para serem anexadas e construírem um único lote, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio. 23021

Extractos de despachos. 23032

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos. 23032

Comissariado da Auditoria:

Extractos de despachos. 23033

Serviços de Polícia Unitários:

Extracto de despacho. 23034

檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	23035	Extractos de despachos.	23035
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄一份。.....	23035	Extracto de despacho.	23035
禮賓公關外事辦公室：		Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:	
批示摘錄數份。.....	23036	Extractos de despachos.	23036
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄一份。.....	23036	Extracto de despacho.	23036
法務公庫：		Cofre dos Assuntos de Justiça:	
批示摘錄一份。.....	23037	Extracto de despacho.	23037
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	23038	Extractos de despachos.	23038
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	23040	Extractos de despachos.	23040
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	23040	Extractos de despachos.	23040
聲明書一份。.....	23041	Declaração.	23041
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	23042	Extractos de despachos.	23042
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份。.....	23042	Extracto de despacho.	23042
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份。.....	23043	Extracto de despacho.	23043
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	23044	Extractos de despachos.	23044
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	23045	Extracto de despacho.	23045
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	23046	Extractos de despachos.	23046
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	23047	Extractos de despachos.	23047
更正批示摘錄一份。.....	23054	Rectificação de extracto de despacho.	23054
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	23055	Extractos de despachos.	23055
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	23056	Extractos de despachos.	23056
體育局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	23056	Extractos de despachos.	23056

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄一份。..... 23057

旅遊學院：

批示摘錄一份。..... 23057

體育基金：

批示摘錄一份。..... 23058

文化基金：

批示摘錄一份。..... 23058

旅遊基金：

批示摘錄一份。..... 23060

文化產業基金：

聲明書一份。..... 23061

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 23061

海事及水務局：

批示摘錄一份。..... 23062

郵政局：

批示摘錄數份。..... 23063

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。..... 23068

建設發展辦公室：

批示摘錄一份。..... 23069

運輸基建辦公室：

批示摘錄數份。..... 23069

政府機關通告及公告**海關佈告：**

通告一則，關於更改為填補關員一百缺入職開考的典試委員會成員。..... 23070

終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺晉級開考的通告。..... 23070

初級法院佈告：

公告一則，關於宣告一間有限公司處於破產狀態。..... 23071

檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機六缺入職開考的投考人臨時名單。..... 23071

將若干職權授予檢察長辦公室主任。..... 23072

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extracto de despacho. 23057

Instituto de Formação Turística:

Extracto de despacho. 23057

Fundo do Desporto:

Extracto de despacho. 23058

Fundo de Cultura:

Extracto de despacho. 23058

Fundo de Turismo:

Extracto de despacho. 23060

Fundo das Indústrias Culturais:

Declaração. 23061

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 23061

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extracto de despacho. 23062

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos. 23063

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho. 23068

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extracto de despacho. 23069

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Extractos de despachos. 23069

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Alfândega:**

Aviso sobre a alteração da composição do júri do curso de ingresso, para o preenchimento de cem vagas de verificador alfandegário. 23070

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. 23070

Tribunal Judicial de Base:

Anúncio referente à declaração em estado de falência de uma sociedade limitada. 23071

Gabinete do Procurador:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de motorista de ligeiros. 23071

Delegação de competências no chefe do Gabinete do Procurador. 23072

新聞局佈告：

- 為填補一等行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 23074
- 為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 23075
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員三缺晉級開考的通告。..... 23076
- 公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機三缺入職開考的應考人知識考試成績名單，以及專業面試地點、日期及時間。..... 23076

澳門特別行政區政府政策研究室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 23077

禮賓公關外事辦公室佈告：

- 為填補重型車輛司機一缺入職開考應考人最後成績表。..... 23077

人才發展委員會佈告：

- 為填補首席技術員兩缺晉級開考的准考人最後成績表。..... 23078

凍結制度協調委員會佈告：

- 通告一則，關於凍結資產執行制度之業界指引。..... 23079

行政公職局佈告：

- 為填補首席高級技術員一缺晉級開考的投考人成績表。..... 23102
- 公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員（中葡文）一缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。..... 23102
- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員（資訊範疇）七缺晉級開考的通告。..... 23103
- 公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員（中葡文）一缺晉級開考的通告。..... 23103
- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 23103

法務局佈告：

- 為填補雜役範疇勤雜人員一缺入職開考的准考人最後成績表。..... 23104

Gabinete de Comunicação Social:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 23074
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 23075
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe. 23076
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova escrita de conhecimentos, e o local, data e horas da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros. 23076

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 23077

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados. 23077

Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. 23078

Comissão Coordenadora do Regime de Congelamento:

- Aviso sobre as instruções sectoriais acerca do Regime de execução de congelamento de bens. 23079

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 23102
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa das provas de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa. 23102
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de informática. 23103
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal, nas línguas chinesa e portuguesa. 23103
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 23103

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

- Lista classificativa final dos candidatos do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. 23104

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	23106	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	23106
公告一則，關於張貼為填補法律範疇首席高級技術員一缺及行政輔助範疇特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	23108	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área jurídica, e uma de assistente técnico administrativo especialista, área de apoio administrativo.	23108
商業及動產登記局佈告：		Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:	
二零一六年十月份的商業登記名單。.....	23108	Registo comercial relativo ao mês de Outubro de 2016. ..	23108
身份證明局佈告：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
為填補勤雜人員（雜役範疇）一缺入職開考的應考人成績表。.....	23198	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente.	23198
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	23201	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	23201
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	23201	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. ..	23201
印務局佈告：		Imprensa Oficial:	
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺（資訊範疇）及首席特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	23202	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática, e uma vaga de adjunto-técnico especialista principal.	23202
民政總署佈告：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	23202	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e duas de adjunto-técnico especialista principal.	23202
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	23203	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	23203
法律及司法培訓中心佈告：		Centro de Formação Jurídica e Judiciária:	
公告一則，關於張貼招收為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程七十名學員入職開考的第一階段心理測驗舉行的地點、日期及時間。.....	23203	Anúncio sobre a afixação da informação sobre os locais, data e hora da primeira fase do exame psicológico relativa ao concurso de ingresso, para admissão de setenta formandos ao curso de habilitação para o ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público.	23203
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	23204	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	23204
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	23204	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal.	23204
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	23205	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal.	23205

公告一則，關於以公開拍賣形式出售根據法例撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛廢鐵、物品及廢棄物品。.....	23205	Anúncio sobre a venda em hasta pública de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens que reverteram a favor da RAEM nos termos da lei ou que foram abatidos à carga pelos serviços públicos. ..	23205
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	23207	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	23207
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	23207	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	23207
公告一則，關於張貼為填補首席技術員三缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	23208	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico principal.	23208
消費者委員會佈告：		Conselho de Consumidores:	
為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考應考人成績表。.....	23208	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	23208
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	23209	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	23209
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
通告一則，關於保險業務監察——修改“保險業務防止及打擊洗黑錢和恐怖主義融資活動指引”。.....	23209	Aviso referente à supervisão da actividade seguradora — Revisão das Directivas para a prevenção e o combate ao branqueamento de capitais e ao financiamento do terrorismo na actividade seguradora.	23209
二零一六年八月三十一日的資產負債分析表。...	23211	Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Agosto de 2016.	23211
金融情報辦公室佈告：		Gabinete de Informação Financeira:	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	23213	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	23213
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補技術工人（油漆範疇）三缺及重型車輛司機兩缺入職開考的投考人專業面試名單。.....	23213	Anúncio sobre a afixação das listas dos candidatos para as entrevistas profissionais dos concursos de ingresso, para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de pintura, e duas de motorista de pesados.	23213
公告一則，關於張貼有關第二十五屆澳門保安部隊保安學員培訓課程體格檢驗總結果。.....	23214	Anúncio sobre a afixação do resultado final da inspecção sanitária dos candidatos ao 25.º Curso de Formação de Instruendos das FSM.	23214
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補一等技術員（關注青少年範疇）一缺晉級開考的投考人的最後成績表。.....	23214	Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de acompanhamento de menores. .	23214
懲教管理局佈告：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
通告一則，關於為填補一等行政技術助理員（金工場範疇）一缺的入職開考。.....	23215	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área da oficina de serralharia.	23215
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補特級技術員三缺晉級開考的投考人最後成績表。.....	23219	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico especialista.	23219

《診療範疇同等學歷》——藥劑範疇及《診療範疇同等學歷》——圖示記錄範疇最後評核名單。.....	23220	Listas classificativas da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica e de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área registografica.	23220
為填補二等衛生督察二十缺入職開考的投考人最後成績表。.....	23222	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de vinte vagas de inspector sanitário de 2.ª classe.	23222
《診療範疇同等學歷》——化驗範疇考試准考人確定名單。.....	23224	Lista definitiva dos candidatos ao exame para a equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área laboratorial.	23224
二零一六年第三季度的資助名單。.....	23225	Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2016.	23225
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺及特級技術員八缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	23230	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal e oito de técnico especialista.	23230
通告一則，關於委任護理同等學歷審查委員會委員，以替代另一委員。.....	23231	Aviso sobre a nomeação do membro da Comissão para a Equiparação de Habilitações em Enfermagem, em substituição do outro membro.	23231
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
為填補多個職位的晉級開考投考人最後成績表。.....	23231	Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	23231
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）十六缺入職開考已更正的投考人確定名單。.....	23234	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva rectificada dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dezasseis vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo.	23234
通告一則，關於為填補不同範疇二等技術員空缺的入職考開。.....	23234	Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de vagas de técnico de 2.ª classe, de diversas áreas.	23234
通告一則，關於為填補二等翻譯員（中葡文）兩缺的入職考開。.....	23271	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa.	23271
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補監察範疇一等督察一缺晉級開考的應考人成績表。.....	23275	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector de 1.ª classe, área de inspecção.	23275
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員兩缺晉級開考的通告。.....	23276	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista principal.	23276
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
為填補社會工作範疇一等技術員一缺晉級開考的投考人成績表。.....	23276	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de serviço social.	23276
二零一六年第二季度的資助名單。.....	23277	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2016.	23277
澳門理工學院佈告：		Instituto Politécnico de Macau:	
公告一則，關於“澳門理工學院致遠樓更換空調系統工程——編製工程計劃”的公開招標。...	23320	Anúncio referente ao concurso público da «Obra de renovação do sistema do ar-condicionado no Edifício Chi Un do Instituto Politécnico de Macau — Elaboração do projecto».	23320
將若干職權轉授予招生暨註冊處處長。.....	23321	Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição de Alunos.	23321

社會保障基金佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員五缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 23322

旅遊危機處理辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 23323

公告一則，關於為「向旅遊危機處理辦公室提供顧問服務」判給作公開招標。..... 23323

土地工務運輸局佈告：

為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 23325

為填補一等行政技術助理員兩缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 23326

為填補顧問高級技術員五缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 23326

為填補首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 23327

為填補首席行政技術助理員七缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 23327

為填補一等技術輔導員一缺及特級行政技術助理員兩缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 23328

公告一則，關於「中國與葡語國家商貿服務合作綜合大樓設計連建造工程」公開招標的的解答及補充說明。..... 23329

通告一則，關於修改“中國與葡語國家商貿服務合作綜合大樓設計連建造工程”公開招標競投的承攬規則第20.2點和第20.3點規定之評標階段及評標方式。..... 23330

地圖繪製暨地籍局佈告：

為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的投考人評核成績表。..... 23331

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員五缺及首席高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 23332

海事及水務局佈告：

為填補首席特級海上交通控制員一缺晉級開考的准考人成績表。..... 23333

Fundo de Segurança Social:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico principal. 23322

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 23323

Anúncio referente ao concurso público para adjudicação de «Prestação de serviços de consultadoria para o Gabinete de Gestão de Crises do Turismo». 23323

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 23325

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 23326

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior assessor. 23326

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. 23327

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de assistente técnico administrativo principal. 23327

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe e duas de assistente técnico administrativo especialista. 23328

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e a clarificação complementar relativos ao concurso público para a execução da empreitada de «Empreitada de concepção e construção do Complexo de serviços para Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa». 23329

Aviso sobre a alteração das fases e forma de avaliação previstas nos pontos 20.2 e 20.3 do caderno de encargos do concurso público para «Empreitada de concepção e construção do Complexo de Serviços para Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa». 23330

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 23331

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior assessor e uma de técnico superior principal. 23332

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de controlador de tráfego marítimo especialista principal. 23333

公告一則，關於張貼為填補二等水文員三缺及技術工人（廚務範疇）兩缺入職開考的准考人專業面試名單。.....	23333	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional dos concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de hidrógrafo de 2.ª classe e duas de operário qualificado, área de cozinha.	23333
告示一則，關於制訂《本地航行船舶檢驗指南》。.....	23334	Edital sobre a produção do «Guia para vistoria das embarcações de tráfego local».	23334
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
為填補首席技術輔導員三缺晉級開考的投考人成績表。.....	23334	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal.	23334
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
為填補二等技術員（物理範疇）一缺入職開考的投考人最後成績表。.....	23335	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de física.	23335
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於為“濠江花園電氣設施改善工程第二期”的公開招標競投。.....	23336	Anúncio referente ao concurso público para a «Obra de melhoramento das instalações eléctricas da 2.ª fase do Edifício Hou Kong Fa Un».	23336
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員六缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	23338	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior assessor principal. ..	23338
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）兩缺入職開考的投考人確定名單。.....	23339	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática.	23339
建設發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
公告一則，關於仁伯爵綜合醫院第一期擴建工程——建築物拆卸工程——第二區」的公開招標。.....	23339	Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de ampliação do Centro Hospitalar Conde de São Januário (1.ª fase) — Obras de demolição de edificações — Zona 2».	23339
電信管理局佈告：		Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及首席技術員一缺晉級開考的通告。.....	23341	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de técnico principal.	23341
環境保護局佈告：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	23342	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	23342
民航局佈告：		Autoridade de Aviação Civil:	
將若干權限授予兩名總監、一名代總監及一名廳長。.....	23344	Delegação de competências nos dois directores, no director, substituído, e na chefe de departamento.	23344
運輸基建辦公室佈告：		Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	23350	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	23350
交通事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。.....	23350	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	23350
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
澳門藝術文化展覽演出協會——章程。.....	23352	Associação de Exposições e Espectáculos Artísticos Culturais de Macau. — Estatutos.....	23352

澳門體育暨運動科學學會——修改章程。	23352	Associação de Ciências de Desporto e Educação Física de Macau. — Alteração dos estatutos.	23352
澳門寧波市鄞州區鄉賢聯誼會——章程。	23354	澳門寧波市鄞州區鄉賢聯誼會. — Estatutos.	23354
澳門華文媒體行業記者協會——章程。	23355	Chinese Media Industry Reporter Association Macao. — Estatutos.	23355
澳門禪繞畫藝協會——章程。	23357	Macau Zentangle Art Association. — Estatutos.....	23357
澳門紋身協會——章程。	23358	Associação de Tatuagem de Macau. — Estatutos.....	23358
澳門文創智庫協會——修改章程。	23359	Headquarters of the Macau Cultural Creative Industry Association. — Alteração dos estatutos.....	23359
世界不動產聯盟中國澳門分會——修改章程。 ...	23359	Federação Internacional de Imobiliário — Delegação de Macau China. — Alteração dos estatutos.....	23359
澳門運動電單車協會——修改章程。	23359	Macau Funfest Riders Association. — Alteração dos estatutos.....	23359
澳門土木工程實驗室——召集書。	23359	Laboratório de Engenharia Civil de Macau — LECM. — Convocatória.....	23359

附註：印發二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 46/2016, II Série, de 16 de Novembro, e o 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 46/2016, II Série, de 16 de Novembro, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 46/2016, II Série, suplemento, de 16 de Novembro:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。	22446
發明專利延伸的保護。	22744
授權的發明專利的延伸。	22747

二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第72/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零六年十二月二十二日通過的關於恐怖主義行為對國際和平與安全造成威脅的第1735（2006）號決議。	22765
--	-------

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	22446
Protecção de extensão de patente de invenção.	22744
Extensão de patente de invenção concedida.....	22747

No Boletim Oficial da RAEM n.º 46/2016, II Série, 2.º suplemento, de 16 de Novembro:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 72/2016, que manda publicar a Resolução n.º 1735 (2006), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 22 de Dezembro de 2006, relativa às ameaças à paz e segurança internacionais causadas por actos terroristas. ..	22765
---	-------

第73/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零八年六月三十日通過的關於恐怖主義行為對國際和平與安全造成威脅的第1822（2008）號決議。..... 22807

Aviso do Chefe do Executivo n.º 73/2016, que manda publicar a Resolução n.º 1822 (2008), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 30 de Junho de 2008, relativa às ameaças à paz e segurança internacionais causadas por actos terroristas. 22807

第74/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零九年十二月十七日通過的關於恐怖主義行為對國際和平與安全造成威脅的第1904（2009）號決議。..... 22847

Aviso do Chefe do Executivo n.º 74/2016, que manda publicar a Resolução n.º 1904 (2009), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 17 de Dezembro de 2009, relativa às ameaças à paz e segurança internacionais causadas por actos terroristas. .. 22847

政府機關通告及公告

Avisos e anúncios oficiais

教育暨青年局佈告：

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

通告一則，關於為填補不同範疇的中學教育、幼兒教育及小學教育一級教師職缺，以考核方式開考。..... 22907

Aviso sobre os concursos de prestação de provas, para o preenchimento de vagas de docente do ensino secundário de nível 1 e de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, de diversas áreas. 22907

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 396/2016 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 396/2016**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2007號行政法規《教育發展基金制度》第四條第二款和第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2007 (Regime do Fundo de Desenvolvimento Educativo), o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列人士為教育發展基金行政管理委員會成員，任期由二零一六年十一月二十二日起至二零一七年十一月二十一日止：

1. São renovadas as nomeações dos seguintes membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo, de 22 de Novembro de 2016 a 21 de Novembro de 2017:

(一) 財政局代表鍾聖心為正選成員，以及林雪梅為候補成員；

1) Chong Seng Sam, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, como membro efectivo, e Lam Sut Mui como suplente;

(二) 老柏生為正選成員，以及黃懿蓮為候補成員；

2) Lou Pak Sang como membro efectivo, e Wong I Lin como suplente;

(三) 惠程勇為正選成員，以及周江明為候補成員。

3) Wai Cheng Iong como membro efectivo, e Zhou Jiangming como suplente.

二、續任郭小麗為教育發展基金行政管理委員會正選成員，以及黃健武為候補成員，任期由二零一六年十一月二十二日起至二零一七年十月二十七日止。

2. São renovadas a nomeação de Kuok Sio Lai como membro efectivo do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo, e a de Wong Kin Mou como suplente, de 22 de Novembro de 2016 a 27 de Outubro de 2017.

三、本批示自二零一六年十一月二十二日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos desde 22 de Novembro de 2016.

二零一六年十一月十七日

17 de Novembro de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 75/2016 號行政長官公告**Aviso do Chefe do Executivo n.º 75/2016**

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一五年十二月二十一日通過的關於恐怖主義行為對國際和平與安全造成的威脅的第2255 (2015) 號決議的葡文譯本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a tradução para a língua portuguesa da Resolução n.º 2255 (2015), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 21 de Dezembro de 2015, relativa às ameaças à paz e segurança internacionais causadas por actos terroristas.

上指決議的中文及英文正式文本已刊登於二零一六年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊。

As versões autênticas em línguas chinesa e inglesa da citada Resolução encontram-se publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, 2.º Suplemento, de 22 de Abril de 2016.

二零一六年十一月十四日發佈。

Promulgado em 14 de Novembro de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Resolução n.º 2255 (2015)**Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 7590.ª sessão, em 21 de Dezembro de 2015**

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas resoluções anteriores relativas ao terrorismo internacional e à ameaça que este representa para o Afeganistão, em particular as suas Resoluções n.ºs 1267 (1999), 1333 (2000), 1363 (2001), 1373 (2001), 1390 (2002), 1452 (2002), 1455 (2003), 1526 (2004), 1566 (2004), 1617 (2005), 1624 (2005), 1699 (2006), 1730 (2006), 1735 (2006), 1822 (2008), 1904 (2009), 1988 (2011), 1989 (2011), 2082 (2012), 2083 (2012), 2133 (2014), e 2160 (2014) e as declarações pertinentes do seu Presidente,

Recordando as suas resoluções anteriores que prorrogaram até 17 de Março de 2016 o mandato da Missão de Assistência das Nações Unidas no Afeganistão (UNAMA, na sigla em inglês) tal como definido na Resolução n.º 2210 (2015),

Recordando as suas resoluções relativas ao recrutamento e utilização de crianças em conflitos armados, *expressando* a sua profunda preocupação com a situação de segurança no Afeganistão, em particular com os contínuos actos de violência e terrorismo dos Talibã, da Al-Qaida, e de outros grupos extremistas violentos, de grupos armados ilegais, de criminosos e de todos aqueles envolvidos no tráfico de estupefacientes, e com as fortes ligações existentes entre os actos terroristas e de insurreição e as drogas ilícitas, que constituem uma ameaça para a população local, incluindo crianças, forças de segurança nacionais e pessoal civil e militar internacional,

Expressando preocupação com a crescente presença de grupos afiliados do Estado Islâmico do Iraque e do Levante (ISIL, na sigla em inglês) no Afeganistão, e com o potencial crescimento desta presença no futuro,

Acolhendo com satisfação a criação de um Ponto Focal Nacional no Afeganistão como um meio para reforçar a colaboração e a coordenação com o Comité estabelecido nos termos do n.º 35 da Resolução n.º 1988 («o Comité») e sublinhando a importância da existência de uma estreita cooperação entre o Governo do Afeganistão e o Comité, e encorajando novos esforços neste sentido,

Acolhendo com satisfação o processo pelo qual o Afeganistão e os seus parceiros regionais e internacionais estão a iniciar uma concertação de alianças estratégicas de longo prazo e outros acordos tendentes a alcançar um Afeganistão pacífico, estável e próspero,

Reafirmando o seu profundo empenho no respeito da soberania, independência, integridade territorial e unidade nacional do Afeganistão,

Destacando a importância de um processo político abrangente no Afeganistão para apoiar a reconciliação entre todos os afegãos,

Reconhecendo que a situação de segurança no Afeganistão evoluiu e que alguns membros dos Talibã se reconciliaram com o Governo do Afeganistão, rejeitaram a ideologia terrorista da Al-Qaida e dos seus seguidores, e apoiam uma solução pacífica para o contínuo conflito no Afeganistão,

Reconhecendo que, não obstante a evolução da situação no Afeganistão e os progressos na reconciliação, a situação no Afeganistão continua a constituir uma ameaça para a paz e segurança internacionais, e *reafirmando* a necessidade de combater esta ameaça por todos os meios, em conformidade com a Carta das Nações Unidas e com o direito internacional aplicável, incluindo no domínio dos direitos humanos, do direito dos refugiados e do direito internacional humanitário, salientando a este respeito o importante papel que a Organização das Nações Unidas desempenha neste esforço,

Salientando a necessidade de uma abordagem abrangente para interromper completamente as actividades dos Talibã e reconhecendo o papel importante que este regime de sanções pode desempenhar nesse sentido,

Reiterando o seu firme compromisso em apoiar o Governo do Afeganistão nos seus esforços para fazer avançar o processo de paz e reconciliação, nomeadamente através do Conselho Superior para a Paz e da execução do Programa para a Paz e Reconciliação no Afeganistão, em sintonia com o Comunicado de Cabul e com as Conclusões da Conferência de Bona, e no quadro da Constituição afegã e da aplicação dos procedimentos introduzidos pelo Conselho de Segurança nas suas Resoluções n.ºs 1988 (2011), 2082 (2012), e 2160 (2014) bem como noutras resoluções relevantes do Conselho,

Acolhendo com satisfação a decisão de alguns membros dos Talibã de se reconciliarem com o Governo do Afeganistão, de não terem nenhuma ligação com organizações terroristas internacionais, incluindo a Al-Qaida, de respeitarem a Constituição, incluindo as suas disposições relativas aos direitos humanos e, designadamente, os direitos da mulher e de apoiarem uma solução pacífica para o conflito em curso no Afeganistão, e *instando* todas essas pessoas, grupos, empresas e entidades associados aos Talibã que representam uma ameaça para a paz, estabilidade e segurança do Afeganistão, a aceitarem a oferta de reconciliação do Governo do Afeganistão,

Salientando a sua grave preocupação com a situação da segurança no Afeganistão, em particular com os constantes actos violentos e terroristas levados a cabo pelos Talibã e grupos associados, incluindo a rede Haqqani, e pela Al-Qaida e outros grupos extremistas e violentos, grupos armados ilegais, criminosos e por aqueles que estão envolvidos no terrorismo e na intermediação

ilícita no comércio de armas e material conexo e no tráfico de armas, na produção, no tráfico ou no comércio de drogas ilícitas, assim como com as fortes ligações existentes entre os actos terroristas e de insurreição e as drogas ilícitas, que resultam em ameaças para a população local, nomeadamente as mulheres, as crianças, as forças de segurança nacional e o pessoal civil e militar internacional, incluindo o pessoal das organizações humanitárias e de desenvolvimento,

Expressando preocupação com o recurso a engenhos explosivos improvisados por parte dos Talibã contra a população civil e contra as Forças de Defesa e Segurança Nacional do Afeganistão e assinalando a necessidade de reforçar a coordenação e a partilha de informações, tanto entre os Estados-Membros como com o sector privado, para impedir o fluxo de componentes de engenhos explosivos improvisados para os Talibã,

Expressando igualmente preocupação com o fluxo ilícito de armas ligeiras e de pequeno calibre para o Afeganistão e salientando a este respeito a necessidade de reforçar o controlo sobre a transferência de armas ligeiras e de pequeno calibre,

Sublinhando a importância das operações de ajuda humanitária e *condenando* todos os actos ou ameaças de violência contra o pessoal das Nações Unidas e agentes humanitários e qualquer politização da ajuda humanitária por parte dos Talibã e de pessoas ou grupos a estes associados,

Reiterando a necessidade de garantir que o actual regime de sanções contribui eficazmente para os actuais esforços de luta contra a insurreição e que apoia o trabalho do Governo do Afeganistão no sentido de avançar na reconciliação a fim de restabelecer a paz, a estabilidade, e a segurança no Afeganistão,

Tomando nota do pedido do Governo do Afeganistão para que o Conselho de Segurança apoie a reconciliação, nomeadamente, retirando das listas de sanções das Nações Unidas os nomes daqueles que cumprem as medidas de reconciliação e que deixaram de participar em actividades que ameaçam a paz, a estabilidade e a segurança no Afeganistão, ou de apoiar tais actividades,

Expressando a sua intenção de ter devidamente em conta a possibilidade de levantar as sanções àqueles que cumpram as medidas de reconciliação,

Acolhendo com satisfação as exposições feitas ao Comité pelo consultor da segurança nacional afegã e pelo Conselho Superior para a Paz, em Março de 2015, como um sinal da estreita cooperação em curso entre o Comité e o Governo do Afeganistão, e encorajando uma cooperação ainda mais próxima neste sentido,

Sublinhando o papel central e imparcial que a Organização das Nações Unidas continua a desempenhar na promoção da paz, estabilidade e segurança no Afeganistão, e *expressando* o seu apreço e firme apoio aos esforços que estão a ser envidados pelo Secretário-Geral e pelo seu Representante Especial para o Afeganistão para apoiar os esforços de paz e reconciliação do Conselho Superior para a Paz,

Reiterando o seu apoio na luta contra a produção e o tráfico ilícitos de droga a partir do Afeganistão e de precursores químicos para o Afeganistão, nos países vizinhos, nos países situados nas rotas do tráfico, nos países de destino da droga e nos países produtores de precursores, e reconhecendo que o produto ilícito do tráfico de droga contribui significativamente para os recursos financeiros dos Talibã e dos seus associados,

Reconhecendo as ameaças que os Talibã, os grupos armados ilegais e os criminosos envolvidos no comércio de estupefacientes, e na exploração ilícita de recursos naturais, continuam a constituir para a segurança e estabilidade do Afeganistão e apelando ao Governo do Afeganistão para que, com o apoio da comunidade internacional, continue a responder a estas ameaças,

Recordando a sua Resolução n.º 2133 (2014) e a publicação do Fórum Mundial contra o Terrorismo (GCTF, na sigla em inglês) do «Memorando de Argel sobre Boas Práticas em matéria de Prevenção e Negação dos Benefícios do Rapto Mediante Pagamento de Resgate a Terroristas», *condenando veementemente* os raptos e a tomada de reféns perpetrados por grupos terroristas quaisquer que sejam os motivos, incluindo com o objectivo de angariar fundos ou de obter favorecimentos políticos, *expressando a sua determinação* em prevenir o rapto e a tomada de reféns perpetrados por grupos terroristas e em assegurar a libertação dos reféns em condições de segurança e sem pagamentos de resgate nem favorecimentos políticos, em conformidade com o direito internacional aplicável, *apelando* a todos os Estados-Membros para que impeçam que os terroristas beneficiem, directa ou indirectamente, de pagamentos de resgate ou de favorecimentos políticos e para que assegurem a libertação dos reféns em condições de segurança, e *reafirmando* a necessidade de que todos os Estados-Membros cooperem estreitamente durante os incidentes de rapto e de tomada de reféns perpetrados por grupos terroristas,

Recordando a sua preocupação com a crescente utilização por parte dos terroristas e dos seus apoiantes, numa sociedade globalizada, das novas tecnologias da informação e da comunicação, em particular a *Internet*, para facilitar a prática de actos terroristas, bem como a sua utilização com fins de incitamento, recrutamento, financiamento ou de planeamento de actos terroristas,

Acolhendo com satisfação os esforços desenvolvidos pelo Secretariado no sentido de uniformizar o formato de todas as listas de sanções da Organização das Nações Unidas a fim de facilitar a aplicação pelas autoridades nacionais, *acolhendo igualmente com satisfação* os esforços desenvolvidos pelo Secretariado para traduzir todas as entradas da Lista e os resumos descritivos dos motivos da inclusão em todas as línguas oficiais da Organização das Nações Unidas, incluindo a disponibilização da Lista de sanções Afeganistão/Talibã em dari e pashtu,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

Medidas

1. *Decide* que todos os Estados devem adoptar as seguintes medidas relativamente às pessoas e entidades designadas antes da data de entrada em vigor da Resolução n.º 1988 (2011) como Talibã, bem como relativamente a outras pessoas, grupos, empresas e entidades associados aos Talibã que constituam uma ameaça para a paz, estabilidade e segurança do Afeganistão designados pelo Comité estabelecido no n.º 35 da Resolução n.º 1988 («o Comité»), na Lista de Sanções 1988, adiante designada por «a Lista»:

a) Congelar sem demora os fundos e outros activos financeiros ou recursos económicos dessas pessoas, grupos, empresas e entidades, incluindo os fundos provenientes de bens que, directa ou indirectamente, sejam sua propriedade ou que sejam por si controlados ou por pessoas que actuem em seu nome ou sob as suas instruções, e assegurar que nem estes, nem quaisquer outros fundos, activos financeiros ou recursos económicos sejam colocados à disposição, directa ou indirectamente, de tais pessoas, dos seus nacionais ou de pessoas que se encontrem nos seus territórios;

b) Impedir a entrada nos seus territórios ou o trânsito pelos seus territórios dessas pessoas, sob reserva de que nada do previsto no presente parágrafo obrigará um Estado a recusar a entrada no seu território ou a exigir a saída do seu território aos seus próprios nacionais, e que o disposto no presente parágrafo não se aplica quando a entrada ou o trânsito sejam necessários em virtude de um processo judicial ou quando o Comité determine, unicamente caso a caso, que tal entrada ou trânsito se justifica, nomeadamente quando tal se relacione directamente com o apoio aos esforços do Governo do Afeganistão para promover a reconciliação;

c) Impedir o fornecimento, a venda ou a transferência, directos ou indirectos, a essas pessoas, grupos, empresas e entidades, a partir dos seus territórios ou pelos seus nacionais que se encontram fora dos seus territórios, ou utilizando navios que usem o seu pavilhão ou aeronaves neles registadas, de armamento e material conexo de todos os tipos, incluindo armas e munições, veículos e equipamentos militares, equipamento paramilitar e respectivas peças sobresselentes, e de consultoria técnica, assistência ou treino relacionados com actividades militares;

2. *Decide* que os actos ou actividades que indicam que uma pessoa, grupo, empresa ou entidade preenche os critérios para ser incluído na Lista nos termos do n.º 1 incluem:

a) A participação no financiamento, planeamento, facilitação, preparação ou prática de actos ou actividades executados pelos Talibã ou por pessoas, grupos, empresas ou entidades a estes associados, ou realizados sob ou em seu nome, ou em seu apoio;

b) O fornecimento, a venda ou a transferência de armas e material conexo a essas pessoas, grupos, empresas ou entidades;

c) O recrutamento para essas pessoas, grupos, empresas ou entidades; ou

d) O apoio de outro tipo a actos ou actividades de pessoas, grupos, empresas ou entidades que tenham sido designados, e de outras pessoas, grupos, empresas e entidades associados aos Talibã, que constituam uma ameaça para a paz, estabilidade e segurança do Afeganistão;

3. *Confirma* que qualquer pessoa ou qualquer grupo, empresa ou entidade que seja propriedade ou esteja sob o controlo, directa ou indirectamente, de uma pessoa, grupo, empresa ou entidade que figure na Lista, ou que os apoie de qualquer outra forma, preenche os critérios para ser incluído na Lista;

4. *Observa* que tais meios de financiamento ou de apoio incluem, entre outros, a utilização de recursos provenientes de crimes, incluindo o cultivo e a produção ilícitos e o tráfico de estupefacientes com origem no Afeganistão ou que transitem pelo Afeganistão, e o tráfico de precursores para o Afeganistão, e *sublinha* a necessidade de impedir que aqueles que estão associados aos Talibã e que constituem uma ameaça para a paz, estabilidade e segurança do Afeganistão beneficiem, directa ou indirectamente, de entidades envolvidas em actividades proibidas pela presente Resolução, bem como da exploração ilegal dos recursos naturais do Afeganistão;

5. *Confirma* que o disposto na alínea a) do n.º 1 *supra* se aplica a todas as propostas de utilização de fundos ou de outros activos financeiros ou recursos económicos que se prendam com as viagens de uma pessoa que figure na Lista, incluindo as despesas incorridas em transportes e alojamento, e que tais fundos ou outros activos financeiros ou recursos económicos relacionados com viagens só podem ser facultados em conformidade com os procedimentos de isenção estabelecidos nos n.ºs 1 e 2 da Resolução n.º 1452 (2002), tal como emendados na Resolução n.º 1735 (2006), e no n.º 17 *infra*;

6. *Confirma* que o disposto na alínea a) do n.º 1 *supra* se aplica aos recursos financeiros e económicos de qualquer tipo, incluindo, entre outros, os utilizados para prestar serviços de hospedagem na *Internet* e serviços conexos, utilizados para apoiar aqueles que figuram na Lista, bem como outras pessoas, grupos, empresas ou entidades associados aos Talibã que constituem uma ameaça para a paz, estabilidade e segurança do Afeganistão;

7. *Confirma ainda* que o disposto na alínea a) do n.º 1 *supra* se aplica igualmente ao pagamento, directo ou indirecto, de resgates a pessoas, grupos, empresas ou entidades que figurem na Lista, ou em seu benefício, independentemente de como o resgate for pago e de quem efectue o pagamento;

8. *Decide* que os Estados-Membros podem autorizar o crédito em contas congeladas nos termos do disposto no n.º 1 *supra* de quaisquer pagamentos em favor de pessoas, grupos, empresas ou entidades que figurem na Lista, desde que tais pagamentos continuem a estar sujeitos às disposições previstas no n.º 1 *supra* e fiquem congelados;

9. *Encoraja* todos os Estados-Membros a apresentarem de forma mais activa ao Comité pedidos de inclusão na Lista de pessoas e entidades que apoiam os Talibã, e de pessoas, grupos, empresas e entidades a estes associados, incluindo aqueles que prestam apoio financeiro;

10. *Insta veementemente* todos os Estados-Membros a porem em prática os padrões internacionais abrangentes incorporados nas Quarenta Recomendações Revistas relativas ao Combate ao Branqueamento de Capitais, ao Financiamento do Terrorismo e da Proliferação formuladas pelo Grupo de Acção Financeira (GAFI);

11. *Exorta* os Estados-Membros a actuarem de forma enérgica e decisiva para bloquear os fluxos de fundos e outros activos financeiros e recursos económicos destinados a pessoas e entidades que figurem na Lista, tal como disposto na alínea a) do n.º 1, tendo em conta as recomendações do GAFI e os padrões internacionais pertinentes cujo objectivo é evitar o uso indevido das organizações sem fins lucrativos, e dos sistemas de envio de remessas tanto formais como informais ou alternativos, e o movimento transfronteiriço de divisas em dinheiro, e que ao mesmo tempo procurem mitigar o impacto sobre as actividades legítimas realizadas por estes meios;

12. *Insta* os Estados-Membros a promoverem a consciencialização sobre a Lista tão amplamente quanto possível, nomeadamente entre os organismos nacionais pertinentes, o sector privado e o público em geral para assegurar a aplicação efectiva das medidas enunciadas no n.º 1; e *encoraja* os Estados-Membros a insistirem para que os seus organismos de registo de empresas, de propriedade e outros registos públicos e privados pertinentes comparem periodicamente as informações disponíveis constantes das suas bases de dados, incluindo mas não se limitando às informações relativas aos proprietários legais e aos beneficiários legais ou efectivos, com as que figuram na Lista;

13. *Decide* que os Estados, a fim de impedir os que estão associados aos Talibã e outras pessoas, grupos, empresas e entidades de obter, manusear, armazenar, utilizar ou procurar aceder a todos os tipos de explosivos, quer sejam explosivos militares, civis ou improvisados, bem como a matérias-primas e componentes que possam ser utilizados no fabrico de engenhos explosivos improvisados ou de armas não convencionais, incluindo, entre outros, componentes químicos, detonadores ou fios detonadores, devem adoptar as medidas adequadas para promover uma maior fiscalização por parte dos seus nacionais, das pessoas sujeitas à sua jurisdição e das entidades constituídas nos seus territórios ou sujeitas à sua jurisdição que estejam envolvidas na produção, venda, fornecimento, compra, transferência e armazenamento desses materiais, nomeadamente através da publicação de boas práticas;

14. *Condena veementemente* o fluxo contínuo de armas, incluindo armas ligeiras e de pequeno calibre, de equipamento militar e de componentes de engenhos explosivos improvisados para os Talibã e expressa grave preocupação com o impacto desestabilizador de tais armas na segurança e estabilidade do Afeganistão, e *salienta* a necessidade de reforçar o controlo sobre a transferência ilícita de armas ligeiras e de pequeno calibre neste sentido, e *encoraja ainda* os Estados-Membros a partilharem informações, a estabelecerem parcerias e a definirem estratégias nacionais e desenvolverem competências na luta contra a utilização de engenhos explosivos improvisados;

15. *Encoraja* os Estados-Membros a procederem ao intercâmbio célere de informações com outros Estados-Membros, em particular com o Governo do Afeganistão e com os Estados de origem, de destino e de trânsito, e com o Comité, quando detectarem viagens de pessoas incluídas na Lista;

16. *Encoraja* os Estados-Membros a consultarem a Lista ao examinar os pedidos de vistos de viagem;

Isenções

17. *Recorda* a sua decisão de que todos os Estados-Membros podem fazer uso das disposições previstas nos n.ºs 1 e 2 da Resolução n.º 1452 (2002), tal como emendada pela Resolução n.º 1735 (2006), relativas às isenções disponíveis das medidas enunciadas na alínea a) do n.º 1, *encoraja* a sua utilização por parte dos Estados-Membros, e *observa que* o mecanismo do Ponto Focal estabelecido na Resolução n.º 1730 (2006) pode receber os pedidos de isenção apresentados por uma pessoa, grupo, empresa ou entidade que figure na Lista, ou em seu nome, ou pelo representante legal ou herdeiro de tal pessoa, grupo, empresa ou entidade, para que o Comité os examine, tal como previsto no n.º 22 *infra*;

18. *Recorda* a sua decisão de que as medidas de congelamento de bens enunciadas na alínea a) do n.º 1 não se aplicam a fundos e outros activos financeiros ou recursos económicos que o Estado pertinente determine que:

a) São necessários para despesas básicas, incluindo as relativas à alimentação, rendas ou hipotecas, medicamentos e tratamentos médicos, impostos, prémios de seguros e taxas de utilidade pública, ou exclusivamente para o pagamento de honorários profissionais razoáveis e para o reembolso de despesas incorridas relacionadas com a prestação de serviços jurídicos, ou taxas ou encargos por serviços de manutenção de fundos ou outros activos financeiros ou recursos económicos congelados, após a notificação da intenção de autorizar o acesso a esses fundos e na ausência de uma decisão negativa do Comité no prazo de três dias úteis após a referida notificação;

b) São necessários para despesas extraordinárias, outras que não as despesas básicas, incluindo os fundos para financiar as viagens aprovadas no seguimento de um pedido de isenção da proibição de viajar, depois de ter sido notificada a intenção de autorizar a disponibilização desses fundos e de o Comité ter aprovado o pedido no prazo de cinco dias úteis após a referida notificação;

19. *Sublinha* a importância de se chegar a um processo político abrangente no Afeganistão para apoiar a paz e a reconciliação entre todos os afegãos, *convida* o Governo do Afeganistão a submeter à consideração do Comité, em estreita coordenação com o Conselho Superior para a Paz, os nomes de pessoas incluídas na Lista relativamente às quais confirma que as viagens para um local ou locais concretos são necessárias para participarem em reuniões organizadas em apoio da paz e da reconciliação, e *solicita* que tais informações incluam, tanto quanto possível, o seguinte:

- a) O número do passaporte ou do documento de viagem da pessoa incluída na Lista;
- b) O local ou locais concretos para os quais está prevista a viagem da pessoa incluída na Lista e os pontos de trânsito previstos, se for o caso;
- c) A duração prevista da viagem, não superior a nove meses, da pessoa incluída na Lista;
- d) Uma lista detalhada dos fundos ou outros activos financeiros ou recursos económicos que se prevê serem necessários para a viagem da pessoa incluída na Lista, nomeadamente para financiar as despesas ligadas ao transporte e alojamento, que sirva de base para um pedido de isenção para efeitos de despesas extraordinárias;

20. *Decide* que a proibição de viajar imposta na alínea b) do n.º 1 não se aplica às pessoas identificadas nos termos do n.º 19 *supra* quando o Comité determine, unicamente caso a caso, que a entrada ou o trânsito se justificam, *decide ainda* que qualquer destas isenções aprovadas pelo Comité só podem ser concedidas pelo período solicitado para viagem para o local ou locais especificados, *encarrega* o Comité de decidir sobre tais pedidos de isenção, bem como sobre os pedidos para modificar ou prorrogar isenções anteriormente concedidas, ou sobre um pedido de qualquer Estado-Membro para revogar isenções anteriormente concedidas, no prazo de dez dias após a recepção dos mesmos, e *afirma* que, não obstante qualquer isenção da proibição de viajar, as pessoas incluídas na Lista permanecem sujeitas às outras medidas enunciadas no n.º 1 da presente Resolução;

21. *Solicita* ao Governo do Afeganistão que, por intermédio da Equipa de Fiscalização, apresente ao Comité, para sua consideração e análise, um relatório sobre as viagens realizadas por cada pessoa ao abrigo de uma isenção concedida, imediatamente após o termo da isenção, e *encoraja* os Estados-Membros pertinentes a fornecerem informações ao Comité, conforme adequado, sobre quaisquer casos de incumprimento;

22. *Decide* que o mecanismo do Ponto Focal estabelecido na Resolução n.º 1730 (2006) pode:

a) Receber de pessoas, grupos, empresas, e entidades incluídos na Lista pedidos de isenção das medidas enunciadas na alínea a) do n.º 1 da presente Resolução e definidas na Resolução n.º 1452 (2002), na condição de que o pedido tenha sido anteriormente submetido à apreciação do Estado de residência, e mais reafirma que o Ponto Focal deve transmitir esses pedidos ao Comité para que este decida, *encarrega* o Comité de examinar estes pedidos, nomeadamente em consulta com o Estado de residência e com quaisquer outros Estados pertinentes, e *encarrega* ainda o Comité de notificar essas pessoas, grupos, empresas ou entidades da sua decisão, por intermédio do Ponto Focal;

b) Receber de pessoas incluídas na Lista pedidos de isenção das medidas enunciadas na alínea b) do n.º 1 da presente Resolução e transmiti-los ao Comité para que este determine, caso a caso, se a entrada ou o trânsito se justifica, *encarrega* o Comité de apreciar tais pedidos em consulta com os Estados de trânsito e de destino e com quaisquer outros Estados pertinentes, e mais reafirma que o Comité só deve autorizar isenções das medidas enunciadas na alínea b) do n.º 1 da presente Resolução com o consentimento dos Estados de trânsito e de destino, e *encarrega* ainda o Comité de notificar essas pessoas da sua decisão, por intermédio do Ponto Focal;

Inclusão na Lista

23. *Encoraja* todos os Estados-Membros, em particular o Governo do Afeganistão, a submeterem ao Comité, para efeitos da sua inclusão na Lista, os nomes de pessoas, grupos, empresas e entidades que participem, por qualquer meio, no financiamento ou no apoio de actos ou actividades descritos no n.º 2 *supra*;

24. *Reafirma* que os Estados-Membros, ao proporem nomes ao Comité para que sejam incluídos na Lista, devem utilizar o formulário-tipo para a inclusão na Lista e apresentar uma exposição dos motivos da proposta, que inclua da forma mais detalhada e específica possível os motivos da inclusão na Lista e o maior número possível de informações relevantes sobre o nome que se propõe incluir, em particular, os elementos de identificação suficientes que permitam uma identificação positiva e rigorosa das pessoas, grupos, empresas e entidades e, se possível, as informações exigidas pela INTERPOL para emitir um Aviso Especial da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas, e *decide ainda* que a exposição dos motivos da proposta pode ser tornada pública, mediante pedido, com excepção das partes que um Estado-Membro identifique ao Comité como sendo confidenciais, e pode ser utilizada para preparar o resumo descritivo dos motivos da inclusão descrito no n.º 26 *infra*;

25. *Encoraja* os Estados-Membros, em conformidade com a sua legislação nacional, a apresentarem à INTERPOL fotografias e outros dados biométricos, caso estes existam, das pessoas em causa a fim de incluí-los nos Avisos Especiais da INTERPOL-Con-

selho de Segurança das Nações Unidas, e *encarrega* a Equipa de Fiscalização de apresentar relatórios ao Comité sobre outras medidas que possam ser adoptadas para melhorar a qualidade da Lista de Sanções 1988, em particular para melhorar a qualidade dos elementos de identificação, bem como sobre as medidas a adoptar para garantir que os Avisos Especiais da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas existem para todas as pessoas, grupos, empresas e entidades incluídos na Lista;

26. *Encarrega* o Comité de, ao aditar um nome à Lista, publicar ao mesmo tempo no *website* do Comité, com a ajuda da Equipa de Fiscalização e em coordenação com os Estados proponentes da designação pertinentes, um resumo descritivo dos motivos da inclusão do respectivo nome na Lista que seja o mais detalhado e específico possível, bem como as informações suplementares pertinentes;

27. *Insta* todos os membros do Comité e a Equipa de Fiscalização a partilharem com o Comité quaisquer informações pertinentes que possam ter disponíveis sobre os pedidos de inclusão na Lista apresentados por Estados-Membros para que essas informações possam ajudar o Comité a decidir sobre a inclusão na Lista e proporcionar-lhe material adicional para o resumo descritivo dos motivos da inclusão na Lista descrito no n.º 26;

28. *Solicita* ao Secretariado que, imediatamente após o aditamento de um nome na Lista, publique no *website* do Comité todas as informações pertinentes que possam ser tornadas públicas, incluindo o resumo descritivo dos motivos da inclusão na Lista;

29. *Insta veementemente* os Estados-Membros, ao considerarem a proposta de uma nova inclusão na Lista, a realizarem consultas a esse respeito com o Governo do Afeganistão antes de apresentarem as propostas ao Comité a fim de assegurar a coordenação com os esforços do Governo do Afeganistão em prol da paz e da reconciliação, e *encoraja* todos os Estados-Membros que considerem a possibilidade e propor uma nova inclusão na Lista a aconselharem-se com a UNAMA, sempre que adequado;

30. *Decide* que o Comité deve, após a publicação mas no prazo de três dias úteis depois de um nome ter sido aditado à Lista, notificar o Governo do Afeganistão, a Missão Permanente do Afeganistão e a Missão Permanente do Estado ou Estados em que se crê que essa pessoa ou entidade se encontra e, no caso de pessoas ou entidades que não sejam afegãs, o Estado ou Estados dos quais se crê que sejam nacionais; e *decide ainda* que o Estado-Membro ou os Estados-Membros pertinentes devem adoptar todas as medidas possíveis, em conformidade com a sua legislação e práticas internas, para notificar ou informar atempadamente a pessoa ou entidade em causa da inclusão do seu nome na Lista, e para incluir nesta notificação o resumo descritivo dos motivos da inclusão, uma descrição dos efeitos da inclusão na Lista tal como resultam das resoluções pertinentes, os procedimentos do Comité para examinar os pedidos de exclusão de nomes da Lista, e as disposições da Resolução n.º 1452 (2002), tal como emendada pela Resolução n.º 1735 (2006), relativas às isenções disponíveis;

Exclusão da Lista

31. *Encarrega* o Comité de retirar da Lista de forma expedita e caso a caso as pessoas e entidades que deixaram de preencher os critérios de inclusão na Lista estipulados no n.º 2 *supra*, e *solicita* ao Comité que preste a devida atenção aos pedidos para a retirada da Lista de pessoas que se tenham reconciliado, em conformidade com o Comunicado da Conferência de Cabul, de 20 de Julho de 2010, sobre o diálogo com todos aqueles que renunciaram à violência, que não mantêm ligações com organizações terroristas internacionais, incluindo a Al-Qaida, que respeitam a Constituição, incluindo as suas disposições relativas aos direitos humanos, nomeadamente os direitos das mulheres, e que estão dispostos a participar da construção de um Afeganistão pacífico, e tal como pormenorizado nos princípios e resultados das Conclusões da Conferência de Bona, de 5 de Dezembro de 2011, com o apoio do Governo do Afeganistão e da comunidade internacional;

32. *Insta veementemente* os Estados-Membros a realizarem consultas com o Governo do Afeganistão sobre os seus pedidos de exclusão da Lista antes de os submeterem ao Comité, a fim de assegurar a coordenação com os esforços do Governo do Afeganistão em prol da paz e da reconciliação;

33. *Recorda* a sua decisão de que as pessoas e entidades que pretendam retirar o seu nome da Lista sem o patrocínio de um Estado-Membro podem submeter os seus pedidos através do mecanismo do Ponto Focal estabelecido na Resolução n.º 1730 (2006);

34. *Encoraja* a UNAMA a apoiar e a facilitar a cooperação entre o Governo do Afeganistão e o Comité a fim de que este disponha de informações suficientes para examinar os pedidos de exclusão de nomes da Lista, e *encarrega* o Comité de examinar os pedidos de exclusão de nomes da Lista em conformidade com os seguintes princípios, quando for o caso:

a) Os pedidos de exclusão da Lista relativos a pessoas reconciliadas deverão, se possível, incluir uma comunicação do Conselho Superior para a Paz através do Governo do Afeganistão que confirme o estatuto de reconciliado da pessoa em causa de acordo com as directivas para a reconciliação ou, no caso de pessoas reconciliadas no âmbito do Programa para o Fortalecimento da Paz, documentação que ateste a sua reconciliação nos termos do referido programa, bem como informações sobre o seu endereço actual e contactos;

b) Os pedidos de exclusão da Lista relativos a pessoas que ocuparam cargos no regime Talibã até 2002 que deixaram de preencher os critérios de inclusão na Lista enunciados no n.º 2 da presente Resolução deverão, se possível, incluir uma comunicação do Governo do Afeganistão que confirme que a pessoa em causa não é um apoiante activo ou participante em actos que constituem uma ameaça para a paz, estabilidade e segurança do Afeganistão, bem como informações sobre o seu endereço actual e contactos;

c) Os pedidos de exclusão da Lista relativos a pessoas declaradas falecidas deverão incluir uma certidão de óbito oficial do Estado de nacionalidade, de residência ou de outro Estado pertinente;

35. *Insta* o Comité, quando adequado, a convidar um representante do Governo do Afeganistão para comparecer perante o Comité para discutir os méritos da inclusão na Lista ou da exclusão da Lista de certas pessoas, grupos, empresas e entidades, nomeadamente, quando um pedido do Governo do Afeganistão tiver sido suspenso ou rejeitado pelo Comité;

36. *Solicita* a todos os Estados-Membros, mas em particular ao Governo do Afeganistão, que informem o Comité se tiverem conhecimento de quaisquer informações que indiquem que uma pessoa, grupo, empresa ou entidade cujo nome tenha sido excluído da Lista deverá ser reexaminado para efeitos de inclusão na Lista nos termos do disposto no n.º 1 da presente Resolução, e *solicita ainda* que o Governo do Afeganistão apresente ao Comité um relatório anual sobre a situação das pessoas declaradas reconciliadas e que foram excluídas da Lista pelo Comité no ano anterior;

37. *Encarrega* o Comité de examinar rapidamente quaisquer informações que indiquem que uma pessoa cujo nome tenha sido excluído da Lista retomou as actividades enunciadas no n.º 2, nomeadamente, através da participação em actos incompatíveis com o disposto no n.º 31 da presente Resolução, e *solicita* ao Governo do Afeganistão ou a outros Estados-Membros que, quando adequado, submetam um pedido para voltar a aditar o nome dessa pessoa na Lista;

38. *Confirma* que o Secretariado deve, o mais rapidamente possível logo que o Comité tenha decidido retirar um nome da Lista, transmitir a referida decisão ao Governo do Afeganistão e à Missão Permanente do Afeganistão para efeitos de notificação, e que o Secretariado deve igualmente notificar o mais rapidamente possível a Missão Permanente do Estado ou Estados onde se crê que essa pessoa ou entidade se encontra e, no caso de pessoas ou entidades que não sejam afegãs, o Estado ou os Estados de nacionalidade, e *recorda* a sua decisão de que os Estados que receberem esta notificação devem adoptar medidas, em conformidade com a sua legislação e práticas internas, para notificar ou informar atempadamente a pessoa ou entidade em causa da sua exclusão da Lista;

Revisão e manutenção da Lista

39. *Reconhece* que o conflito em curso no Afeganistão, e a urgência que o Governo do Afeganistão e a comunidade internacional atribuem a uma solução política pacífica para o conflito, exige modificações oportunas e expeditas na Lista, como a inclusão e a exclusão de nomes de pessoas e entidades, *insta* o Comité a decidir atempadamente sobre os pedidos de inclusão e de exclusão de nomes da Lista, *solicita* ao Comité que reveja regularmente cada entrada da Lista, incluindo, conforme adequado, mediante a revisão da situação das pessoas que se considere serem reconciliadas, de pessoas cujas entradas carecem de elementos de identificação, de pessoas declaradas falecidas, e de entidades que, segundo tenha sido informado ou confirmado, cessaram a actividade, *encarrega* o Comité de rever e de modificar, conforme adequado, as suas directivas relativas a essas revisões, e *solicita* à Equipa de Fiscalização que transmita de doze em doze meses ao Comité uma lista compilada em consulta com os respectivos Estados proponentes da designação e com os Estados de residência, em particular com o Governo do Afeganistão, bem como com os Estados de nacionalidade, localização ou constituição, se estes forem conhecidos, onde constem:

a) As pessoas incluídas na Lista que o Governo afegão considere serem reconciliadas, juntamente com a documentação pertinente, tal como enunciado na alínea a) do n.º 34;

b) As pessoas e entidades incluídas na Lista cujas entradas carecem dos elementos de identificação necessários para assegurar a aplicação eficaz das medidas que lhes foram impostas;

c) As pessoas incluídas na Lista que sejam declaradas falecidas, juntamente com uma avaliação das informações pertinentes referidas na alínea c) do n.º 34 e, tanto quanto possível, a situação e a localização dos bens congelados e os nomes de quaisquer pessoas ou entidades que estejam em posição de receber quaisquer bens descongelados;

40. *Encarrega* o Comité de examinar se essas entradas da Lista continuam adequadas, e *encarrega ainda* o Comité de suprimir entradas da Lista se decidir que já não são adequadas;

41. *Solicita* à Equipa de Fiscalização que faculte um quadro geral da situação actual das informações incluídas nos Avisos Especiais da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas, periodicamente e sempre que adequado;

42. *Recorda* que, com excepção das decisões tomadas nos termos do n.º 20 da presente Resolução, nenhuma questão deve ser deixada pendente junto do Comité por um período superior a seis meses, *insta* os membros do Comité a responderem no prazo de três meses;

43. *Insta* o Comité a garantir que existem procedimentos justos e transparentes na condução do seu trabalho, e *encarrega* o Comité de rever as suas directivas o mais rapidamente possível, em particular, no que diz respeito ao disposto nos n.ºs 17, 21, 32, 33, 34 e 35;

44. *Encoraja* os Estados-Membros e as organizações internacionais competentes a enviarem representantes para se reunirem com o Comité a fim de partilharem informações e debaterem quaisquer questões pertinentes;

45. *Encoraja* todos os Estados-Membros, em particular os Estados proponentes da designação e os Estados de residência, nacionalidade, localização ou constituição, a submeterem ao Comité elementos de identificação suplementares e outras informações, incluindo, caso existam e em conformidade com a sua legislação nacional, fotografias e outros dados biométricos de pessoas, juntamente com os documentos comprovativos correspondentes, das pessoas, grupos, empresas e entidades incluídos na Lista, incluindo actualizações sobre o estado de funcionamento das entidades, grupos e empresas incluídos na Lista, os movimentos, a detenção ou a morte de pessoas incluídas na Lista e outros factos significativos, logo que estas informações fiquem disponíveis;

46. *Encarrega* o Comité de analisar os pedidos de informações de Estados e de organizações internacionais com processos judiciais em curso relativos à aplicação das medidas impostas no n.º 1, e de responder conforme adequado com informações suplementares disponíveis ao Comité e à Equipa de Fiscalização;

47. *Encarrega* a Equipa de Fiscalização de remeter ao Presidente, para que este os examine, os nomes incluídos na Lista a respeito dos quais, passados três anos, nenhum Estado pertinente tenha respondido por escrito aos pedidos de informações do Comité e, a este respeito, *relembra* o Comité que o seu Presidente, agindo enquanto tal, pode propor nomes para serem retirados da Lista, conforme adequado e sujeito aos processos de decisão normais do Comité;

Cooperação com o Governo do Afeganistão

48. *Acolhe com satisfação* as comunicações periódicas do Governo do Afeganistão sobre o conteúdo da Lista e sobre o impacto das sanções específicas na dissuasão das ameaças à paz, estabilidade e segurança do Afeganistão e no apoio da iniciativa de reconciliação liderada pelo Afeganistão; e sublinha que a estreita e permanente cooperação entre o Governo do Afeganistão e o Comité contribuirá para reforçar a eficiência e eficácia do regime;

49. *Encoraja* a continuação da cooperação entre o Comité, o Governo do Afeganistão e a UNAMA, nomeadamente identificando e fornecendo informações pormenorizadas relativamente a pessoas e entidades que participem no financiamento ou no apoio de actos ou actividades enunciadas no n.º 2 da presente Resolução, e convidando os representantes da UNAMA a dirigirem-se ao Comité, e *encoraja ainda* a UNAMA, no âmbito do seu actual mandato, recursos e capacidades, a continuar a prestar apoio logístico e assistência em matéria de segurança à Equipa de Fiscalização pelo seu trabalho no Afeganistão;

50. *Acolhe com satisfação* o desejo do Governo do Afeganistão de colaborar com o Comité na coordenação dos pedidos de inclusão de nomes na Lista e nos pedidos de exclusão de nomes da Lista, e na apresentação de todas as informações pertinentes ao Comité;

Equipa de Fiscalização

51. *Decide*, a fim de prestar assistência ao Comité no cumprimento do seu mandato, que a Equipa de Fiscalização 1267/1989, estabelecida nos termos do n.º 7 da Resolução n.º 1526 (2004), deve apoiar igualmente o Comité por um período de vinte e quatro meses a contar da data do termo do seu actual mandato, em Dezembro de 2017, com o mandato enunciado no anexo à presente Resolução, e mais *solicita* ao Secretário-Geral que adopte as disposições necessárias para este efeito, e *destaca* a importância de garantir que a Equipa de Fiscalização recebe o apoio administrativo, de segurança e funcional necessários para cumprir o seu mandato de forma eficaz, oportuna e em segurança, nomeadamente no que diz respeito ao dever de protecção em ambientes de alto-risco, sob a direcção do Comité, órgão subsidiário do Conselho de Segurança;

52. *Encarrega* a Equipa de Fiscalização de recolher informações sobre os casos de incumprimento das medidas impostas na presente Resolução e de manter o Comité informado de tais casos, bem como de facilitar, mediante pedido dos Estados-Membros, assistência no reforço de capacidades, *encoraja* os membros do Comité a lidarem com os casos de incumprimento e a levá-los ao conhecimento da Equipa de Fiscalização ou do Comité, e *encarrega ainda* a Equipa de Fiscalização de formular recomendações ao Comité sobre as disposições adoptadas para dar resposta aos casos de incumprimento;

Coordenação e acção de proximidade

53. *Reconhece* a necessidade de manter os contactos com os comités do Conselho de Segurança das Nações Unidas, com as organizações internacionais e com os grupos de peritos competentes, incluindo o Comité estabelecido nos termos da Resolução n.º 1267 (1999), o Comité Contra o Terrorismo (CCT), o Gabinete das Nações Unidas para o Controlo da Droga e a Prevenção do Crime, a Direcção Executiva do Comité Contra o Terrorismo (CTED, na sigla em inglês), o Comité estabelecido nos termos da Resolução n.º 1540 (2004), e o Grupo de Acção Financeira (GAFI), em particular dada a presença contínua e a influência negativa no conflito afegão da Al-Qaida e de qualquer célula, entidade afiliada, grupo dissidente ou derivado da mesma;

54. *Encoraja* a UNAMA a prestar assistência ao Conselho Superior para a Paz, a pedido do mesmo, para encorajar as pessoas incluídas na Lista a reconciliarem-se;

55. *Solicita* ao Comité que considere a possibilidade, se e quando adequado, de o Presidente e/ou membros do Comité realizarem visitas a países seleccionados para promover a aplicação plena e eficaz das medidas referidas no n.º 1 *supra*, com o objectivo de encorajar os Estados a cumprir integralmente a presente Resolução e as resoluções;

56. *Solicita* ao Comité que, através do seu Presidente, informe verbalmente o Conselho, pelo menos uma vez por ano, sobre o ponto da situação em termos gerais do trabalho do Comité e da Equipa de Fiscalização, e solicita ainda ao Presidente que promova sessões de esclarecimento anuais para todos os Estados-Membros interessados;

Revisões

57. *Decide* examinar no prazo de dezoito meses a aplicação das medidas enunciadas na presente Resolução e proceder a ajustamentos, caso necessário, para apoiar a paz e a estabilidade no Afeganistão;

58. *Decide* continuar a ocupar-se activamente da questão.

Anexo

Em conformidade com o disposto no n.º 51 da presente Resolução, a Equipa de Fiscalização trabalha sob a direcção do Comité e exerce as responsabilidades seguintes:

a) Apresentar por escrito ao Comité dois relatórios anuais exaustivos e independentes sobre a aplicação por parte dos Estados-Membros das medidas referidas no n.º 1 da presente Resolução que contenham recomendações específicas para melhorar a aplicação das medidas vigentes e sobre possíveis novas medidas;

b) Auxiliar o Comité a rever periodicamente os nomes incluídos na Lista, nomeadamente, realizando viagens em nome do Comité na sua qualidade de órgão subsidiário do Conselho de Segurança e mantendo contactos com os Estados-Membros, a fim de desenvolver o registo do Comité relativo aos factos e circunstâncias relacionados com a inclusão de um nome na Lista;

c) Auxiliar o Comité a fazer o acompanhamento dos pedidos de informações dos Estados-Membros, nomeadamente no que diz respeito à aplicação das medidas referidas no n.º 1 da presente Resolução;

d) Submeter ao Comité, para que este o analise e aprove, um programa de trabalho abrangente, conforme necessário, no qual a Equipa de Fiscalização descreva de forma detalhada as actividades previstas para honrar as suas responsabilidades, incluindo as viagens que se propõe realizar em nome do Comité;

e) Reunir informações, em nome do Comité, sobre as denúncias de incumprimento das medidas referidas no n.º 1 da presente Resolução, nomeadamente, entre outros, compilando as informações recebidas dos Estados-Membros e estabelecendo contactos com as partes em causa, realizando estudos de casos, tanto por sua própria iniciativa como a pedido do Comité, e apresentando recomendações ao Comité sobre esses casos de incumprimento, para que este as analise;

f) Apresentar ao Comité recomendações que os Estados-Membros possam seguir para os auxiliar na execução das medidas enunciadas no n.º 1 da presente Resolução e na preparação das suas propostas de aditamentos à Lista;

g) Auxiliar o Comité a examinar as propostas de inclusão de nomes na Lista, nomeadamente recolhendo e transmitindo-lhe as informações pertinentes relativas às inclusões propostas, e preparando o projecto de resumo descritivo dos motivos da inclusão referido no n.º 26 da presente Resolução;

h) Levar ao conhecimento do Comité circunstâncias novas ou dignas de registo susceptíveis de justificar uma exclusão da Lista, tais como informações publicamente conhecidas sobre o óbito de uma pessoa;

i) Realizar consultas com os Estados-Membros antes de se deslocar aos Estados-Membros seleccionados no quadro do seu programa de trabalho aprovado pelo Comité;

j) Encorajar os Estados-Membros a submeterem nomes e a fornecerem informações sobre novos elementos de identificação para serem incluídos na Lista, de acordo com as instruções do Comité;

k) Realizar consultas com o Comité, com o Governo do Afeganistão, ou com quaisquer Estados-Membros pertinentes, conforme adequado, sempre que identifique pessoas ou entidades susceptíveis de ser aditadas à Lista, ou retiradas da mesma;

l) Apresentar ao Comité informações sobre novos elementos de identificação e outras informações para o auxiliar nos seus esforços para manter a Lista o mais exacta e actualizada possível;

m) Coligir, avaliar e fazer o acompanhamento das informações relativas à execução das medidas, nomeadamente por parte das instituições chave do Governo afegão, e sobre as eventuais necessidades de assistência em matéria de reforço de capacidades; realizar estudos de casos, conforme adequado; e examinar em profundidade quaisquer outras questões pertinentes segundo as instruções do Comité;

n) Realizar consultas com os Estados-Membros e com outros órgãos e organizações competentes, incluindo a UNAMA e outras agências das Nações Unidas, e estabelecer um diálogo regular com os seus representantes em Nova Iorque e noutras capitais, e ter em conta as suas observações, especialmente em relação a quaisquer questões susceptíveis de ser incluídas nos relatórios da Equipa de Fiscalização referidos na alínea a) do presente anexo;

o) Cooperar estreitamente com o Gabinete das Nações Unidas para o Controlo da Droga e Prevenção do Crime (UNODC, na sigla em inglês) e estabelecer um diálogo regular com os Estados-Membros e com outras organizações pertinentes, como a Organização de Cooperação de Xangai, a Organização do Tratado de Segurança Colectiva e as Forças Marítimas Combinadas, sobre a ligação existente entre o tráfico de estupefacientes e as pessoas, grupos, empresas e entidades que preenchem os critérios para

serem incluídos na Lista nos termos do disposto no n.º 1 da presente Resolução, e apresentar relatórios conforme solicitado pelo Comité;

p) Fornecer uma actualização do relatório especial da Equipa de Fiscalização apresentado nos termos do disposto na alínea p) do anexo da Resolução n.º 2160 (2014), no âmbito do seu programa regular de relatórios exaustivos;

q) Realizar consultas com os serviços de informações e de segurança dos Estados-Membros, nomeadamente através de fóruns regionais, a fim de facilitar o intercâmbio de informações e de reforçar a aplicação das medidas;

r) Realizar consultas com os representantes relevantes do sector privado, incluindo as instituições financeiras, para obter informações sobre a aplicação prática do congelamento de bens e formular recomendações para reforçar a aplicação desta medida;

s) Cooperar estreitamente com o Comité de Sanções contra a Al-Qaida estabelecido nos termos das Resoluções n.ºs 1267 (1999) e 1989 (2011) e com os outros órgãos competentes de luta contra o terrorismo das Nações Unidas no fornecimento de informações sobre as medidas adoptadas pelos Estados-Membros em relação ao rapto e tomada de reféns para obtenção de resgate e sobre as tendências e evolução dos acontecimentos nesta matéria;

t) Realizar consultas com o Governo do Afeganistão, com os Estados-Membros, com os representantes relevantes do sector privado, incluindo as instituições financeiras e os sectores empresariais e profissionais relevantes que não pertençam ao sector financeiro, e com organizações internacionais competentes, incluindo o Grupo de Acção Financeira (GAFI) e os seus órgãos regionais, para promover a consciencialização sobre as sanções e prestar assistência na aplicação das medidas em conformidade com a Recomendação 6 do GAFI sobre o congelamento de bens e sobre as orientações relativas a esta medida;

u) Realizar consultas com o Governo do Afeganistão, com os Estados-Membros, com os representantes pertinentes do sector privado e com outras organizações internacionais, incluindo a Organização da Aviação Civil Internacional (OACI), a Associação Internacional dos Transportes Aéreos (IATA, na sigla em inglês), a Organização Mundial das Alfândegas (OMA) e a INTERPOL, para promover a consciencialização e conhecer a aplicação prática das medidas relativas à proibição de viajar, incluindo a utilização das informações antecipadas sobre os passageiros fornecidas pelos operadores de aeronaves civis aos Estados-Membros, e sobre as medidas relativas ao congelamento de bens, e formular recomendações para reforçar a aplicação destas medidas;

v) Realizar consultas com o Governo do Afeganistão, com os Estados-Membros, com as organizações internacionais e regionais e com os representantes pertinentes do sector privado sobre a ameaça que os engenhos explosivos improvisados representam para a paz, segurança e estabilidade no Afeganistão, para promover a consciencialização sobre esta ameaça e, em sintonia com as suas responsabilidades nos termos do disposto na alínea a) do anexo, formular recomendações para a adopção de medidas adequadas para combater esta ameaça;

w) Trabalhar com as organizações internacionais e regionais competentes a fim de promover a consciencialização e o cumprimento das medidas;

x) Cooperar com a INTERPOL e com os Estados-Membros a fim de obter fotografias, descrições físicas e, em conformidade com a sua legislação nacional, outros dados biométricos e biográficos das pessoas incluídas na Lista, caso estes existam, para a sua inclusão nos Avisos Especiais da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas, e para trocar informações sobre novas ameaças;

y) Auxiliar os outros órgãos subsidiários do Conselho de Segurança, e os seus grupos de peritos, mediante pedido, a intensificar a sua cooperação com a INTERPOL, tal como previsto na Resolução n.º 1699 (2006);

z) Auxiliar o Comité a prestar assistência em matéria de reforço das capacidades para melhorar a execução das medidas, mediante pedido dos Estados-Membros;

aa) Informar o Comité, periodicamente ou quando este assim o solicitar, através de comunicações verbais ou escritas, sobre o trabalho da Equipa de Fiscalização, nomeadamente sobre as suas visitas aos Estados-Membros e sobre as suas actividades;

bb) Estudar a actual natureza da ameaça que pessoas, grupos, empresas e entidades associados aos Talibã representam para a paz, estabilidade e segurança do Afeganistão, e sobre as medidas mais eficazes para lhes fazer frente, nomeadamente através do estabelecimento de um diálogo com os académicos, com as instituições académicas e com os peritos competentes em função das prioridades estabelecidas pelo Comité, e informar o Comité a este respeito;

cc) Recolher informações, nomeadamente do Governo do Afeganistão e dos Estados-Membros pertinentes, sobre as viagens que se realizem ao abrigo de uma isenção concedida nos termos do disposto nos n.ºs 19 e 20, e informar o Comité, conforme adequado; e

dd) Quaisquer outras responsabilidades determinadas pelo Comité.

行政會

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年十月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，張嘉恩在行政會秘書處擔任第二職階一高等級技術員之長期行政任用合同修改不具期限的行政任用合同，自二零一六年九月二十四日起生效。

二零一六年十一月十五日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Outubro de 2016:

Cheong, Cristina Fátima — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, nesta Secretaria do Conselho Executivo, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 24 de Setembro de 2016.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 15 de Novembro de 2016. — A Secretária-geral, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一六年十月二十七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，旅遊局第一職階首席特級公關督導員盧桂蘭在政府總部輔助部門擔任同一職務的徵用，自二零一六年十二月二十八日起續期一年。

透過簽署人二零一六年十月二十七日批示：

何家威——根據第12/2015號法律第四條規定，以專用印件形式與其簽訂在政府總部輔助部門擔任第一職階二等技術員之長期行政任用合同，續期三年，自二零一六年十二月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的行政任用合同，續期一年，自二零一六年十二月十三日起生效：

第一職階二等技術員雷嘉鳴；

第一職階二等行政技術助理員朱珮珊。

二零一六年十一月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Outubro de 2016:

Lou Kuai Lan, assistente de relações públicas especialista principal, 1.^o escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição para o exercício das mesmas funções nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Dezembro de 2016.

Por despachos da signatária, de 27 de Outubro de 2016:

Ho Ka Wai — renovado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para o exercício de funções de técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos SASG, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 28 de Dezembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício de funções nos SASG, nos termos dos artigos 4.^o e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 13 de Dezembro de 2016:

Loi Ka Meng, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão;

Chu Pui San, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室**批示摘錄**

透過行政法務司司長二零一六年九月二十七日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（六）項、第十八條第一款、第二款及第五款、第十九條第十款及第十一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款、第五條第一款及第六條的規定，本辦公室以行政任用合同方式聘用廖穎彤擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，試用期六個月，自二零一六年十月二十日起生效。

二零一六年十一月十四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

經濟財政司司長辦公室**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十月二十七日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任丁雅勤擔任經濟財政司司長辦公室顧問，自二零一六年十一月二十七日起為期一年。

摘錄自行政長官於二零一六年十一月七日作出的批示：

陳達夫——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任博彩監察協調局局長的定期委任，自二零一六年十二月一日起續期一年。

二零一六年十一月十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

運輸工務司司長辦公室**第 46/2016 號運輸工務司司長批示**

透過載於公鈔會會計廳112冊第98頁背頁和續後數頁的一九五九年十月三十日公證契約，對以租賃和豁免公開競投方式

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Setembro de 2016:

Lio Weng Tong — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.^o, n.^o 1, alínea 6), 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 5, e 19.^o, n.^{os} 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e 4.^o, n.^o 1, 5.^o, n.^o 1, e 6.^o da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 20 de Outubro de 2016.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 14 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Outubro de 2016:

Teng Nga Kan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, nos termos dos artigos 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 4, e 19.^o, n.^o 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 27 de Novembro de 2016.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Novembro de 2016:

Paulo Martins Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2016, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 14 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 46/2016**

Através de escritura pública de 30 de Outubro de 1959, exarada a fls. 98 verso e seguintes do livro 112 da Repartição Pro-

向 Alfredo Augusto Galdino Dias 批出位於路環島，鄰近黑沙村，面積 3,459.30 平方米土地的批給作出規範。

該批給已在物業登記局登記，土地標示於 B48 冊第 18 頁背頁第 21200 號，而批給權利以上述人士的名義登錄於 F9 冊第 156 頁背頁第 8758 號。

根據批給合同第一條款的規定，土地租賃的有效期限為 25 年，由簽訂公證書當日起計。

按照該合同第二條款的規定，土地是作農業用途。

根據上述合同第四條款的規定，承批人必須遵守由一九四零年二月三日第 651 號立法性法規核准的《澳門殖民地土地批給規章》的其他適用規定。

承批人無進行該利用，但鑑於提交了合理解釋，因此批給其一個 3 年的期限以進行利用，該期限由簽訂公證書當日起計，即由一九五九年十月三十日起至一九六二年十月二十九日止。

然而，在土地委員會的案卷內找不到任何文件，證明承批人已按一九六一年十月二十六日提交的解釋，在土地上種植了果樹或其他農作物。

在承批人逝世後，其遺孀 Vong Lai Há Dias 於一九七六年十二月四日申請將土地的批給轉至其名下。但對該申請無任何決定。

上述土地的租賃期於一九八四年十月二十九日屆滿，由於無批准租賃續期，所以不論是因為一直無按照承批人提交和獲批出實體核准的經營計劃（種植果樹）進行利用，批給仍然屬於臨時性質（請參看第一百九十五條和第一百九十六條），還是假設已落實有關計劃，批給從而已轉為確定（請參看第一百九十七條），該批給於到期當日是由七月五日第 6/80/M 號法律規範。

事實上，即使批給已是確定，但對於作耕種用途的農用土地租賃，根據第 6/80/M 號法律第六十條的規定，其不能受惠於經一九九一年七月二十九日第 8/91/M 號法律修訂的第五十五條規定的自動續期制度，該制度僅適用於以租賃方式作出的都市用途土地的有償確定批給。

如果批給已獲批出實體核准將其轉予承批人的繼承人及已進行移轉，則該等繼承人應該申請將批給續期，但根據第 6/80/M 號法律第一百四十六條 (c) 項的規定，沒有依據作出該核准，因為該條規定：「在農業用途的租賃方面，有關承批人的繼承人

vincial dos Serviços de Fazenda e Contabilidade, foi titulada a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 3 459,30 m², situado na ilha de Coloane, junto à Povoação de Hac-Sá, a favor de Alfredo Augusto Galdino Dias.

A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 21 200 a fls. 18v do livro B48 e o direito de concessão inscrito a favor daquele sob o n.º 8 758 a fls. 156v do livro F9.

De acordo com o estipulado na cláusula primeira do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo prazo de 25 anos, contados a partir da outorga da respectiva escritura pública.

Conforme o estabelecido na cláusula segunda do mesmo contrato, o terreno destinava-se a fins agrícolas.

Segundo a cláusula quarta do referido contrato, o concessionário obrigava-se a cumprir as demais disposições aplicáveis do Regulamento para a concessão de terrenos na colónia de Macau, aprovado pelo Diploma Legislativo n.º 651, de 3 de Fevereiro de 1940.

Uma vez que o concessionário não realizou aquele aproveitamento e perante a justificação apresentada, foi-lhe concedido, para o efeito, um prazo de 3 anos, contados a partir da data da outorga da escritura, ou seja, de 30 de Outubro de 1959 a 29 de Outubro de 1962.

Contudo, do processo da Comissão de Terras não consta documento comprovativo de que o concessionário tenha procedido à plantação de árvores de fruto a que aludira na justificação apresentada em 26 de Outubro de 1961 ou que aproveitou o terreno com outras culturas.

Tendo o concessionário falecido, por requerimento apresentado em 4 de Dezembro de 1976, Vong Lai Há Dias, viúva do mesmo, solicitou a transmissão da concessão do terreno a seu favor, mas não houve qualquer decisão sobre o pedido.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 29 de Outubro de 1984, regendo-se a concessão nesta data pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, quer tivesse a natureza provisória (cfr. artigos 195.º e 196.º), por não ter sido executado o plano de exploração apresentado pelo concessionário e aprovado pelo concedente (plantação de árvores de fruto), quer na hipótese de este plano ter sido concretizado e, por conseguinte, a concessão se ter convertido em definitiva (cfr. artigo 197.º), uma vez que não foi autorizada qualquer renovação do prazo de arrendamento.

Com efeito, se porventura a concessão era definitiva, tratando-se de um arrendamento de terreno rústico, destinado a fins agrícolas, atento o disposto no artigo 60.º da Lei n.º 6/80/M, o mesmo não podia beneficiar do regime de renovação automática previsto no seu artigo 55.º, na redacção dada pela Lei n.º 8/91/M, de 29 de Julho, aplicável tão-só às concessões por arrendamento, onerosas e definitivas, de terrenos para fins urbanos.

A renovação do arrendamento teria, pois, de ser solicitada pelos herdeiros do concessionário, para quem teria a concessão de ser transmitida e autorizada pelo concedente, autorização esta que não tinha fundamento em face do preceituado na alínea c) do artigo 146.º da Lei n.º 6/80/M, segundo o qual «no

只有權保留此項批出直至已種植的農作物完全被利用所需的期限為止。」

鑒於本個案的租賃期已於一九八四年十月二十九日屆滿，土地上無任何農場和在租賃期屆滿前沒有申請續期。

因此有關批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年十一月八日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年九月二十日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第22/2016號案卷所述該幅位於路環島，鄰近黑沙村，面積3,459.30平方米，標示於物業登記局B48冊第18頁背頁第21200號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的改善物歸屬澳門特別行政區，利害關係人無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提起司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，利害關係人亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，利害關係人可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年十一月十六日

運輸工務司司長 羅立文

arrendamento para fins agrícolas, os herdeiros do respectivo concessionário só terão direito a manter a concessão pelo tempo indispensável para o integral aproveitamento das culturas já implantadas».

Certo é que, no caso em apreço, o prazo de arrendamento terminou em 29 de Outubro de 1984, não existe qualquer exploração agrícola no terreno e antes do termo daquele prazo não foi pedida a sua renovação.

Deste modo, é verificada a caducidade da concessão pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras) o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 8 de Novembro de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 3 459,30 m², situado na ilha de Coloane, junto à Povoação de Hac-Sá, descrito na CRP sob o n.º 21 200 a fls. 18v do livro B48, a que se refere o Processo n.º 22/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Setembro de 2016 os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias introduzidas no terreno revertem para a Região Administrativa Especial de Macau, sem qualquer indemnização por parte dos interessados, destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. Os interessados podem ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos interessados na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

16 de Novembro de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

第 47/2016 號運輸工務司司長批示

透過載於公鈔暨會計廳 112 冊第 98 頁背頁和續後數頁的一九五九年十月三十日公證契約，對以租賃和豁免公開競投方式向 **Alfredo Augusto Galdino Dias** 批出位於路環島，鄰近黑沙村，面積 1,788.38 平方米土地的批給作出規範。

該批給已在物業登記局登記，土地標示於 B48 冊第 19 頁背頁第 21201 號，而批給權利以上述人士的名義登錄於 F9 冊第 156 頁背頁第 8758 號。

根據批給合同第一條款的規定，土地租賃的有效期為 25 年，由簽訂公證書當日起計。

按照該合同第二條款的規定，土地是作農業用途。

根據上述合同第四條款的規定，承批人必須遵守由一九四零年二月三日第 651 號立法性法規核准的《澳門殖民地土地批給規章》的其他適用規定。

承批人無進行該利用，但鑑於提交了合理解釋，因此批給其一個 3 年的期限以進行利用，該期限由簽訂公證書當日起計，即由一九五九年十月三十日起至一九六二年十月二十九日止。

然而，在土地委員會的案卷內找不到任何文件，證明承批人已按一九六一年十月二十六日提交的解釋，在土地上種植了果樹或其他農作物。

在承批人逝世後，其遺孀 **Vong Lai Há Dias** 於一九七六年十二月四日申請將土地的批給轉至其名下。但對該申請無任何決定。

上述土地的租賃期於一九八四年十月二十九日屆滿，由於無批准租賃續期，所以不論是因為一直無按照承批人提交和獲批出實體核准的經營計劃（種植果樹）進行利用，批給仍然屬於臨時性質（請參看第一百九十五條和第一百九十六條），還是假設已落實有關計劃，批給從而已轉為確定（請參看第一百九十七條），該批給於到期當日是由七月五日第 6/80/M 號法律規範。

事實上，即使批給已是確定，但對於作耕種用途的農用土地租賃，根據第 6/80/M 號法律第六十條的規定，其不能受惠於經一九九一年七月二十九日第 8/91/M 號法律修訂的第五十五條規定的自動續期制度，該制度僅適用於以租賃方式作出的都市用途土地的有償確定批給。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 47/2016

Através de escritura pública de 30 de Outubro de 1959, exarada a fls. 98 verso e seguintes do livro 112 da Repartição Provincial dos Serviços de Fazenda e Contabilidade, foi titulada a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 1 788,38 m², situado na ilha de Coloane, junto à Povoação de Hac-Sá, a favor de Alfredo Augusto Galdino Dias.

A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 21 201 a fls. 19 do livro B48 e o direito de concessão inscrito a favor daquele sob o n.º 8 758 a fls. 156v do livro F9.

De acordo com o estipulado na cláusula primeira do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo prazo de 25 anos, contados a partir da outorga da respectiva escritura pública.

Conforme o estabelecido na cláusula segunda do mesmo contrato, o terreno destinava-se a fins agrícolas.

Segundo a cláusula quarta do referido contrato, o concessionário obrigava-se a cumprir as demais disposições aplicáveis do Regulamento para a concessão de terrenos na colónia de Macau, aprovado pelo Diploma Legislativo n.º 651, de 3 de Fevereiro de 1940.

Uma vez que o concessionário não realizou aquele aproveitamento e perante a justificação apresentada, foi-lhe concedido, para o efeito, um prazo de 3 anos, contados a partir da data da outorga da escritura, ou seja, de 30 de Outubro de 1959 a 29 de Outubro de 1962.

Contudo, do processo da Comissão de Terras não consta documento comprovativo de que o concessionário tenha procedido à plantação de árvores de fruto a que aludira na justificação apresentada em 26 de Outubro de 1961 ou que aproveitou o terreno com outras culturas.

Tendo o concessionário falecido, por requerimento apresentado em 4 de Dezembro de 1976, Vong Lai Há Dias, viúva do mesmo, solicitou a transmissão da concessão do terreno a seu favor, mas não houve qualquer decisão sobre o pedido.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 29 de Outubro de 1984, regendo-se a concessão nesta data pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, quer tivesse a natureza provisória (cfr. artigos 195.º e 196.º), por não ter sido executado o plano de exploração apresentado pelo concessionário e aprovado pelo concedente (plantação de árvores de fruto), quer na hipótese de este plano ter sido concretizado e, por conseguinte, a concessão se ter convertido em definitiva (cfr. artigo 197.º), uma vez que não foi autorizada qualquer renovação do prazo de arrendamento.

Com efeito, se porventura a concessão era definitiva, tratando-se de um arrendamento de terreno rústico, destinado a fins agrícolas, atento o disposto no artigo 60.º da Lei n.º 6/80/M, o mesmo não podia beneficiar do regime de renovação automática previsto no seu artigo 55.º, na redacção dada pela Lei n.º 8/91/M, de 29 de Julho, aplicável tão-só às concessões por arrendamento, onerosas e definitivas, de terrenos para fins urbanos.

如果批給已獲批出實體核准將其轉予承批人的繼承人及已進行移轉，則該等繼承人應該申請將批給續期，但根據第6/80/M號法律第一百四十六條(c)項的規定，沒有依據作出該核准，因為該條規定：「在農業用途的租賃方面，有關承批人的繼承人只有權保留此項批出直至已種植的農作物完全被利用所需的期限為止。」

鑒於本個案的租賃期已於一九八四年十月二十九日屆滿，土地上無任何農場和在租賃期屆滿前沒有申請續期。

因此有關批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年十一月八日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年九月二十日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第23/2016號案卷所述該幅位於路環島，鄰近黑沙村，面積1,788.38平方米，標示於物業登記局B48冊第19頁背頁第21201號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的改善物歸屬澳門特別行政區，利害關係人無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條(八)項(1)分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款(a)項及第二十六條第二款(b)項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提起司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，利害關係人亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，利害關係人可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處

A renovação do arrendamento teria, pois, de ser solicitada pelos herdeiros do concessionário, para quem teria a concessão de ser transmitida e autorizada pelo concedente, autorização esta que não tinha fundamento em face do preceituado na alínea c) do artigo 146.º da Lei n.º 6/80/M, segundo o qual «no arrendamento para fins agrícolas, os herdeiros do respectivo concessionário só terão direito a manter a concessão pelo tempo indispensável para o integral aproveitamento das culturas já implantadas».

Certo é que, no caso em apreço, o prazo de arrendamento terminou em 29 de Outubro de 1984, não existe qualquer exploração agrícola no terreno e antes do termo daquele prazo não foi pedida a sua renovação.

Deste modo, é verificada a caducidade da concessão pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 8 de Novembro de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 1 788,38 m², situado na ilha de Coloane, junto à Povoação de Hac-Sá, descrito na CRP sob o n.º 21 201 a fls. 19 do livro B48, a que se refere o Processo n.º 23/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Setembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias introduzidas no terreno revertem para a Região Administrativa Especial de Macau, sem qualquer indemnização por parte dos interessados, destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. Os interessados podem ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos interessados na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem

查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年十一月十六日

運輸工務司司長 羅立文

第 48/2016 號運輸工務司司長批示

透過公佈於一九八九年十二月二十六日第五十二期《澳門政府公報》第二副刊的第35/SATOP/89號批示，批准以租賃方式及免除公開競投將一幅面積5,288平方米，位於路環島石排灣工業區，稱為「SJ」地段的土地，以一所將成立之公司的名義，批予「Tan Di」。

上述公司透過載於私人公證員Frederico Rato 1-A冊第140頁的一九九三年三月二日公證書成立，商業名稱為「Sociedade de Desenvolvimento e Fomento Predial Kin Chit, Limitada」，總辦事處現設於南灣大馬路716-724號地下，登記於商業及動產登記局C19冊第22頁第7405 (SO) 號。

該批給已登記於物業登記局，有關土地標示於B8K冊第127頁第22304號，而批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於F9K冊第2222號。

根據批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期為25年，由簽訂有關公證書之日起計。然而一直無訂立公證合同，根據七月二十九日第8/91/M號法律第四條第一款的規定，上述批給已改由前述的第35/SATOP/89號批示作為憑證且租賃期限改由該批示公佈之日起計。

按照同一合同第三條款的規定，土地將用作興建一幢樓高8層，由承批公司直接經營，作棉紡織工業用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一四年十二月二十五日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

16 de Novembro de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 48/2016

Através do Despacho n.º 35/SATOP/89, publicado no 2.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 26 de Dezembro de 1989, foi autorizada a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 5 288 m², designado por lote «SJ», situado na ilha de Coloane, na zona industrial de Seac Pai Van, a favor de Tan Di, em nome de uma sociedade a constituir.

A referida sociedade foi constituída por escritura pública de 2 de Março de 1993, exarada de fls. 140 do livro 1-A do notário privado Frederico Rato, com a firma «Sociedade de Desenvolvimento e Fomento Predial Kin Chit, Limitada», ora com sede na Avenida da Praia Grande n.ºs 716-724, r/c, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 7 405 (SO) a fls. 22 do livro C19.

A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 22 304 a fls. 127 do livro B8K e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 2 222 do livro F9K.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo prazo de 25 anos, contados a partir da data da outorga da respectiva escritura pública. Porém, não tendo sido celebrada a escritura do contrato, por força do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 8/91/M, de 29 de Julho, a mencionada concessão passou a ser titulada pelo sobredito Despacho n.º 35/SATOP/89, passando o prazo de arrendamento a contar-se da data da sua publicação.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício de 8 pisos, destinado à indústria de fiação e tecelagem de algodão, a explorar directamente pela concessionária.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 25 de Dezembro de 2014 e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年十一月八日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年三月二日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第17/2016號案卷所述該幅面積5,288平方米，位於路環島石排灣工業區，稱為「SJ」地段，標示於物業登記局B8K冊第127頁第22304號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，「Sociedade de Desenvolvimento e Fomento Predial Kin Chit, Limitada」無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年十一月十六日

運輸工務司司長 羅立文

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras) o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 8 de Novembro de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 5 288 m², designado por lote «SJ», situado na ilha de Coloane, na zona industrial de Seac Pai Van, descrito na CRP sob o n.º 22 304 a fls. 127 do livro B8K, a que se refere o Processo n.º 17/2016 da Comissão de Terras, a que se refere o Processo n.º 17/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Março de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da «Sociedade de Desenvolvimento e Fomento Predial Kin Chit, Limitada», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

16 de Novembro de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

第 49/2016 號運輸工務司司長批示

透過公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊的第173/GM/89號批示作為憑證，以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅面積1,800平方米，稱為“SG1”地段，位於路環島石排灣工業區的土地批予創基紙品廠有限公司。該公司的總辦事處設於澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈3樓26及28號室，登記於商業及動產登記局第4683 (SO) 號。

該批給已登記於物業登記局，土地標示於B111A冊第88頁第22135號，而該批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於FK3冊第778號。

根據批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期限為25年，由簽訂有關公證書之日起計。然而一直無訂立公證書，根據七月二十九日第8/91/M號法律第四條第一款的規定，上述批給已改由前述的第173/GM/89號批示作為憑證且租賃期改由該批示公佈之日起計。

根據同一合同第三條款的規定，該土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高八層，作工業及停車場用途的樓宇。該樓宇部分地下及第二和第三層用作紙品廠，由承批公司直接經營。

上述土地的租賃期已於二零一四年十二月二十八日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年十一月八日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年二月二十九日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第7/2016

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2016

Pelo Despacho n.º 173/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, foi titulada a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 1 800 m², designado por lote «SG1», situado na ilha de Coloane, na zona industrial de Seac Pai Van, a favor da sociedade «Fapamac Fábrica de Papel (Macau) S.A.R.L.», com sede em Macau, na Avenida Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, Apartamento 26 e 28, 3.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 683 (SO).

A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 22 135 a fls. 88 do livro B111A e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 778 do livro FK3.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo prazo de 25 anos, contados a partir da data da outorga da respectiva escritura pública. Porém, não tendo sido celebrada a escritura, por força do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 8/91/M, de 29 de Julho, a mencionada concessão passou a ser titulada pelo sobredito Despacho n.º 173/GM/89, passando o prazo de arrendamento a contar-se da data da sua publicação.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício de 8 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a indústria e estacionamento, ficando parte do rés-do-chão e os 2.º e 3.º pisos afectados a indústria de fabrico de pasta de papel, a explorar directamente pela concessionária.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 28 de Dezembro de 2014 e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras) o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 8 de Novembro de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 1 800 m², designado por lote «SG1», situado na ilha de Coloane, na zona industrial de Seac Pai Van, descrito na CRP sob o n.º 22 135 a fls. 88 do livro B111A, a que se refere o Processo n.º 7/2016 da Comissão de

號案卷所述該幅面積1,800平方米，稱為“SG1”地段，位於路環島石排灣工業區，標示於物業登記局B111A冊第88頁背頁第22135號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，創基紙品廠有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年十一月十六日

運輸工務司司長 羅立文

第 50/2016 號運輸工務司司長批示

透過公佈於一九八九年十二月二十六日第五十二期《澳門政府公報》第二副刊的第27/SATOP/89號批示，批准以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅面積1,420平方米，位於澳門半島外港填海區第6街區“b”地段，鄰近高美士街的土地批予澳門旅遊娛樂股份有限公司。該公司的總辦事處設於澳門葡京路2至4號葡京酒店9字樓，登記於商業及動產登記局C-1冊第194頁第354（SO）號。

該批給已登記於物業登記局，土地標示於B63K冊第172頁第22608號，而該批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於F20K冊第4291號。

Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Fevereiro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da sociedade «Fapamac Fábrica de Papel (Macau) S.A.R.L.», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

16 de Novembro de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 50/2016

Pelo Despacho n.º 27/SATOP/89, publicado no 2.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 26 de Dezembro de 1989, foi autorizada a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 1 420 m², situado na península de Macau, na Zona de Aterros do Porto Exterior, adiante designada por ZAPE, no quarteirão 6, lote «b», junto à Rua de Luís Gonzaga Gomes, a favor da «Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.», com sede em Macau, na Avenida de Lisboa n.º 2-4, Edifício do Hotel Lisboa, 9.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 354 (SO) fls. 194 do livro C-1.

A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 22 608 a fls. 172 do livro B63K e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 4 291 do livro F20K.

根據批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期為25年，由簽訂有關公證書之日起計。然而一直無訂立公證書，根據七月二十九日第8/91/M號法律第四條第一款的規定，上述批給已改由前述的第27/SATOP/89號批示作為憑證且租賃期改由該批示公佈之日起計。

根據同一合同第三條款的規定，該土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高二十層，作商業、酒店及停車場用途的樓宇。

然而，在提交土地利用的新初研方案後，由公佈於一九九七年十二月三日第四十九期《澳門政府公報》第二組的第149/SATOP/97號批示作為憑證，對批給作出修改，因此，該土地現用作興建一幢屬分層所有權制度，由三層地庫及一座十六層高的塔樓組成，作辦公室、商業及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一四年十二月二十五日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年十一月八日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年三月二十四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第51/2015號案卷所述該幅面積1,420平方米，位於澳門半島外港填海區，鄰近高美士街，稱為第6街區“b”地段，標示於物業登記局B63K冊第172頁第22608號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，澳門旅遊娛樂股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo prazo de 25 anos, contados a partir da data da outorga da respectiva escritura pública. Porém, não tendo sido celebrada a escritura, por força do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 8/91/M, de 29 de Julho, a mencionada concessão passou a ser titulada pelo sobredito Despacho n.º 27/SATOP/89, passando o prazo de arrendamento a contar-se da data da sua publicação.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 20 pisos, destinado a comércio, hotel e estacionamento.

Contudo, no seguimento da apresentação de um novo estudo prévio de aproveitamento do terreno, a concessão foi objecto de revisão titulada pelo Despacho n.º 149/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 1997, passando o terreno a destinar-se à construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, constituído por 3 caves e uma torre com 16 pisos, afectado às finalidades de escritório, comércio e estacionamento.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 25 de Dezembro de 2014 e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras) o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 8 de Novembro de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 1 420 m², situado na península de Macau, na ZAPE, junto à Rua de Luís Gonzaga Gomes, designado por lote «b» do quarteirão 6, descrito na CRP sob o n.º 22 608 a fls. 172 do livro B63K, a que se refere o Processo n.º 51/2015 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Março de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da «Sociedade de Turismo e Diversões de Macau S.A.», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條(八)項(1)分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款(a)項及第二十六條第二款(b)項的規定,得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為,向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定,上述公司亦可於十五日內向作出行為者,即行政長官,提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定,上述公司的代表可於辦公時間內,前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷,並可藉支付應繳金額,申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年十一月十六日

運輸工務司司長 羅立文

第 51/2016 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第10/2013號法律《土地法》第八條第一款、第二十七條(一)項、第四十四條及續後數條、第五十五條第一款(三)項及第一百二十九條的規定,作出本批示。

一、將一幅面積50平方米,位於澳門半島田螺石級及小山石級,在地圖繪製暨地籍局於二零一五年一月二十七日發出的第6681/2008號地籍圖中以字母“D”定界及標示的地塊脫離國家公產及歸併為其私產作為可處置的土地。

二、將一幅無帶任何責任或負擔,標示於物業登記局第9390號及第9972號的房地產合併而成,位於澳門半島,其上曾建有田螺石級3號及5號,以及小山石級5號的樓宇,總面積86平方米的土地的完全所有權讓與國家。

三、為統一土地的法律制度,根據本批示組成部分的附件合同所載的規定及條件,以租賃方式批出上款所述的一幅面積36平方米的地塊及第一款所述的一幅面積50平方米的毗鄰地塊,

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

16 de Novembro de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 51/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 8.º, da alínea I) do artigo 27.º, do artigo 44.º e seguintes, da alínea 3) do n.º 1 do artigo 55.º e do artigo 129.º, todos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É desafectada do domínio público do Estado e integrada no seu domínio privado, como terreno disponível, a parcela de terreno com a área de 50 m², compreendida na Estrada do Caracol e Escada do Muro, na península de Macau, demarcada e assinalada com a letra «D» na planta n.º 6 681/2008, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em 27 de Janeiro de 2015.

2. É cedido ao Estado, livre de quaisquer ónus ou encargos, o direito de propriedade perfeita do terreno com a área global de 86 m², resultante da anexação dos prédios, descritos na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 9 390 e o n.º 9 972, onde outrora se encontravam construídos os edifícios com os n.ºs 3 e 5 da Escada do Caracol e com o n.º 5 da Estrada do Muro, na península de Macau.

3. Para efeitos de unificação do regime jurídico, são concedidas, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, uma parcela com a área de 36 m² compreendida no terreno identificado no número anterior, bem como a parcela

將其合併並組成一幅總面積86平方米的單一地段，用作興建一幢六層高，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

四、將第二款所述的兩幅總面積19平方米的地塊歸併為國家私產，而另外兩幅總面積31平方米的地塊則歸併為國家公產，作為公共街道。

五、本批示即時生效。

二零一六年十一月十七日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2168.02號案卷及 土地委員會第4/2016號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——蔡天輝。

鑒於：

一、蔡天輝，與洪清涼以分別財產制結婚，通訊處位於澳門關前廣場284號新寶花園地下Z舖，根據以其名義作出的第171611G號登錄，其為兩幅屬完全所有權制度，總面積86平方米，位於澳門半島，其上曾建有田螺石級3號及5號，以及小山石級5號的房地產，標示於物業登記局B26冊第178頁背頁第9390號及B27冊第20頁第9972號的土地的持有人。

二、上述所有權人擬一併利用該等土地興建一幢六層高，屬分層所有權制度，作住宅和商業用途的樓宇，故於二零一五年三月二十七日向土地工務運輸局遞交相關的建築修改計劃。根據該局代副局長於二零一五年六月十二日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、根據對該地點所訂定的街道準線，當對上述土地進行利用時，須將兩幅總面積31平方米的地塊，脫離標示於物業登記局第9390號及第9972號的房地產，以歸併為國家公產，作為公共街道，以及須與一幅面積50平方米，屬公產的毗鄰地塊合併，根據第10/2013號法律第五條的規定，須將其脫離公產並歸併為私產。

de terreno contígua, com a área de 50 m², mencionado no n.º 1, para serem anexadas e constituírem um único lote com a área total de 86 m², para ser aproveitado com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

4. São integradas no domínio privado do Estado duas das parcelas compreendidas no terreno referido no n.º 2, com a área global de 19 m², e integradas no domínio público do Estado, como via pública, outras duas parcelas do mesmo terreno, com a área global de 31 m².

5. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

17 de Novembro de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 168.02 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 4/2016 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Choi Tin Fai, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Choi Tin Fai, casado com Hong Cheng Leong no regime de separação de bens, com domicílio de correspondência em Macau, na Praça das Portas do Cerco, n.º 284, Edifício Jardim San Pou, r/c, loja «Z», é titular em regime de propriedade perfeita de dois terrenos com a área global de 86 m², situados na península de Macau, onde se encontravam construídos o prédio com os n.ºs 3 e 5 da Escada do Caracol e o prédio com o n.º 5 da Escada do Muro, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, respectivamente sob o n.º 9 390 a fls. 178v do livro B26 e o n.º 9 972 a fls. 20 do livro B27, conforme inscrição a seu favor sob os n.ºs 171 611G.

2. Pretendendo proceder ao aproveitamento conjunto dos referidos terrenos com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, o sobredito proprietário submeteu em 27 de Março de 2015, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de alteração de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do subdirector substituto destes serviços, de 12 de Junho de 2015.

3. De acordo com o alinhamento definido para o local, a execução desse aproveitamento implica a desanexação de duas parcelas com a área global de 31 m² dos prédios descritos na CRP sob o n.º 9 390 e o n.º 9 972, para integração no domínio público do Estado, como via pública, bem como a anexação de uma parcela contígua com a área de 50 m² do domínio público, a qual deve ser desafectada e integrada no domínio privado, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 10/2013.

四、該等土地在地圖繪製暨地籍局於二零一五年一月二十七日發出的第6681/2008號地籍圖中以字母“A”、“B1”、“B2”、“C1”、“C2”及“D”定界及標示，面積分別為36平方米、30平方米、1平方米、10平方米、9平方米及50平方米。

五、以字母“A”、“B2”及“C2”標示的地塊相當於標示於物業登記局第9390號的房地產，以字母“B1”及“C1”標示的地塊相當於標示於同一登記局第9972號的房地產，而“D”地塊尚未在物業登記局標示。

根據所訂定的街道準線，將總面積31平方米的“B1”及“B2”地塊歸併為公產，作為公共街道。

六、申請人分別於二零一五年七月七日及七月九日表示自願將總面積86平方米，由上述“A”、“B1”、“B2”、“C1”及“C2”地塊組成的土地的完全所有權有償讓與國家，同時請求以租賃方式批給上述“A”地塊，以及一幅在上述地籍圖中以字母“D”標示，面積50平方米的毗鄰地塊，以便將其合併並組成一幅總面積86平方米的單一段地。

七、由於該等土地的法律制度不同，為合併及一併利用該等土地，根據第10/2013號法律《土地法》第一百八十一條第二款及《澳門特別行政區基本法》第七條的規定，須以租賃批給制度統一其法律制度。

八、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂合同擬本。該擬本已獲申請人於二零一五年四月十七日遞交的聲明書明確表示同意。

九、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會分別於二零一六年三月十七日及五月十二日舉行會議，同意批准有關申請。

十、行政長官於二零一六年六月八日在運輸工務司司長的二零一六年五月二十四日意見書上作出的批示，根據土地委員會意見書上的建議批准統一上述土地法律制度的申請。

十一、已將由本批示作為憑證的合同條件通知申請人。該透過根據於二零一六年七月十三日遞交的聲明書，申請人已明確表示接納有關條件。

第一條款——合同標的

1. 為統一壹幅總面積為136（壹佰叁拾陸）平方米，由標示於物業登記局B26冊第178頁背頁第9390號及B27冊第20頁第9972號，位於澳門半島，其上曾建有田螺石級3及5號樓宇、小山石級5號樓宇及相鄰的土地合併而成，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年一月二十七日發出的第6681/2008號地籍圖中以字母“A、B2及C2”、“B1及C1”及“D”定界及標示的土地的法律制度，本合同的標的為：

4. Os terrenos em causa encontram-se demarcados e assinalados com as letras «A», «B1», «B2», «C1», «C2» e «D», respectivamente, com a área de 36 m², de 30 m², de 1 m², de 10 m², de 9 m² e de 50 m², na planta n.º 6 681/2008, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 27 de Janeiro de 2015.

5. As parcelas identificadas pelas letras «A», «B2» e «C2» correspondem ao prédio descrito na CRP sob o n.º 9 390, as identificadas com as letras «B1» e «C1» ao prédio descrito na mencionada conservatória sob o n.º 9 972 e a parcela «D» é omissa na CRP.

As parcelas «B1» e «B2», com a área global de 31 m², destinam-se a integrar o domínio público, como via pública, de acordo com o alinhamento fixado.

6. Em 7 e 9 de Julho de 2015, o requerente veio manifestar a vontade de ceder onerosamente ao Estado o direito de propriedade perfeita do terreno com a área global de 86 m², compreendido pelas aludidas parcelas «A», «B1», «B2», «C1» e «C2» e, simultaneamente, solicitou a concessão por arrendamento da dita parcela «A», e da parcela contígua, identificada na mencionada planta cadastral pela letra «D», com a área de 50 m², para serem anexadas e constituírem um único lote com a área de 86 m².

7. Tratando-se de terrenos sujeitos a regimes jurídicos distintos a sua anexação para aproveitamento conjunto implica a unificação dos mesmos segundo o regime de concessão por arrendamento, em conformidade com o disposto no n.º 2 do artigo 181.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras) e do artigo 7.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau.

8. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância do requerente, expressa em declaração apresentada em 17 de Abril de 2015.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 17 de Março e 12 de Maio de 2016, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

10. Por despacho do Chefe do Executivo, de 8 de Junho de 2016, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Maio de 2016, foi autorizado o pedido de unificação do regime jurídico dos terrenos em causa, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

11. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao requerente e por este expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 13 de Julho de 2016.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Para efeitos da unificação do regime jurídico do terreno com a área global de 136 m² (cento e trinta e seis metros quadrados), resultante da anexação dos prédios descritos na CRP sob o n.º 9 390 a fls. 178v do livro B26 e o n.º 9 972 a fls. 20 do livro B27, situados na península de Macau, onde outrora se encontravam construídos os edifícios com os n.ºs 3 e 5 da Escada do Caracol e n.º 5 da Escada do Muro, e da parcela de terreno contígua, demarcado e assinalado com as letras «A, B2 e C2», «B1 e C1» e «D» na planta n.º 6 681/2008, emitida em 27 de Janeiro de 2015, pela DSCC, constitui objecto do presente contrato:

1) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為36（叁拾陸）平方米，價值為\$2,829,539.00（澳門幣貳佰捌拾貳萬玖仟伍佰叁拾玖元整），在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示的地塊的所有權；該地塊為標示於物業登記局B26冊第178頁背頁第9390號及以乙方名義登錄於第171611G號的土地的組成部分，納入國有私產；

2) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為10（拾）平方米，價值為\$785,983.00（澳門幣柒拾捌萬伍仟玖佰捌拾叁元整），在上述地籍圖中以字母“C1”定界及標示的地塊的所有權；該地塊為標示於物業登記局B27冊第20頁第9972號及以乙方名義登錄於第171611G號的土地的組成部分，納入國有私產；

3) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為9（玖）平方米，價值為\$707,385.00（澳門幣柒拾萬柒仟叁佰捌拾伍元整），在上述地籍圖中以字母“C2”定界及標示的地塊的所有權；該地塊為標示於物業登記局B26冊第178頁背頁第9390號及以乙方名義登錄於第171611G號的土地的組成部分，納入國有私產；

4) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為30（叁拾）平方米，價值為\$2,357,949.00（澳門幣貳佰叁拾伍萬柒仟玖佰肆拾玖元整），在上述地籍圖中以字母“B1”定界及標示的地塊的所有權；該地塊為標示於物業登記局B27冊第20頁第9972號及以乙方名義登錄於第171611G號的土地的組成部分，納入國有公產，作為公共街道；

5) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為1（壹）平方米，價值為\$78,598.00（澳門幣柒萬捌仟伍佰玖拾捌元整），在上述地籍圖中以字母“B2”定界及標示的地塊的所有權；該地塊為標示於物業登記局B26冊第178頁背頁第9390號及以乙方名義登錄於第171611G號的土地的組成部分，納入國有公產，作為公共街道；

6) 以租賃制度及同等價值將1)項所指，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示，面積為36（叁拾陸）平方米的地塊批給乙方；

7) 以租賃制度批給乙方一幅面積為50（伍拾）平方米，毗鄰1)項所指地塊，未在物業登記局標示及於同一地籍圖中以字母

1) A cedência, onerosa, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade de uma parcela de terreno com a área 36 m² (trinta e seis metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 2 829 539,00 (dois milhões, oitocentas e vinte e nove mil, quinhentas e trinta e nove patacas), demarcada e assinalada com a letra «A» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 9 390 a fls. 178v do livro B26 e inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 171 611G, a qual passa a integrar o domínio privado do Estado;

2) A cedência, onerosa, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade de uma parcela de terreno com a área 10 m² (dez metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 785 983,00 (setecentas e oitenta e cinco mil, novecentas e oitenta e três patacas), demarcada e assinalada com a letra «C1» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 9 972 a fls. 20 do livro B27 e inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 171 611G, a qual passa a integrar o domínio privado do Estado;

3) A cedência, onerosa, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade de uma parcela de terreno com a área 9 m² (nove metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 707 385,00 (setecentas e sete mil, trezentas e oitenta e cinco patacas), demarcada e assinalada com a letra «C2» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 9 390 a fls. 178v do livro B26 e inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 171 611G, a qual passa a integrar o domínio privado do Estado;

4) A cedência, onerosa, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade de uma parcela de terreno com a área 30 m² (trinta metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 2 357 949,00 (dois milhões, trezentas e cinquenta e sete mil, novecentas e quarenta e nove patacas), demarcada e assinalada com a letra «B1» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 9 972 a fls. 20 do livro B27 e inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 171 611G, a qual passa a integrar o domínio público do Estado, como via pública;

5) A cedência, onerosa, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade de uma parcela de terreno com a área 1 m² (um metro quadrado), com o valor atribuído de \$ 78 598,00 (setenta e oito mil, quinhentas e noventa e oito patacas), demarcada e assinalada com a letra «B2» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 9 390 a fls. 178v do livro B26 e inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 171 611G, a qual passa a integrar o domínio público do Estado, como via pública;

6) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento e com o valor idêntico, da parcela de terreno identificada na alínea 1), com a área de 36 m² (trinta e seis metros quadrados), demarcada e assinalada com a letra «A» na referida planta;

7) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento, de uma parcela de terreno com a área de 50 m²

“D” 定界及標示，價值為\$3,929,915.00（澳門幣叁佰玖拾貳萬玖仟玖佰壹拾伍元整）的地塊。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A”及“D”定界及標示的地塊，將以租賃制度合併及共同利用，組成一幅面積86（捌拾陸）平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期為25（貳拾伍）年，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高6（陸）層，其中1（壹）層為地庫的樓宇，其用途分配如下：

1) 住宅：..... 建築面積381平方米；

2) 商業：..... 建築面積150平方米。

2. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地利用的期間，每平方米批出土地的租金為\$2.00（澳門幣貳元整），總金額為\$172.00（澳門幣壹佰柒拾貳元整）；

2) 在土地利用完成後，改為繳付：

(1) 住宅：建築面積每平方米\$1.00（澳門幣壹元整）；

(2) 商業：建築面積每平方米\$1.50（澳門幣壹元伍角）。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

(cinquenta metros quadrados), contígua à parcela de terreno identificada na alínea 1), não descrita na CRP, demarcada e assinalada com a letra «D» na mesma planta, à qual é atribuído o valor de \$ 3 929 915,00 (três milhões, novecentas e vinte e nove mil, novecentas e quinze patacas).

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «D» na planta acima identificada, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área de 86 m² (oitenta e seis metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda – Prazo de arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira – Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 (seis) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado às seguintes finalidades de utilização:

1) Habitação: com a área bruta de construção de 381 m²;

2) Comércio: com a área bruta de construção de 150 m²;

2. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula quarta – Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno, \$ 2,00 (duas patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 172,00 (cento e setenta e duas patacas);

2) Após o aproveitamento do terreno, passa a pagar:

(1) Habitação: \$ 1,00 (uma pataca) por metro quadrado de área bruta de construção;

(2) Comércio: \$ 1,50 (uma pataca e cinquenta avos) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

第五條款——利用的期間

1. 土地利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計120（壹佰貳拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計60（陸拾）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——特別負擔

1. 由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一五年一月二十七日發出的第6681/2008號地籍圖中以字母“A”、“B1”、“B2”、“C1”、“C2”、“D”及“E”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施；

2) 根據二零一五年一月五日發出的第97A023號規劃條件圖的規定，在一塊面積為88（捌拾捌）平方米，在上述地籍圖中以字母“E”定界及標示的地塊建造公共休憩空間，須保留現有樹木及大石；

3) 用鐵絲網或適當材料將上述地籍圖中以字母“C1”及“C2”定界及標示的地塊圍起。

2. 上款2)項所述的工程計劃應由乙方編製，並須經甲方審批。

3. 對第1款2)項所述的工程，乙方保證優質施工及使用質量良好的材料，並負責維修及更正該工程由臨時驗收之日起計兩年內所出現的一切瑕疵。

Cláusula quinta — Prazo do aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 60 (sessenta) dias, contados da data de emissão da licença de obra, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta — Encargos especiais

1. Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A», «B1», «B2», «C1», «C2», «D» e «E» na planta n.º 6 681/2008, emitida pela DSCC, em 27 de Janeiro de 2015, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;

2) A construção de espaço público de lazer, devendo manter-se as árvores e pedras existentes na parcela de terreno com a área de 88 m² (oitenta e oito metros quadrados), demarcada e assinalada com a letra «E» na planta acima referida, em conformidade com o previsto na planta de condições urbanísticas n.º 97A023, emitida em 5 de Janeiro de 2015;

3) A vedação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas na referida planta com as letras «C1» e «C2» com rede de arame ou materiais adequados.

2. Os projectos, referentes à obra mencionada na alínea 2) do número anterior, devem ser elaborados pelo segundo outorgante e aprovados pelo primeiro outorgante.

3. O segundo outorgante garante a boa execução e qualidade da obra mencionada na alínea 2) do n.º 1, durante um período de dois anos a contar da data de recepção provisória daquela obra, obrigando-se a reparar e a corrigir todas as deficiências que se vierem a manifestar durante aquele período.

第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$6,759,454.00（澳門幣陸佰柒拾伍萬玖仟肆佰伍拾肆元整）的合同溢價金，該金額透過讓與第一條款第1款1）項至5）項所述的“A”、“B1”、“B2”、“C1”及“C2”地塊，以實物繳付。

第九條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$172.00（澳門幣壹佰柒拾貳元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——移轉

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十四條款的規定。

2. 為適用上款的規定，如按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

4. 在未完成利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

Cláusula sétima – Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula oitava – Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 6 759 454,00 (seis milhões, setecentas e cinquenta e nove mil, quatrocentas e cinquenta e quatro patacas) em espécie, pela cedência das parcelas de terreno «A», «B1», «B2», «C1» e «C2» referidas nas alíneas 1) a 5) do n.º 1 da cláusula primeira.

Cláusula nona – Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 172,00 (cento e setenta e duas patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima – Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quarta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do aproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

第十一條款——使用准照

使用准照僅在履行第六條款訂定的義務及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十二條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十三條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止利用土地超過90（玖拾）日，但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致以任何方式在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的租金或倘有的罰款。

第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；

2) 不履行第六條款訂定的義務；

3) 違反第十條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

6) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

Cláusula décima primeira – Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após o cumprimento das obrigações previstas na cláusula sexta e desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima segunda – Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima terceira – Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante das rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quarta – Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. 批給被解除後，導致以任何方式在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款的情況除外。

第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十六條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

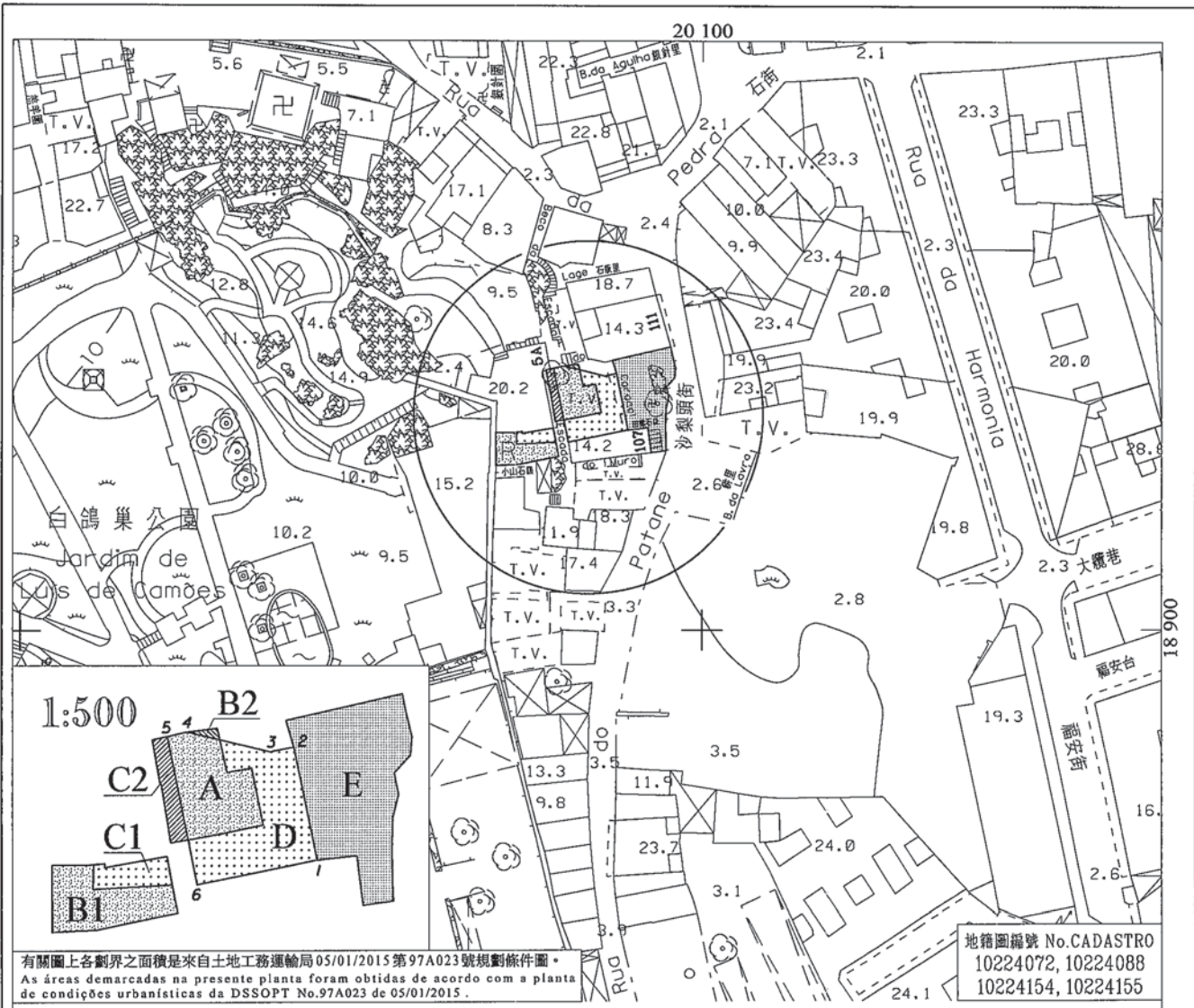
3. Rescindida a concessão, reverterem para o primeiro outorgante todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgante direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Cláusula décima quinta – Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta – Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



田螺石級3-5號，小山石級5號及位於鄰近田螺石級之土地
Escada do Caracol nºs 3-5, Escada do Muro nº 5 e terreno junto à Escada do Caracol

- 地塊 Parcela A = 36 m²
- 地塊 Parcela B1 = 30 m²
- 地塊 Parcela B2 = 1 m²
- 地塊 Parcela C1 = 10 m²
- 地塊 Parcela C2 = 9 m²
- 地塊 Parcela D = 50 m²
- 地塊 Parcela E = 88 m²

Nº	M (m)	P (m)
1	20 089.2	18 928.8
2	20 087.4	18 937.0
3	20 085.7	18 936.7
4	20 079.7	18 938.1
5	20 078.2	18 937.8
6	20 080.4	18 927.1



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

高程基準: 平均海平面
Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

四至 Confrontações actuais:

- 地塊 Parcelas A+D:
 - 北 - B2地塊, 田螺石級及田螺石級 5A號(nº21517);
 - N - Parcela B2, Escada do Caracol e Escada do Caracol nº5A(nº21517);
 - 南 - 小山石級 1號及田螺石級 1A號(實地只有門牌沙梨頭街 107號)(nº5434);
 - S - Escada do Muro nº1 e Escada do Caracol nº1A(no local tem somente o nº107 da Rua do Patane)(nº5434);
 - 東 - E地塊;
 - E - Parcela E;
 - 西 - C2地塊及小山石級;
 - W - Parcela C2 e Escada do Muro;
- 地塊 Parcela B1:
 - 北 - C1地塊及田螺石級 5A號(nº21517);
 - N - Parcela C1 e Escada do Caracol nº5A(nº21517);
 - 南/東 - 小山石級;
 - S/E - Escada do Muro;
 - 西 - 位於鄰近白鴿巢前地之白鴿巢公園(nº2173);
 - W - Jardim de Luís de Camões junto à Praça de Luís de Camões(nº2173);
- 地塊 Parcela B2:
 - 北/東 - 田螺石級;
 - N/E - Escada do Caracol;
 - 南 - A地塊;
 - S - Parcela A;
- 地塊 Parcela C1:
 - 北 - 田螺石級 5A號(nº21517);
 - N - Escada do Caracol nº5A(nº21517);
 - 南/西 - B1地塊;
 - S/W - Parcela B1;
 - 東 - 小山石級;
 - E - Escada do Muro;
- 地塊 Parcela C2:
 - 北/西 - 田螺石級 5A號(nº21517);
 - N/W - Escada do Caracol nº5A(nº21517);
 - 南 - 小山石級;
 - S - Escada do Muro;
 - 東 - A地塊。
 - E - Parcela A.

- 備註: - "A+B2+C2"地塊相應為標示編號 9390。(PPF)
 OBS: As parcelas "A+B2+C2" correspondem à totalidade da descrição nº9390.(PPF)
- "B1+C1"地塊,相應為標示編號 9972。(PPF)
 As parcelas "B1+C1" correspondem à totalidade da descrição nº9972.(PPF)
- "D+E"地塊,於物業登記局被推定沒有登記的土地。
 As parcelas "D+E" são terreno que se presume omissa na CRP.
- "B1+B2"地塊,用作公共街道用途,應被騰空及歸入國有公產土地。
 As parcelas "B1+B2" são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.
- "C1+C2"地塊,為符合土地重整之要求,此部分土地應被騰空及歸入國有私產土地。
 As parcelas "C1+C2" são terreno que a fim de obedecer às exigências da reformação do terreno, deve ser desocupado e integrado no domínio privado do Estado.
- "D"地塊,為符合土地重整之要求,應向澳門特別行政區政府申請批給此地塊。
 A parcela "D" é terreno que a fim de obedecer às exigências do reordenamento do terreno, deve-se solicitar à Administração a concessão da parcela do terreno em causa.
- "E"地塊,用作公共休憩空間,申請人應負責設計、騰空及建造有關工程。
 A parcela "E" é terreno destinada a finalidade de espaço público de lazer, cabendo ao requerente proceder à sua concepção, desocupação e execução das obras.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十月五日作出的批示：

張翠玲——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，其擔任運輸工務司司長辦公室主任的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期一年。

Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes、Lúcia Abrantes dos Santos、呂美瑩、黃文傑、張佩儀及曾惠斯——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，其擔任運輸工務司司長辦公室顧問的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期一年。

鄭淑兒——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，其擔任運輸工務司司長辦公室司長秘書的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期一年。

李少娟——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，其擔任運輸工務司司長辦公室第一職階顧問高級技術員的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期一年。

黃佩芬——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，其擔任運輸工務司司長辦公室第一職階一等高級技術員的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十月六日作出的批示：

林智明——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其在運輸工務司司長辦公室擔任第一職階首席高級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年十月五日起生效。

二零一六年十一月十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一六年七月二十八日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第

Extractos de despachos

Por despachos dos Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Outubro de 2016:

Cheong Chui Ling — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes, Lúcia Abrantes dos Santos, Lu My Yen, Vong Man Kit, Cheong Pui I e Chang Wai Si — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como assessores do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Cheang Soc I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Lei Sio Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Vong Pui Fan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Outubro de 2016:

Lam Chi Meng — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 17 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 28 de Julho de 2016:

Ao Man Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Sensibilização, nos

三十條第一款及第三十二條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署宣傳教育處處長歐敏華因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年十一月一日起獲續期一年。

摘錄自廉政專員於二零一六年八月三十一日批示如下：

何倩雅——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條的規定，其在本公署擔任第一職階二等技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十一月一日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一六年八月三十一日及代廉專員於二零一六年十一月一日批示如下：

周惠眉及黃永珊——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，其在本公署之定期委任獲續期兩年，並委任為第一職階一等技術員，自二零一六年十一月一日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一六年九月二十日批示如下：

劉彥朗——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款第一項，並根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，其在本公署擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，追溯自二零一六年六月一日起生效，為期三年。

二零一六年十一月十七日於廉政公署

代辦公室主任 王衛東

termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Novembro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 31 de Agosto de 2016:

Ho Sin Nga — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 31 de Agosto de 2016 e do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 1 de Novembro de 2016:

Chao Wai Mei e Wong Weng San — renovadas as suas comissões de serviço pelo período de dois anos, e nomeadas técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 20 de Setembro de 2016:

Lao In Long, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», com efeitos retroactivos a partir de 1 de Junho de 2016, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA.

Comissariado contra a Corrupção, aos 17 de Novembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, substituto, Wang Weidong.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一六年十月二十四日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在二零

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 24 de Outubro de 2016:

Cheang Ka Fai e Chu Ho I, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso

一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一名及第二名的合格投考人第二職階一等技術員鄭家輝及朱可宜在本署擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點，分別自二零一六年十月二十五日及十一月九日起生效。

摘錄自審計長辦公室主任於二零一六年十一月十一日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改羅玉儀在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階勤雜人員，薪俸點為130點，自二零一六年十一月九日起生效。

摘錄自審計長於二零一六年十一月十五日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中分別排名第一名至第十五名的合格投考人，陳子麒、魏志富、盧啟賢、余慧怡、何嘉誠、李凱詠、梁苑君、梁業恆、郭佩珊、黃小慧、侯祥翔、吳家騏、梁美詩、趙正香及陳紹軒，第二職階首席高級技術員，獲確定委任為本署人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

二零一六年十一月十七日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

警察總局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列人員為二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單之合格應考人，現獲確定委任於本局人員編制之下指職：

評核成績中唯一合格應考人第二職階首席高級技術員(資訊範疇)鄭奇添，獲委任為高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)。

a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2016, II Série, de 5 de Outubro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro e 9 de Novembro de 2016, respectivamente.

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 11 de Novembro de 2016:

Lo Iok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a auxiliar, 3.º escalão, índice 130, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 15 de Novembro de 2016:

Khan Rex, Ngai Chi Fu, Lo Kai In, U Wai I, Ho Ka Seng, Lei Hoi Weng, Leong Un Kuan, Leong Ip Hang, Kok Pui San, Vong Sio Wai, Hao Cheong Cheong, Ng Ka Kei, Leong Mei Sze Angela, Chio Cheng Heong e Chan Sio Hin, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 15.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2016, II Série, de 26 de Outubro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 17 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Novembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas inseridas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2016, II Série, de 19 de Outubro — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor:

Cheang Kei Tim, técnico superior principal, 2.º escalão, área de informática, único classificado, para técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior;

評核成績中分別排名第一、第二及第三名之第二職階二等技術員（行政及財政範疇）謝銳珊、容國健及葉慧嫻，獲委任為技術員職程之第一職階一等技術員（行政及財政範疇）。

二零一六年十一月十五日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一六年九月二十二日的批示：

馬慧敏——根據第23/2011號行政法規第六條一款、第12/2015號法律第四條、第五條第一款的規定，以行政任用合同制度方式聘用為本辦公室第一職階二等翻譯員，為期六個月試用期，自二零一六年十一月十四日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一六年十一月八日的批示：

周友清——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其在本辦公室第一職階顧問高級技術員之行政任用合同，自二零一六年十二月二十日起續期一年。

鄧偉民——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其在本辦公室第二職階特級技術員之行政任用合同，自二零一七年一月十一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一六年十一月九日的批示：

鄭覺良——本辦公室徵用的第一職階首席顧問高級技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，自二零一六年九月十八日起，更改其徵用的狀況，新職級為第二職階首席顧問高級技術員。

二零一六年十一月十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年十月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及

Tse Ioi San, Iong Kuok Kin e Ip Vai San, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, área administrativa e financeira, classificados em 1.º, 2.º e 3.º lugares, respectivamente, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico.

Serviços de Polícia Unitários, aos 15 de Novembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 22 de Setembro de 2016:

Ma Wai Man — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Novembro de 2016.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 8 de Novembro de 2016:

Chao Iao Cheng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Tang Wai Man — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Janeiro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 9 de Novembro de 2016:

Cheung Koc Leong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão — alterada a situação de requisição para técnico superior assessor principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Setembro de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 17 de Novembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 24 de Outubro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de

第二款的規定，下列人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同續期兩年：

毛綺雯，第二職階一等高級技術員，自二零一六年十二月二十日起生效：

區肖卿，第三職階顧問高級技術員，自二零一六年十二月二十日起生效。

二零一六年十一月十七日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

dois anos, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Mou I Man, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2016;

Ao Chio Heng, como técnica superior assessora, 3.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 17 de Novembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年八月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規、第12/2015號法律第二十四條第六款，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，以期間為一年的行政任用合同方式聘用龐寶兒在本辦公室擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一六年十一月一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一六年九月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改黃志華在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180點，自二零一六年十月五日起生效。

二零一六年十一月十一日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Agosto de 2016:

Pong Pou I — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do artigo 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015 e do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, a partir de 1 de Novembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 30 de Setembro de 2016:

Wong Chi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 11 de Novembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年十月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及第五款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項的規定，在二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Outubro de 2016:

Lo Soi Keng, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2016, II Série, de 21 de Setembro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora

第二組公佈的評核成績中及格的獨一投考人，第二職階主任翻譯員（中葡文）羅瑞景，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員（中葡文）。

二零一六年十一月十四日於行政公職局

局長 高炳坤

assessora, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

法務公庫

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並由第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經行政法務司司長於二零一六年十一月九日批示核准的法務公庫二零一六年第四次本身預算修改：

法務公庫二零一六財政年度第四次本身預算修改

4.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça, relativo ao ano económico de 2016

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça para o ano económico de 2016, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Novembro de 2016:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	150,000.00	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família		150,000.00
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	150,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		350,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	200,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		600,000.00
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	600,000.00	
					總額 Total	1,100,000.00	1,100,000.00

二零一六年十一月十六日於法務公庫

主席 劉德學

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 16 de Novembro de 2016.

— O Presidente, *Liu Dexue*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年十一月七日發出的批示：

(一) 衛生局已故衛生助理員張桂雄之遺孀潘燕薇，退休及撫卹制度會員編號14540，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一六年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的70點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年十一月十一日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任廉政公署顧問之法務局已故第二職階顧問翻譯員辜美寶之鰥夫布文飛、兒子布樂謙及女兒布樂宜，退休及撫卹制度會員編號133132，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一六年八月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的225點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警長何錦棠，退休及撫卹制度會員編號51241，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年十月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Novembro de 2016:

1. Pun In Mei, viúva de Cheong Kuai Hong, que foi auxiliar dos serviços de saúde, aposentado dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14540 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2016, uma pensão mensal a que corresponde o índice 70 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Novembro de 2016:

1. Alfredo Conceição Botelho, Felício José Botelho e Felismina Maria Botelho, viúvo e filhos de Ku Mei Pou, que foi intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, exercendo em comissão de serviço o cargo de assessora do Comissariado contra a Corrupção, com o número de subscritor 133132 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Agosto de 2016, uma pensão mensal a que corresponde o índice 225 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.
 2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Ho Kam Tong, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51241 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 21 de Outubro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第三職階主任醫生周志雄，退休及撫卹制度會員編號106569，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一六年十月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的700點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年十一月九日作出的批示：

文化局技術員何濠暉，供款人編號6139130，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零一六年十一月十一日作出的批示：

交通事務局高級技術員Maria Goretti Faria da Costa，供款人編號6089940，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

按照二零一六年十一月十日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本會第一職階二等技術輔導員李潤龍及溫玉珊由臨時委任轉為確定委任出任該職位，分別自二零一六年十一月十二日及十二月一日起生效。

二零一六年十一月十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chau Chi Hong, chefe de serviço médico, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 106569 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETA-PM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 31 de Outubro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 700 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Novembro de 2016:

Ho Hou Fai, técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6139130, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Novembro de 2016:

Maria Goretti Faria da Costa, técnica superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6089940, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, de 10 de Novembro de 2016:

Lei Ion Long e Wan Iok San, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Novembro e 1 de Dezembro de 2016, respectivamente.

Fundo de Pensões, aos 17 de Novembro de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年九月一日之批示：

經濟局編制內臨時委任第一職階二等行政技術助理員黃思雅——應其要求免除其在本局之職務，自其於旅遊局擔任職務之日起生效。

按照代局長於二零一六年十月十九日之批示：

林有信——根據第12/2015號法律第四條，並聯同第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款（a）項之規定，以附註形式修改其在經濟局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一六年十月十七日晉階至第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685。

二零一六年十一月十四日於經濟局

局長 戴建業

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一六年十月十四日作出的批示：

譚惠瑤，為本局第三職階輕型車輛司機，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第四職階輕型車輛司機，薪俸點為180，自二零一六年十月一日起生效。

郭金妹，為本局第一職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一六年十月六日起生效。

余偉斌，為本局第一職階顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一六年十月十三日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十月十七日作出的批示：

程綺雲——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 1 de Setembro de 2016:

Wong Si Nga, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro destes Serviços — exonerada, a seu pedido, a referida categoria, a partir da data do início de funções na Direcção dos Serviços de Turismo.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 19 de Outubro de 2016:

Lam Iao Son — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progrida para técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 17 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 14 de Outubro de 2016:

Tam Wai Io, motorista de ligeiros, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Kuok Kam Mui, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Outubro de 2016.

U Wai Pan, técnico superior assessor, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Outubro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Outubro de 2016:

Cheng I Wan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo

備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長的定期委任獲續期一年，自二零一六年十二月十四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十月十九日作出的批示：

劉匡正、廖偉傑及周毅文——根據第14/2009號法律第七條第三款（一）項及第二十四條的規定，再根據第12/2015號法律第三條第二款的規定，上述三名在本局擔任統計技術員職程實習員之行政任用合同獲延長，為期不超過四個月，自二零一六年十二月六日起生效。

摘錄自本人於二零一六年十月二十日作出的批示：

黎潔媚及古淑珍，為本局第二職階二等技術員，薪俸點為370，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一六年十二月三日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十月二十四日作出的批示：

陳凱健，為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其合同修改為長期行政任用合同，職級及職階不變，自二零一六年十月一日起生效，為期三年。

黃杏回，為本局第二職階勤雜人員，薪俸點為120，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其合同修改為長期行政任用合同，職級及職階不變，自二零一六年十月一日起生效，為期三年。

吳家棋，為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其合同修改為長期行政任用合同，職級及職階不變，自二零一六年十月十日起生效，為期三年。

聲明

為著有關效力，茲聲明本局編制內散位之第八職階勤雜人員葉錦良，因達年齡上限強制退休而脫離公職，由二零一六年十一月十七日起生效。

二零一六年十一月十六日於統計暨普查局

局長 楊名就

8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Dezembro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Outubro de 2016:

Lao Hong Cheng, Lio Wai Kit e Chao Ngai Man — prorrogados os contratados por contratos administrativos de provimento, por período não superior a quatro meses, como estagiárias da carreira de técnico de estatística, destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, n.º 3, alínea I), e 24.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 3.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Dezembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 20 de Outubro de 2016:

Lai Kit Mei e Ku Sok Chan, técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Outubro de 2016:

Chan Hoi Kin, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Wong Hang Wui, auxiliar, 2.º escalão, índice 120, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Ng Ka Kei, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Outubro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ip Kam Leong, auxiliar, 8.º escalão, assalariado do quadro destes Serviços, foi desligado do serviço para efeitos de aposentação obrigatória por atingir o limite de idade, a partir de 17 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 16 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一六年九月二十一日、十月十一日、十月三十一日及十一月七日作出的批示：

林寶輝——其在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同，自二零一六年十一月二十六日起，獲續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）或（二）項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

陳毅豐，自二零一六年九月十五日起，改為擔任第二職階一等技術員職務，薪俸點為420點；

蘇文龍，自二零一六年十月九日起，改為擔任第二職階一等技術員職務，薪俸點為420點；

高漢強，自二零一六年十月二十八日起，改為擔任第二職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為465點；

林治鏞，自二零一六年十月二十八日起，改為擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局就業廳廳長孟瑞怡因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年十一月十四日起獲續期一年。

二零一六年十一月十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

博彩監察協調局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款（a）項及第二十二條第八款（a）項的規定，在二零一六年十月五日第四十期《澳門特

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do director destes Serviços, de 21 de Setembro, 11 e 31 de Outubro e 7 de Novembro de 2016:

Lam Pou Fai — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 26 de Novembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1) ou 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Ngai Fong, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 15 de Setembro de 2016;

Adelino Augusto de Souza, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 9 de Outubro de 2016;

Kou Hon Keong, para adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 28 de Outubro de 2016;

Edmundo Remédios Lameiras, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 28 de Outubro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Outubro de 2016:

Mang Sui Yee Margaret — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Novembro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Outubro de 2016:

Iao Fu, inspector especialista principal, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2016, II Série, de 5 de Outubro — nomeado, definitivamente, inspector assessor, 1.º escalão, do

別行政區公報》第二組公佈的評核成績中獨一合格應考人第三職階首席特級督察尤富，獲確定委任為本局人員編制監察人員組別的第一職階顧問督察，以填補經第41/2010號行政命令修改的第34/2003號行政法規所設立的職位。

grupo do pessoal de inspecção do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, alterado pela Ordem Executiva n.º 41/2010.

二零一六年十一月十日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Novembro de 2016. – O Director, Paulo Martins Chan.

消費者委員會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一六年十一月八日批示核准之消費者委員會二零一六年財政年度本身預算之第二次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro do mesmo ano:

消費者委員會第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00	人員 Pessoal	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimento ou honorários	20,000.00
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdencial social	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	20,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros	
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outro bens duradouros	20,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	130,000.00	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	80,000.00	
07	10	00	00	99	其他 Outros	30,000.00	
					總額 Total	150,000.00	150,000.00

二零一六年十一月三日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：黃國勝——委員：李萊德、郭林、馮國康、莫志偉、蕭婉儀、謝家銘、石崇榮、甄李睿恆

Conselho de Consumidores, aos 3 de Novembro de 2016. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, Vong Kok Seng — Os Vogais, Lei Loi Tak — Kok Lam — Fong Koc Hon — Mok Chi Wai — Sio Un I — Tse Ka Ming — Paulo do Lago Comandante — Jan Lei Ioi Hang.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一六年十一月十五日起，與甄治漢簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第五職階勤雜人員之職務，薪俸點為150。

摘錄自簽署人於二零一六年十一月八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，自二零一六年十二月十五日起與林煥笑簽訂為期兩年的行政任用合同，以擔任第二職階勤雜人員之職務，薪俸點為120。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，與本局下列工作人員簽訂為期兩年的行政任用合同：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Outubro de 2016:

Ian Chi Hon — contratado por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Novembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 8 de Novembro de 2016:

Lam Wun Sio, auxiliar, 2.º escalão, índice 120 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Dezembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

陳澂續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一六年十二月十五日起生效；

張國基續聘為第四職階首席顧問高級技術員，薪俸點為735，自二零一六年十二月二十日起生效。

自二零一六年十二月十六日起：

余幻劍續聘為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

林浩輝續聘為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

謝美蓮續聘為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

潘國添續聘為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330；

梁翊鈴續聘為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305；

吳嘉威續聘為第二職階特級技術稽查，薪俸點為365；

伍定邦續聘為第一職階特級技術稽查，薪俸點為350；

梁志成、唐國夫及鄭永澤續聘為第二職階首席技術稽查，薪俸點為320；

龍庭鋒續聘為第一職階首席技術稽查，薪俸點為305；

梁雪珍續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

二零一六年十一月十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Chan Mei, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 15 de Dezembro de 2016;

Cheong Kok Kei, como técnico superior assessor principal, 4.º escalão, índice 735, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

A partir de 16 de Dezembro de 2016:

U Wan Kim, como técnica principal, 2.º escalão, índice 470;

Lam Ho Fai, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Che Mei Lin, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430;

Pung Koc Tim, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330;

Leong Iek Leng, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305;

Ng Ka Wai, como fiscal técnico especialista, 2.º escalão, índice 365;

Ng Teng Pong, como fiscal técnico especialista, 1.º escalão, índice 350;

Leong Chi Seng, Tong Kuok Fu e Kuong Veng Chac, como fiscais técnicos principais, 2.º escalão, índice 320;

Long Teng Fong, como fiscal técnico principal, 1.º escalão, índice 305;

Leong Sut Chan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月七日作出的第192/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局首席警員編號137881關錦文，由二零一六年十月十二日起處於“附於編制”狀況。

二零一六年十一月十五日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 192/2016, de 7 de Novembro de 2016:

Kuan Kam Man, guarda principal n.º 137 881, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, a partir de 12 de Outubro de 2016.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 15 de Novembro de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一六年八月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十七條之規定，本局以個人勞動合同方式聘用崔夢雅、哈瑞琦及楚飞飞擔任外語翻譯範疇的專業技術人員，合同期限由二零一六年十月十七日至二零一七年九月一日。

摘錄自本局局長於二零一六年十月十一日作出的批示：

李靜婷，本局人員編制內二等行政技術助理員。應其要求，自二零一六年十月二十四日起終止其在本局之職務。

摘錄自本局局長於二零一六年十月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款、第二十四條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，周德華在本局擔任第五職階技術工人職務的行政任用合同，自二零一六年十二月十一日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款、第二十四條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，吳振邦在本局擔任第一職階技術工人職務的行政任用合同，自二零一六年十二月十一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一六年十月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第三款之規定，以附註形式修改本局與馬起峰簽訂的個人勞動合同第六條款，自簽署日二零一六年十月二十七日起，更改為第三職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之650點。

二零一六年十一月十七日於司法警察局

代局長 薛仲明

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Agosto de 2016:

Cui Mengya, Ha Ruiqi e Chu Feifei — providas por forma de contrato individual de trabalho para servir como pessoal técnico especializado, área de interpretação e tradução nas línguas estrangeiras, desta Polícia, nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», de 17 de Outubro de 2016 a 1 de Setembro de 2017.

Por despacho do director desta Polícia, de 11 de Outubro de 2016:

Lei Cheng Teng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, do quadro do pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 24 de Outubro de 2016.

Por despachos do director desta Polícia, de 14 de Outubro de 2016:

Chau Tak Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 11 de Dezembro de 2016.

Ng Chan Pong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 11 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Outubro de 2016:

Ma Hei Fung — alterada, por averbamento, a cláusula 6.ª do respectivo contrato individual de trabalho para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir de 27 de Outubro de 2016, data de assinatura do averbamento.

Polícia Judiciária, aos 17 de Novembro de 2016. — O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

衛生局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一六年四月二十七日之批示：

陳振輝——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年九月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年四月二十九日之批示：

梁燕萍和蘇美甄——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年九月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一級護士，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年五月九日之批示：

黃詠欣、彭韞、梁敏燕、李嘉敏和吳麗芳——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年九月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一級護士，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年五月二十七日之批示：

周樂彤——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年九月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一級護士，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年七月二十七日之批示：

莫文海——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一六年九月五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第四職階技術工人，試用期六個月。

摘錄自代局長於二零一六年八月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員梁袁青的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年十一月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第四職階動雜人員程炳光的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階主治醫生譚文斌的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十一月三日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2016:

Chan Chan Fai — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médico assistente, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Abril de 2016:

Leong In Peng e Sou Mei Ian — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Maio de 2016:

Wong Weng Ian, Pang Wan, Leong Man In, Lei Ka Man e Wu Lifang — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Maio de 2016:

Chao Lok Tong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Julho de 2016:

Mo Wenhai — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 4.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Agosto de 2016:

Leung Un Cheng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2016.

Cheng Peng Kuong, auxiliar, 4.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Setembro de 2016.

Tam Man Pan, médico assistente, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Novembro de 2016.

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階技術工人朱黃瑞霞的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一般服務助理員陳鳳蓮、易雪芳及吳燕翎的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一般服務助理員柯美梅的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列第一職階一般服務助理員的行政任用合同獲續期一年：

魏小雲，自二零一六年十月十一日起生效；

薛飄榮，自二零一六年十月二十五日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年八月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（一）項之規定，李容寶嬌、梁妍芳、李玉華、盧弘峰、李麗華、鄭雪芳、溫少琪、孫巧、溫文婷及陳艷霞在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一六年九月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（一）項之規定，戴雲珊在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一六年九月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（一）項之規定，鄭潔雲在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一六年九月二十九日起生效。

鄧穎佳——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一六年九月五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，試用期六個月。

摘錄自代局長於二零一六年九月八日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員謝笑萍的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月三十日起生效。

Chu Wong Soi Ha, operário qualificado, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Chan Fong Lin, Iek Sut Fong e Ng In Leng, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Outubro de 2016.

O Mei Mui, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ngai Sio Wan, a partir de 11 de Outubro de 2016;

Sit Pio Weng, a partir de 25 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 31 de Agosto de 2016:

Lei Iong Pou Kio, Leong In Fong, Lee Yuk Wah, Lou Wang Fong, Lee Lai Wa, Kuong Sut Fong, Wan Sio Kei, Sun Hao, Wan Man Teng e Chan Im Ha, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 22 de Setembro de 2016.

Tai Wan San, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Cheang Kit Wan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 29 de Setembro de 2016.

Tang Veng Kai — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médico assistente, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 8 de Setembro de 2016:

Che Sio Peng, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Setembro de 2016.

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列第一職階一般服務助理員的行政任用合同獲續期一年：

鄭麗均、黎惠愛、林佩瑜、林小娟及潘健勤，自二零一六年十月二十五日起生效；

譚細嫻及余懷朗，自二零一六年十月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年九月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員容詠茵的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年十一月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等藥劑師黃艷紅的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十一月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，馮以嘉在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零一六年十月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，黃燕松及蕭興泰在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一六年十月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，盧貴珍在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一六年十月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條之規定及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款之規定，易堅峰在本局擔任行政任用合同第七職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階技術工人，自二零一六年十月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條之規定及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項之規定，鄭俊傑在本局擔任行政任用合同第三職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階重型車輛司機，自二零一六年十月一日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Lai Kuan, Lai Wai Oi, Lam Pui U, Lin Xiaojuan e Pun Kin Kan, a partir de 25 de Outubro de 2016;

Tam Sai Sim e U Wai Long, a partir de 11 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Setembro de 2016:

Long Weng Ian, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Novembro de 2016.

Wong Im Hong, farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2016.

Fong I Ka, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Outubro de 2016.

Wong In Chong e Sio Heng Tai, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Outubro de 2016.

Lou Kuai Chan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Outubro de 2016.

Iek Kin Fong, operário qualificado, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 8.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Outubro de 2016.

Kuong Chon Kit, motorista de pesados, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2016.

根據第12/2015號法律第四條之規定及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定,唐德裕在本局擔任行政任用合同第二職階技術工人,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階技術工人,自二零一六年十月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條之規定及第14/2009號法律第十三條第二款(一)項之規定,石觀勝、胡光文及區樹華在本局擔任行政任用合同第一職階重型車輛司機,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階重型車輛司機,自二零一六年十月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條之規定及第14/2009號法律第十三條第二款(一)項之規定,姚吾華及黃偉文在本局擔任行政任用合同第一職階重型車輛司機,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階重型車輛司機,自二零一六年十月二十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年九月十四日之批示:

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(一)項之規定,黎勿齊在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員,修改其合同第三條款,轉為第二職階一般服務助理員,自二零一六年十月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定,趙惠綺、麥笑、伍平嬌、謝海珊及劉金平在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員,修改其合同第三條款,轉為第四職階一般服務助理員,自二零一六年十月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定,李菊華在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員,修改其合同第三條款,轉為第四職階一般服務助理員,自二零一六年十月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定,趙雲在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員,修改其合同第三條款,轉為第四職階一般服務助理員,自二零一六年十一月三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局第一職階一級護士曾翔冲的行政任用合同獲續期六個月,自二零一六年十二月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定,本局第二職階二等護理助理員吳換好的行政任用合同獲續期一年,自二零一七年一月一日起生效。

Tong Tak U, operário qualificado, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Outubro de 2016.

Seak Kun Seng, Wu Kuong Man e Ao Su Wa, motoristas de pesados, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Outubro de 2016.

Io Ng Wa e Wong Wai Man, motoristas de pesados, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Setembro de 2016:

Lai Mat Chai, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 7.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 13 de Outubro de 2016.

Chio Wai I, Mak Sio, Ng Peng Kio, Che Hoi San e Lao Kam Peng, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Outubro de 2016.

Lei Kok Wa, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 27 de Outubro de 2016.

Chio Wan, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 3 de Novembro de 2016.

Chang Cheong Chong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Dezembro de 2016.

Ng Wun Hou, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第二職階一般服務助理員何鳳好的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十二月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年九月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員陳嘉玲的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年十一月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階主治醫生陳丹霞的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十一月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第二職階重型車輛司機羅曹添的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十二月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項之規定，徐永靜在本局擔任行政任用合同第三職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階重型車輛司機，自二零一六年十月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，陳幸茵及俞娟在本局擔任行政任用合同第三職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階普通科醫生，自二零一六年十月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，湯國棟在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，自二零一六年十月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，李德豪及羅嘉樺在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一六年十月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，施純及在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一六年十月十三日起生效。

He Fenghao, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Dezembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Setembro de 2016:

Chan Ka Leng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2016.

Chan Tan Ha, médico assistente, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2016.

Lo Chou Tim, motorista de pesados, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Choi Weng Cheng, motorista de pesados, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Outubro de 2016.

Chan Hang Iam e U Kun, médicos gerais, 3.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico geral, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Outubro de 2016.

Tong Kuok Tong, técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Outubro de 2016.

Lei Tak Hou e Lo Ka Wa, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Outubro de 2016.

Si Son Kap, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Outubro de 2016.

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一般服務助理員陳月萍的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，何焯文在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術員，自二零一六年十月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月三十一日之批示：

伍成昌——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一六年十二月一日起，以定期委任方式，續任為本局會計處處長，為期兩年。

按照副局長於二零一六年十一月四日之批示：

核准准照編號為第266號以及營業地點為澳門李加祿街5-B號永益樓B座地下及閣仔的“便民藥房（下環街店）”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

（是項刊登費用為 \$392.00）

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第三十七條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款之規定，在二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺的最後成績名單分別排名第一名至第三名的合格投考人陳偉琪、甘婉慧及Gonçalves Lei, Rosalina Fernandes，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自局長於二零一六年十一月七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等技術輔導員謝慧玲，獲確定委任出任該職位，自二零一六年十二月十日起生效。

Chan Ut Peng, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Outubro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2016:

Ho Cheok Man, técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Outubro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Outubro de 2016:

Ng Seng Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Contabilidade destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Novembro de 2016:

Autorizado à farmácia «Popular (Ha Wan)», alvará n.º 266, com local de funcionamento na Rua de João Lecaros n.º 5-B, Edifício Weng Yek, «B» r/c, com kok chai, Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

（Custo desta publicação \$ 392,00）

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2016:

Chan Wai Kei, Kam Un Wai e Gonçalves Lei, Rosalina Fernandes, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2016, II Série, de 5 de Outubro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Novembro de 2016:

Che Wai Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Dezembro de 2016.

按照二零一六年十一月九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

分別取消João Afonso Malho Costa第D-0150號及Cristiana Sobral Marques第D-0151號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

分別取消王蕊第M-0868號及劉亞秀第M-1438號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

湯燕芬、林文達——分別恢復第M-1750號及第M-2067號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

梁慧君——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2274。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一六年十一月十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

李鎮宏、陳志中——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2275、M-2276。

(是項刊登費用為 \$284.00)

呂志揚、吳凱瑩、鄭疊鈞、陳寶儀、施瑤瑤——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0589、W-0590、W-0591、W-0592、W-0593。

(是項刊登費用為 \$304.00)

黃倩華——應其要求，中止第T-0475號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

袁美雲——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0493。

(是項刊登費用為 \$284.00)

蔣政欣——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號是：T-0494。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 9 de Novembro de 2016:

João Afonso Malho Costa e Cristiana Sobral Marques — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0150 e D-0151.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Wong Ioi e Liu YaXiu — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0868 e M-1438.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Tong In Fan e Lam Man Tat — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1750 e M-2067.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Leong Wai Kuan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2274.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 11 de Novembro de 2016:

Lei Chan Wang e Chan Chi Chung — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2275 e M-2276.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Loi Chi Jeong, Ng Hoi Ieng, Cheang Tip Kuan, Chan Pou I e Shi YaoYao — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0589, W-0590, W-0591, W-0592 e W-0593.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Wong Sin Wa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0475.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Un Mei Wan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0493.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cheong Cheng Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0494.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

按照二零一六年十一月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

周寶儀——應其要求，中止第E-1813號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

梁玉鵬、林奕青——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0594、W-0595。

(是項刊登費用為 \$284.00)

核准牌照編號第AL-0335號以及其營業地點為澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心5樓K的澳門恆康醫療中心所有權轉移至恆健平安一人有限公司，法人住所位於澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心5樓K。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一六年十一月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消李惠芬第E-2239號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

李雙兒——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2666。

(是項刊登費用為 \$264.00)

禰昭庭、潘梓浩、伍小欣——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0596、W-0597、W-0598。

(是項刊登費用為 \$294.00)

取消恩健（關閩）醫務中心第AL-0077號准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

鄭頌能——應其要求，中止第E-2503號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Novembro de 2016:

Chao Pou I — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E – 1813.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Leong Iok Pang e Lam Iek Cheng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0594 e W-0595.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico Hang Hong (Macau), alvará n.º AL-0335, com local de funcionamento na Rua Sul do Patane n.º 19, Centro Comercial Wa Pou K5, Macau, a favor da Hang Kin Peng On Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Rua Sul do Patane n.º 19, Centro Comercial Wa Pou K5, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Novembro de 2016:

Li Wai Fan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2239.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lei Seong I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2666.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Hun Chio Teng, Pun Chi Hou e Ng Sio Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0596, W-0597 e W-0598.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício do Centro de Médicos de Ian Kin (Portas do Cerco), alvará n.º AL-0077.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Kwong Chong Nang — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2503.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

更正

因本局文誤，就刊登於二零一六年十一月九日《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組內第22166頁之批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, os extractos de despachos publicados no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2016, II Série, de 9 de Novembro, a páginas 22166, se rectifica:

原文：“……李蕙姬在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年七月二十七日起生效。”

應為：“……李蕙姬在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年六月二十七日起生效。”。

二零一六年十一月十七日於衛生局

局長 李展潤

Onde se lê: “……李蕙姬在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年七月二十七日起生效。”

deve ler-se: “……李蕙姬在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年六月二十七日起生效。”

Serviços de Saúde, aos 17 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一六年十月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一、三及第五款的規定，本局的臨時委任第二職階二等技術輔導員林永靖，自二零一六年十一月二十六日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十五條第一款及第三十條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以附註形式修改汪加的個人勞動合同第一條及第五條，自二零一六年十一月七日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一六年十一月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，區寶榮在本局擔任第一職階重型車輛司機的行政任用合同續期一年，自二零一六年十一月十八日起生效。

二零一六年十一月十七日於文化局

局長 吳衛鳴

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 31 de Outubro de 2016:

Lam Weng Cheng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 1, 3 e 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2016:

Wong Ka — alterada, por averbamento, as cláusulas 1.ª e 5.ª do seu contrato individual de trabalho, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º, n.ºs 1, e 30, da Lei n.º 12/2015, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 7 de Novembro de 2016.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 10 de Novembro de 2016:

Ao Pou Weng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2016.

Instituto Cultural, aos 17 de Novembro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

社 會 工 作 局**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用阮曉惠為本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，自二零一六年十一月十六日起生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一六年九月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

關慧怡，自二零一六年十一月十日起轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205；

原健鏘，自二零一六年十一月二十三日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用黃鳳君為本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，自二零一六年十一月十六日起生效。

二零一六年十一月十七日於社會工作局

局長 黃艷梅

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2016:

Un Hio Wai — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Instituto, de 30 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009:

Kuan Wai I, para assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 205, a partir de 10 de Novembro de 2016;

Un Kin Cheong David, para técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 23 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2016:

Wong Fong Kuan — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Novembro de 2016. —
A Presidente, *Vong Yim Mui*.

體 育 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本件簽署人於二零一六年十月十二日作出的批示：

應吳美鳳的請求，其在本局擔任第一職階特級技術輔導員的不具期限的行政任用合同，自二零一六年十一月十四日起予以解除。

摘錄自本件簽署人於二零一六年十月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款的規定，以附註方式修改賴細珠在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140點，自二零一六年十月三十日起生效。

INSTITUTO DO DESPORTO**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 12 de Outubro de 2016:

Ng Mei Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunta-técnica especialista, 1.^o escalão, neste Instituto, a partir de 14 de Novembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 26 de Outubro de 2016:

Lai Sai Chu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para auxiliar, 4.^o escalão, índice 140, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.^o 12/2015, e 13.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 30 de Outubro de 2016.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

甘葉林，晉階至第二職階技術工人，薪俸點為160點，追溯自二零一六年八月三十一日起生效；

李柏文，晉階至第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170點，追溯自二零一六年九月五日起生效；

何偉文，晉階至第二職階重型車輛司機，薪俸點為180點，追溯自二零一六年九月二十一日起生效。

二零一六年十一月十六日於體育局

局長 潘永權

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Kam Ip Lam, progride para operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Agosto de 2016;

Lei Pak Man, progride para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Setembro de 2016;

Ho Vai Man, progride para motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Setembro de 2016.

Instituto do Desporto, aos 16 de Novembro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一六年十一月十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的唯一合格應考人譚德毅，第二職階一等技術員，獲確定委任為本辦公室人員編制技術人員組別第一職階首席技術員。

二零一六年十一月十八日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Novembro de 2016:

Tam Tak Ngai, técnico de 1.^a classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2016, II Série, de 26 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, do grupo do pessoal técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 18 de Novembro de 2016. — O Coordenador, *Sou Chio Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一六年十一月八日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，下列行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

吳麗貞，第二職階一等技術輔導員，自二零一六年十月二十二日起生效；

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2016:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Ng Lai Cheng, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.º escalão, a partir de 22 de Outubro de 2016;

鄧小麗，第一職階首席高級技術員，自二零一六年十月三十日起生效。

Tang Sio Lai, técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 30 de Outubro de 2016.

二零一六年十一月十八日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Novembro de 2016. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

體育基金

FUNDO DO DESPORTO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一六年財政年度體育基金預算第五次修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一六年十一月十一日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 5.ª alteração orçamental do Fundo do Desporto, referente ao ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Novembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	08	00	00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	700,000.00	
02	02	07	00	99	其他非耐用用品——其他 Outros bens não duradouros — Outros	1,800,000.00	
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações		1,320,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	200,000.00	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		500,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		900,000.00
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	20,000.00	
					總數 Total	2,720,000.00	2,720,000.00

二零一六年十一月十六日於體育基金

行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 16 de Novembro de 2016. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Pun Weng Kun*.

文化基金

FUNDO DE CULTURA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一六年財政年度文化基金

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 5.ª alteração orçamental

本身預算第五次修改及澳門國際音樂節獨立預算第一次預算修改，有關修改是經社會文化司司長二零一六年十一月七日的批示許可：

do Fundo de Cultura e a 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau, referente ao ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro do mesmo ano:

文化基金本身預算第五次預算修改
5.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	480,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	570,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	1,500,000.00	
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis		110,000.00
07	06	00	00	02	各項建設 Construções diversas		2,800,000.00
07	10	00	00	07	版權 Direito de autor	360,000.00	
					總額 Total	2,910,000.00	2,910,000.00

澳門國際音樂節獨立預算第一次修改

《04-01-05-00-38》

1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau

«04-01-05-00-38»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	15,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros		55,000.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	40,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		1,480,000.00
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial		190,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	07	00	02			在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	170,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	80,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	2,150,000.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	20,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	100,000.00	
					總額 Total	2,305,000.00	2,305,000.00

二零一六年十一月十七日於文化基金行政管理委員會

主席 吳衛鳴

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 17 de Novembro de 2016. — O Presidente, Ung Vai Meng.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一六年度旅遊基金第三次修改預算，該修改獲社會文化司司長在二零一六年十一月八日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 3.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo do ano de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro do mesmo ano:

旅遊基金第三次本身預算修改
3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	01	01	00	00		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	02	07	00	08			宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	8,909,800.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	6,000,000.00	
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	306,900.00	
					總額 Total	15,216,700.00	15,216,700.00

二零一六年十一月十四日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：謝慶茜，程衛東，Mariana da Rocha Fu（傅嘉敏），柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Novembro de 2016. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Tse Heng Sai — Cheng Wai Tong — Mariana da Rocha Fu — O Chio Hong*.

文化產業基金

聲明

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月五日作出的批示：

蕭仲賢擔任文化產業基金綜合支援部主管的定期委任，按照第15/2009號法律第十七條第一款（一）項的規定，於期限屆滿時終止，並自二零一六年十一月二十日起返回原服務部門。

二零一六年十一月十六日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIIS

Declaração

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Outubro de 2016:

João Baptista Chong In Siu — cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe do Serviço de Apoio Geral do Fundo das Indústrias Culturais, regressando aos seus Serviços de origem a partir de 20 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 16 de Novembro de 2016.

— O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十月十八日作出的批示：

歐東文，本局第二職階二等高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Outubro de 2016:

Ao Tong Man, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência

條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，由二零一六年十月十九日起，轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

王嘉寶、劉珠玲、朱國鋒及程家仁，本局第二職階首席技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，由二零一六年十月十九日起，轉為第一職階特級技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十月二十五日作出的批示：

梁詠嫻及蘇杏儀，本局第二職階首席行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，由二零一六年十月二十六日起，轉為第一職階特級行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年十月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改周勇、李結濠及鍾利炳在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首兩位晉階為第二職階一等高級技術員，最後一位晉階為第二職階一等技術稽查，自二零一六年十月二十一日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一六年十一月十日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月三日作出的批示：

王子杰，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在

à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Outubro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Wong Ka Pou, Lao Chi Leng, Chu Kuok Fong e Cheng Ka Ian, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Outubro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Outubro de 2016:

Leong Weng Seong e Sou Hang I, assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 25 de Outubro de 2016:

Chao Iong, Lei Kit Hou e Chong Lei Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, para os dois primeiros e fiscal técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, para o último, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Outubro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2016:

Wong Chi Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de Secção de Apoio, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento

本局擔任輔助科科長之定期委任獲准續期一年，由二零一六年十二月十四日起生效。

二零一六年十一月十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 14 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 16 de Novembro de 2016. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年八月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同於二零一七年一月一日起獲續期一年：

Maria Helena Mota Vale da Conceição, 第二職階顧問高級技術員；

Carlos Orlando Lopes de Almeida Gonçalves, 第二職階特級技術員；

黃曉萊、潘漢琪及孫子倫，第一職階首席技術員；

陳麗華，第一職階一等技術員；

Armando Correia de Lemos、陳子駿、容惠貞、郭鎮邦、梁綺華、麥婉筠、吳偉倫、施少勳及余綺君，第一職階首席技術輔導員；

劉嘉茵及梁穎欣，第一職階一等技術輔導員；

許永欣，第一職階特級行政技術助理員；

陳嘉欣、Isabela Thumma Osório、林凱茵、林鑫、李穎紅、Patricia Dias Teixeira Choi、蘇淑芬及鄧思亮，第一職階首席行政技術助理員；

黃玉鳳，第二職階一等行政技術助理員；

陳昊、陳燕菁、陳健富、周芷珊、程旭傑、庄怡、莊文良、鍾效仁、鍾雪敏、何嘉儀、葉章偉、林全文、李達禧、梁嘉欣、吳家駒、鄧永雄、余志軒及黃文俊，第一職階一等行政技術助理員；

陳顯崇，第二職階二等行政技術助理員；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 26 de Agosto de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Janeiro de 2017:

Maria Helena Mota Vale da Conceição, como técnica superior assessora, 2.º escalão;

Carlos Orlando Lopes de Almeida Gonçalves, como técnico especialista, 2.º escalão;

Benvinda dos Santos, Pun Hon Kei e Sun Chi Lon, como técnicos principais, 1.º escalão;

Chan Lai Wa, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão;

Armando Correia de Lemos, Chan Tsz Chun, Iong Wai Cheng, Kwok Chan Pong Nuno, Leong I Wa, Mak Un Kuan, Ng Wai Lun, Si Sio Fan e U I Kuan, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão;

Lao Ka Ian e Leong Veng Ian, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão;

Hoi Wing Yan, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão;

Chan Ka Ian, Isabela Thumma Osório, Lam Hoi Ian, Lam Kam, Lei Weng Hong, Patricia Dias Teixeira Choi, Sou Sok Fan e Tang Si Leong, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão;

Wong Iok Fong, como assistente técnica administrativa de 1.º classe, 2.º escalão;

Chan Hou, Chan In Cheng, Chan Kin Fu, Chao Chi San, Cheng Iok Kit, Chong I, Chong Man Leong, Chung Hau Yan, Chung Suet Man, Ho Ka I, Ip Cheong Wai, Lam Chun Man, Lei Tat Hei, Leong Ka Ian, Ng Ka Koi, Tang Weng Hong, U Chi Hin e Vong Man Chon, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Chan Hin Song, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão;

徐敏敏、龔浩賢、劉健德、廖浩倫及黃焯愉，第一職階二等行政技術助理員；

鍾松仁、林明心、林偉清、梁漫前及盧志威，第三職階郵差；

方家偉、馮建偉、李嘉輝及彭家俊，第二職階郵差；

陳家豪，第一職階郵差。

摘錄自簽署人於二零一六年九月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同於二零一七年一月一日起獲續期一年：

劉蘭華，第一職階顧問高級技術員；

陳葉花，資訊範疇第一職階首席高級技術員；

陳偉菁及郭曉晴，第一職階特級技術員；

李小曦，資訊範疇第一職階特級技術員；

梁小龍、余汶英、萬之菱及黃嘉欣，第一職階一等技術員；

潘亦廣，資訊範疇第一職階一等技術員；

陳德彬，第二職階二等技術員；

梁偉棋，資訊範疇第二職階二等技術員；

陳淑婷及楊俊榮，第一職階二等技術員；

楊汝威及李錦就，資訊範疇第一職階二等技術員；

陳穎汶、何雪欣、萬錦圖及蕭兆霞，第一職階特級技術輔導員；

何志榮，第二職階首席技術輔導員；

Ana Rita Torres Pereira de Amorim、鄭素環、黃家俊及黃慧琪，第一職階首席技術輔導員；

陳政建及李鵬飛，第二職階一等技術輔導員；

羅浩暉，第一職階一等技術輔導員；

梁啓釗及譚凱欣，第一職階特級行政技術助理員；

賀啓智、龔善美、林俊賢、李顯欣及呂嘉輝，第一職階首席行政技術助理員；

Choi Man Man, Kong Hou In, Lao Kin Tak, Liu Hou Lon e Wong Cheok U, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão;

Chong Chung Yan, Lam Meng Sam, Lam Wai Cheng, Leong Man Chin e Lo Chi Wai, como distribuidores postais, 3.º escalão;

Fong Ka Wai, Fong Kin Wai, Lei Ka Fai e Pang Ka Chon, como distribuidores postais, 2.º escalão;

Chan Ka Hou, como distribuidor postal, 1.º escalão.

Por despachos da signatária, de 2 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Janeiro de 2017:

Lao Lan Wa, como técnico superior assessor, 1.º escalão;

Chan Ip Fa, como técnica superior principal, 1.º escalão, área de informática;

Chan Wai Cheng e Kuok Hio Cheng, como técnicas especialistas, 1.º escalão;

Lei Sio Hei, como técnico especialista, 1.º escalão, área de informática;

Leong Sio Long, U Man Ieng, Wan Zhiling e Wong Ka Ian, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Pun Iek Kuong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Chan Tak Pan, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão;

Leong Wai Kei, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática;

Chan Sok Teng e Ieong Chon Weng, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão;

Ieong U Wai e Lei Kam Chao, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Chan Wing Man, Ho Sut Ian, Man Kam Tou e Sio Sio Ha, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão;

Ho Chi Weng, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão;

Ana Rita Torres Pereira de Amorim, Cheang Sou Wan, Vong Ka Chon e Wong Wai Kei, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão;

Chan Cheng Kin e Lei Pang Fei, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão;

Lo Ho Fai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Leong Kai Chio e Tam Hoi Ian, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão;

Ho Kai Chi, Kong Sin Mei, Lam Chon In, Lei Hin Ian e Loi Ka Fai, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão;

葉穎欣，第一職階一等行政技術助理員；

卓儉波、莫巨楊及黃世基，第三職階輕型車輛司機；

吳海文，第六職階技術工人；

張安坤、高錦雄及林嘉明，第三職階技術工人；

譚嘉豪及鄧志傳，第一職階技術工人；

何偉生及吳少武，第五職階勤雜人員；

陳潤添、何詠基、李旨宏及蕭澤鴻，第三職階勤雜人員；

鄧智偉，第二職階勤雜人員。

摘錄自簽署人於二零一六年九月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同於二零一七年一月一日起獲續期一年：

梁逸豪，第一職階二等技術員；

陳逸雯，第一職階首席行政技術助理員；

呂健欣、吳翠婷，第一職階一等行政技術助理員；

葉穎昕及黃慧茵，第一職階二等行政技術助理員。

摘錄自簽署人於二零一六年九月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同於二零一七年一月一日起獲續期一年：

梁曉梅，第一職階顧問高級技術員；

周啓棠及韋德貴，資訊範疇第一職階首席高級技術員；

黃志佳，資訊範疇第一職階特級技術員；

謝振球及楊小藝，資訊範疇第一職階一等技術員；

林嘉偉，資訊範疇第二職階二等技術員；

Francisco Pedro da Rosa及盧新華，資訊範疇第一職階特級技術輔導員；

葉詠雯，第一職階首席技術輔導員；

盧國權，第二職階一等技術輔導員；

Ip Weng Ian, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão;

Cheok Kim Po, Mok Koi Ieong e Vong Sai Kei, como motoristas de ligeiros, 3.º escalão;

Ng Hoi Man, como operário qualificado, 6.º escalão;

Cheong On Kuan, Kou Kam Hung e Lam Ka Meng, como operários qualificados, 3.º escalão;

Tam Ka Hou e Tang Chi Chun, como operários qualificados, 1.º escalão;

Ho Wai Sang e Ng Sio Mou, como auxiliares, 5.º escalão;

Chan Ion Tim, Ho Weng Kei, Lei Chi Vang e Sio Chak Hong, como auxiliares, 3.º escalão;

Tang Chi Wai, como auxiliar, 2.º escalão.

Por despachos da signatária, de 7 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Janeiro de 2017:

Leong Iat Hou, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão;

Chan Iat Man, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão;

Loi Kin Ian e Ng Chui Ting, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Ip Weng Ian e Wong Wai Ian, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão.

Por despachos da signatária, de 9 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Janeiro de 2017:

Leong Io Mui, como técnica superior assessora, 1.º escalão;

Chao Kai Tong e Vai Tak Kuai, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, área de informática;

Wong Chi Kai, como técnico especialista, 1.º escalão, área de informática;

Che Chan Kao e Ieong Sio Ngai, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Lam Ka Wai, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática;

Francisco Pedro da Rosa e Lou San Wa, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, área de informática;

Ip Weng Man, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão;

Lou Kuok Kun, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão;

關詠心，第一職階一等技術輔導員；

岑寶雲，第二職階特級行政技術助理員；

柯于婕，第一職階一等行政技術助理員；

翁義梅，第二職階二等行政技術助理員；

黎淑賢，第一職階二等行政技術助理員。

摘錄自簽署人於二零一六年九月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同於二零一七年一月一日起獲續期一年：

馮兆鈞，第一職階一等技術輔導員；

潘錦成，第二職階特級行政技術助理員。

摘錄自簽署人於二零一六年九月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同於二零一七年一月一日起獲續期一年：

何德強，第一職階首席技術輔導員；

馮詩婉，第一職階特級行政技術助理員。

摘錄自簽署人於二零一六年九月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同於二零一七年一月一日起獲續期一年：

黃錦雄，資訊範疇第一職階顧問高級技術員；

歐健彬及何韜，資訊範疇第一職階首席高級技術員；

杜偉雄，資訊範疇第一職階特級技術員；

胡錦和，資訊範疇第一職階首席技術員；

黃浩文，資訊範疇第一職階二等技術員。

摘錄自簽署人於二零一六年十月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同於二零一七年一月一日起獲續期一年：

Kuan Weng Sam Luzia, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão;

Sam Pou Wan, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão;

O U Chit, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão;

Iong I Mui, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão;

Lai Sok In, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão.

Por despachos da signatária, de 12 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Janeiro de 2017:

Fong Sio Kuan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Pun Kam Seng, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão.

Por despachos da signatária, de 19 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Janeiro de 2017:

Ho Tak Keong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Fong Si Un, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão.

Por despachos da signatária, de 30 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Janeiro de 2017:

Wong Kam Hong, como técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática;

Ao Kin Pan e Ho Tou, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, área de informática;

Tou Wai Hong, como técnico especialista, 1.º escalão, área de informática;

Wu Kam Wo, como técnico principal, 1.º escalão, área de informática;

Wong Hou Man, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática.

Por despachos da signatária, de 6 de Outubro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Janeiro de 2017:

- 鄭漢豪、劉浩宏及黃桂明，資訊範疇第一職階一等技術員；
 Cheang Hon Hou, Lao Hou Wang e Wong Kuai Meng, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática;
- 陳偉業，資訊範疇第二職階二等技術員；
 Chan Wai Yip, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática;
- 李慧嫻，第一職階特級技術輔導員；
 Lei Wai Han, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão;
- 施贊禮，第一職階特級行政技術助理員；
 Fernando da Conceição de Assis, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;
- 陳德健、張迪奇、黎俊明及郭淑英，第一職階首席行政技術助理員；
 Chan Tak Kin, Cheong Tek Kei, José Lopes Lai e Kuok Sok Ieng, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão;
- 劉鎮邦及黃河清，第一職階一等行政技術助理員；
 Lao Chan Pong e Wong Ho Cheng, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão;
- 蕭文保，第一職階二等行政技術助理員；
 Sio Michael Man Pou, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão;
- 郭劍波、李焜、梁鵬翀及黃耀權，第一職階技術工人；
 Kuok Kim Po, Lei Io, Leong Pang Chong e Wong Io Kun, como operários qualificados, 1.º escalão;
- 鄭錦棠及顏羨賢，第六職階勤雜人員；
 Cheang Kam Tong e Ngan Sin In, como auxiliares, 6.º escalão;
- 陳倩香、張利雄及杜耀榮，第五職階勤雜人員；
 Chan Sin Heong, Cheong Lei Hong e Tou Io Weng, como auxiliares, 5.º escalão;
- 葉婉雯、凌明峰、莫飛健、吳志恆及吳志偉，第三職階勤雜人員；
 Ip Un Man, Leng Meng Fong, Mok Fei Kin, Ng Chi Hang e Ng Chi Wai, como auxiliares, 3.º escalão;
- 馮黃婉志、許定喜及羅麗嬌，第二職階勤雜人員。
 Fong Wong Un Chi, Hoi Teng Hei e Lo Lai Kio, como auxiliares, 2.º escalão.
- 摘錄自簽署人於二零一六年十月十二日作出的批示：
 Por despachos da signatária, de 12 de Outubro de 2016:
- 根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同於二零一七年一月一日起獲續期一年：
 Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Janeiro de 2017:
- 蕭少莊，第一職階二等行政技術助理員；
 Sio Sio Chong, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão;
- 陳家洛、陳華仔、鄭松年、鍾勝強、鄭偉乘及李國杰，第五職階郵差；
 Chan Ka Lok, Chan Wa Chai, Cheang Chong Nin, Chong Seng Keong, Kuong Vai Peng Agostinho e Lei Kuok Kit, como distribuidores postais, 5.º escalão;
- 洪文獎、林明新、梁家輝及黃子健，第四職階郵差；
 Hong Man Cheong, Lam Meng San, Leong Ka Fai e Wong Chi Kin, como distribuidores postais, 4.º escalão;
- 施力行、陳業興、陳啓成、趙崇威、霍浚華、馮健樑、楊文杰、簡健龍、郭兆章、黎益民、李鎮金、李志立、梁建達、羅建明、羅崇明、羅永傑、鮑祐麟、岑偉德、談栢軒、譚偉新及黃俊傑，第三職階郵差；
 Ambrosio Marco de Assis, Chan Ip Heng, Chan Kai Seng, Chio Song Wai, Fok Chon Va, Fong Kin Leong, Ieong Man Kit, Kan Kin Long, Kuok Sio Cheong, Lai Iek Man, Lei Chan Kam, Lei Chi Lap, Leong Kin Tat, Lo Kin Meng, Lo Song Meng, Lo Weng Kit, Pao Iao Lon, Sam Wai Tak, Tam Pak Hin, Tam Wai San e Wong Chon Kit, como distribuidores postais, 3.º escalão;
- 陳學明、陳建華、陳國耀、蔣詠傑、蔡承昌、蔡思銘、郭永業、梁軒愉、劉百強、蘇耀杰、蘇詠漢、鄧劍波、周應基、田文豹、溫滿康及黃偉倫，第二職階郵差；
 Chan Hok Meng, Chan Kin Wa, Chan Kuok Io, Cheong Weng Kit, Choi Seng Cheong, Choi Si Meng, Kuok Weng Ip, Leong Hin U, Maung Cho Thein, Sou Io Kit, Sou Weng Hon, Tang Kim Po, Tchao Yeng Kei Antonio, Tin Man Pao, Wan Mun Hong e Wong Wai Lon, como distribuidores postais, 2.º escalão;

歐陽堅柱、陳賢堂、霍寶權、游壹、古振南、林啓豪、劉振驅、李振豪、李偉麒、梁凌杰、盧家華及盧國邦，第一職階郵差；

陳秀雯，第三職階勤雜人員。

摘錄自簽署人於二零一六年十月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同於二零一七年一月一日起獲續期九個月：

梁韋洛，第四職階郵差；

殷運輝，第二職階郵差。

摘錄自簽署人於二零一六年十月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，本局第二職階輕型車輛司機陳伯強，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期六個月，自二零一七年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年十月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員杜錚豪，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年一月十四日起生效。

二零一六年十一月十七日於郵政局

局長 劉惠明

Ao Ieong Kin Chu, Chan In Tong, Fok Pou Kun, Iao Iat, Ku Chan Nam, Lam Kai Hou, Lao Chan Koi, Lei Chan Hou, Lei Wai Kei, Leong Leng Kit, Lou Ka Wa e Lou Kuok Pong, como distribuidores postais, 1.º escalão;

Chan Sao Man, como auxiliar, 3.º escalão.

Por despachos da signatária, de 12 de Outubro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de nove meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Janeiro de 2017:

Leong Wai Lok, como distribuidor postal, 4.º escalão;

Ian Wan Fai, como distribuidor postal, 2.º escalão.

Por despacho da signatária, de 17 de Outubro de 2016:

Chan Pak Keong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiro, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despacho da signatária, de 19 de Outubro de 2016:

Tou Chang Hou — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 14 de Janeiro de 2017.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Novembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年十一月七日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，許祖達及梅鴻基在本局擔任第一職階二等技術員職務之行政任用合同，自二零一六年十二月二十三日起續期一年。

二零一六年十一月十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 7 de Novembro de 2016:

Hoi Chou Tat e Mui Hong Kei — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

建設發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用土地工務運輸局編制內第二職階首席顧問高級技術員巢樹恆，自二零一六年十二月二十日起在本辦公室擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

二零一六年十一月十一日於建設發展辦公室

主任 周惠民

運輸基建辦公室**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年九月三十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任吳景松為運輸基建辦公室副主任，自二零一七年一月一日至二零一七年十月三十一日止。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任周偉德為運輸基建辦公室副主任，自二零一七年一月一日至二零一七年十月三十一日止。

二零一六年十一月九日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Outubro de 2016:

Chau Chu Hang Estevão, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da DSSOPT – requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 11 de Novembro de 2016. – O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

**GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Setembro de 2016:

Ng Keng Chung – renovada a comissão de serviço, pelo período compreendido entre 1 de Janeiro de 2017 e 31 de Outubro de 2017, como coordenador-adjunto do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Chow Wai Tak, Peter – renovada a comissão de serviço, pelo período compreendido entre 1 de Janeiro de 2017 e 31 de Outubro de 2017, como coordenador-adjunto do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 9 de Novembro de 2016. – O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

通告

就刊登於二零一六年九月七日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員一百缺，現根據保安司司長於二零一六年十一月十四日所作之批示，批准更改典試委員會成員如下：

主席：副關務監督 黃文彬

正選委員：關務督察 譚華瑞

關務督察 林健軍

候補委員：關務督察 林彩紅

關務督察 梁麗華

二零一六年十一月十七日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Exm.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2016, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, destinados à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de cem (100) lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016, com os seguintes elementos:

Presidente: Wong Man Pan, subcomissária alfandegária.

Vogais efectivos: Tam Wa Soi, inspector alfandegário; e

Lam Kin Kuan, inspector alfandegário.

Vogais suplentes: Lam Choi Hong, inspectora alfandegária; e

Leong Lai Wa, inspectora alfandegária.

Serviços de Alfândega, aos 17 de Novembro de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

終審法院院長辦公室

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為終審法院院長辦公室編制內人員進行限制性晉級開考，以填補本辦公室技術員職程第一職階一等技術員兩缺。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日計十天內遞交。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do quadro do pessoal deste Gabinete.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, e publicado no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年十一月十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,119.00)

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 17 de Novembro de 2016.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 119,00)

初級法院

公告

破產案第CV2-16-0002-CFI號 第二民事法庭

聲請人：威尼斯人澳門股份有限公司 (Venetian Macau, S.A.)，法人住所設於澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人渡假村酒店行政辦公室二樓。

被聲請人：德盈國際一人有限公司 (Tak Ieng Internacional Sociedade Unipessoal Limitada)，英文名稱為“Tak Ieng International Limited”，法人住所設於澳門友誼大馬路201號新建業商業中心8樓K座，商業登記局之登記編號為34380 (SO)，其唯一股東為葉家昌，居住於澳門氹仔盧廉若馬路777號盈翠山莊6樓F座，或澳門友誼大馬路201號新建業商業中心8樓K座，或澳門倫斯泰特大馬路帝景苑第4座11樓R及Q座。

現公佈，法院於二零一六年十一月十日對上述案件作出判決，宣告上述被聲請人德盈國際一人有限公司 (Tak Ieng Internacional Sociedade Unipessoal Limitada)〔英文名稱為“Tak Ieng International Limited”，法人住所設於澳門友誼大馬路201號新建業商業中心8樓K座，商業登記局之登記編號為34380 (SO)〕處於破產狀態，債權人提出清償債權要求的期間定為六十日，此期間自判決根據澳門【民事訴訟法典】第1089條規定在澳門特別行政區公報內公布之日起計算。

二零一六年十一月十四日於澳門特別行政區

法官 羅睿恒

助理書記員 張麗琳

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

檢察長辦公室

公告

檢察長辦公室以行政任用合同方式招聘輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機六缺，經二零一六年十月五日第四十期

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Proc. Falência n.º CV2-16-0002-CFI 2.º Juízo Cível

Requerente: Venetian Macau, S.A. (威尼斯人澳門股份有限公司), com sede em Macau na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macau Resort Hotel, Executive Offices – L2, Taipa.

Requerida: Tak Ieng Internacional Sociedade Unipessoal Limitada (德盈國際一人有限公司), e em inglês «Tak Ieng International Limited», com sede em Macau na Avenida da Amizade n.º 201, San Kin Yip Commercial Center, 8.º andar K, registada e matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da RAEM sob o n.º 34380 (SO), e tendo como sócio único Ip Ka Cheong, residente em Macau na Estrada Lou Lim Ieok, n.º 777, Ieng Choi San Chong, 6.º andar F, com morada também na Avenida da Amizade n.º 201, San Kin Yip Commercial Center, 8.º andar K, e na Avenida Sir Anders Ljungstedt, Vista Magnífica Court, Bloco 4, 11.º andar R e Q.

Faz-se saber que nos autos acima indicados, foi, por sentença de 10 de Novembro de 2016 declarada em estado de falência a requerida Tak Ieng Internacional Sociedade Unipessoal Limitada, com sede em Macau na Avenida da Amizade n.º 201, San Kin Yip Commercial Center, 8.º andar K, registada e matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da RAEM sob o n.º 34380 (SO), tendo sido fixado o prazo para os credores reclamarem os seus créditos em 60 (sessenta) dias, contados da publicação da sentença a que se refere o artigo 1089.º do C.P.C.M., no *Boletim Oficial* da RAEM.

Tribunal Judicial de Base, aos 14 de Novembro de 2016.

O Juiz, *Jerónimo Alberto Gonçalves Santos*.

A Escrivã Judicial Adjunta, *Cheong Lai Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Tendo em conta que o aviso de abertura do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão,

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室內，並已上載於檢察院網頁 (<http://www.mp.gov.mo>)，以供查閱。

二零一六年十一月十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$989.00)

通告

第12/2016號檢察長批示

檢察長行使經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規(《檢察長辦公室組織與運作》)第一條第四款規定的職權，作出本批示：

一、將在檢察長辦公室運作的以下職權授予辦公室主任譚炳棠：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假；

(四) 批准免除上班、合理缺勤，以及就因個人理由或工作需要而請求批准年假、中斷或更改年假及轉移年假作出決定；

(五) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(六) 以澳門特別行政區檢察長辦公室的名義簽署所有行政任用合同及個人勞動合同；

(七) 批准徵用、行政任用合同及個人勞動合同的相應續期，以及批准行政任用合同的修改，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

(八) 批准以編制內人員、徵用人員、行政任用合同及個人勞動合同聘任的人員在職級內的職階變更；

da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, se encontra publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016. Nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos se encontra afixada, para consulta, no Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Hot Line, 16.º andar, e disponibilizada no *website* do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo>).

Gabinete do Procurador, aos 17 de Novembro de 2016.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Aviso

Despacho do Procurador n.º 12/2016

Usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999 (Organização e Funcionamento do Gabinete do Procurador), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 38/2011, o Procurador manda:

1. É delegada no chefe do Gabinete do Procurador, Tam Peng Tong, a competência para a prática dos seguintes actos no âmbito do funcionamento do Gabinete:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, bem como conceder licença sem vencimento de curta duração;

4) Autorizar a dispensa de serviço, aceitar a justificação de falta e decidir sobre pedidos de férias ou interrupção do gozo de férias, bem como de alteração e transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

5) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

6) Outorgar, em nome do Gabinete do Procurador da Região Administrativa Especial de Macau, em contratos administrativos de provimento e contratos individuais de trabalho;

7) Autorizar a prorrogação de requisição, a renovação dos contratos administrativos de provimento e contratos individuais de trabalho, bem como a alteração dos contratos administrativos de provimento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

8) Autorizar a mudança de escalão nas categorias do pessoal do quadro, do pessoal em regime de requisição, do pessoal contratado na modalidade de contrato administrativo de provimento ou de contrato individual de trabalho;

- (九) 依法批准解除行政任用合同及個人勞動合同；
- (十) 許可工作人員的晉級開考；
- (十一) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (十二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十三) 簽署計算、結算人員服務時間和結算終止職務補償的文件；
- (十四) 簽署工作人員及其家屬的衛生護理證；
- (十五) 批准工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十六) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；
- (十七) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
- (十八) 批准輪值工作或超時工作，但不能超出法定的限度；
- (十九) 作出關於工作表現評核相關法例中部門或實體領導的權限；
- (二十) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (二十一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於檢察長辦公室的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣三十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- (二十二) 除上項所指開支外，批准人員固定的薪酬和津貼以及辦公室運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔及保安服務費、公共地方開支或其他同類開支；
- 9) Autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento e contratos individuais de trabalho ao abrigo da lei;
- 10) Autorizar a abertura do concurso de acesso dos trabalhadores;
- 11) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;
- 12) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 13) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal e liquidação da compensação de cessação de funções;
- 14) Assinar os cartões de cuidados de saúde dos trabalhadores e seus familiares;
- 15) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 16) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias, até ao limite de três dias;
- 17) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 18) Autorizar a prestação de serviço em regime de turnos ou de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;
- 19) Exercer as competências de dirigente de serviço ou entidade previstas nas normas legais relativas a avaliação do desempenho dos trabalhadores;
- 20) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 21) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Gabinete do Procurador, até ao montante de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;
- 22) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes do pagamento de retribuições e subsídios fixos do pessoal e de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Gabinete, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza e segurança, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

(二十三) 許可支付已獲有權限實體批准加入的社團及國際組織的續期會費；

(二十四) 許可支付已獲有權限實體批核的開支；

(二十五) 以澳門特別行政區檢察長辦公室的名義簽署應由辦公室訂立的合同的公文書；

(二十六) 批准提供與辦公室存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十七) 在向澳門特別行政區各實體及澳門特別行政區以外的實體簽署屬辦公室職責範圍的文書；

(二十八) 批准金額不超過澳門幣二萬元的交際費；

(二十九) 批准將屬於檢察長辦公室的、被視為對部門運作已無用處的動產報廢；

(三十) 批准退回不當的扣除或任何不當徵收的款項；

(三十一) 當適用法例有所規定時，批准退還保證金及以銀行擔保代替存款或以現金提交的保證金。

二、對行使現轉授的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

三、獲授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、廢止第2/2016號檢察長批示。

五、本批示自公佈日起生效。

二零一六年十一月十六日於檢察長辦公室

檢察長 葉迅生

(是項刊登費用為 \$5,438.00)

23) Autorizar o pagamento das quotas anuais das associações ou organizações internacionais, nas quais tenha sido autorizado a participar por entidades competentes;

24) Autorizar o pagamento das despesas homologadas por entidades competentes;

25) Outorgar, em nome do Gabinete do Procurador da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no Gabinete;

26) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei;

27) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do Gabinete;

28) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

29) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Gabinete do Procurador, que forem julgados incapazes para o serviço;

30) Autorizar a restituição de descontos indevidamente retidos ou de quaisquer outras importâncias indevidamente cobradas;

31) Autorizar a restituição de cauções e a substituição por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando previstas na legislação aplicável.

2. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada, cabe recurso hierárquico necessário.

3. O delegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia e assessores as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do serviço.

4. Revoga o Despacho do Procurador n.º 2/2016.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Gabinete do Procurador, aos 16 de Novembro de 2016.

O Procurador, *Ip Son Sang*.

(Custo desta publicação \$ 5 438,00)

新聞局

名單

新聞局為填補人員編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺，經於二零一六年九月七日第三十六期

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão,

《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃惠蘭.....	81,11
2.º 歐陽允儀.....	80,61

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一六年十一月十四日批示認可)

二零一六年十一月四日於新聞局

典試委員會：

主席：黃文富

委員：陳裕康

謝惠玲

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

新聞局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一六年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia	80

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一六年十一月十四日批示認可)

二零一六年十一月七日於新聞局

典試委員會：

主席：林佩貞

da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Wai Lan	81,11
2.º Ao Ieong Wan I	80,61

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Novembro de 2016).

Gabinete de Comunicação Social, aos 4 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Man Fu.

Vogais: Chan U Hong; e

Che Vai Leng.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia	80

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Novembro de 2016).

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Pui Cheng.

委員：楊寶琴

Vogais: Ieong Pou Kam; e

黃文富

Wong Man Fu.

(是項刊登費用為 \$1,329.00)

(Custo desta publicação \$ 1 329,00)

公告

按照行政長官二零一六年十一月十四日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補新聞局行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員三缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年十一月十七日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

新聞局以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，應考人知識考試成績名單，以及專業面試地點、日期及時間張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一六年十一月十七日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$881.00)

Anúncios

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Novembro de 2016, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 17 de Novembro de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos, e o local, data e horas da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016.

Gabinete de Comunicação Social, aos 17 de Novembro de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

澳門特別行政區政府
政策研究室

公告

政策研究室為填補以下空缺，經二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款之規定公布，准考人臨時名單已張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室內：

個人勞動合同人員：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月十六日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GEP, para o preenchimento do seguinte lugar do GEP, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

Para o pessoal em contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 16 de Novembro de 2016.

O Coordenador, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

禮賓公關外事辦公室

名單

禮賓公關外事辦公室現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度招聘重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺，經二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次 中文姓名	分
1.º 梁俊峰.....	74.15
2.º 李健華.....	73.85
3.º 楊兆允.....	64.77

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試第一階段（理論知識考試）而被淘汰之投考人：1名。

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento, do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome em português	valores
1.º	Leong Chon Fong.....	74,15
2.º	Lei Kin Wa.....	73,85
3.º	Ieong Sio Wan.....	64,77

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por ter faltado à 1.ª fase da prova de conhecimentos (prova teórica de conhecimentos): 1 candidato.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一六年十一月十四日的批示確認)

二零一六年十一月七日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 郭玉芬

正選委員：一等技術輔導員 張寶榮

一等技術員 古夢思

(是項刊登費用為 \$1,939.00)

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Novembro de 2016).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 7 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal.

Vogais efectivas: Cheong Pou Ieng, adjunta-técnica de 1.ª classe; e

Ku Mong Si, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 939,00)

人才發展委員會

名單

人才發展委員會為填補行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 李安琪.....	80.50
2.º 施冬韻.....	80.00

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，准考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一六年十月二十七日的批示認可)

二零一六年十月十二日於人才發展委員會

典試委員會：

代主席：人才發展委員會首席顧問高級技術員 李麗琼

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei On Kei.....	80,50
2.º Si Tong Wan	80,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Outubro de 2016).

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 12 de Outubro de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente, substituta: Lei Lai Keng, técnica superior assessora principal da Comissão de Desenvolvimento de Talentos.

正選委員：人才發展委員會首席顧問高級技術員 吳麗燕

候補委員：人才發展委員會二等高級技術員 周麗珍

(是項刊登費用為 \$1,564.00)

Vogal efectiva: Ung Lai In, técnica superior assessora principal da Comissão de Desenvolvimento de Talentos.

Vogal suplente: Chao Lai Chan, técnica superior de 2.ª classe da Comissão de Desenvolvimento de Talentos.

(Custo desta publicação \$ 1 564,00)

凍結制度協調委員會

通告

凍結資產執行制度之業界指引

根據二零一六年八月三十日生效之第6/2016號法律（凍結資產執行制度）第五條第一款（三）項之規定，本指引之制定旨在規範凍結資產執行制度的操作措施。

1. 標的

本指引適用於以下第2/2006號法律第六條所指的實體：

- 1) 受澳門金融管理局監管的實體，尤指信用機構、金融公司、離岸金融機構、保險公司、兌換店及現金速遞公司；
- 2) 受博彩監察協調局監管的實體，尤指經營幸運博彩、彩票及互相博彩的實體，以及娛樂場幸運博彩中介人；
- 3) 從事涉及每件商品均屬貴重物品的交易的商人，尤指從事質押業的實體，以及從事貴重金屬、寶石及名貴交通工具的交易活動的實體；
- 4) 從事不動產中介業務，或從事購買不動產以作轉售的業務的實體；
- 5) 在從事本身職業時，參與或輔助進行以下活動的律師、法律代辦、公證員、登記局局長、核數師、會計師及稅務顧問：

- (1) 買賣不動產；
- (2) 管理客戶的款項、有價證券或其他資產；
- (3) 管理銀行帳戶、儲蓄帳戶或有價證券帳戶；
- (4) 籌措用作設立、經營或管理公司的資金；

COMISSÃO COORDENADORA DO REGIME DE CONGELAMENTO

Aviso

Instruções sectoriais acerca do Regime de execução de congelamento de bens

Em conformidade com o disposto na alínea 3), do n.º 1, do artigo n.º 5 da Lei n.º 6/2016 «Regime de execução de congelamento de bens», que entrou em vigor a 30 de Agosto de 2016, definem-se as presentes instruções que visam regular as medidas de implementação do Regime de execução de congelamento de bens.

1. Objecto

As presentes instruções destinam-se às entidades previstas no artigo 6.º da Lei n.º 2/2006:

- 1) Entidades sujeitas à supervisão da Autoridade Monetária de Macau, nomeadamente, instituições de crédito, sociedades financeiras, instituições «offshore» financeiras, seguradoras, casas de câmbio e sociedades de entrega rápida de valores em numerário;
- 2) Entidades sujeitas à supervisão da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nomeadamente, entidades que explorem jogos de fortuna ou azar, lotarias, apostas mútuas e promotores de jogos de fortuna ou azar em casino;
- 3) Comerciantes de bens de elevado valor unitário, nomeadamente, entidades que se dediquem ao comércio de penhores, de metais preciosos, de pedras preciosas e de veículos luxuosos de transporte;
- 4) Entidades que exerçam actividades de mediação imobiliária ou de compra de imóveis para revenda;
- 5) Advogados, solicitadores, notários, conservadores dos registos, auditores, contabilistas e consultores fiscais, quando intervenham ou assistam, a título profissional, em operações de:
 - (1) Compra e venda de bens imóveis;
 - (2) Gestão de fundos, valores mobiliários ou outros activos pertencentes a clientes;
 - (3) Gestão de contas bancárias, de poupança ou de valores mobiliários;
 - (4) Organização de contribuições destinadas à criação, exploração ou gestão de sociedades;

(5) 設立、經營或管理法人或無法律人格的實體，又或買賣商業實體。

6) 提供勞務的實體，當其在以下業務範圍內為某客戶準備進行或實際進行有關活動時：

(1) 以代辦人身份設立法人；

(2) 作為某公司的行政管理機關成員或秘書、股東，又或作為其他法人的與上述者具有相同位置的人；

(3) 向某公司、其他法人或無法律人格的實體提供公司住所、商用地址、設施，又或行政或郵政地址；

(4) 作為信託基金或機構的管理人；

(5) 在損益歸他人的情況下，以股東身份參與活動；

(6) 進行必要措施，使第三人以 (2)、(4) 或 (5) 分項所指方式行事。

為保持澳門經濟體系安全穩健，並為履行國際組織有關打擊恐怖主義及大規模殺傷性武器擴散在法律框架和執行方面的要求，相關第6/2016號法律“凍結資產執行制度”於二零一六年八月二十九日政府公報內刊登，以執行載於聯合國安全理事會第1267(1999)號決議、第1718(2006)號決議、第1737(2006)號決議、第1988(2011)號決議及續後決議中的凍結決定，以及任何由澳門特別行政區政府根據第6/2016號法律經一般指定裁決之制裁名單內之個人、法人或實體(第1373(2001)號決議)。

2. 舉報實體之義務

根據第2/2006號法律第六條所指的實體須履行下列義務：

2.1 凍結行為

2.1.1 在公佈對自然人、法人或實體的指認行為後，隨即對以下資產進行凍結：

(a) 由其擁有或由其直接或間接控制的資產；

(b) 從上項所指的資產所衍生或產生的資產。

2.1.2 當行政長官通過行政長官批示命令，並明確地說明有關凍結決定時，亦對以下資產進行凍結：

(a) 以被指認人或實體的名義或按其指示行事的自然人、法人或實體擁有或直接或間接控制的資產；

(5) Criação, exploração ou gestão de pessoas colectivas ou de entidades sem personalidade jurídica ou compra e venda de entidades comerciais.

6) Prestadoras de serviços, quando preparem ou efectuem operações para um cliente, no âmbito das seguintes actividades:

(1) Actuação como agente na constituição de pessoas colectivas;

(2) Actuação como administrador ou secretário de uma sociedade, sócio ou titular de posição idêntica, para outras pessoas colectivas;

(3) Fornecimento de sede social, endereço comercial, instalações ou endereço administrativo ou postal a uma sociedade, a qualquer outra pessoa colectiva ou a entidades sem personalidade jurídica;

(4) Actuação como administrador de um «trust»;

(5) Intervenção como sócio por conta de outra pessoa;

(6) Realização das diligências necessárias para que um terceiro actue da forma prevista nas subalíneas (2), (4) ou (5).

Por forma a manter a segurança e estabilidade dos diversos sectores da economia da RAEM, e cumprir com os padrões das organizações internacionais, no combate ao terrorismo e à proliferação de armas de destruição massiva, em termos do seu enquadramento jurídico e respectiva implementação, a Lei n.º 6/2016 «Regime de execução de congelamento de bens» foi publicada em 29 de Agosto de 2016 no *Boletim Oficial*, para a execução do congelamento de bens, ao abrigo das Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas 1267(1999), 1718(2006), 1737(2006), 1988(2011) e 1373(2001), e respectivas resoluções subsequentes, bem como da lista de indivíduos, pessoas colectivas ou entidades designadas pelo Governo da RAEM, de acordo com o comando normativo geral de congelamento da Lei n.º 6/2016 (RCSNU 1373(2001)).

2. Deveres das entidades reportantes

As entidades referidas no artigo 6.º da Lei n.º 2/2006 ficam sujeitas aos seguintes deveres:

2.1 Congelamento

2.1.1 Após a publicação do acto de designação de uma pessoa singular, pessoa colectiva ou entidade, procede-se imediatamente ao congelamento:

(a) De bens que sejam sua propriedade ou que estejam sob o seu controlo, directo ou indirecto;

(b) De bens derivados ou gerados a partir dos bens referidos na alínea anterior.

2.1.2 Sempre que o Chefe do Executivo, através de Despacho que contenha a decisão de congelamento assim determine, são ainda congelados os seguintes bens:

(a) Bens que sejam propriedade ou que estejam sob o controlo, directo ou indirecto, de pessoas singulares, pessoas colectivas ou entidades que actuem em nome ou sob as instruções da pessoa ou entidade designada;

(b) 由被指認人或實體擁有或操控的法人或實體所擁有或直接或間接控制的資產；

(c) 從以上兩項所指的資產所衍生或產生的資產。

2.1.3 不允許參與任何以直接或間接阻礙以上兩款的規定為目的或效果的活動。

2.2 禁止提供資產及金融服務

2.2.1 在公佈自然人、法人或實體的指認行為後，不允許直接或間接向其提供資產，或為其利益而動用該等資產。

2.2.2 當行政長官通過行政長官批示命令，並明確地說明有關凍結決定時，亦不允許：

(a) 向以被指認人或實體的名義或按其指示行事的自然人、法人或實體，以及由其擁有或操控的法人或實體直接或間接提供資產；

(b) 向被指認的自然人、法人或實體，以其名義或按其指示行事的人或實體，以及由其擁有或操控的法人或實體提供金融服務。

2.2.3 上述第2.2的規定不適用於：

(a) 被凍結帳戶應得的利息或其他款項的入賬，只要該等利息及其他款項按法律的規定被凍結；

(b) 被凍結帳戶按其被凍結前訂立的合同、協定或產生的義務而應得的付款的入賬，只要該等付款按法律的規定被凍結；

(c) 被凍結帳戶因第十條第一款及第二款規定的共有物的分割或分產而收到的付款的入賬，只要該等金額按法律的規定被凍結；

(d) 有關凍結決定明確允許的任何其他活動或交易。

2.2.4 不允許參與任何以直接或間接阻礙第一款及第二款的規定為目的或效果的活動。

2.3 通知義務

2.3.1 將為遵守第6/2016號法律作出的任何行為通知凍結制度協調委員會（下簡稱為“委員會”），尤其是有關被凍結資產的資料；

(b) Bens que sejam propriedade ou que estejam sob o controlo, directo ou indirecto, de pessoas colectivas ou entidades que sejam possuídas ou controladas pela pessoa ou entidade designada;

(c) Bens que sejam derivados ou gerados a partir dos bens referidos nas alíneas anteriores.

2.1.3 Não é permitido participar em actividades cujo objectivo ou efeito seja frustrar, directa ou indirectamente, as disposições previstas nos números anteriores.

2.2 Proibição de disponibilização de bens e de prestação de serviços financeiros

2.2.1 Após a publicação do acto de designação de uma pessoa singular, pessoa colectiva ou entidade, não é permitido colocar, directa ou indirectamente, bens à sua disposição ou disponibilizá-los em seu benefício.

2.2.2 Sempre que o Chefe do Executivo, através de Despacho que contenha a decisão de congelamento assim determine, são ainda proibidas as seguintes condutas:

(a) Colocar, directa ou indirectamente, bens à disposição de pessoas singulares, pessoas colectivas ou entidades que actuem em nome ou sob as instruções da pessoa ou entidade designada, bem como de pessoas colectivas ou entidades que sejam por esta possuídas ou controladas;

(b) Prestar serviços financeiros a uma pessoa singular, pessoa colectiva ou entidade designada, a pessoas ou entidades que actuem em seu nome ou sob as suas instruções e a pessoas colectivas ou entidades que sejam por esta possuídas ou controladas.

2.2.3 O disposto no ponto 2.2 não se aplica:

(a) Ao crédito em contas congeladas de juros ou outras somas devidos a título dessas contas, desde que estes sejam congelados nos termos da lei;

(b) Ao crédito em contas congeladas de pagamentos devidos ao abrigo de contratos, acordos celebrados ou obrigações contraídas antes da data em que essa conta tenha sido congelada, desde que esses pagamentos sejam congelados nos termos da lei;

(c) Ao crédito em contas congeladas de pagamentos recebidos na sequência da divisão de coisa comum ou da separação de bens previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 10.º, desde que essas quantias sejam congeladas nos termos da lei;

(d) A quaisquer outras actividades ou operações expressamente autorizadas na decisão de congelamento pertinente.

2.2.4 Não é permitido participar em actividades cujo objectivo ou efeito seja frustrar, directa ou indirectamente, as disposições previstas nos n.ºs 1 e 2.

2.3 Dever de comunicação

2.3.1 Comunicar à Comissão Coordenadora do Regime de Congelamento de Bens (doravante designada por Comissão) prevista na Lei n.º 6/2016 a prática dos actos previstos na mesma lei, sobretudo informações sobre os bens congelados.

2.3.2 在合理推定下，發現自然人、法人或實體以被指認人或實體的名義或按其指示進行的任何交易，又或一法人或實體由被指認人或實體所擁有或操控的相關情況起計兩個工作日內，向委員會通報；

2.3.3 在發現企圖進行違反第七條或第八條規定的交易情況起計兩個工作日內，向委員會通報；

2.3.4 配合委員會查核資料的要求。

3. 配對準則

3.1 根據第6/2016號法律第七條和第八條針對載於聯合國安全理事會第1267(1999)號決議、第1718(2006)號決議、第1737(2006)號決議、第1988(2011)號決議及續後決議有關實施特定規範性指認，以及任何由澳門特別行政區政府根據第6/2016號法律經一般指定裁決之制裁名單內之個人、法人或實體(第1373(2001)號決議)之凍結措施，有關凍結決定必須符合證實身份識別資料之準則。換言之，被實施凍結措施的個人和實體之身份識別資料必須與公佈的資料庫中的有關資料匹配。

3.2 有關身份識別資料配對必須符合下列準則：

3.2.1 如屬自然人，其姓名，包括倘有的假名、國籍及護照或身份證號碼須匹配；

3.2.2 如屬法人，其名稱及登記地點、日期及編號須匹配。

3.3 如舉報實體缺乏可以進行上述第3.2條要求的配對，則應儘可能透過所有方式取得所缺資料，以確認其是否匹配。

4. 凍結行為之通知

4.1 金融情報辦公室為委員會秘書處。舉報實體應使用附件標準表格向委員會報告所採取的凍結行為。報告表格之提交應包括所有已凍結的帳戶和資產的詳細資料。

4.2 通知委員會凍結行為的義務不妨礙根據第7/2006號行政法規第七條規定的通知可疑交易之義務。因此，如果舉報實體發現有關個人或實體存在可疑，除了向委員會提交報告外，仍須根據第7/2006號行政法規第七條規定向金融情報辦公室提交可疑交易報告。

2.3.2 Participação à Comissão, no prazo de dois dias úteis após a sua detecção, de qualquer operação em que exista uma presunção razoável de que uma pessoa singular, pessoa colectiva ou entidade está a actuar em nome ou sob as instruções de uma pessoa ou entidade designada, ou de que uma pessoa colectiva ou entidade é possuída ou controlada por uma pessoa ou entidade designada;

2.3.3 Participação à Comissão, no prazo de dois dias úteis após a sua detecção, da tentativa de concretização de operações que indiciem a violação do disposto nos artigos 7.º ou 8.º;

2.3.4 Colaboração com a Comissão na verificação de informações por esta solicitadas.

3. Critérios de prova

3.1 De acordo com os artigos 7.º e 8.º da Lei n.º 6/2016, que visam responder às Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas 1267(1999), 1718(2006), 1737(2006), 1988(2011) e respectivas resoluções subsequentes, sobre a implementação do comando normativo específico de congelamento, bem como da lista de indivíduos, pessoas colectivas ou entidades designadas pelo Governo da RAEM, de acordo com o comando normativo geral de congelamento da Lei n.º 6/2016 (RCSNU 1373(2001)), a decisão de congelamento deve preencher os requisitos da prova necessários à identificação do sujeito ou entidade a quem são aplicadas as medidas de congelamento. Por outras palavras, as informações contidas na base de dados pública devem corresponder às informações acerca da identificação dos indivíduos e entidades às quais são aplicadas as medidas de congelamento.

3.2 A correspondência entre a informação de identificação contida na base de dados pública e os dados de identificação do sujeito ou entidade objecto das medidas de congelamento deve, pelo menos, preencher os seguintes critérios:

3.2.1 A correspondência do nome, incluindo pseudónimos quando existam, a nacionalidade e o número do passaporte ou do bilhete de identidade, no caso de pessoas singulares;

3.2.2 A correspondência do nome e local, data e número de registo, no caso de pessoas colectivas.

3.3 No caso de as entidades reportantes não dispõem de informações que podem fazer uma correspondência, conforme exigido no parágrafo anterior, eles devem obter a informação em falta por todos os meios para confirmar se correspondido.

4. Comunicação da decisão de congelamento

4.1 O Gabinete de Informação Financeira funciona como o Secretariado da Comissão. As entidades reportantes devem comunicar a decisão de congelamento à Comissão usando o formulário anexo. O formulário deve ser apresentado com informações sobre as contas e bens congelados.

4.2 O dever de comunicação da decisão de congelamento à Comissão não impede o dever de comunicação de transacções suspeitas previsto no artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2006. Desta forma, se os indivíduos ou entidades forem consideradas suspeitas pelas entidades reportantes, estas entidades devem apresentar STRs ao GIF de acordo com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2006 para além de comunicar à Comissão.

5. 處罰

根據第6/2016號法律第三十二條規定，不遵守該法律第七條、第八條第一款、第二款及第四款以及第十六條第一款的規定構成行政違法行為，並處以下列罰款，但不妨礙按情況所適用的刑事處罰：

- 1) 自然人，科澳門幣一萬元至五十萬元罰款；
- 2) 法人或實體，科澳門幣十萬元至五百萬元罰款。

5. Sanções

Por força do artigo 32.º da Lei n.º 6/2016, sem prejuízo das sanções penais aplicáveis ao caso, o incumprimento do disposto no artigo 7.º, nos n.ºs 1, 2 e 4 do artigo 8.º e no n.º 1 do artigo 16.º constitui infracção administrativa, punível com multa:

- 1) De 10 000,00 a 500 000,00 patacas para pessoas singulares;
- 2) De 100 000,00 a 5 000 000,00 patacas para pessoas colectivas ou entidades.

(主表)

凍結資產通報表格

根據第 6/2016 號法律《凍結資產執行制度》規定，第 2/2006 號法律第六條所指的實體需於兩個工作天內，向凍結制度協調委員會（委員會）通報有關在合理推定下，發現自然人、法人或實體以被指認人或實體的名義或按其指示進行的任何交易，又或一法人或實體由被指認人或實體所擁有或操控的相關情況及有關被凍結資產的資料。同時，在發現企圖進行違反第七條或第八條規定的交易情況起計兩個工作日內，也需向委員會通報。

不遵守第 6/2016 號法律《凍結資產執行制度》第七條、第八條第一款、第二款及第四款以及第十六條第一款的規定構成行政違法行為，會按第 6/2016 號法律第三十二條的規定被予以處罰。

在填寫此份通報表格時，敬請 貴機構：

- 為交易提供一個清晰及準確的描述，填報所有獲悉資料。
- 詳述被指認人或實體，或授其操控的相關人士或實體的詳細身份識別資料。
- 提供附件以助解釋此份通報。
- 請以大楷正寫填寫此報告。
- 請於填寫此凍結資產通報表格時參考本頁的解釋說明。
- 表格填妥後請送交予凍結制度協調委員會秘書處 - 金融情報辦公室

地址:澳門蘇亞利士博士大馬路 307-323 號中國銀行大廈 22 樓 電話:2852 3666

(此項由凍結制度協調委員會秘書處填寫)

舉報實體編號: _____

通報表格編號: _____ / _____

1. 通報日期序號： / / N°

年 / 月 / 日

2. 舉報交易類別：

涉及恐怖活動融資制裁名單

- 特定規範性指令：聯合國安全理事會第 1267、1718、1737、1988 號決議

- 一般規範性指令：聯合國安全理事會第 1373 號決議

整份通報表格遞交文件頁數：總共 _____ 頁

包括主表 _____ 頁

副表 A _____ 頁

副表 B _____ 頁

附件 _____ 頁

其他文件 _____ 頁

項目 解釋說明

1. 舉報日期序號包含遞交舉報日期及當天內所舉報個案之順序編號，如 2006/11/01 N° 3 即 2006 年 11 月 1 日當天所遞交之第 3 份舉報，此參考序號只作暫時性識別之用；凍結制度協調委員會將為每宗通報編定一個通報表格編號，並會書面通知舉報機構。
2. 涉及恐怖活動融資制裁名單適用於被舉報的個人/實體涉及第 6/2016 號法律《凍結資產執行制度》第二條第四款“特定規範性指令”及第五款“一般規範性指令”中所指的制裁名單
6. 監管機構為有權限監管舉報機構活動之公共部門或專業實體，舉報機構應選擇其所適用之監管機構。
9. 被指認之個人/機構應被細分為個人或法人企業/團體，法人企業為商業實體如獨資經營者 / 合夥公司 / 公司等，團體則一般為達到某種非商業目的而設立。

(主表)

第三部份 – 凍結資產資料

17. 涉及的制裁名單：(第 6/2016 號法律第二條第(四)款及第(五)款)

凍結的特定規範性指令

- 聯合國安全理事會 1267 號決議
- 聯合國安全理事會 1718 號決議
- 聯合國安全理事會 1737 號決議
- 聯合國安全理事會 1988 號決議
- 其他制裁名單(續後決議 – 請註明：_____)

凍結的一般規範性指令

- 聯合國安全理事會 1373 號決議
- 其他制裁名單

18. 牽涉的資產清單：(請自行增加欄位)

資產類別(根據 6/2016 號法律第二條第一款定義) 資產類別	資產識別資料 (如帳戶編號、物業登記編號、汽車登記編號等)	估計價值		備註
		幣別	金額	
資金：				
(例：銀行帳戶 1)				
(例：銀行帳戶 2)				
經濟資源：				
(例：物業 1)				
(例：物業 2)				

註：上述資金及經濟資源的資產分類按實際情況自行增加欄位以具體說明。

(副表 A)

A09. 聯絡電話號碼:() _____ 傳真號碼:() _____ 手提電話號碼:() _____ 電郵地址: _____			
A10. 舉報機構與被指認人之關係類別(請於空格內填上代號): <input type="checkbox"/> (1) 新客戶 (2) 現有客戶 (3) 供應商 (4) 博彩中介人 (5) 保險中介人 (6) 僱員(請註明其職位: _____) (7) 前客戶 (9) 其他: _____			
A11. 是否仍然維繫與該被指認人之關係(請於空格內填上代號)? <input type="checkbox"/> (2) 是 (4) 否, 請指出原因為(請於空格內填上代號): <input type="checkbox"/> 1) 商業關係終結 2) 實體被解僱 9) 其他(請註明) _____			
A12. 關係終結日期(如適用): <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> 年 / 月 / 日			
其他資料由被金融管理局監管之實體填寫 (第 A13 至 A15 項)			
A13. 相關戶口資料(此部份只供金融機構填寫, 及可於附件補充資料)			
	賬戶(一)	賬戶(二)	
銀行名稱及所在地*			
賬戶編號			
賬戶類別			
開戶日期(年/月/日)			
賬戶結餘(貨幣及於舉報日之金額)			
賬戶持有人			
	賬戶(三)	賬戶(四)	
銀行名稱及所在地*			
賬戶編號			
賬戶類別			
開戶日期(年/月/日)			
賬戶結餘(貨幣及於舉報日之金額)			
賬戶持有人			
A14. 相關保險合約資料(此部份只供保險公司/保險代理人填寫, 及可於附件補充資料)			
	保險合約(一)	保險合約(二)	保險合約(三)
保單編號			
保險類別			
生效/保單日期(年/月/日)			
投保貨幣及金額			
被保人姓名			
保單持有人姓名 (如與被保人不相同)			
受益人姓名(如有)			
A15. 相關退休基金計劃資料(此部份只供基金經理填寫, 及可於附件補充資料)			
	基金計劃(一)	基金計劃(二)	基金計劃(三)
基金計劃編號			
基金計劃類別			
生效日期(年/月/日)			
供款貨幣及金額			
基金參與人姓名			
受益人姓名(如有)			

*當相關戶口屬於收款或匯款銀行, 須提供該銀行名稱及其所在地。

(Mapa principal)

RELATÓRIO DE MEDIDAS DE CONGELAMENTO EFECTUADAS

Ao abrigo do disposto na Lei n.º 6/2016, Lei do Congelamento de Bens, as entidades sujeitas ao cumprimento de medidas preventivas identificadas pela Lei n.º 2/2006 necessitam participar à Comissão Coordenadora do Regime de Congelamento (“Comissão”) após dois dias úteis após a sua detecção, quaisquer operações onde haja fundadas razões para crer que um indivíduo, pessoa colectiva ou entidade se encontra a agir em benefício ou sob instruções de pessoa ou entidade designada, ou que a pessoa colectiva ou entidade identificada é propriedade ou se encontra sob domínio de pessoa ou entidade designada. Para além disso, as entidades reportantes estão igualmente sujeitas ao dever de participar à Comissão, dois dias úteis após a sua detecção, quaisquer tentativas de transacções que se encontrem em violação do disposto nos artigos 7.º e 8.º, bem como informação sobre os bens congelados.

O não cumprimento dos deveres estabelecidos pelo artigo 7.º, números 1, 2 e 4 do artigo 8.º e n.º 1 do artigo 16.º da Lei n.º 6/2016, Lei do Congelamento de Bens, constitui infracção administrativa sujeita às sanções estabelecidas nos termos do artigo 32.º da Lei n.º 6/2016.

Por favor tenha em atenção ao seguinte antes de preencher este formulário:

- **Faculte** uma descrição clara e exacta da transacção, e forneça todos os dados de que tenha conhecimento.
- **Anexar** documentos que permitam esclarecer a identidade da pessoa ou entidade designada ou da pessoa ou entidade que detem ou controla a pessoa ou entidade designada.
- **Forneça** toda a informação necessária a suportar o presente Relatório.
- **Preencha** o presente Relatório em letra maiúscula.
- **Consultar** as notas explicativas abaixo, antes de proceder ao preenchimento do presente Relatório.
- **Enviar** o Relatório preenchido ao Secretariado da Comissão - Gabinete de Informação Financeira.

Endereço: Av. Dr. Mário Soares, nos. 307-323, Edif. “Banco da China”, 22 andar

Número de telefone para contacto: 2852 3666

(A ser preenchido pelo Secretariado da Comissão)

N.º de referência da entidade participante: _____

N.º de referência da participação : _____ / _____

1. Data do Relatório e número de sequência: / / N.º

ano / mês / dia

2. Tipo de Transacção reportada: (Por favor use ✓ na escolha)
 Relativa a lista de sanções relacionadas com financiamento ao terrorismo

- Regime de designação específicas ao abrigo das RCSNU 1267, 1718, 1737 e 1988

- Regime de designação genérica ao abrigo dos critérios estabelecidos pela RCSNU 1373

Número total de páginas apresentadas: _____ págs.

(Formulário principal _____ págs.
 Formulário suplementar A _____ págs.
 Formulário suplementar B _____ págs.
 Anexos _____ págs.
 Outros documentos _____ págs.)

Secção Notas explicativas

1. **Data do Relatório e número de sequência** traduz-se na data de apresentação do Relatório e no número de sequência dos relatórios apresentados nesse dia, v.g. 2006/11/01 N.º 3 significa que este será o 3º Relatório apresentado em 1 de Novembro de 2006. Este número de referência é apenas para efeitos de identificação temporária do Relatório apresentado. O Secretariado da Comissão atribuirá um número de referência único a cada Relatório apresentado, do qual dará conhecimento, por escrito, à entidade participante.
2. A Lista de Sanções relacionadas com o financiamento ao terrorismo é a lista de pessoas e entidades designadas de acordo com as definições constantes das alíneas 4) (Comando normativo específico de congelamento) e 5) (Comando normativo geral de congelamento) do artigo 2.º da Lei n.º 6/2016.
6. **Autoridades de supervisão** são os serviços públicos ou entidades profissionais (de especialidade) competentes que fiscalizam as actividades das entidades participantes. As entidades participantes devem seleccionar a autoridade de supervisão correspondente à sua área de actividades.
9. **Pessoa designada / Entidade designada** deve ser classificado como indivíduo ou empresa / organização. Empresa refere-se às entidades comerciais, tais como comerciante individual / empresas em parceria / sociedades, etc. Organização é a pessoa colectiva constituída para determinados fins não comerciais.

(Mapa principal)

Parte II – Dados sobre as transacções

9. Número total de entidades participadas que efectuem transacções:

- (1) Número total de indivíduo(s) designado(s): _____ (Preencha para cada indivíduo designado, um **mapa suplementar A**)
- (2) Número total de empresa(s) / organização(ões) designada (s): _____ (Preencha para cada empresa / organização designada, um **mapa suplementar B**)

10. Tipo de transacções (Assinale com um ✓ o espaço adequado, podendo optar por mais de um, se necessário)

- a. Troca de moeda / conversão em numerário
- b. Transferência electrónica
- c. Bancos ilegais / Outros serviços de transferência alternativos
- d. Transacção em casa de penhor
- e. Investimento no mercado de capitais
- f. Uso de contas junto aos bancos domiciliados no exterior
- g. Uso de bancos / sociedades "offshore"
- h. Uso de "Shell Company / corporations" (Sociedades / empresas sem desenvolvimento de operações)
- i. Abertura de conta bancária / depósito em numerário / depósito em cheque / emissão de cheque / nota de cheque etc.
- j. Apostas (casinos, salas de "slot machines", lotarias, apostas mútuas, promotores de jogos)
- k. Transacção de seguro (seguro "Lump sum", alteração do nome do beneficiário / extinção do contrato de seguro, etc.)
- l. Aquisição de bens de elevado valor unitário (jade, metais preciosos, antiguidades, etc.)
- m. Aquisição de bens de elevado valor (prédios / veículos, barcos, etc.)
- n. Aquisição de outros bens
- o. Uso de serviços profissionais (advogados, solicitadores, notários, conservadores, contabilistas, auditores, consultores fiscais, etc.)
- p. Outros (Por favor indicar _____)
- q. Listagem de sanções e bens envolvidos (por favor forneça detalhes nos números 17 e 18 na Parte III)

11. Os referidos pagamentos foram efectuados através da Internet? **(2) Sim** **(4) Não**
(Seleccione e preencha o espaço com o correspondente código)

12. Data / período das transacções: De / / a / /
ano / mês / dia ano / mês / dia

13. Divisas e montantes envolvidos (Por favor preencha o montante respectivo, podendo preencher montantes respeitantes a mais de uma divisa se necessário. A entidade participante deve preencher o montante da transacção na divisa original, v.g. a entidade participante deverá reportar o montante de 100,000 US Dólares com a inscrição '100.000.00' na coluna respeitante a USD)

a. MOP	<input type="text"/>	f. USD	<input type="text"/>
b. HKD	<input type="text"/>	g. CAD	<input type="text"/>
c. RMB	<input type="text"/>	h. AUD	<input type="text"/>
d. JPY	<input type="text"/>	i. NZD	<input type="text"/>
e. EURO	<input type="text"/>	j. Outras	<input type="text"/>

(Por favor indicar _____)

14. Local de origem e local de destino dos fundos: (Podem ser indicados um ou mais países de origem ou destino)

Local de origem		local de destino	
País	Província/Cidade	País	Província/Cidade

15. Forma de pagamento (Assinale com um ✓ o espaço adequado, podendo optar por mais de um, se necessário)

- a. Numerário
- b. Cheque
- c. Transferência electrónica
- d. Livrança
- e. Cartão de crédito
- f. Cheque de viagem
- g. Letra de câmbio
- h. Cartão de débito
- i. Nota de crédito
- j. Transferência bancária
- k. Outras (Por favor indicar _____)

(MAPA PRINCIPAL)**PARTE III – INFORMAÇÕES SOBRE OS BENS CONGELADOS**

17. Listagem de sanções: (artigo 2.º, n.º 4 e 5 da Lei n.º 6/2016)

Comando Normativo Específico de Congelamento

RCSNU n.º 1267

RCSNU n.º 1718

RCSNU n.º 1737

RCSNU n.º 1988

Outras listagem de sanções (Resoluções subsequentes – por favor especifique: _____)

Comando Normativo Geral de Congelamento

RCSNU n.º 1373

outras listagem de sanções

18. Bens envolvidos: (Adicione uma linha adicional se for necessário)

Tipo de bens (de acordo com o artigo 2.º, n.º 2 da Lei n.º 6/2016)	Informações de identificação de bens (número da conta bancária, do registo predial, do registo automóvel, etc)	Valor estimado		Observações
		Moeda	Montante	
Fundos:				
(Exemplo: Conta bancária 1)				
(Example: Conta bancária 2)				
Recursos económicos:				
(Exemplo: Propriedade 1)				
(Exemplo: Propriedade 1)				

Observações: Adicione linhas adicionais para os fundos e recursos económicos e forneça justificação em detalhe se for necessário.

(Mapa suplementar A)

A09. Número de telefone : (____) _____		Número de fax: (____) _____	
Número de telemóvel: (____) _____		E-mail : _____	
A10. Tipo de relacionamento com a entidade participante: (Preencha o espaço com o correspondente código) <input type="checkbox"/>			
(1) Novo cliente (2) Cliente existente (3) Fornecedor (4) Promotor de jogos de fortuna ou azar em casino			
(5) Mediador de seguros (6) Empregador (Favor indicar a posição que ocupa: _____)			
(7) Ex-Cliente (9) Outros: _____			
A11. Ainda mantém o relacionamento com o indivíduo designado? (Preencha o espaço com o correspondente código) <input type="checkbox"/>			
(2) Sim			
(4) Não. Por favor indique a razão. (Preencha o espaço com o correspondente código) <input type="checkbox"/>			
1) Cessação de relacionamento comercial.			
2) Despedimento.			
9) Outra: _____			
A12. Data do termo da relação (se aplicável):		<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	
		(ano / mês / dia)	
As demais informações são preenchidas apenas pelas entidades sujeitas à supervisão da AMCM (Secções A13-A15)			
A13. Contas envolvidas			
(A ser preenchido apenas por instituições financeiras. Se necessário, forneça mais informação no formulário em anexo)			
	Conta (1)	Conta (2)	
País/Região & Nome do Banco*			
Número da conta			
Tipo da conta			
Data de abertura da conta (ano/mês/dia)			
Balanço da conta (Divisa e Montante à data da participação)			
Nome do titular da conta			
	Conta (3)	Conta (4)	
País/Região & Nome do Banco*			
Número da conta			
Tipo da conta			
Data de abertura da conta (ano/mês/dia)			
Balanço da conta (Divisa e Montante à data da participação)			
Nome do titular da conta			
A14. Apólices envolvidas (A ser preenchido apenas por <i>Companhias de Seguros/Intermediários de Seguros</i> . Se necessário, forneça mais informação no formulário em anexo)			
	Apólice (1)	Apólice (2)	Apólice (3)
Número da apólice			
Tipo da apólice de seguros			
Data da apólice (ano/mês/dia)			
Divisa e capital seguro			
Nome do segurado			
Nome do tomador do seguro (Se diferente do segurado)			
Nome do beneficiário (se houver)			
A15. Planos de Pensões envolvidos (A ser preenchido apenas por <i>Gestores de Fundos Privados de Pensões</i> . Se necessário, forneça mais informação no formulário em anexo)			
	Plano de Pensões(1)	Plano de Pensões(2)	Plano de Pensões(3)
Número do Plano de Pensões			
Tipo de plano			
Data de validade do plano (ano/mês/dia)			
Contribuições (Divisa e Quantidade)			
Nome do participante no plano			
Nome do beneficiário (se houver)			

*quando as contas relacionadas sejam de bancos remissores/receptores, por favor indique a respectiva localização e identificação.

(Mapa suplementar B)

B11. Número de telefone : (____) _____ Número de fax: (____) _____ Número de telemóvel: (____) _____ E-mail : _____ (Do representante legal)			
B12. Tipo de relacionamento com a entidade participante: (Preencha o espaço com o correspondente código) <input type="checkbox"/> (1) Novo cliente (2) Cliente existente (3) Fornecedor (4) Corretor de seguros / Gestor de fundo de pensões (5) Ex-Cliente (9) Outros _____			
B13. Ainda mantém o relacionamento com a entidade designada? (Preencha o espaço com o correspondente código) <input type="checkbox"/> (1) Sim (3) Não (Por favor de indicar a razão: _____)			
B14. Data do termo da relação (se aplicável): <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> (ano / mês / dia)			
As demais informações são preenchidas apenas pelas entidades sujeitas à supervisão da AMCM (Secções B15-B17)			
B15. Contas envolvidas (A ser preenchido apenas por instituições financeiras. Se necessário, forneça mais informação no formulário em anexo)			
	Conta (1)	Conta (2)	
País/Região & Nome do Banco*			
Número da conta			
Tipo de conta			
Data de abertura da conta (ano/mês/dia)			
Balanço da conta (Divisa e Montante à data da participação)			
Nome do titular da conta			
	Conta (3)	Conta (4)	
País/Região & Nome do Banco*			
Número da conta			
Tipo de conta			
Data de abertura da conta (ano/mês/dia)			
Balanço da conta (Divisa e Montante à data da participação)			
Nome do titular da conta			
B16. Apólices envolvidas (A ser preenchido apenas por <i>Companhias de Seguros/Intermediários de Seguros</i> . Se necessário, forneça mais informação no formulário em anexo)			
	Apólice (1)	Apólice (2)	Apólice (3)
Número da apólice			
Tipo de apólice de seguros			
Data da apólice (ano/mês/dia)			
Divisa e capital seguro			
Nome do segurado			
Nome do tomador do seguro (Se diferente do segurado)			
Nome do beneficiário (se houver)			
B17. Planos de Pensões envolvidos (A ser preenchido apenas por <i>Gestores de Fundos Privados de Pensões</i> . Se necessário, forneça mais informação no formulário em anexo)			
	Plano de Pensões(1)	Plano de Pensões(2)	Plano de Pensões(3)
Número do Plano de Pensões			
Tipo de plano			
Data de validade do plano (ano/mês/dia)			
Contribuições (Divisa e Montante)			
Nome do participante no plano			
Nome do beneficiário (se houver)			

*quando as contas relacionadas sejam de bancos remissores/receptores, por favor indique a respectiva localização e identificação.

行政公職局

名單

行政公職局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
趙詩雅.....	85.67

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月十五日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年十月二十八日於行政公職局

典試委員會：

主席：王穎中

正選委員：林婷婷

候補委員：蔡瑞蘭

(是項刊登費用為 \$1,255.00)

公告

為填補行政公職局行政任用合同人員翻譯員職程第一職階一等翻譯員(中葡文)一缺，經二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 內公佈，以供查閱。

二零一六年十一月八日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$885.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	<i>Classificação</i>
Chio Si Nga	85,67

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Weng Chong.

Vogal efectivo: Lum Ting Ting.

Vogal suplente: Choi Soi Lan.

(Custo desta publicação \$ 1 255,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa das provas de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

為填補行政公職局人員編制內高級技術員職程第一職階一
等高級技術員（資訊範疇）七缺，現根據第14/2009號法律《公務
人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選
及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有
關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六
樓本局行政及財政處和上載於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>），報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一
個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月十日於行政公職局

局長 高炳坤

（是項刊登費用為 \$783.00）

為填補行政公職局行政任用合同任用的翻譯員職程第一職
階首席翻譯員（中葡文）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人
員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及
晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關
開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓
本局行政及財政處和上載於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>），
報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日
起計十天內作出。

二零一六年十一月十一日於行政公職局

局長 高炳坤

（是項刊登費用為 \$950.00）

為填補本局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階
顧問高級技術員一缺，經二零一六年十月十九日第四十二期《澳
門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉
級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄
選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單
已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Adminis-
trativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e
Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício
Administração Pública, 26.º andar, e publicado na página elec-
trónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à
abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos
trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009
(Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos)
e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento,
selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores
dos serviços públicos), para o preenchimento de sete lugares de
técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do
quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apre-
sentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato
ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Re-
gião Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 10 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Admi-
nistrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Adminis-
tração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162,
Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na pági-
na electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso refe-
rente à abertura do concurso comum, de acesso, documental,
condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos defini-
dos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores
dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo
n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efei-
tos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o
preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor
principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas
línguas chinesa e portuguesa, provido em regime de contrato
administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez
dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do
primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anún-
cio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de
Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 11 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º
do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento,
selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores
dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Admi-
nistrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Adminis-
tração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo,
n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como
está disponível na página electrónica desta Direcção de Ser-
viços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória do candidato
ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o pre-

職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月十四日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$989.00)

enchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

法務局

名單

法務局以行政任用合同方式招聘雜役範疇第一職階勤雜人員一缺，經二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布以考試方式進行普通對外入職開考的通告。現公布最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	陳清芳	76.62
2.º	蔣素平	75.58
3.º	梁玉玲	75.31
4.º	詹美莉	74.92
5.º	葉玉華	74.58
6.º	林莉	73.83
7.º	胡長友	71.42
8.º	馮黃婉志	70.88
9.º	謝燕紅	70.50
10.º	潘麗珊	70.25
11.º	郭桂好	70.08
12.º	吳真真	69.11
13.º	曾獻萍	68.44
14.º	許蕊薇	67.74
15.º	李少梅	67.61
16.º	梁嘉豪	67.37
17.º	周玉麗	67.00
18.º	李燕冰	66.60

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Chan Cheng Fong	76,62
2.º	Cheong Sou Peng	75,58
3.º	Leong Iok Leng	75,31
4.º	Chim Mei Lei	74,92
5.º	Ip Matos Iok Wa	74,58
6.º	Lin Li	73,83
7.º	Wu Cheong Iao	71,42
8.º	Fong Wong Un Chi	70,88
9.º	Che In Hong	70,50
10.º	Pun Lai San	70,25
11.º	Kuok Kuai Hou	70,08
12.º	Wu Zhenzhen	69,11
13.º	Chang Hin Peng	68,44
14.º	Hoi Ioi Mei	67,74
15.º	Lei Sio Mui	67,61
16.º	Leong Ka Hou	67,37
17.º	Chao Iok Lai	67,00
18.º	Lei In Peng	66,60

名次	姓名	總成績	Lugar	Nome	Pontuação final
19.º	伍詩敏.....	64.25	19.º	Ng Si Man.....	64,25
20.º	廖玉英.....	62.30	20.º	Lio Iok Ieng.....	62,30
21.º	陳韻玲.....	61.92	21.º	Chan Wan Leng.....	61,92
22.º	楊月友.....	61.73	22.º	Yeung Ut Iao.....	61,73
23.º	盧佩珍.....	61.67	23.º	Lo Pui Chan.....	61,67
24.º	鄭敏秀.....	61.42	24.º	Cheang Man Sao.....	61,42
25.º	李淑德.....	60.92	25.º	Lei Sok Tak.....	60,92
26.º	林麗鳳.....	60.68	26.º	Lam Lai Fong.....	60,68
27.º	鄭超宜.....	58.92	27.º	Cheang Chio I.....	58,92
28.º	李奇鷹.....	56.92	28.º	Lei Kei Ieng.....	56,92

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人：60名；

——因缺席專業面試而被淘汰之投考人：2名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格而被淘汰之投考人：9名；

——因違反知識考試規則而被淘汰之投考人：18名。

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款之規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公布之日起計十個工作日內，就本成績名單向行政法務司司長提出訴願。

(經行政法務司司長於二零一六年十一月九日的批示確認)

二零一六年十一月一日於法務局

典試委員會：

主席：人力資源處處長 鄭婉瑩

正選委員：首席顧問高級技術員 葉錦雯

二等高級技術員 黃綺婷

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 60 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 9 candidatos;

— Excluídos por terem violado as instruções da prova de conhecimentos: 18 candidatos.

c) Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, 1 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal; e

Vong I Teng, técnica superior de 2.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

法務局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程法律範疇第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
羅麗萍.....	82.33

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一六年十一月十一日的批示確認)

二零一六年十一月三日於法務局

典試委員會：

主席：法律推廣及公共關係廳廳長 羅靜萍

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

顧問高級技術員 李宇騰

法務局為填補以行政任用合同任用的行政輔助範疇第一職階首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
李漢輝.....	82.56

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一六年十一月十一日的批示確認)

二零一六年十一月三日於法務局

典試委員會：

主席：人力資源處處長 鄭婉瑩

正選委員：顧問高級技術員 李宇騰

二等高級技術員 黃綺婷

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lo Lai Peng.....	82,33

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lo Cheng Peng, chefe do Departamento de Divulgação Jurídica e Relações Públicas.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Lei U Tang, técnico superior assessor.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Hon Fai.....	82,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Lei U Tang, técnico superior assessor; e

Vong I Teng, técnica superior de 2.ª classe.

法務局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程法律範疇第一職階首席高級技術員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告公布於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 陳偉樂	81.22 a)
2.º 麥利成	81.22

a) 最近的工作表現評核中獲較好評語。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一六年十一月十一日的批示確認)

二零一六年十一月八日於法務局

典試委員會：

主席：法律翻譯廳廳長 吳志強

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

顧問高級技術員 李宇騰

法務局為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
岑綺樺	85.94

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一六年十一月十一日的批示確認)

二零一六年十一月八日於法務局

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Wai Lok	81,22 a)
2.º Mak Lei Seng	81,22

a) Com melhor avaliação do desempenho na última menção.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ung Chi Keong, chefe do Departamento de Tradução Jurídica.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Lei U Tang, técnico superior assessor.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Sam I Wa	85,94

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Novembro de 2016.

典試委員會：

主席：法律翻譯廳廳長 吳志強

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

二等高級技術員 黃綺婷

(是項刊登費用為 \$4,655.00)

O Júri:

Presidente: Ung Chi Keong, chefe do Departamento de Tradução Jurídica.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Vong I Teng, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 4 655,00)

公 告

法務局為填補以行政任用合同制度任用的人員空缺，現根據第14/2009號法律和第14/2016號行政法規的規定，以審查文件及有限制方式，為法務局之公務人員進行晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

法律範疇第一職階首席高級技術員一缺；

行政輔助範疇第一職階特級行政技術助理員一缺。

二零一六年十一月十六日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$987.00)

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, área de apoio administrativo.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 16 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 987,00)

商 業 及 動 產 登 記 局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2016 年 10 月之商業登記 **Registo comercial relativo ao mês de Outubro de 2016**

自然人商業企業主之首次登記 *registo inicial do empresário comercial, pessoa singular*

商業名稱 *Firma*

中文 *chinês* : 余子文個人企業主

葡文 *português* : U CHI MAN E.I.

自然人住所 *domicílio* : 澳門氹仔南京街31號利茂大廈20樓A B座

登記編號 *Nº do registo*: 25892 (CO)

商業名稱 *Firma*

中文 *chinês* : 汪小妹個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路161—253號廣福祥花園第1至8座1樓
登記編號 N.º do registo: 25893 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 付永利個人企業主
葡文 português : FU YONGLI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門海灣南街158號信和廣場第2座22樓G
登記編號 N.º do registo: 25894 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蕭蕙航個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園第2座荷花苑10樓L室
登記編號 N.º do registo: 25895 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李偉斌個人企業主
葡文 português : LI WEIBIN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門路環石排灣馬路金峰南岸10座10/F
登記編號 N.º do registo: 25896 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 佰潤冷氣電業工程

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔地堡街泉福新村一期1座嘉駿閣3/E
登記編號 N.º do registo: 25897 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁文佑個人企業主
葡文 português : LEONG MAN IAO E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門鮑斯高圓形地63號海富花園26P
登記編號 N.º do registo: 25898 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 方家龍個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門友誼大馬路海港街國際中心第2座5樓F
登記編號 N.º do registo: 25899 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳嫻嫻個人企業主
葡文 português : CHAN HAN HAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪越秀花園29樓H座 Av. do Ouvidor Arriaga n 59, Ut Sao Garden 29 H,
em Macau
登記編號 N.º do registo: 25900 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 任嘉輝個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門羅利老馬路 5 號國祥大廈 2 / C
登記編號 N° do registo: 25901 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 王藝民

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔大連街寶龍花園銀龍閣 2 2 樓 A N
登記編號 N° do registo: 25902 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : EBES JENNIFER ATIWEN

自然人住所 domicílio : Est. Coronel Nicolau Mesquita, Edf. Habitação Economica, Torre 4, 18° C, Taipa,
em Macau
登記編號 N° do registo: 25903 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 麥連霞

葡文 português : MAK LIN HA

自然人住所 domicílio : Patio de Tome Pires, n° 30, Edf. Seng Lun, 4° andar D, em Macau
登記編號 N° do registo: 25904 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 閩海貿易行

自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街 4 8 號海濱花園 1 2 座 3 樓 H
登記編號 N° do registo: 25905 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何麗玉個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔美副馬路湖畔大廈第 4 座 2 5 樓 D
登記編號 N° do registo: 25906 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李伯翰個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園第一街 1 1 9 號, 海洋花園荷花苑 5 樓 A 座
登記編號 N° do registo: 25907 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 楊嘉成 (B) 個人企業主

葡文 português : IEONG KA SENG (B) E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門路環石排灣蝴蝶谷馬路樂群樓第 3 座 1 2 樓 M
登記編號 N° do registo: 25908 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳志雄 (A) 個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭新街 2 2 號聯新廣場第 3 座 3 3 Q
登記編號 N.º do registo: 25909 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 方糖鏡

自然人住所 domicílio : 澳門如意廣場寶豐閣 3 / T

登記編號 N.º do registo: 25910 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁輝怡個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海邊馬路 2 4—1 2 4 號建華大廈第 6 座 1 2 樓 G

登記編號 N.º do registo: 25911 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃綺雯 (A) 個人企業主

葡文 português : WONG I MAN (A) E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路保利達花園第 2 座 1 8 / N

登記編號 N.º do registo: 25912 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 徐金嫻

葡文 português : CHOI KAM SIM

自然人住所 domicílio : 澳門長壽大馬路 2 3 8 號樂富新邨樂民樓 9 樓 A I

登記編號 N.º do registo: 25913 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李長恩個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門下環舊巷 2 號時佳大廈 4 樓 A 座

登記編號 N.º do registo: 25914 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃子欣個人企業主

葡文 português : WONG CHI IAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園金來閣 1 7 座 1 5 N Rua Um da Cidade Nova de Toi San, Edifício Jardim Cidade Kam Loi Kok, Bl.17, 15.º andar N, em Macau

登記編號 N.º do registo: 25915 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 文志恆個人企業主

葡文 português : MAN CHI HANG E.I.

英文 inglês : MAN CHI HANG

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔米尼奧街 3 8 3 號鴻發花園第 2 座 9 樓 J 室

登記編號 N.º do registo: 25916 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 關小蘭

自然人住所 domicílio : 澳門燒灰爐街 2 4 號峰景花園 4 樓 E 座

登記編號 N.º do registo: 25917 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃燕雯
自然人住所 domicílio : 澳門路環中街 4 1 號
登記編號 N° do registo: 25918 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 石麗盈個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門皇朝倫敦街環宇豪庭第 4 座 9 樓 S
登記編號 N° do registo: 25919 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 飛騰工程貿易
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL E ENGENHARIA FAI TAN
英文 inglês : FAI TAN ENGINEERING TRADING
自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街 4 2 號昌明花園明星閣 1 5 樓 A 座
登記編號 N° do registo: 25920 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何嘉瑩
自然人住所 domicílio : 澳門路環金鋒南岸金巒峰第 5 座 1 0 D
登記編號 N° do registo: 25921 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 田中勇個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門高樓街高華閣 1 4 A
登記編號 N° do registo: 25922 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳進個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門涼水街 1 9 號成利大廈 5 / E
登記編號 N° do registo: 25923 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊柱銘個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環慕拉士大馬路八達新村瑞安樓 J / 1 2
登記編號 N° do registo: 25924 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊興
葡文 português : IEONG HENG
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路 7 3 2 號御景灣 4 座 1 0 F
登記編號 N° do registo: 25925 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊嘉偉
葡文 português : IEONG KA WAI
自然人住所 domicílio : 澳門田畔街 1 0 號萬利大廈地下 A 舖
登記編號 N° do registo: 25926 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳瑩瑩個人企業主
葡文 português : WU YINGYING E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街1 3 5 保利達花園第6座5樓A O
登記編號 N.º do registo: 25927 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 薛華新個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸羅馬街2 3 9 號恒基花園第2座8樓L座
登記編號 N.º do registo: 25928 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅啓鏗
葡文 português : GONÇALO LO
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園芙蓉苑1 2 / F
登記編號 N.º do registo: 25929 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃東瑜個人企業主
葡文 português : HUANG DONGYU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街海名居第5座1 3樓Y
登記編號 N.º do registo: 25930 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高美芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路保怡中心2 0樓B
登記編號 N.º do registo: 25931 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧梓軒個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路保怡中心2 0 B
登記編號 N.º do registo: 25932 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃錫濠個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門十月初五日街1 4 2 號利信大廈5樓A座
登記編號 N.º do registo: 25933 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧譚欣個人企業主
葡文 português : TANG OI IAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門打鐵斜巷8號群安大廈第5座2 V
登記編號 N.º do registo: 25934 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅奇媒體工作室
葡文 português : STUDIO DE MEDIA ARCO
英文 inglês : ARCH MEDIA STUDIO
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基和樂大馬路3 1 號宏開大廈第4座5樓D

登記編號 N° do registo: 25935 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 葉向陽 (A) 個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門羅利老馬路 5 號國祥大廈 2 / C

登記編號 N° do registo: 25936 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張英明個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門興華街 9 號恆興大廈 3 樓 B

登記編號 N° do registo: 25937 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 葉楚君個人企業主

葡文 português : IP CHO KUAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門高士德羅神父街 1 號 A 寶益大廈 3 樓 D 座

登記編號 N° do registo: 25938 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 唐健強個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門鵝眉橫街 2 號新濤閣第 2 期 1 W

登記編號 N° do registo: 25939 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 丁雪瑩個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔成都街 3 1 3 號濠景花園第 2 1 座 2 樓 D

登記編號 N° do registo: 25940 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 莫凱雯個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門高利亞海軍上將大馬路 1 8 0 建華大廈第 1 2 座 1 5 樓 B

登記編號 N° do registo: 25941 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 奧林匹克

葡文 português : OLYMPIA

英文 inglês : OLYMPIA

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔廣東大馬路 3 9 A 南新花園第 3 座 1 2 樓 D

登記編號 N° do registo: 25942 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 江凱彤個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門路環石排灣馬路安順大廈 1 座 2 2 樓 D 座

登記編號 N° do registo: 25943 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 謝家偉個人企業主

葡文 português : CHE KA WAI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環看台街泉碧花園第2期18樓M座
 登記編號 N.º do registo: 25944 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 魯敏個人企業主
 自然人住所 domicílio : 澳門馬場東大馬路25-69號福泰工業大廈12樓B座
 登記編號 N.º do registo: 25945 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
 英文 inglês : TIE RACK LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心12樓D室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 27083 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 爾高設計及製作澳門有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DESIGN E PRODUÇÃO I KOU MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MNP DESIGN & PRODUCTION MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓K座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63343 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 香港節能顧問(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA EM POUPANÇA ENERGIA HONG KONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HONG KONG ENERGY SAVING (MACAO) CONSULTANCY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門航海學校街78號豐順新邨第4座地下J舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63344 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門點對點廣告傳媒有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場235-287號中土大廈5樓I座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63345 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 跳時時尚集團有限公司
 葡文 português : JUMPTIMES GRUPO DE MODA, LIMITADA
 英文 inglês : JUMPTIMES FASHION GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路16號金來大廈2樓K座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63346 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門一飛運動娛樂發展有限公司

葡文 português : MACAU UFLY - SOCIEDADE DE ENTRETENIMENTO E DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU UFLY SPORTS ENTERTAINMENT DEVELOPMENT, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 1 4 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 63347 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : VM貿易一人有限公司
 葡文 português : VM COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : VM TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 1 號京澳大廈 1 5 樓 A 1 0
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63348 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : B R A M E A T 有限公司
 葡文 português : BRAMEAT LIMITADA
 英文 inglês : BRAMEAT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial Praia Grande, 27° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 63349 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C A L M E D 有限公司
 葡文 português : CALMED LIMITADA
 英文 inglês : CALMED LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63350 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門錦虹貿易有限公司
 葡文 português : MACAU ELEGANTE ARCO-ÍRIS COMERCIAL LIMITADA
 英文 inglês : MACAO ELEGANT RAINBOW TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63351 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳申科技發展有限公司
 葡文 português : DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIA DO OSHION LIMITADA
 英文 inglês : O-SHION TECHNOLOGY DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 8 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 63352 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 堅良機械有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MAQUINARIA KIN LEONG LIMITADA
 英文 inglês : KIN LEONG MECHANICAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝集團商業大廈16樓A及B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63353 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 影子媒體有限公司
 葡文 português : MÉDIA SOMBRA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : SHADOW MEDIA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門看台街218號信託花園銀城閣20樓D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63354 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奇思設計裝修工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路57號瓊苑大廈地下A舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63355 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 北大西洋投資一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTOS ATLANTICO NORTE SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : NORTH ATLANTIC INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411至417號皇朝廣場12樓C及D座 Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 12.º andar C e D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63356 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞洲太平投資一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTOS ASIA PACIFIC SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : ASIA PACIFIC INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411至417號皇朝廣場12樓C及D座 Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 12.º andar C e D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63357 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新志達工程有限公司
 葡文 português : NEW CHI TAT ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : NEW CHI TAT ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門臘八街15號新平安大廈3樓B室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63358 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華馨顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA WELLOTS LIMITADA
 英文 inglês : WELLOTS CONSULTANCY CO, LTD.
 法人住所 sede : 澳門筷子基南街37號權昌御庭19樓D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63359 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永嘉威建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA WINNER'S WAY LIMITADA
 英文 inglês : WINNER'S WAY CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝集團商業大廈16樓E座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63360 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 情定澳門文化創意有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DA CULTURA CRIATIVA LOVEMACAU LDA.
 英文 inglês : LOVEMACAU CULTURAL & CREATIVE LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路131號華隆工業大廈8樓B座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 63361 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 君聯工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE GRANDE LUEN LIMITADA
 英文 inglês : GRAND LUEN ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝集團商業中心12樓A單位
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63362 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 黎氏發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO LAI LIMITADA
 英文 inglês : LAI DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝苑(光輝商業中心)12樓U座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63363 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 週末文化傳播有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DIFUSAO CULTURAL WEEKEND LDA.
 英文 inglês : WEEKEND CULTURAL AND COMMUNICATION LTD.
 法人住所 sede : 澳門十月初五日街142號利信大廈5樓A座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 63364 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利藝建築工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場北大馬路海景園57號地下
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 63365 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永隆物業代理有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第一街32號至34號錦興大廈地下B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63366 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉源建材一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門涌河新街裕華大廈第5座地下D舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63367 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新萬達建築工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路214號裕華大廈第8座地下B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63368 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 意加有限公司
 葡文 português : GREEN HOUSE LIMITADA
 英文 inglês : GREEN HOUSE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓E座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63369 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L E F 貿易一人有限公司
 葡文 português : L.E.F. COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : L.E.F. TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367—371號京澳大廈15樓A10室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63371 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門天美健康管理服務有限公司
 葡文 português : MACAU TIN MEI SERVIÇOS DE GESTÃO DE SAÚDE, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU TIN MEI HEALTH MANAGEMENT SERVICE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓B Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício dos Serviços Jurídicos da China, 27.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63372 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美珍行批發貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門厚望街44號慧園大廈4樓B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63373 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 酷點子娛樂制作有限公司
 葡文 português : FRESCA IDEIAS ENTRETENIMENTO PRODUÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : CREW IDEA ENTERTAINMENT PRODUCTION LTD.
 法人住所 sede : 澳門墨山街4號華富閣4樓B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63374 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鏗渤有限公司
 葡文 português : HUMBERT LIMITADA
 英文 inglês : HUMBERT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門媽閣巷 6 號華都山莊第 4 座 5 樓 K
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 63375 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勁寶貿易一人有限公司
 葡文 português : SUPER POWER DE COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESOA L LIMITADA
 英文 inglês : SUPER POWER TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路 6 0 1 號海名居 1 座 1 9 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63376 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美健專業顧問有限公司
 葡文 português : NEW HEALTH PROFISSIONAL CONSULTORIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : NEW HEALTH PROFESSIONAL CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門義字街 1 6 號嘉順大廈 3 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63377 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E V O 貿易服務 (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : EVO COMÉRCIO E SERVIÇOS (MACAU) SOCIEDADE UNIPESOA L LIMITADA
 英文 inglês : EVO TRADE SERVICES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 249 - 263, Edifício China Civil Plaza, 7° andar P, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 63378 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐比特衛星大數據 (澳門) 國際有限公司
 葡文 português : ORBITA SATÉLITE GRANDE DADOS (MACAU) INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : ORBITA SATELLITE BIG DATA (MACAO) INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.200,00
 登記編號 N° do registo: 63379 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新動力運輸創業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE E EMPRESA NOVO PODER LIMITADA
 英文 inglês : NEW POWER TRANSPORTATION AND ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲新馬路 2 0 4 號瑞祥新邨地下 M 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63380 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門凱祥投資有限公司

葡文 português : KAI XIANG (MACAU) INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : KAI XIANG (MACAU) INVESTMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路63—69號8樓A B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63381 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳豐貿易(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMERCIO OA FONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : OA FENG TRADE (MACAU) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環華大新村第三街海南花園第1座地下K舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63382 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑫寶源商貿有限公司
 葡文 português : SIMPLE WIN COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : SIMPLE WIN TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63383 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 壹號盈利酒吧會所有限公司
 葡文 português : THE ONE BAR CLUBE LIMITADA
 英文 inglês : THE ONE BAR CLUB LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路金峰南岸地下商舖3
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63384 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 溢成控股有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO IAT SHING, LIMITADA
 英文 inglês : IAT SHING HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251—292號英皇娛樂酒店10樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63385 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創世紀發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO GENESIS LIMITADA
 英文 inglês : GENESIS DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心10樓03室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63386 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : ANGLE製作一人有限公司
 葡文 português : ANGLE PRODUÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ANGLE PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande n.º 409, China Law Building 16/F - B128, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63387 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 燁樺材料有限公司
 葡文 português : YE HUA MATERIAIS LIMITADA
 英文 inglês : YE HUA MATERIAL CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 1 6 1—2 5 3 號廣福祥花園 1 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63388 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門合和順設計裝修工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門連勝街 1—M 號麗豪大廈地下 A X
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 63389 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新達勝(澳門)科技一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路海名居第 5 座 2 0 樓 Y
 資本 capital : MOP\$86.000,00
 登記編號 N° do registo: 63390 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛屋有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE I-HOUSE, LIMITADA
 英文 inglês : I-HOUSE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門菜園路 5 1 4 號美蓮大廈第 2 座 1 1 樓 H
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 63391 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一行物流一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門渡船台 2 1 號豐裕大廈地下 A
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 63392 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J S 娛樂工廠一人有限公司
 葡文 português : JS FÁBRICA ENTRETENIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : JS ENTERTAINMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63393 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅培國際教育中心一人有限公司
 葡文 português : CENTRO DE EDUCAÇÃO INTERNACIONAL A2P SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : A2P INTERNATIONAL EDUCATION CENTRE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63394 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東方美人有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1—1 8 7 號光輝集團商業大廈 1 1 樓 Q
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63395 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 菠蘿焗飯有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1—1 8 7 號光輝集團商業大廈 1 1 樓 Q
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63396 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 眾智創新有限公司
 葡文 português : MASS CRIATIVO LDA.
 英文 inglês : MASS CREATIVE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1—1 8 7 號光輝集團商業大廈 1 1 樓 Q
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63397 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高升國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL GAO SHENG LIMITADA
 英文 inglês : GAO SHENG INTERNATIONAL TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門筷子基飛喇士街威翠花園 2 0 1 號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63398 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 超越國際一人有限公司
 葡文 português : CHIO UT INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : SURPASS INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門下環街 9 1 號豐華大廈 1 樓 H 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63399 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 潮兔有限公司
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 2 D / 2 E 萬事達商場大廈地下 I 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63400 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 壹毫有限公司
 葡文 português : TENAVOS SOCIEDADE LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 230, Edifício Chun U Villa, 16.º andar C, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63401 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創新鐘錶珠寶有限公司
 葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA CHONG SUN, LIMITADA
 英文 inglês : CHONG SUN JEWELRY AND WATCHES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門工業街 1 7 號龍園地下 A L 座 B 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63402 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣融國際投資及管理(澳門)有限公司
 葡文 português : GUANGRONG GESTÃO E INVESTIMENTO INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GUANGRONG INTERNATIONAL INVESTMENT MANAGEMENT (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2—8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63403 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兆榮實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL E INDUSTRIAL GOLD TREASURE LIMITADA
 英文 inglês : GOLD TREASURE COMMERCIAL AND INDUSTRIAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 2 1 號保利達花園第 4 座地下 A S 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63404 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華誼投資(澳門)有限公司
 葡文 português : SINO-ALIANÇA INVESTIMENTO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SINO-ALLIANCE INVESTMENT (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9—2 6 3 號中土大廈 1 4 樓 A B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63405 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠寶石美容有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE BELEZA LULU GEM LIMITADA
 英文 inglês : LULU GEM BEAUTY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈 2 期 8 樓 G—H 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 63406 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 理豐貿易一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門哪咭廟斜巷 3 3 號美倫大廈 3 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63407 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 青檸B B一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門草堆街102號天新大廈2樓A
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63408 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卡娜康美企業有限公司
 葡文 português : EMPREENDIMENTO COLOUR COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : COLOUR ENTERPRISE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門擺華巷9號海天大廈地下D舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63409 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 臻勝國際貿易有限公司
 葡文 português : DORZLS COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : DORZLS INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門看台街305-311號祐漢翡翠廣場第1, 2, 3, 4座2樓AC座
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63410 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利慶顧問有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTORIA PROFIT DELIGHT, LDA.
 英文 inglês : PROFIT DELIGHT CONSULTING LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路壹號湖畔第7座36樓B
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63411 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高峰控股一人有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS RECORD HIGH, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : RECORD HIGH HOLDING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路11號南方花園第1座1樓B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63412 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新峰科技發展一人有限公司
 葡文 português : SUN FUNG DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SUN FUNG TECHNOLOGY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路11號南方花園第1座1樓B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63413 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐盛(澳門)建築工程有限公司
 葡文 português : MERSING (MACAU) CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : MERSING (MACAU) CONSTRUCTION & ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心10樓A
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 63414 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 清晰聽 (澳門) 有限公司
 葡文 português : EASYHEAR (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : EASYHEAR (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63415 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 菲雞有限公司
 葡文 português : MDC LIMITADA
 英文 inglês : MDC LIMITED
 法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街 9 8 號永發大廈地下 B 地舖
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 63416 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 帝遊戲有限公司
 葡文 português : MIKADO JOGOS LIMITADA
 英文 inglês : MIKADO GAMES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 3 0 C — 3 2 M 號通發大廈地下 A F 座
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 63417 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S & M 工程有限公司
 葡文 português : S&M ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : S&M ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63418 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏譽置業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE PROPRIEDADES MAGNIFICENT LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門勞動節街 3 1 8 號寰宇天下第 5 座 9 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63419 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 伯恩錶行有限公司
 葡文 português : RELOJOARIA BERN, LIMITADA
 英文 inglês : BERN WATCHES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 9 6 號地下 B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63420 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 國際標準車輛服務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE VEÍCULO DE PADRÃO INTERNACIONAL, LDA.
 英文 inglês : INTERNATIONAL STANDARD VEHICLE SERVICES CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 4 5 號保利達工業大廈 4 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$120.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63421 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大中華控股（澳門）有限公司
 葡文 português : GREATER CHINA GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GREATER CHINA HOLDINGS (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門龍嵩正街 2 6 號 A 地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63422 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寵動動寵物用品有限公司
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路逸麗花園第 4 座地下 A 0 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63423 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科研有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE FO IN, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A – 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63424 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿澎物業發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門天神巷 4 7 號國華戲院商場 1 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63425 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈聚裝修工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 1 1 – 1 3 號南方花園第 9 座地下 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63426 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大圖發展有限公司
 葡文 português : MEGA MAP DESENVOLVIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : MEGA MAP DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 2 2 4 號濠景花園第 2 0 座 1 0 樓 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63427 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百吉利有限公司

葡文 português : BSM LIMITADA
 英文 inglês : BSM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63428 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 素明一人有限公司
 葡文 português : SUMING SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SUMING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63429 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門新瑞盈機電工程有限公司
 葡文 português : MACAU CAREERICH -COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECHANICA, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU CAREERICH ELECTROMECHANICAL ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63430 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科智醫藥科技有限公司
 葡文 português : SCIENWI - COMPANHIA DE TECNOLOGIA FARMACÊUTICA, LIMITADA
 英文 inglês : SCIENWI PHARMACEUTICAL TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 1 1 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 63431 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱健顧問一人有限公司
 葡文 português : KAIJIAN CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KAIJIAN CONSULTING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63432 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 岸盛集團有限公司
 葡文 português : HONEST GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : HONEST GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔北安前地 8 8 至 8 8 - D 號新南工業大廈 4 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 63433 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 京喜飲食有限公司
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 5 0 - A 號南灣半島 1 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 63434 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海英國際貿易有限公司
 葡文 português : THE HIVE TRINITY INTERNACIONAL COMERCIAL COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : THE HIVE TRINITY INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門飛能便度街2 3號金樂大廈1座2樓C 2
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63435 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新里程(澳門)貿易一人有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SUN MILESAGE (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
 英文 inglês : SUN MILESAGE (MACAU) TRADING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門營地大街4 5 A 2 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63436 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門龍澤供應鏈有限公司
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街5 5號海雲閣地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63437 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天行者顧問有限公司
 葡文 português : SKYWALKER CONSULTADORIA LDA.
 英文 inglês : SKYWALKER CONSULTING LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路東華新邨第1座1 3樓D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63438 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 麻雀音樂文化有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CULTURA MUSICAL PARDAL, LIMITADA
 英文 inglês : SPARROW MUSIC CULTURE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街2 5 8號百老匯中心3樓B B 3
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63439 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立萬國際投資有限公司
 葡文 português : MILLION GIANT - SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS INTERNACIONAIS, LIMITADA
 英文 inglês : MILLION GIANT INTERNATIONAL INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 6 0號至2 0 6號東南亞商業中心8樓T座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 160 a 206, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 8.º andar T, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63440 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬利華有限公司
 葡文 português : MILLENNIUM LUXURY, LIMITADA

英文 inglês : MILLENNIUM LUXURY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0 號至 2 0 6 號東南亞商業中心 8 樓 T 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 160 a 206, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 8.º andar T, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63441 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S C I P 國際食品貿易有限公司
 葡文 português : SCIP SOCIEDADE DE COMÉRCIO INTERNACIONAL DE PRODUTOS ALIMENTARES, LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n.º 61, Edifício Circle Square, 13.º B-E, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63442 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巴掌度假村寵物美容有限公司
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 4 — 1 4 C 號祐順工業大廈 A 1 1
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63443 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A M B I E N T E 物業有限公司
 葡文 português : AMBIENTE IMOBILIÁRIO LIMITADA
 英文 inglês : AMBIENTE PROPERTIES LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 17A, Edifício Comercial Infante, 2.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63444 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J M S 餐飲一人有限公司
 葡文 português : JMS COMIDAS E BEBIDAS, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : JMS FOOD AND BEVERAGE LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Felicidade, n.º 74, Edifício Vodatel, 2.º andar, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63445 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳楹貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MACAU PILLAR LIMITADA
 英文 inglês : MACAU PILLAR TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 1 6 1 — 2 5 3 號廣福祥花園地下 S 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63446 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍翔(國際)顧問及貿易有限公司
 葡文 português : DRAGÃO VOADOR (INTERNACIONAL) CONSULTORIA E COMERCIO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : DRAGON FLYING (INTERNATIONAL) CONSULTING AND TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 2 號錦繡卞商場 1 樓 Q
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 63447 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A & D 澳門國際投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO A&D MACAU LIMITADA
 英文 inglês : A&D MACAU INTERNATIONAL INVESTMENT DEVELOPMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路5 8 號壹號廣場3 1 樓T 5 / A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63448 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮江物流有限公司
 葡文 português : WENG KONG LOGÍSTICA LDA.
 法人住所 sede : 澳門阿堅奴前地三福閣B座2樓R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63449 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優創投資有限公司
 葡文 português : UWIN INVESTIMENTO LDA.
 英文 inglês : UWIN INVESTMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路6 3—6 9 號6 7 8 文化創意園7 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63450 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑫玉飲食一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門中心街2 7 7 號灣景園地下G座
 資本 capital : MOP\$250.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63451 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瞻設計有限公司
 葡文 português : JAN DESIGN LIMITADA
 英文 inglês : JAN DESIGN LTD.
 法人住所 sede : 澳門製造廠巷5 號瑞華工業大廈1 樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63452 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 自由人澳門製作有限公司
 葡文 português : PRODUÇÃO FREELANCE MACAU LDA.
 英文 inglês : FREELANCE PRODUCTION MACAO LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路8 3 號至1 4 7 號利萊德海濱花園大廈利萊1 樓F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63453 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尚永投資及管理有限公司
 葡文 português : SHANG YONG INVESTIMENTO E GESTÃO LIMITADA

英文 inglês : SHANG YONG INVESTMENT & MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 7 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 63454 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯品企業集團(澳門)有限公司
 葡文 português : LUEN PUN EMPRESA GRUPO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LUEN PUN ENTERPRISE GROUP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 7 9 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63455 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 正弦三維科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE 3D TECNOLOGIA SENO LIMITADA
 英文 inglês : SINE 3D TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門公局新市東街 2 7 — A 號利斯大廈地下 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63456 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 極速企業(澳門)有限公司
 葡文 português : EMPRESA KEK CHOK (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : GODZPEED ENTERPRISE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高園街 1 1 號永新大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63457 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 極致文化傳播有限公司
 法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷嘉華閣 4 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63458 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中福人力資源有限公司
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 5 — 6 9 號太平毛紡廠 6 樓 D H — 1 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63459 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧創國際投資發展有限公司
 葡文 português : ULTRON DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : ULTRON INTERNATIONAL INVESTMENT DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環順景廣場 1 0 5 號海景園第 3 座 2 1 樓 R
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63460 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : L Z X 商業顧問及管理有限公司
 葡文 português : LZX SOCIEDADE DE CONSULTORIA E GESTÃO DE NEGÓCIOS, LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n.º 61, Edifício Circle Square, 13.º B-E, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63461 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : W I N G L E T S 服務一人有限公司
 葡文 português : WINGLETS SERVIÇOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WINGLETS SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n.º 61, Edifício Circle Square, 11.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63462 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂怡餐飲管理有限公司
 葡文 português : LE YI GESTÃO DE RESTAURAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : LE YI RESTAURANT MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 8 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63463 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂善餐飲管理有限公司
 葡文 português : LE SHAN GESTÃO DE RESTAURAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : LE SHAN RESTAURANT MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 8 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63464 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 易租 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ECRENT (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : ECRENT (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 6 樓 0 6 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63465 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 和建 (澳門) 建築工程有限公司
 葡文 português : WO KIN (MACAU) CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : WO KIN (MACAU) CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63466 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巴陸 (中國) 科技有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CIENCIA E TECNOLOGIA BLOSSIM (CHINA), LIMITADA
 英文 inglês : BLOSSIM (CHINA) TECHNOLOGIES CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 至 8 0 4 號中華廣場 1 0 樓 H

資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N° do registo: 63467 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港澳平台信息科技有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DE INFORMACAO PLATAFORMA HONG KONG E MACAU LIMITADA
 英文 inglês : HONG KONG & MACAO PLATFORM INFORMATION TECHNOLOGIES CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 至 8 0 4 號中華廣場 1 0 樓 H
 資本 capital : MOP\$380.000,00
 登記編號 N° do registo: 63468 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天盈貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 1 5 6 號至尊花城麗鑽閣 1 座 3 5 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63469 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 施戴投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SI TAI LIMITADA
 英文 inglês : SI TAI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第二街 4 8 號錦興樓地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63470 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昇合航空技術服務一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座 1 7 4 5 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63471 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛創工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門龍嵩台 6 號豐生大廈地庫 M C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63472 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 艾諾蒂有限公司
 葡文 português : ELODIE LIMITADA
 英文 inglês : ELODIE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 1 號京澳大廈 1 5 樓 C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63473 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 橫琴國灝投資有限公司
 葡文 português : HENGQIN GUO HAO INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : HENGQIN GUO HAO INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 1 號京澳大廈 1 5 樓 C

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63474 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 夾子教育有限公司
 葡文 português : QUEBRA EDUCAÇÃO LDA.
 英文 inglês : CRACKER EDUCATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門花王堂街 1 6 – B 號新運大廈地下H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63475 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 快傳播一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市商業中心 2 樓 A Z
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63476 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富維裝修工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO ENGENHARIA FU WAI LIMITADA
 英文 inglês : FU WAI DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門葛蒲圍 / 慶樂里 7 號泉英閣地舖 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63477 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三視策劃顧問一人有限公司
 葡文 português : TRÊS TELAS ESTRATEGICO CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : THREE SCREENS STRATEGIC ADVISORS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63478 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰悅手錶行有限公司
 葡文 português : LOJA DE RELÓGIO TAI YUE LIMITADA
 英文 inglês : TAI YUE WATCH STORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 4 G
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63479 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳富華一人有限公司
 葡文 português : KAFUVA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : KAFUVA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路 9 2 號富華大廈 3 樓 H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63480 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 綠怡建築一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 4 — 1 4 C 號祐順工業大廈 3 樓及 4 樓 7 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 63481 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晴峰投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS VENTO LIMITADA
 英文 inglês : WINDS INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新橋橋樂新街 1 0 號地下 A B 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63482 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A P M 供應鏈管理有限公司
 葡文 português : APM GESTÃO DE CADEIA DE ABASTECIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : APM SUPPLY CHAIN MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 3 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63483 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 只有澳門音樂有限公司
 葡文 português : SÓ MUSICA DE MACAU COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : MACAO MUSIC ONLY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街廣發商業中心 9 樓 A、B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63484 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凌駿媒體有限公司
 葡文 português : LENG CHON MEDIA, LIMITADA
 英文 inglês : LENG CHON MEDIA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0 號至 2 0 6 號東南亞商業中心 8 樓 T 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 160 a 206, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 8° andar T, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63485 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : B L A C K P E A R L 澳門有限公司
 葡文 português : BLACK PEARL MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : BLACK PEARL MACAO LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Xian Sing Hai, n° 105, Golden Dragon Centre, Sala N13, em Macau
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 63486 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 經絡通有限公司
 葡文 português : MERIDIAN PRESSÃO LDA.
 英文 inglês : MERIDIANO PRESS CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門西坑街明珠台第3座地下E座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63487 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門富盟拍賣有限公司
 葡文 português : MACAU FU MENG LEILÃO, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU FU MENG AUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸皇朝區城市日大馬路278號凱旋門13樓K
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63488 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S W T C (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : SWTC (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SWTC (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 174, Centro Comercial Kong Fat, 12.º andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63489 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 友意之家有限公司
 葡文 português : LA ITALIANESE LDA.
 英文 inglês : LA ITALIANESE CO., LTD.
 法人住所 sede : Rua dos Clerigos, n.º 75, r/c, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63490 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 穗港澳集團有限公司
 葡文 português : UNIÃO DE GUANGZHOU, HONG KONG E MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : GUANGZHOU, HONG KONG & MACAU GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場322-362號誠豐商業中心10樓B座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63491 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 神風亞洲一人有限公司
 葡文 português : PSG ÁSIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PSG ASIA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈16樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63492 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓宏貿易(澳門)有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHEOK WANG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHEOK WANG (MACAU) TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路426號誠興大廈第2座1樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63493 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門天水市政工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 7 6 號保利達中心 6 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63494 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 唯有投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 1 號華隆工業大廈 8 樓 B 座 0 1 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 63495 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南通三建(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TERCEIRO CONSTRUÇÃO NAM TONG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : NAM TONG THIRD CONSTRUCTION (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 5 樓 N—Q 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63496 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 致遠策劃有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO KEYVISION SOLUTIONS, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門永聯台 4 6 號永聯大廈地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63497 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宜達無障礙有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SEM BARREIRAS EDA, LIMITADA
 英文 inglês : EDA ACCESSIBILITY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地 2 3 號美景花園第 4 座 8 樓 Q
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63498 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門銳克體育用品有限公司
 葡文 português : MACAU UCAN ARTIGOS DESPORTIVOS LDA.
 英文 inglês : MACAO UCAN SPORTS GOODS CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔氹仔東北馬路聚龍明珠第 4 座 4 樓 M
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63499 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 小博士俊英教育有限公司
 葡文 português : PH.D CHON IENG EDUCAÇÃO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : PH.D CHON IENG EDUCATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門官印局街 3—5 號及 9—1 1 號豐明大廈地下 I—J 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63500 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 旭麗科技有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔大潭山斜坡大潭山壹號第3座29樓M
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 63501 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萊恩教育有限公司
葡文 português : LOYAL EDUCAÇÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : LOYAL EDUCATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心7樓701
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 63502 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福寶翡翠珠寶有限公司
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣福安花園第2座4樓I
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 63503 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和盈建築工程一人有限公司
葡文 português : CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA WO IENG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WO IENG CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場6樓ML座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 63504 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中海建設投資發展有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心11樓Q
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 63505 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠緬人力資源有限公司
葡文 português : RECURSOS HUMANOS TOPMYAN LIMITADA
英文 inglês : TOPMYAN HUMAN RESOURCES LIMITED
法人住所 sede : 澳門青草街48號A地下
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 63506 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 進盈置業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE PROPRIEDADES CHON IENG LIMITADA
英文 inglês : CHON IENG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路161至253號廣福祥花園第3座地下BK座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 63507 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛龍媒體有限公司
 葡文 português : PATPET MIDIA LIMITADA
 英文 inglês : PATPET MEDIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街 5 2 號吉祥樓 C 座 5 1 4 室
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 63508 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : LEAD INNOVATION 有限公司
 葡文 português : LEAD INNOVATION LIMITADA
 英文 inglês : LEAD INNOVATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 3 — 6 9 號 6 7 8 文創園 8 樓 A — B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63509 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 骨力氏科技一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門士多烏拜斯大馬路華仁中心 5 / E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63510 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 頭髮御工場一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 3 5 — 4 9 號時代工業大廈 2 樓 N
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 63511 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 素匠國際餐飲管理有限公司
 葡文 português : SOICHANG GESTÃO INTERNACIONAL DE COMIDAS E BEBIDAS LDA.
 英文 inglês : SOICHANG INTERNATIONAL CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 7 0 號澳門財富中心 5 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 63512 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 邁創設計工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門涼水街 1 — B 號泉裕樓地下 D 座
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 63513 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯訊商業服務有限公司
 葡文 português : WELL CONNECTION SERVIÇOS COMERCIAIS LIMITADA
 英文 inglês : WELL CONNECTION COMMERCIAL SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 9 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63514 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中航巡天渤交（澳門）國際商貿城投資有限公司
 葡文 português : ZHONGHANG XUNTIAN BOJIAO (MACAU) CIDADE DE NEGÓCIOS E COMÉRCIO INTERNACIONAL INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : ZHONGHANG XUNTIAN BOJIAO (MACAO) INTERNATIONAL COMMERCIAL AND TRADING CITY INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門啤利喇街66號雅緻苑地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63515 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛世傳奇煙草國際集團（澳門）有限公司
 葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL DE TABACO SHENG SHI CHUAN QI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SHENG SHI CHUAN QI TOBACCO INTERNATIONAL GROUP (MACAO) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762-804號中華廣場14樓G座
 資本 capital : MOP\$990.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63516 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海爾（澳門）科技有限公司
 葡文 português : HAIER (MACAU) TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : HAIER (MACAU) TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762-804號中華廣場G14
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63517 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中澳國際藝術品投資管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO E INVESTIMENTO DE ARTES CHONG OU INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : CHONG OU INTERNATIONAL ARTWORK INVESTMENT MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門咸蝦園11號金龍樓1樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63518 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 形創建築設計有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN ARQUITECTURA INMAX, LIMITADA
 英文 inglês : INMAX ARCHITECTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心16樓E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63519 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 度友 I S P C 集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街35號樂駿盈軒第1座12樓G
 資本 capital : MOP\$990.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63520 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞部 I S P C 集團有限公司

法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街 3 5 號樂駿盈軒第 1 座 1 2 樓 G
 資本 capital : MOP\$990.000,00
 登記編號 N° do registo: 63521 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬友地產一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門永樂街 8 7 號康樂新村第 3 座 1 1 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63522 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : VR ZONE (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : VR ZONE (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : VR ZONE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 3 至 6 9 號 5 樓 C 1
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 63523 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環科製衣服飾有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE VESTUÁRIO DE EST, LIMITADA
 英文 inglês : EST GARMENT FASHION CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第四街 3 4 號錦興大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63524 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳科防水有限公司
 葡文 português : MAKÁ IMPERMEÁVEL LDA.
 英文 inglês : MAKÁ WATERPROOF LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場建興隆廣場 1 1 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63525 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 壹嘉地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL ONEHOME LIMITADA
 英文 inglês : ONEHOME PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 5 樓 D I 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 63526 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝天國際港口管理有限公司
 葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DO PORTO INTERNACIONAL HOU TIN, LIMITADA
 英文 inglês : HOU TIN INTERNATIONAL PORT MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 3 5 - 2 8 7 號中土大廈 1 5 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63527 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昊創有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ULTRAWORKS LIMITADA
 英文 inglês : ULTRAWORKS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路63-69號文創園4樓B座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63528 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A C I 有限公司
 葡文 português : ACI LIMITADA
 英文 inglês : ACI LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-371號京澳大廈17樓D
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63529 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S E G U L A (澳門) 有限公司
 葡文 português : SEGULA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SEGULA (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 655, Edifício Great Will, Fl 07, Flat B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63530 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門昊宇國際文傳娛樂有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENTRETENIMENTO E TRANSMISSÃO CULTURAL INTERNACIONAL HAO YU MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO HAO YU INTERNATIONAL CULTURE TRANSMISSION AND ENTERTAINMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場D18
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63531 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬家美一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門蓬萊新街28號興業大廈5樓H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63532 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻翔業建材發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門永寧街43號海景園第2座24樓K
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63533 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : R I L E Y 發展及管理一人有限公司
 葡文 português : RILEY DESENVOLVIMENTO E GESTÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : RILEY DEVELOPMENT AND MANAGEMENT LTD.
 法人住所 sede : Rua de Negociantes, n.º 21, Loja A, r/c e 1.º andar, Loja B e C, r/c, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63534 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 敏善投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS MINSHAN, LIMITADA
 英文 inglês : MINSHAN INVESTMENTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第八街 7 1 號泉碧花園第 1 座地下 B N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63535 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美善投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS MEISHAN, LIMITADA
 英文 inglês : MEISHAN INVESTMENTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第八街 7 1 號泉碧花園第 1 座地下 B N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63536 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智善投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS ZHISHAN, LIMITADA
 英文 inglês : ZHISHAN INVESTMENTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第八街 7 1 號泉碧花園第 1 座地下 B N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63537 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德善投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS DESHAN, LIMITADA
 英文 inglês : DESHAN INVESTMENTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第八街 7 1 號泉碧花園第 1 座地下 B N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63538 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : T L 環球 (澳門) 貿易有限公司
 葡文 português : TL GLOBAL GRUPO EMPRESA COMERCIAL LIMITADA
 英文 inglês : TL GLOBAL GROUP (MACAU) TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 — A 通利工業大廈地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63539 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大正清潔服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE LIMPEZA DAI CHING LIMITADA
 英文 inglês : DAI CHING CLEANING SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 2 2 樓 O 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63540 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創耀貿易有限公司
 葡文 português : EMPRESA COMERCIAL CREATE-SHINE, LIMITADA
 英文 inglês : CREATE-SHINE TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門聖庇道街40—A號興運大廈地下A座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63541 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新世聯顧問有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈12樓C座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63542 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : N I P P O N 工程有限公司
 葡文 português : NIPPON ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : NIPPON ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心12樓D座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63543 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門頤養智能健康有限公司
 葡文 português : WELLNESS SAÚDE INTELIGENTE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : WELLNESS INTELLIGENT HEALTH MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336—342號誠豐商業中心10樓A
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63544 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 穆森貿易(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL MUSEN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MUSEN TRADING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街373號廣福祥花園第7座9樓B J
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63545 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 莉亞專業美容美髮有限公司
 葡文 português : LEAHPRO PROFISSIONAL BELEZA E CABELO LDA.
 英文 inglês : LEAHPRO PROFESSIONAL BEAUTY AND HAIR LIMITED
 法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場建興龍廣場11樓B
 資本 capital : MOP\$25.100,00
 登記編號 N.º do registo: 63546 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳美思清潔服務有限公司
 葡文 português : AMAZING SERVIÇOS DE LIMPEZA LIMITADA
 英文 inglês : AMAZING CLEANING SERVICE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第6街83號翠菊苑16樓A

資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 63547 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 飛鏢模型有限公司
葡文 português : DARDO MODELO LIMITADA
英文 inglês : DART MODEL LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街 1 5 5 號南暉大廈第 2 座 5 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 63548 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金谷園實業發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL JIN GU YUAN DE MACAU, LDA.
英文 inglês : MACAO JIN GU YUAN INDUSTRIAL & COMMERCIAL DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 4 1 A 號雅儀樓地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 63549 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邁德康生命科技(澳門)有限公司
葡文 português : MEDICONS CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE VIDA (MACAU) LDA.
英文 inglês : MEDICONS LIFE SCIENCE AND TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝馬路 1 1 4 號衛強大廈 1 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 63550 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雲創科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA CLOUDIVA, LDA.
英文 inglês : CLOUDIVE TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 4 1 A 號雅儀樓地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 63551 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創智移動科技有限公司
葡文 português : MENTE MOBILIDADE NA TECNOLOGIA, LDA.
英文 inglês : MIND MOBILE TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座 1 7 5 1 室
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N° do registo: 63552 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明匠工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MENGCHEONG LIMITADA
英文 inglês : MENGCHEONG ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲上街 1 0 7 號青翠花園第 5 座地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 63553 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 添盈國際有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 5 4 4 – C 號大中華廣場綠湖居 4 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 63554 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 路卡斯洋行一人有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LA DESPENZA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LA DESPENZA TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 3 8 8 號濠庭都會昇濠軒 9 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 63555 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雞房重地有限公司
法人住所 sede : 澳門渡船街 6 1 號信群大廈地下 C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 63556 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大凱文化產業投資有限公司
葡文 português : DA KAI INDÚSTRIAS CULTURAIS INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : DA KAI CULTURAL INDUSTRY INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門河邊新街 9 4 – 1 1 0 號凱泉灣第 2 座 2 8 樓 M
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 63557 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A K 王權有限公司
葡文 português : AK REALEZA LIMITADA
英文 inglês : AK ROYALTY LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 0 樓 C、D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 63558 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啟捷工程顧問有限公司
葡文 português : KAI JIT CONSULTORIA DE ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : KAI JIT ENGINEERING CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基北街宏開大廈第 8 座 1 0 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 63559 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金豐餐飲廚具貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 4 號南新花園第 5 座地下 B 舖
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 63560 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉軒清潔服務一人有限公司
 葡文 português : WAI HIN SERVIÇOS DE LIMPEZA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門新勝街 6 8 號地下 K 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63561 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉庭清潔服務有限公司
 葡文 português : WAI TING, SERVIÇOS DE LIMPEZA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : WAI TENG CLEANING SERVICES LTD.
 法人住所 sede : 澳門新勝街 6 8 號 K 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63562 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶理貿易有限公司
 葡文 português : AGENCIA COMERCIAL TREASURE VILLAGE LIMITADA
 英文 inglês : TREASURE VILLAGE TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 63563 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 上海保樂溢發展置業有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 4 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 63564 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒耀有限公司
 葡文 português : ILLUMINA LIMITADA
 英文 inglês : ILLUMINA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 4 3 至 7 6 3 號聯邦大廈 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 63565 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立苗貿易一人有限公司
 葡文 português : LIMIAO COMÉRCIO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LIMIAO TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63566 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 弦亮市場策劃及製作(澳門)有限公司
 葡文 português : CRESCENDO MARKETING E PRODUÇÕES (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CRESCENDO MARKETING AND PRODUCTIONS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 63567 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧達 (澳門) 投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS OLY-STAR LIMITADA
 英文 inglês : OLY-STAR (MACAU) INVESTMENTS CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 7 樓M座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63568 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金鋒環保建設工程 (澳門) 有限公司
 法人住所 sede : 澳門永寧廣場 8 號翡翠廣場 2 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63569 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 翰墨藝術教育中心有限公司
 葡文 português : CENTRO EDUCACIONAL DE ARTES HON MAK, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門新僑聖庇道街 1 3 號慶華大廈 4 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63570 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中盛永信國際貿易有限公司
 葡文 português : ZHONG SHENG EVER TRUST INTERNACIONAL COMERCIAL LIMITADA
 英文 inglês : ZHONG SHENG EVER TRUST INTERNATIONAL TRADING CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 5 樓 N—Q 座
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63571 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 飛龍吊機重運工程有限公司
 葡文 português : FLY DRAGÃO GRUAS ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : FLY DRAGON CRANES ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63572 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E R M 澳門一人有限公司
 葡文 português : ERM MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ERM MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building 16/F - B11, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63573 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L A K E K I S T 顧問有限公司
 葡文 português : LAKEKIST CONSULTADORIA, LDA.

英文 inglês : LAKEKIST CONSULTANCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 — 8 0 4 號中華廣場 1 8 樓 E 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63574 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 右下關有限公司
 葡文 português : YOUXIA GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : YOUXIA GROUP LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande n° 409, China Law Building 16/F - B131, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63575 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 眾志四海賽車運動發展一人有限公司
 葡文 português : VELOCIDADE DE EVOLUÇÃO AUTOMOBILISMO CHINA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SPEED OF CHINA MOTOR RACING DEVELOPMENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門哪咭廟斜巷成業樓 4 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63576 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀河建築工程一人有限公司
 葡文 português : GALAXY ENGENHARIA E CONSTRUÇOES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GALAXY CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南京街 5 5 9 號濠庭都會第 8 座 9 樓 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63577 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 騰昇國際有限公司
 葡文 português : TENS INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : TENS INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門白馬行 1 — 1 5 號銀座廣場地下 A Q
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63578 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蘇邢行貿易有限公司
 葡文 português : SO IENG HONG COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : SO IENG HONG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場東南亞商業中心 1 0 樓 R
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 63579 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門雋昇紡織品有限公司
 葡文 português : MACAU CS TEXTEIS LIMITADA
 英文 inglês : MACAU CS TEXTILE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 63580 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 初見禮品一人有限公司
 葡文 português : NA PRIMEIRA VISTA SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : ROSANARY GIFT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝商業中心 1 2 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63581 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 滙能有限公司
 葡文 português : DALUX LIMITADA
 英文 inglês : DALUX LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 1 5 6 號至尊花城麗鑽閣 8 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$110.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63582 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 動力清潔有限公司
 法人住所 sede : 澳門玫瑰里 2 7 E 號好富大廈地下 E 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63583 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻興消防工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門水字巷 2 9 號富運大廈地下 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63584 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晉興機電冷凍工程一人有限公司
 葡文 português : JIN SHENG ENGENHARIA DE ELECTROMECÂNICA E REFRIGERAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : JIN SHENG ELECTRICAL & FREEZING ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門涼水街 4 0 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63585 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂福特克貿易澳門一人有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO LEFTECH MACAU, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : LEFTECH TRADE MACAO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63586 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德博立數字商業一人有限公司
 葡文 português : DEBOLI NEGÓCIOS DIGITAIS SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA

英文 inglês : DEBOLI DIGITAL BUSINESS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63587 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍華行顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTIVO LWH LDA.
 英文 inglês : LWH ADVISORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路 3 0 3 號華景園第 2 座 6 樓 L
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63588 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 丞仔生活有限公司
 葡文 português : VIVER TAIPA LIMITADA
 英文 inglês : TAIPA LIVING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 1 1 樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n° 398, Edifício CNAC, 11° andar, NAPE, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63589 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天佳貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO AD LIMITADA
 英文 inglês : AD TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63590 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創智項目管理顧問（澳門）一人有限公司
 葡文 português : ITRINITY GESTÃO E CONSULTORIA DE PROJECTOS (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ITRINITY PROJECT MANAGEMENT AND CONSULTANCY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63591 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門鴻運堂玉石文化體驗中心有限公司
 法人住所 sede : 澳門牧場街 5 6 號建富新邨第 2 座業富閣 1 8 樓 E 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63592 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門鑫通貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO JAM TUNG MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAU JAM TUNG TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門丞仔大蘿巷 4 號
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63593 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門柒網絡科技有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 – 4 1 7 號皇朝廣場 3 樓 G 室
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63594 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星雲網絡娛樂有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO EM REDE STAR & CLOUD LIMITADA
 英文 inglês : STAR & CLOUD NETWORK ENTERTAINMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 8 樓 B、C、D 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63595 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中材燈飾有限公司
 葡文 português : ZCI ILUMINAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : ZCI LIGHTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 3 0 – 2 4 6 號金融中心 1 7 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63596 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑫漢溢有限公司
 法人住所 sede : 澳門索鴉利神父巷（竹園圍斜巷）1 7 號東慶新邨地下 C C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63597 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 林氏集團有限公司
 葡文 português : LAM SI GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : LIN SHI GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 3 樓 A F 座 Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 3.º andar, AF, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63598 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安禾綠之寶高新科技農業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE AGRICULTURA DE ALTA E NOVA TECNICA GREEN FOOD LIMITADA
 英文 inglês : GREEN FOOD HIGH AND NEW TECHNICAL AGRICULTURAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 8 樓 C
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63599 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優亞顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA ELEGANTE LIMITADA
 英文 inglês : ELEGANTE CONSULTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 5 1 號高雅花園 1 2 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 63600 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巧躍裝飾工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 5 — 6 9 號福泰工業大廈 1 1 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63601 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣帝 (澳門) 投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO KWONG DI (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : KWONG DI (MACAO) INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街雅華閣 1 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63602 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 敢創一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路 3 4 號康泰樓第 4 座地下 0 6 4
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63603 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永星投資置業一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門三層樓街 3 — A 號三福閣 A 座地下連閣樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63604 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門浩洋發展有限公司
 葡文 português : MACAU HO YEUNG DE DESENVOLVIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : MACAO HO YEUNG DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔機場大馬路機場物流商務樓 1 樓 0 1 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63605 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門溫爵國際健康發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL DE SAÚDE WAN CHEOK (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MACAO WEN JUE INTERNATIONAL HEALTH DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 9 樓 T
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63606 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓琛有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CHEOK SAM, LIMITADA
 英文 inglês : CHEOK SAM COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門菜園巷祐昇大廈第 1 座 1 樓 B 5 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 63607 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 裕豐管業貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路67—71號白雲花園第1座地下J座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63608 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藍(飲食業)有限公司
 葡文 português : BLEU (CATERING) LDA.
 英文 inglês : BLEU (CATERING) LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中心街268號唯德花園第2座16樓J
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63609 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新遠威電子塑膠(澳門)有限公司
 葡文 português : NOVA YUAN WEI ELECTRÓNICA E PLÁSTICO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : NEW YUAN WEI ELECTRONIC & PLASTIC (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街13號仁安大廈第2座地下C座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63610 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 城利工程一人有限公司
 葡文 português : ZENG LI ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : ZENG LI ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場海邊馬路56至66號利昌工業大廈13樓F座K室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63611 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 翻澳一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街9號永昌工業大廈4樓B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63612 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 朗凱投資控股有限公司
 葡文 português : LONKAY GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : LONKAY INVESTMENT HOLDING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762—804號中華廣場14樓G座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63613 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 帝昭娛樂一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓5室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 12.º andar, sala 5, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63614 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳惠物流發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO LOGISTICO GOODWELL LIMITADA
 英文 inglês : GOODWELL LOGISTIC DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 2 樓 A — C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63615 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創彩廣告有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE CHUANGCAI, LIMITADA
 英文 inglês : CHUANGCAI ADVERTISING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門草堆街 8 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63616 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M S P 貿易有限公司
 葡文 português : MSP COMÉRCIO, LIMITADA
 英文 inglês : MSP TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, Torre ICBC, 15° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63617 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中視蓮藝（澳門）國際傳媒一人有限公司
 葡文 português : MÍDIA INTERNACIONAL (MACAU) DE LÓTUS DA TELEVISÃO DA CHINA - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LOTUS OF CHINA TELEVISION (MACAU) INTERNATIONAL MEDIA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 2 0 3 — 2 0 7 號裕華大廈第 2 座地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63618 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興旺發集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE HENG WONG FAT, LDA.
 英文 inglês : HENG WONG FAT GROUP CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場中裕花園 6 0 6 — J 及 6 0 6 — K 號地下 M、N 舖
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 63619 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 億和地產置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PREDIAL YICK WO LIMITADA
 英文 inglês : YICK WO PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第二街 4 2 號黃金商場地下 D 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 63620 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門交通平台有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PLATAFORMA DE TRANSPORTE MACAU LDA.
 英文 inglês : MACAU TRANSPORTATION PLATFORM LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心23樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63621 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 名歐總匯有限公司
 葡文 português : MENG AU COLEÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : MENG AU COLLECTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門柏嘉街澳門雅詩閣酒店地下D舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63622 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 果瘋有限公司
 葡文 português : GULF LIMITADA
 英文 inglês : GULF LTD.
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路運順新邨A座27樓J
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63623 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 根源一人有限公司
 葡文 português : ROOTI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ROOTI COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路96號中星大廈3/A
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63624 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 悅凱創意科技有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街寰宇天下第2座9樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63625 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱亞科技有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街602號寰宇天下第2座9樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63626 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鳳仙集團有限公司
 葡文 português : GRUPO VELOZ, LDA.
 英文 inglês : FASTEST GROUP CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門路環榕樹街金峰南岸第 1 座 1 6 樓 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 63627 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門基因有限公司
 葡文 português : GENE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : GENOMICS MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 4 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63628 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 上盈有限公司
 葡文 português : ANPROFIT LIMITADA
 英文 inglês : ANPROFIT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 6° andar V, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63629 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳德貿易有限公司
 葡文 português : OU TAK COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : OU TAK TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 1 1 號群發花園 2 0 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63630 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 領結所控股一人有限公司
 葡文 português : LCH GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : LCH HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 1 樓 1 0 0 6 B 室
 資本 capital : MOP\$25.500,00
 登記編號 N° do registo: 63631 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 夢月貿易有限公司
 葡文 português : LUA DE SONHO COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : DREAM MOON TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門果欄街 3 8 號 A 地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 63632 (SO)

解散 dissolução

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C I 澳門有限公司 (清算中)
 葡文 português : CI MACAU LIMITADA (EM LIQUIDAÇÃO)
 英文 inglês : CI MACAU LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, Unidade A, 16.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30170 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F U R R Y P I N K A R M A D I L L O有限公司 (清算中)
 葡文 português : FURRY PINK ARMADILLO LIMITADA (EM LIQUIDAÇÃO)
 英文 inglês : FURRY PINK ARMADILLO LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Unidade B, 16.º andar, Edifício Great Will, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32300 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M A D C R O C 澳門一人有限公司 (清算中)
 葡文 português : MAD CROC MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA (EM LIQUIDAÇÃO)
 英文 inglês : MAD CROC MACAU LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 49563 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 方圓上海葡京水療有限公司
 葡文 português : VICKY - SHANGHAI LISBOA SPA, COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : VICKY - SHANGHAI LISBON SPA, COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈4樓B座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38030 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E S L I C K 設計澳門一人有限公司
 葡文 português : ESLICK DESIGN MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ESLICK DESIGN MACAU LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 52046 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 栢聯一朗晉建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DE CONSTRUÇÃO PAK LUEN - LONG CHON, LIMITADA
 英文 inglês : PAK LUEN - LONG CHON CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈5樓D座
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33738 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 德商朗德有限公司
 葡文 português : LANDMANN LIMITADA
 英文 inglês : LANDMANN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 D
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33961 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL PANORAMA, LIMITADA
 法人住所 sede : Estrada da Penha, n°s 709 e 711, freguesia de São Lourenço, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 13072 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M I S S 耐人尋味有限公司
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街富達花園地下 Y 及 Z 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 60654 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濠威裝飾工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DECORAÇÃO HO WAI, LIMITADA
 英文 inglês : HO WAI DECORATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 0 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30230 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美城高水壓清潔有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA COM ÁGUA DE ALTA PRESSÃO, CLEAN CITY, LDA.
 英文 inglês : CLEAN CITY POWER WASHING, LTD.
 法人住所 sede : 澳門龍崗正街 8 E 祐生大廈第 2 座 2 樓 C 3
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34721 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 里程物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES MILESTONE, LIMITADA
 英文 inglês : MILESTONE PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 1 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36158 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門易鴻貿易有限公司
 葡文 português : MACAU YIHONG COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : MACAO YIHONG TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23803 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英皇鐘錶珠寶 (澳門) 有限公司
 葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA EWJ (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : EWJ WATCH AND JEWELLERY (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路288號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22172 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 裕寶國際實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL E INDUSTRIAL INTERNACIONAL YUBAO LIMITADA
 英文 inglês : YUBAO INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門望德聖母灣大馬路威尼斯人渡假村酒店大運河購物中心3樓聖馬可廣場K2舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30766 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A D E M C O 澳門一人有限公司
 葡文 português : ADEMCO MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ADEMCO MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 23.º andar A/B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48303 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈柱餐飲娛樂投資有限公司
 葡文 português : L & L INVESTIMENTOS EM RESTAURAÇÃO E DIVERTIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : L & L CATERING AND ENTERTAINMENT INVESTMENT COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223-225, Edifício Nam Kwong, 9.º andar A-C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 26359 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : T O M M Y B A H A M A (澳門) 有限公司
 葡文 português : TOMMY BAHAMA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TOMMY BAHAMA (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 21.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40153 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 久夫有限公司
 葡文 português : HISAO LIMITADA
 英文 inglês : HISAO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43111 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 簡平面設計有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN GRÁFICO SIMPLES LIMITADA
 英文 inglês : SIMPLE GRAPHICS DESIGN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 1 8 0 號新世界花園 1 9 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 55733 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣州市泰基工程(澳門)有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA GUANGZHOU TAIJI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GUANGZHOU TAIJI ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45515 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昌運國際貨運有限公司
 葡文 português : C E I - COMPANHIA DE TRANSPORTE INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : C & I INTERNATIONAL FREIGHT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 9 號怡德商業中心 7 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28045 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : DESIGNWORKS 有限公司
 葡文 português : DESIGNWORKS LIMITADA
 英文 inglês : DESIGNWORKS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38642 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : SML 商標物流澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : SML ETIQUETAS LOGÍSTICA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : SML LABELS LOGISTIC MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 - 5 3 號澳門廣場 1 5 樓 F 座 Avenida do Infante D. Henrique,
 n°s 47-53, 15° andar F, The Macau Square, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 18937 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 均信有限公司
 葡文 português : TRUSTY COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : TRUSTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路美樂花園 2 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58586 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新均信有限公司
 葡文 português : NEW TRUSTY COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : NEW TRUSTY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路美樂花園 2 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58587 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富盈通科技(澳門)一人有限公司
 葡文 português : FOXGLOBAL TECNOLOGIA (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : FOXGLOBAL TECHNOLOGIES (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44990 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歲樂佳寶有限公司
 葡文 português : SOLIMAR (GARBO) LIMITADA
 英文 inglês : SOLIMAR (GARBO) LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 7 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$16.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 25407 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創領貿易發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 0 0 5 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20940 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉達工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 – 5 3 號澳門廣場 8 樓 N 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36125 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亨富投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MAGRICH, LIMITADA
 英文 inglês : MAGRICH INVESTMENTS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 1 – 4 1 7 號皇朝廣場 1 9 樓 N 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar N, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33233 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門華夏東方展覽拍賣有限公司
 葡文 português : EXPOSIÇÃO LEILÃO HUAXIADONGFANG MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO HUAXIADONGFANG EXHIBITION AUCTION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 8 樓 J
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 54696 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灑乾洗有限公司
 葡文 português : LAVANDARIA IMAGEM, LIMITADA
 英文 inglês : IMAGES LAUNDRY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈 1 樓 A Avenida Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 1° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 2476 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 慶丰地基工程一人有限公司
 葡文 português : HF PRÓSPERO FUNDAÇÃO ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : HF PROSPEROUS FOUNDATION ENGINEERING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 1 0 5 號威雄工業中心 2 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57873 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中和娛樂有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENTRETENIMENTO CHUN WO, LIMITADA
 英文 inglês : CHUN WO ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 2 1 2 號海濱花園第 1 4 座 8 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 55008 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威高貿易(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : COMERCIAL VEEKO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : VEEKO TRADING (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路 8 9 — 9 9 號南華商業中心 8 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19740 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 名譽置業投資發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門和樂大馬路 2 3 7 號美居廣場第 2 期第 1 座永勝閣第 2 座新勝閣地下 E 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61888 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信誠廚具工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS E ARTIGOS DA COZINHA HONESTO, LIMITADA
 英文 inglês : RELIANCE KITCHEN EQUIPMENT & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路 4 3 1 — 4 8 7 號南豐工業大廈 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38998 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 唯美職業介紹所有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO WAI MEI LIMITADA
 英文 inglês : WAI MEI EMPLOYMENT AGENCY CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門庇山耶街（爐石塘）37號庇山耶大廈地下A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 49395 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 君粵投資有限公司
 葡文 português : GRAND YIELD INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : GRAND YIELD INVESTMENT LTD.
 法人住所 sede : Rua Seng Tou, n.º 15, rc-Lrc, Edifício Flower City - Peonia, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33947 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿利發國際有限公司
 葡文 português : REMAX INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : REMAX INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門河邊新街82號
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38307 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新駿高運輸有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE SAN CHON KOU, LIMITADA
 英文 inglês : SAN CHON KOU TRANSPORTATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心8樓P805
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44858 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : NY零售（澳門）有限公司
 葡文 português : NY VENDA A RETALHO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : NY RETAIL (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 175-179, Industrial Kin Ip, 15.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33399 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : NY顧問（澳門）有限公司
 葡文 português : NY CONSULTADORIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : NY CONSULTANTS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 175-179, Industrial Kin Ip, 15.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33210 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : NY管理（澳門）有限公司
 葡文 português : NY GESTÃO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : NY MANAGEMENT (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 175-179, Industrial Kin Ip, 15.º andar B, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33396 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J R C O N C E P T 髮型及美髮用品有限公司
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 2 8 號 A 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33550 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P A R K 澳門有限公司
 葡文 português : PARK MACAU LIMITADA
 英文 inglês : PARK MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29580 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 調達電子有限公司
 葡文 português : CPO ELECTRÓNICAS LIMITADA
 英文 inglês : CPO ELECTRONICS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33670 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 民通國際葡漢文化和經濟交流有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL CULTURAL E ECONÓMICO CHINA-PAÍSES LUSÓFONOS MAN TONG LDA.
 英文 inglês : MAN TONG INTERNATIONAL CULTURAL AND ECONOMIC EXCHANGE CHINA-PORTUGUESE-SPEAKING COUNTRIES LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔米尼奧街 3 8 3 號鴻發花園第 2 座 1 1 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$65.000,00
 登記編號 N° do registo: 17107 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 阿凡達有限公司
 葡文 português : AVATAR LIMITADA
 英文 inglês : AVATAR LIMITED
 法人住所 sede : 澳門廈門街 5 9 號 2 樓 Rua de Xiamen, n° 59, 2° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 35592 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A V A T A R M Y T H 一人有限公司
 葡文 português : AVATAR MYTH SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : AVATAR MYTH LIMITED
 法人住所 sede : 澳門廈門街 5 9 號 2 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42465 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 北京市久安迅通非開挖工程有限公司 (澳門分公司)
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 Q 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63370 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天時貨運一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 1 6 6 – 1 9 0 號永好工業大廈 1 0 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 57986 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂享科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA SHAPPY LIMITADA
 英文 inglês : SHAPPY TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路祐適工業大廈 2 樓 A 座 H 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 50479 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 妝學研美專業化妝培訓中心一人有限公司
 葡文 português : ACADEMIA PROFISSIONAL DE BELEZA PERFECT STAGE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PERFECT STAGE PROFESSIONAL MAKE UP ACADEMY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 K 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62812 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧知國際教育集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE EDUCAÇÃO INTERNACIONAL OZ LDA.
 英文 inglês : OZ INTERNATIONAL EDUCATION GROUP LTD.
 法人住所 sede : 澳門巴黎街 2 3 9 號星海家庭銀星閣 9 F
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47411 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天藝燈光音響制作有限公司
 葡文 português : SKY ART - COMPANHIA DE PRODUÇÃO DE AUDIO E ILUMINAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : SKY ART - AUDIO & LIGHTING PRODUCTION CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭峽谷巷 1 5 華輝大廈 2 樓 A
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37815 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛世飲食管理有限公司
 葡文 português : HEYDAY GESTÃO DE CATERING COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : HEYDAY CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 4 — 1 4 C 祐順工業大廈 5 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 53369 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力信蒸餾水廠（澳門）有限公司
 葡文 português : FABRICA DE AGUA DESTILADA L'ESSENCE LDA.
 英文 inglês : L'ESSENCE DISTILLED WATER FACTORY (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門和樂街 6 1 號宏德工業大廈 1 座 1 樓 B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21601 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新泓工程澳門有限公司
 葡文 português : XIN HONG ENGENHARIA MACAU LIMITADA
 法人住所 sede : Estrada Marginal da Ilha Verde, n° 1042, Edif. Mei Lok Garden, RC-FRC, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 53655 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 乙穎國際能源一人有限公司
 葡文 português : YI YING INTERNACIONAL ENERGIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : YI YING INTERNATIONAL ENERGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第一街 1 7 7 號海洋花園海蘭苑 8 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56977 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東方世界能源開發控股有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES E DESENVOLVIMENTO DE ENERGIA ORIENTAL WORLD LIMITADA
 英文 inglês : ORIENTAL WORLD ENERGY DEVELOPMENT HOLDINGS CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第一街 1 7 7 號海洋花園海蘭苑 8 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 57611 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新力保安管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA E ADMINISTRAÇÃO SANLEK, LIMITADA
 英文 inglês : SANLEK SECURITY AND ADMINISTRATION SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$2.100.000,00
 登記編號 N° do registo: 4066 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 誠民藥房有限公司
 葡文 português : FARMÁCIA SENG MAN LIMITADA
 英文 inglês : SENG MAN PHARMACY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞美打庇盧大馬路 8 9 — 9 9 號南華商業大廈 1 2 樓 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 50418 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康全有限公司
 葡文 português : HONG CHUN LIMITADA
 英文 inglês : HONG CHUN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門聖祿杞街14—A號朗逸軒地下A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 56744 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天墨工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA TIN ZIU LIMITADA
 英文 inglês : TIN ZIU ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場13樓S座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 59011 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長榮航空服務(澳門)有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS AÉREOS EVERGREEN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : EVERGREEN AIRWAYS SERVICE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈3樓K, L, M座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 9673 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 億利鐘錶珠寶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA E RELOJOARIA JOIE DE VIVRE LIMITADA
 英文 inglês : JOIE DE VIVRE JEWELLERY AND WATCH COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門孫逸仙大馬路S/N澳門美高梅第1層3號店
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 53981 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新一代駕駛學校有限公司
 葡文 português : ESCOLA DE CONDUÇÃO SAN IAT TOI LDA.
 法人住所 sede : 澳門筷子基南街406—C號綠楊花園地下Q
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33520 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 甘臨有限公司
 葡文 português : KAM LAM LIMITADA
 英文 inglês : KAM LAM COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街202號婦聯大廈6樓I座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41092 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 輝煌興業建築裝飾工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO DECORAÇÃO E ENGENHARIA FAI WONG HENG IP (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : FAI WONG HENG IP CONSTRUCTION DECORATION ENGINEERING CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門下環福德新街 3 A 地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61371 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門盈龍企業發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路金景花園金海閣 2 0 樓 K
 資本 capital : MOP\$280.000,00
 登記編號 N° do registo: 39115 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華置集團控股有限公司
 葡文 português : GRUPO DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS WA CHI LIMITADA
 英文 inglês : WA CHI GROUP HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心 1 2 樓 J—L 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 44104 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠色城堡環保科技有限公司
 葡文 português : CASTELO VERDE ECO AMBIENTAL TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : GREEN CASTLE ECO ENVIRONMENTAL PROTECTION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 O
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 55624 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立方通訊貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES E COMÉRCIO CUBE LIMITADA
 英文 inglês : CUBE TELECOMMUNICATION & TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門華大新村第一街 3 2—3 6 號嶺南大廈地下 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39944 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力達資訊服務有限公司
 葡文 português : NETEL INFORMAÇÃO E SERVIÇOS, LIMITADA
 英文 inglês : NETEL INFORMATION AND SERVICES, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5—3 4 1 號獲多利大廈 U 8
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 13137 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永發建築(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO EVER APEX (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : EVER APEX CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場(興海閣·建富閣) 7 樓 A—T 室 Alameda Dr.
 Carlos D'Assumpção n° 258, Praça Kin Heng Long - Heng Hoi Kuok, Kin Fu Kuok,
 7A-T, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19373 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新營房屋及土木工程（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CIVIL HCCG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HCCG BUILDING AND CIVIL ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場（興海閣，建富閣）7 樓 A—T 室 Alameda Dr.
 Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long - Heng Hoi Kuok, Kin Fu Kuok,
 7A-T, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19376 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新昌工程（澳門）有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA HSIN CHONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HSIN CHONG ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場（興海閣，建富閣）7 樓 A—T 室 Alameda Dr.
 Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long - Heng Hoi Kuok, Kin Fu Kuok,
 7A-T, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17744 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永豐有限公司
 葡文 português : COMPANHIA EVER GAIN, LIMITADA
 英文 inglês : EVER GAIN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場（興海閣，建富閣）7 樓 A—T 室 Alameda Dr.
 Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long - Heng Hoi Kuok, Kin Fu Kuok,
 7A-T, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21430 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永成建築有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO EVER WORK LIMITADA
 英文 inglês : EVER WORK CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場（興海閣，建富閣）7 樓 A—T 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44927 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金創基工程（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS KAM CHONG KEI (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SUCCESS BASE ENGINEERING (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街 5 0 號祐成工業大廈（第 1 期）5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24997 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊浩工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 3 2 5 號寶龍花園金龍閣 1 5 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58481 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中信建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA OBRA DE CONSTRUÇÃO CHONG SON LIMITADA
 英文 inglês : CHONG SON CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 7 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22845 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信元工程顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORES PARA OBRAS SON YUN, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 7 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15494 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 儒林翻譯服務有限公司
 葡文 português : ESTUDIOSO SERVIÇOS DE TRADUÇÃO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : SCHOLAR TRANSLATION SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 7 8 號中建商業大廈 1 3 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 53371 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯昇工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA VUI SENG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路新城市花園第 1 1 座地下 Z 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17446 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環美園藝工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE JARDINAGEM WAN MEI, LIMITADA
 英文 inglês : WAN MEI GARDENING ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 1 6 樓 P 1 6 0 7
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36696 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 儒林升學移民顧問有限公司
 葡文 português : ESTUDIOSO CONSULTADORIA DE EDUCAÇÃO E IMIGRAÇÃO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : SCHOLAR EDUCATION AND IMMIGRATION CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 7 8 號中建商業大廈 1 3 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 53370 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中漳人力資源顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CONSULTADORIA DE RECURSOS HUMANOS CHONG CHEONG LDA.
 英文 inglês : CHONG CHEONG HUMAN RESOURCE CONSULTING LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 1 6 樓 P 1 6 — 0 7

資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 51710 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泓富地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMOBILIÁRIO RICHNESS LIMITADA
英文 inglês : RICHNESS PROPERTY COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路14-14C祐順工業大廈5A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 55660 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永富工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WENG FU LIMITADA
英文 inglês : WENG FU ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門龍頭左巷8-B號和豐大廈地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 53029 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德福工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DARTFORD LIMITADA
英文 inglês : DARTFORD ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門龍頭左巷8-B號和豐大廈地下A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 31668 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏泰消防設備有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS DE PREVENÇÃO DE INCÊNDIO WANG TAI LIMITADA
英文 inglês : WANG TAI FIRE PROTECTION EQUIPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心13樓T座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51096 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳盈藥品出入口有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS FARMACEUTICOS OING, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門噶地利亞街29-A號怡富大廈地下C及閣樓 Rua de Corte Real, n.º 29-A, Yee Fu, rés-do-chão C, com sobreloja, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 62846 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利富工程(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS LEI FU (MACAU), LIMITADA
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈12樓E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48288 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 七寶煙草國際有限公司
 葡文 português : SEVEN TREASURES TABACO INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : SEVEN TREASURES TOBACCO INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 0 樓 Q
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 60782 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 崑崙企業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INDÚSTRIA E CONSTRUÇÃO KWAN LUN LIMITADA
 英文 inglês : KWAN LUN ENTERPRISE & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼橋大馬路君悅灣第 7 座地下 B 舖 Avenida da Ponte da Amizade, s/n°, Edifício The Residencia Macau, Bloco VII, r/c B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 7412 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門帆船一人有限公司
 葡文 português : MACAU IATES, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : MACAU SAILING, SINGLE-PERSON COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Coronel Mesquita, Edifício Caravelle Court, 27E, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56438 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展峰國際貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣南街 3 8 號海擎天 4 座 4 3 / X
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62515 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 致誠有限公司
 葡文 português : CHI SENG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門文第士街 4 — B 號龍威樓地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38972 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晶緻設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CHENG CHI DESIGN LIMITADA
 英文 inglês : CHENG CHI DESIGN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊街 3 7 號金灣豪庭地下 V 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 54636 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金達利廣告策劃有限公司
 葡文 português : KAM TAT LEI PLANEAMENTO DE ANUNCIOS, LIMITADA
 英文 inglês : KAM TAT LEI ADVERTISING PLANNING, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門快艇頭街 (米街) 1 0 — A 號泉旺樓地下 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28321 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 堂福有限公司
葡文 português : COMPANHIA BEAUTY EXPRESS LIMITADA
英文 inglês : BEAUTY EXPRESS LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 9 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46905 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐誠顧問及管理有限公司
葡文 português : FONGS GESTÃO E CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : FONGS CONSULTANCY AND MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 4 7—4 8 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 50452 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蜂鑽軟件有限公司
葡文 português : DIAMOND BEES SOFTWARE LIMITADA
英文 inglês : DIAMOND BEES SOFTWARE LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 4 7 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51117 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新極速文具文儀有限公司
葡文 português : ESTABELECIMENTO DE MATERIAIS DE ESCRITÓRIO FAST, LIMITADA
英文 inglês : OFFICE COMMODITIES FAST, LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業大廈第 2 期 3 樓 H
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 18573 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康馳國貿 (1 9 8 9) 澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : KONCI (1989) COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : KONCI (1989) MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞花園 (東南亞商業中心) Q 1 7
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 29684 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富美健 (澳門) 發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO AMAZING LIFE (MACAU) LDA.
英文 inglês : AMAZING LIFE (MACAU) DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 0 8 — B 號皇宮大廈地下 H 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 52221 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳協和設計工程一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN E ENGENHARIA CONCORD M, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CONCORD M DESIGN AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 (興海閣·建富閣) 1 7 樓 I
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45627 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美金一人有限公司
 葡文 português : MEAGAN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 2 4 7 號建興龍廣場地下 A J 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 52786 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美麗在望製作有限公司
 葡文 português : PRODUÇÃO CASA BONITA LIMITADA
 英文 inglês : BEAUTIFUL HOUSE PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路金峰南岸金翠峰第 3 座 1 0 樓 J
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58698 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈創酒店用品 (澳門) 有限公司
 葡文 português : ICHI PRODUTOS DE HOTEL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ICHI HOTEL SUPPLIES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7—3 7 1 號京澳大廈 1 5 樓 C Avenida da Praia Grande n°s 367-371, Edifício Keng Ou, 15° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62904 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 啓創商業顧問服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE CONSULTORIA COMERCIAL Q.C., LDA.
 英文 inglês : Q.C. COMMERCIAL CONSULTANCY SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 P
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 60446 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 納帕谷有限公司
 葡文 português : NAPA VALLEY GD LIMITADA
 英文 inglês : NAPA VALLEY GD LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街 9 5 號鳳凰臺地下 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39784 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國南方國際紅酒交易中心有限公司
 葡文 português : CENTRO INTERNACIONAL DE INTERCÂMBIO DE VINHO TINTO DO SUL DA CHINA LIMITADA

英文 inglês : SOUTHERN CHINA INTERNATIONAL RED WINE EXCHANGE CENTRE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街9 5號鳳凰臺地下G座
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 46017 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門鴻有限公司
 葡文 português : MACAU TINTO LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門高美士街9 5號鳳凰臺地下G座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42820 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新億勝（澳門）投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SAN YEK SENG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SAN YEK SENG (MACAU) INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街怡德商業中心1 1樓B座
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 11380 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迦南推廣有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE PROMOÇÃO CANAAN, LIMITADA
 英文 inglês : CANAAN PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門紅窗門街7 4號聯美大廈地下B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31078 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海滙地產一人有限公司
 葡文 português : HOI WUI PROPRIEDADE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HOI WUI PERSONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路明海灣地下1 2 6號
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61827 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I · T · X C H A N G E 澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : I.T. XCHANGE COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : I.T. XCHANGE MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 2 9號南灣商業中心2 7樓 Avenida da Praia Grande, n° 429,
 Centro Comercial Praia Grande, 27° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 22220 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞金貿易（澳門）有限公司
 葡文 português : SOI KAM COMÉRCIO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SOI KAM TRADING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路8號百德大廈地下
 資本 capital : MOP\$80.000,00

登記編號 N° do registo: 44265 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新恆永置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN HANG WING, LIMITADA
 英文 inglês : SAN HANG WING PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 51 號新建業商業中心 11 樓 L 和 P 座 Rua de Foshan, n° 51, Centro Comercial San Kin Yip, 11° andar L-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 55028 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門菲拉格慕零售有限公司
 葡文 português : FERRAGAMO RETALHO MACAU LIMITADA
 英文 inglês : FERRAGAMO RETAIL MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新填海區沙格斯大馬路澳門壹號廣場地下 G 9 及 G 10 店 Avenida de Sagres, NAPE, One Central r/c, lojas G9 e G10, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34533 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中盛(國際)娛樂科技股份有限公司
 葡文 português : PROSPERIDADE - TECNOLOGIA DE ENTRETENIMENTO (INTERNACIONAL), S.A.
 英文 inglês : PROSPEROUS (INTERNATIONAL) ENTERTAINMENT TECHNOLOGY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路 121A 號亞洲工業大廈 10 樓 L-068 室
 資本 capital : MOP\$2.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 51910 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 春秋置業有限公司
 葡文 português : SPRING E AUTUMN PROPRIEDADES LDA.
 英文 inglês : SPRING & AUTUMN PROPERTIES LTD.
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 144-194 號金灣豪庭地下 H 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61123 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新昇行有限公司
 葡文 português : NEW NGAI HONG LDA.
 英文 inglês : NEW NGAI HONG LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 576-600J 第一國際商業中心 13 樓 1302 室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 576-600J, Centro Comercial First Nacional, 13° andar, Sala 1302, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35014 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : GOGO 系統開發一人有限公司
 葡文 português : GOGO DESENVOLVIMENTO DE SISTEMA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GOGO SYSTEM DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Ponte da Amizade, The Residencia, Torre 6, 22F, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62346 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金恩旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS GOLDEN CHAMPION LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN CHAMPION TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心6樓C室
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 44463 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I R E N A 澳門一人有限公司
葡文 português : IRENA MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : IRENA MACAO LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762-804號中華廣場14樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 60871 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : E A S Y 貿易一人有限公司
葡文 português : EASY COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : EASY TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762-804號中華廣場14樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 60872 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 1 2 3 自拍館有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路帝庭軒13樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 50653 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 厘米創建有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE LEI MAI CHONG KIN, LIMITADA
英文 inglês : CENTIMETER CREATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心10樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46123 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾思廣告策劃有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PLANEJAMENTO PUBLICITÁRIO IC, LIMITADA
英文 inglês : IC ADVERTISING PLANNING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門工業街25號龍園商場地下BG
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46186 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 嘉宜工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS KA YEE LIMITADA
 英文 inglês : KA YEE ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 0 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46185 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏亮清潔服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE LIMPEZA WANG LEONG LDA.
 英文 inglês : WAYLON CLEANING SERVICES LTD.
 法人住所 sede : 澳門工業街 2 5 號龍園商場地下 B G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 53716 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 京澳秘書服務有限公司
 葡文 português : KENG OU SECRETÁRIO SERVIÇOS LIMITADA
 英文 inglês : KENG OU SECRETARIAL SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 1 號京澳大廈 1 5 樓 A 6
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 50664 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍偉國際有限公司
 葡文 português : LONG WEI INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : LONG WEI INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, Edifício Finance and It Center of Macau, 5° andar, A, Sala 1253, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 46596 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉祺美容一人有限公司
 葡文 português : KA KEI BELEZA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KA KEI ONE PERSON COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路 (荷蘭園大馬路) 8 8 — B 至 9 0 — C 號之樓宇 (海濤花園) 1 樓 W 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 50281 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I V D E F 有限公司
 葡文 português : IV DEF LIMITADA
 英文 inglês : IV DEF LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 5 號獲多利中心 2 0 樓 S 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 44456 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門普瑞集團有限公司

葡文 português : MACAU PURI GRUPO LIMITADA
英文 inglês : MACAU PURI GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝商業中心 1 9 樓 T 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38738 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利圖一人有限公司
法人住所 sede : 澳門美的路主教街 2 5 號新美大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62336 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : P U B L I C A 影片辦公室一人有限公司
葡文 português : PUBLICA - ESCRITÓRIO DE FILMES, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : PUBLICA - FILM OFFICE LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 7.º andar P, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46204 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新德利泰有限公司
葡文 português : NOVA TAK LEI TAI LIMITADA
英文 inglês : NEW TAK LEI TAI LIMITED
法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 3 – 3 9 號 6 7 8 文創園 7 樓 Q 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61712 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 進立國際投資有限公司
葡文 português : J & L INTERNACIONAL INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : J & L INTERNACIONAL INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 9 2 號南貴花園地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31090 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科連貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SANCHOLIN COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SANCHOLIN TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 9 2 號南貴花園地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36771 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊暉機械設備工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MAQUINARIA E EQUIPAMENTO DE ENGENHARIA JUN HAI LDA.
英文 inglês : JUN HUI MACHINERY AND EQUIPMENT ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路財富中心 5 樓 A 座 1 7 5 6 室
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 60995 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 隆暉顧問有限公司

葡文 português : LONG FIELD CONSULTORIA, LIMITADA

英文 inglês : LONG FIELD CONSULTANCY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 / 4 1 7 號皇朝廣場 1 8 M

資本 capital : MOP\$90.000,00

登記編號 N° do registo: 53275 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 靚靚養生美容中心有限公司

葡文 português : CENTRO DE BELEZA E SAÚDE LENG LENG, LIMITADA

英文 inglês : LENG LENG HEALTH PRESERVATION & BEAUTY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環第四街 1 5 — 1 7 號新美安大廈第 2 期地下 C A 舖

資本 capital : MOP\$490.000,00

登記編號 N° do registo: 44708 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 四方文化集團有限公司

葡文 português : GRUPO CULTURAL BIG FOUR LIMITADA

英文 inglês : BIG FOUR CULTURE GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 8 樓 L 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 46802 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 唐盛林投資貿易(澳門)有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO E INVESTIMENTO TONG SENG LAM (MACAU), LIMITADA

法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 3 — 6 9 號 6 7 8 文創園 7 樓 A

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 58882 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 景就商業服務有限公司

葡文 português : SERVIÇOS COMERCIAIS KENG CHAU COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : KENG CHAU COMMERCIAL SERVICE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 1 號京澳大廈 1 5 樓 A 6

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 28952 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新南威爾斯商學院(澳門)有限公司

葡文 português : ESCOLA COMERCIAL SAN NAM WAI I SI (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : NEW SOUTH WALES BUSINESS SCHOOL (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號富達花園 4 樓 B 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 36873 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : PM - PESQUISA DE MERCADOS INTERNACIONAIS SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 1.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47421 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I H E L L O 資訊科技有限公司
 葡文 português : IHELLO TECNOLOGIAS DE INFORMAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : IHELLO INFORMATION AND TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號富達花園 4 樓M座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51572 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱飛汽車運動推廣一人有限公司
 葡文 português : CHAMP COMPANHIA DE PROMOÇÃO MOTORSPORT, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHAMP MOTORSPORT PROMOTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 6 樓C
 資本 capital : MOP\$110.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18067 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S E A S O N 娛樂有限公司
 葡文 português : SEASON ENTRETENIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : SEASON ENTERTAINMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門林茂塘海邊巷都匯大廈 9 樓B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58018 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智恒有限公司
 葡文 português : CHI HANG LIMITADA
 英文 inglês : CHI HANG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 光輝集團商業中心 1 6 樓C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34569 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧士聯 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : OSA CHINA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : OSA CHINA (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 – 3 4 1 號獲多利大廈 1 5 樓B Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção, n.ºs 335-341, Macao Hot Line, 15.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20956 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中華科技有限公司
 葡文 português : CHONG WA TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : CHONG WA TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路 5 8 號壹號湖畔第 1 座 1 5 樓C

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do 'registro: 59514 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳保基業企業有限公司

葡文 português : PEARLMAC EMPRESA LDA.

英文 inglês : PEARLMAC CONCEPT LTD.

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 201-203 泉福工業大廈 14 A Avenida de Venceslau de
 Morais, n°s 201-203, Edifício Industrial Chun Fok, 14° andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registro: 17200 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 富莉 (澳門) 有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE FOLLI FOLLIE (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : FOLLI FOLLIE (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : Avenida Marginal Flor de Lótus, s/n, Galaxy Macau Resort, Shop G044, r/c, em
 Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registro: 24094 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 顯利建築置業投資有限公司

葡文 português : HIN LEI CONSTRUÇÃO CIVIL E INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第 2 期 8 樓 E 座

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registro: 39018 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 慶龍工程一人有限公司

葡文 português : QINGLONG ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : QINGLONG ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街 174 號廣發商業中心 12 樓 D

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registro: 45817 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 香港通訊一人有限公司

葡文 português : TELECOMUNICAÇÕES HONG KONG, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : TELECOM HONG KONG COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門大街 / 營地大街 129 號嘉發樓地下 A 座舖位

資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registro: 26108 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 安富利電腦服務 (澳門) 有限公司

葡文 português : AVNET (MACAU) - COMPUTADORES & SERVIÇOS, LIMITADA

英文 inglês : AVNET COMPUTER SERVICE (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, n° 47, The Macau Square, G13, em Macau

資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registro: 13281 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嶠海顧問有限公司
 葡文 português : WINCY CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : WINCY CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門陳樂巷20號A麗順大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41005 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : SAM BRANDESIGN一人有限公司
 葡文 português : SAM BRANDESIGN SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : SAM BRANDESIGN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔聚龍街兆景台3樓F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 59251 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永泰化工澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : VENG TAI QUÍMICA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心A7
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17080 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 江洋國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL COMERCIAL KONG YANG, LIMITADA
 英文 inglês : KONG YANG INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環永樂街27號康樂新村第2座4F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 57161 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 853禮品廣告策劃有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE E PLANEAMENTO DA PRENDA 853, LIMITADA
 英文 inglês : 853 GIFTS ADVERTISING PLANNING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環永樂街27號康樂新村第2座4F
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 57564 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勵志餐飲管理有限公司
 葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO INSPIRADOR, LIMITADA
 英文 inglês : INSPIRATIONAL FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼巷56號國際中心第1期地下S舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39197 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂人文化藝術設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DESIGN DE ARTE CULTURAL HAPPY MAN LIMITADA
 英文 inglês : HAPPY MAN CULTURE ART DESIGN LIMITED

法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 1 號華隆工業大廈 8 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62102 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯文冷氣工程設備有限公司
 葡文 português : WUI MAN ENGENHARIA DE EQUIPAMENTO DE AR CONDICIONADO LDA.
 英文 inglês : WUI MAN AIR CONDITIONING ENGINEERING EQUIPMENT LTD.

法人住所 sede : 澳門美上校園 4 4 美副新邨第 2 期地下 I 1 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36018 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新明珠有限公司
 葡文 português : Z PEARL LDA.
 英文 inglês : Z PEARL LIMITED

法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 1 號華隆工業大廈 8 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 55977 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 哲達裝修工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA E DECORAÇÃO CHATER, LIMITADA
 英文 inglês : CHATER DECORATION & ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 8 樓 O 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56747 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 實達建築工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO JETTA, LIMITADA
 英文 inglês : JETTA CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 8 樓 O 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42401 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三廣建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SAM KUONG, LIMITADA
 英文 inglês : SAM GUANG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 3 樓 G、H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41807 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 幸福甘筍有限公司
 葡文 português : THE BLISSFUL CARROT LIMITADA
 英文 inglês : THE BLISSFUL CARROT LIMITED
 法人住所 sede : Rua Direita Carlos Eugénio, n° 79A, Goio Fai Kok, r/c B, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 60199 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三井工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門航海學校街120號豐順新邨3座地下P室
 資本 capital : MOP\$120.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32392 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E N E R G E N Z顧問一人有限公司
 葡文 português : CONSULTORIA ENERGENZ SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : ENERGENZ CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Tong Nam Ah Central Comério, 13.º andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37937 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思達設計工程有限公司
 葡文 português : SENTECH DESIGN E CONSTRUÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : SENTECH DESIGN & CONTRACTING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 6.º andar V, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29385 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門千億傳媒廣告工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE PUBLICIDADE E MEDIA MACAU Q1 LDA.
 英文 inglês : MACAU Q1 MEDIA ADVERTISEMENT ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路193號南嶺工業大廈9樓J室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61524 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利東實業投資有限公司
 葡文 português : ORIENT FORTUNE COMERCIAL E INDÚSTRIA E INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : ORIENT FORTUNE INDUSTRY & COMMERCIAL AND INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地61號美景花園第3座美嘉閣13樓L座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47483 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓盟顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA EXCEL ALLY LIMITADA
 英文 inglês : EXCEL ALLY CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地61號美景花園第3座美嘉閣13樓L座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47090 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新時機傳媒有限公司
 葡文 português : NEW OCCASION - SOCIEDADE DE MÉDIA LIMITADA

英文 inglês : NEW OCCASION MEDIA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬六甲街 1 7 2 號國際中心第 1 1 棟 1 3 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 34671 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 御美有限公司
 法人住所 sede : 澳門余敦善堂里 4 一 B 號新龍大廈地下 C 及閣樓
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 52347 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環澳網絡有限公司
 葡文 português : DOMAIN REDE LIMITADA
 英文 inglês : DOMAIN NETWORK LIMITED
 法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路 1 2 1 A 號亞洲工業大廈 1 0 樓 L—0 6 8 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47408 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 構想食物概念一人有限公司
 葡文 português : CONCEBER CONCEITOS ALIMENTARES, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : THINK FOOD CONCEPTS, LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Carlos D'Assumpção, n°s 249-263, Edifício Pak Tak (China Civil Plaza),
 7° andar P, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 50368 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新勝清潔有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 1 樓 T 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47360 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浚利建築有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO V & W BEST LIMITADA
 英文 inglês : V & W BEST CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 1 樓 T 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36924 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海域工程有限公司
 葡文 português : VISON WEALTH ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : VISON WEALTH ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 1 樓 T 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16881 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中水（澳門）工程有限公司
葡文 português : SINOHYDRO ENGENHARIA (MACAU) LDA.
英文 inglês : SINOHYDRO ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 1 樓 T 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46656 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海盈有限公司
葡文 português : VISON BEST ALLIED LIMITADA
英文 inglês : VISON BEST ALLIED LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 1 樓 T 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32580 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昀昇物業（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADES YUN SHENG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : YUN SHENG REAL ESTATE (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門田螺里 6 – A 號盈駿軒地下 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24438 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 基業工程顧問有限公司
葡文 português : FOUNDATION ENGENHARIA E CONSULTORIA, LDA.
英文 inglês : FOUNDATION ENGINEERING CONSULTANT LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 5 樓 O 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26000 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 合創工程顧問有限公司
葡文 português : CSD CONSULTORIA DE ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : CSD ENGINEERING CONSULTANCY LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 5 樓 P 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 39578 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星昊工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SIN HOU LIMITADA
英文 inglês : SIN HOU ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門炮兵街 1 4 號富利大廈地下 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35670 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙釧工程（澳門）有限公司
葡文 português : RETRO ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : RETRO ENGINEERING (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51832 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝海藝術有限公司
 葡文 português : YEE HAI ARTE LDA.
 英文 inglês : YEE HAI ART LTD.
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 1 6 1 — 2 5 3 號廣福祥花園地下 K 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 53256 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 飛猿網絡技術有限公司
 葡文 português : FLYING APE - TECNOLOGIAS WEB, LIMITADA
 英文 inglês : FLYING APE - WEB TECHNOLOGIES, LIMITED
 法人住所 sede : Estrada de Seac Pai Van, One Oasis, Edf. Redwood Tower, 12° andar H, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45718 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓越國際旅行社有限公司
 葡文 português : AGENCIA DE VIAGENS E TURISMO INTERNACIONAL CHEOK UT LIMITADA
 英文 inglês : AMAZING INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門瘋堂新街 1 0 號新豐大廈地下 B 及閣仔
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 53970 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藍海馬時裝有限公司
 葡文 português : BLUE SEAHORSE - PRONTO A VESTIR, LIMITADA
 英文 inglês : BLUE SEAHORSE FASHION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, s/n, Edifício The Grand Canal Shoppes, Shops 2402, Level 3, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15209 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 坤鴻物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES KUAN HONG, LIMITADA
 英文 inglês : KUAN HONG PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂坊一街 6 1 — 7 1 號宏泰工業大廈 1 座 6 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22241 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 忠善藥房集團有限公司
 葡文 português : FARMÁCIA CHONG SIN GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : CHONG SIN PHARMACY GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 至 2 0 7 號光輝集團商業中心 2 1 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62994 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門宇藝照明節能科技有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DE ILUMINAÇÃO E CONSERVAÇÃO ENERGÉTICA U NGAI MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU YUYI LIGHTING ENERGY-SAVING TECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 1 1 樓 C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37915 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環球設施管理(亞洲)有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE FACILIDADES GLOBAL (ASIA) LDA.
 英文 inglês : GLOBAL FACILITY MANAGEMENT (ASIA) LTD.
 法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路金峰南岸尚澄峰 3 座 5 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47574 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門劍擊學校有限公司
 葡文 português : ESCOLA DA ESGRIMA DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAU FENCING SCHOOL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 3 號時代工業大廈 4 樓 B B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58656 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 精英劍擊器材有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS DE ESGRIMA EXPERT, LDA.
 英文 inglês : EXPERT FENCING EQUIPMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 3 號時代工業大廈 4 樓 B B A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44919 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 型酒窖有限公司
 葡文 português : MORDEN ADEGA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : MORDEN WINE CELLAR COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第 1 座 7 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 49534 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 柏凌(澳門)有限公司
 葡文 português : POWER LINK (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : POWER LINK (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 2 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 56231 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超盈投資貿易有限公司
葡文 português : SUPERPROFIT COMPANHIA DE INVESTIMENTO E COMÉRCIO, LIMITADA
英文 inglês : SUPERPROFIT INVESTMENT AND TRADE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路中星廣場地下 C E 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 55483 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
中文 chinês : 四方發展集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE DESENVOLVIMENTO BIG FOUR, LDA.
英文 inglês : BIG FOUR DEVELOPMENT GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 9 1 8 號澳門世界貿易中心 7 樓 B — C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 48945 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕發 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO YUFA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : YUFA (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 10902 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威爾清潔物業管理有限公司
葡文 português : BEM LIMPEZA E GESTÃO PROPRIEDADES LDA.
英文 inglês : WELL CLEANING & PROPERTY MANAGEMENT SERVICE CO. LTD.
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n° 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 9° andar, P, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 31787 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金澤地產有限公司
法人住所 sede : 澳門惠愛街 9 9 號昌明花園第 1 期閣樓 A E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42730 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : NEWPORT 諮詢有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA NEWPORT, LIMITADA
英文 inglês : NEWPORT CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 2 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 63219 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P M宴會管理及制作有限公司
 葡文 português : PM GESTÃO DE EVENTOS E PRODUÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : PM EVENT MANAGEMENT & PRODUCTION LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 3 號南嶺工業大廈地下D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 46992 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 欣瑞有限公司
 葡文 português : BEAM FORTUNE LIMITADA
 英文 inglês : BEAM FORTUNE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 4 樓 Rua de Foshan, n.º 51, Centro de Comercial San Kin Yip, 4.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62554 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 顯誠有限公司
 葡文 português : CRYSTAL TRUTH LIMITADA
 英文 inglês : CRYSTAL TRUTH LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 4 樓 Rua de Foshan, n.º 51, Centro de Comercial San Kin Yip, 4.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62555 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昇協有限公司
 葡文 português : FLY UNITY LIMITADA
 英文 inglês : FLY UNITY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 4 樓 Rua de Foshan, n.º 51, Centro de Comercial San Kin Yip, 4.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62557 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永峰有限公司
 葡文 português : EVER POINT LIMITADA
 英文 inglês : EVER POINT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 4 樓 Rua de Foshan, n.º 51, Centro de Comercial San Kin Yip, 4.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62556 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮夏有限公司
 葡文 português : GLORY SUMMER LIMITADA
 英文 inglês : GLORY SUMMER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 4 樓 Rua de Foshan, n.º 51, Centro de Comercial San Kin Yip, 4.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62560 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 際域有限公司
 葡文 português : HORIZON FIELD LIMITADA
 英文 inglês : HORIZON FIELD LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 4 樓 Rua de Foshan, n° 51, Centro de Comercial San Kin Yip, 4° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62558 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 壹萃有限公司
 葡文 português : ONE GREAT LIMITADA
 英文 inglês : ONE GREAT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 4 樓 Rua de Foshan, n° 51, Centro de Comercial San Kin Yip, 4° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62559 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 冠寧有限公司
 葡文 português : PEACEFUL CHAMP LIMITADA
 英文 inglês : PEACEFUL CHAMP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 4 樓 Rua de Foshan, n° 51, Centro de Comercial San Kin Yip, 4° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62540 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銳勤有限公司
 葡文 português : SHARP KING LIMITADA
 英文 inglês : SHARP KING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 4 樓 Rua de Foshan, n° 51, Centro de Comercial San Kin Yip, 4° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62541 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利聲有限公司
 葡文 português : WELL SING LIMITADA
 英文 inglês : WELL SING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 4 樓 Rua de Foshan, n° 51, Centro de Comercial San Kin Yip, 4° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62542 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 君萊得工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA GRANDTECH LIMITADA
 英文 inglês : GRANDTECH ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 49430 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德生肉食有限公司
 葡文 português : INDÚSTRIA DE CARNES TAK SANG, LIMITADA
 英文 inglês : TAK SANG MEAT INDUSTRIES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門圓台街6及8號A地下 Rua da Doca dos Holandeses, n.ºs 6 e 8, r/c, A, em Macau
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N.º do registo: 26267 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬新星貿易行有限公司
 葡文 português : MAN SAN SENG - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : MAN SAN SENG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dr. Lourenço Pereira Marques, Ponte Cais, n.º 6C, 2.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$135.000,00
 登記編號 N.º do registo: 5199 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大利食品有限公司
 葡文 português : MERCEARIA DAILY, LIMITADA
 法人住所 sede : Rua do Dr. Lourenço Pereira Marques, Ponte Cais, n.º 6C, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$135.000,00
 登記編號 N.º do registo: 8484 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 肯尼思國際娛樂有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES INTERNACIONAIS KENNETH, LIMITADA
 英文 inglês : KENNETH INTERNATIONAL ENTERTAINMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場235—287號中土大廈15樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29848 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧海家居裝飾有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO DE CASA OAK LIMITADA
 英文 inglês : OAK HOME DECORATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬交石街113號東華新邨第6座地下B舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51166 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瓦特科技有限公司
 葡文 português : ATLANTRIX TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : ATLANTRIX TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝(集團)商業中心9樓R室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39607 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南光天然氣有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GÁS NATURAL NAM KWONG, LIMITADA

英文 inglês : NAM KWONG NATURAL GAS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 至 2 2 5 號南光大廈 1 7 樓
 資本 capital : MOP\$50.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 30223 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉和工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CASTLE-2C, LIMITADA
 英文 inglês : CASTLE-2C ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心 9 樓 M 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 56239 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金港有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE KK, LDA.
 英文 inglês : KK CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門路環賈梅士大馬路 1 2 4 M—W 海蘭花園第 3 區 A—D 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 50255 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金濠漢堡(澳門)食品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMIDA GOLDEN BURGER (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN BURGER (MACAU) FOOD COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場大廈 1 2 樓 C 及 D 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 12° andar C e D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58531 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昌盛置業投資有限公司
 葡文 português : CHEONG SENG INVESTIMENTO PREDIAL LIMITADA
 英文 inglês : CHEONG SENG PROPERTY INVESTMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門何林里 1 1—1 3 號恒利大廈地下 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43854 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 御龍酒店(澳門)有限公司
 葡文 português : HOTEL ROYAL DRAGON (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : HOTEL ROYAL DRAGON (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 4 樓 F 至 J 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41250 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濱味一人有限公司
 葡文 português : BANH MI TIK SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門大三巴街 1 9—2 1 號國滙大廈 4 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 59486 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新利誠投資發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO SAN LEI SENG LIMITADA
 英文 inglês : NEW LEE CHENG INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門河邊新街290號豐順新村第3座地下F座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 63134 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : G C G 集團有限公司
 葡文 português : GRUPO GCG LIMITADA
 英文 inglês : GCG GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場15樓B Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 15.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51972 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆理工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA (MACAU) HUNT REE LIMITADA
 英文 inglês : HUNT REE ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街230-246號澳門金融中心17樓E座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 60693 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : N I R A V M O D I 一人有限公司
 葡文 português : NIRAV MODI, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : NIRAV MODI LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 21.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$24.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 60809 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝佳益文藝事項及會展顧問有限公司
 葡文 português : E & E CONSULTORIA DE EVENTOS E EXIBIÇÕES CULTURAIS LDA.
 英文 inglês : E & E CULTURAL EVENT AND EXHIBITION CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de S. Roque, n.º 13, Edifício Fu Kei, CC/V, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.500,00
 登記編號 N.º do registo: 36627 (SO)

二零一六年十一月十六日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 16 de Novembro de 2016.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$191,243.00)
 (Custo desta publicação \$ 191 243,00)

身 份 證 明 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

名 單

Lista

身份證明局為填補以行政任用合同制度的方式填補本局工人組別勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）一缺，經於二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.° 蔣素平	79.0
2.° 劉超群	76.3
3.° 鄭鳳清	75.7
4.° 吳仲安	74.7
5.° 黃彩芬	74.0
6.° 鄭藝媛	73.7*
7.° 潘麗珊	73.7*
8.° 任綺文	73.7*
9.° 劉綺霞	73.7*
10.° 劉雙喜	72.3
11.° 馮黃婉志	71.7*
12.° 黎漢蘭	71.7*
13.° 李燕菁	71.7*
14.° 陳慧貞	71.0
15.° 譚永森	70.7
16.° 吳楚瑜	70.3
17.° 李彩玲	70.0
18.° 裘鴻邦	69.7
19.° 葉美玲	69.3
20.° 吳玉芳	69.0*
21.° 葉玉華	69.0*
22.° 黃嘉豪	68.7*
23.° 歐陽潤柳	68.7*
24.° 林燕萍	68.3
25.° 郭桂好	68.0
26.° 林少玲	67.7
27.° 廖玉英	67.0
28.° 鄭鳳芳	66.7*
29.° 莫錦笑	66.7*
30.° 詹美莉	66.7*
31.° 黃寶芬	66.7*

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão (área de servente), da carreira de auxiliar, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016:

Candidatos aprovados:	Classificação final
1.° Cheong Sou Peng	79,0
2.° Lao Chio Kuan	76,3
3.° Cheang Fong Cheng	75,7
4.° Wu Zhongan	74,7
5.° Wong Choi Fan	74,0
6.° Cheang Ngai Wun	73,7*
7.° Pun Lai San	73,7*
8.° Iam I Man	73,7*
9.° Lao I Ha	73,7*
10.° Lao Seong Hei	72,3
11.° Fong Wong Un Chi	71,7*
12.° Lai Hon Lan	71,7*
13.° Lei In Cheng	71,7*
14.° Chan Wai Cheng	71,0
15.° Tam Veng Sam	70,7
16.° Ng Cho U	70,3
17.° Lei Choi Leng	70,0
18.° Kau Hong Pong	69,7
19.° Ip Mei Leng	69,3
20.° Ng Iok Fong	69,0*
21.° Ip Matos Iok Wa	69,0*
22.° Wong Ka Hou	68,7*
23.° Ao Ieong Ion Lao	68,7*
24.° Lam In Peng	68,3
25.° Kuok Kuai Hou	68,0
26.° Lam Sio Leng	67,7
27.° Lio Iok Ieng	67,0
28.° Cheang Fong Fong	66,7*
29.° Mo Jin Xiao	66,7*
30.° Chim Mei Lei	66,7*
31.° Vong Pou Fan	66,7*

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	Classificação final
32.º 李少梅.....	66.3*	32.º Lei Sio Mui.....	66,3*
33.º 劉詩韻.....	66.3*	33.º Lau Si Wan.....	66,3*
34.º 張潔貞.....	66.0	34.º Cheong Kit Cheng.....	66,0
35.º 方碧橙.....	65.7	35.º Fong Pek Chang.....	65,7
36.º 吳煥珍.....	65.3	36.º Ng Wun Chan.....	65,3
37.º 方幼齡.....	65.0*	37.º Fong Iao Leng.....	65,0*
38.º 葉慧卿.....	65.0*	38.º Ip Vai Heng.....	65,0*
39.º 梁玉玲.....	64.7*	39.º Leong Iok Leng.....	64,7*
40.º 馮永紅.....	64.7*	40.º Feng Yonghong.....	64,7*
41.º 勞春黎.....	64.3	41.º Lou Chon Lei.....	64,3
42.º 李艷芬.....	64.0	42.º Lei Im Fan.....	64,0
43.º 陳文軍.....	63.7	43.º Chen Wenjun.....	63,7
44.º 沈小燕.....	63.0*	44.º Sam Sio In.....	63,0*
45.º 仇麗嬋.....	63.0*	45.º Chao Lai Sim.....	63,0*
46.º 張麗霞.....	62.7*	46.º Cheong Lai Ha.....	62,7*
47.º 黃娟愛.....	62.7*	47.º Huang Juanai.....	62,7*
48.º 戴佩霞.....	62.3	48.º Tai Pui Ha.....	62,3
49.º 張寶瑜.....	62.0*	49.º Cheong Pou U.....	62,0*
50.º 郭麗芬.....	62.0*	50.º Kok Lai Fan.....	62,0*
51.º 李燕冰.....	61.3	51.º Lei In Peng.....	61,3
52.º 姚鳳梅.....	60.7	52.º Io Fong Mui.....	60,7
53.º 林永麗.....	60.3*	53.º Lin Yongli.....	60,3*
54.º 梁秀娟.....	60.3*	54.º Leong Sao Kun.....	60,3*
55.º 張用轉.....	60.0*	55.º Cheong Iong Chun.....	60,0*
56.º 王琮芳.....	60.0*	56.º Wong Keng Fong.....	60,0*
57.º 朱惠儀.....	60.0*	57.º Chu Wai I.....	60,0*
58.º 周倩妹.....	59.3*	58.º Zhou Qianmei.....	59,3*
59.º 吳秀珍.....	59.3*	59.º Wu Xiuzhen.....	59,3*
60.º 周曉政.....	58.7*	60.º Chao Hio Cheng.....	58,7*
61.º 黃清治.....	58.7*	61.º Wong Cheng Chi.....	58,7*
62.º 吳惠蘭.....	58.3	62.º Ng Wai Lan.....	58,3
63.º 張國蓮.....	58.0	63.º Cheong Kuok Lin.....	58,0
64.º 林君彥.....	57.7	64.º Lam Kuan In.....	57,7
65.º 郭鳳英.....	57.3*	65.º Kuok Fong Ieng.....	57,3*
66.º 楊月友.....	57.3*	66.º Yeung Ut Iao.....	57,3*
67.º 吳小紅.....	57.0	67.º Ng Sio Hong.....	57,0
68.º 鄧尾仲.....	56.7	68.º Tang Mei Chong.....	56,7
69.º 梁雁雙.....	55.7	69.º Leong Ngan Seong.....	55,7

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	Classificação final
70.º 胡長友.....	55.3	70.º Wu Cheong Iao.....	55,3
71.º 林碧君.....	55.0*	71.º Lam Pek Kuan.....	55,0*
72.º 林素娥.....	55.0*	72.º Lam Sou Ngo.....	55,0*
73.º 潘寶寶.....	54.0*	73.º Pun Pou Pou.....	54,0*
74.º 吳真真.....	54.0*	74.º Wu Zhenzhen.....	54,0*
75.º 伍詩敏.....	53.7*	75.º Ng Si Man.....	53,7*
76.º 阮蓉芳.....	53.7*	76.º Un Iong Fong.....	53,7*
77.º 李奇鷹.....	53.0*	77.º Lei Kei Ieng.....	53,0*
78.º 徐寶蓮.....	53.0*	78.º Choi Pou Lin.....	53,0*
79.º 梁少霞.....	52.7	79.º Leong Sio Ha.....	52,7
80.º 陳綺華.....	51.3	80.º Chan I Wa.....	51,3

*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被除名的投考人：58名；

因缺席面試被除名的投考人：6名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於五十分被淘汰的投考人：14名；

因最後成績得分低於五十分被淘汰的投考人：6名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月九日行政法務司司長的批示確認)

二零一六年十月二十七日於身份證明局

典試委員會：

主席：處長 唐偉杰

* Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 58 candidatos;

Excluídos por terem faltado à entrevista: 6 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 14 candidatos;

Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 6 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão.

正選委員：顧問高級技術員 尹潔琳

特級技術員 謝綺雯

(是項刊登費用為 \$6,512.00)

Vogais efectivos: Van Kit Lam, técnica superior assessora; e

Che I Man, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 6 512,00)

公 告

Anúncios

為填補經由身份證明局以編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

二零一六年十一月十七日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補經由身份證明局以編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局行政暨財政處及上載於行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月十七日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$989.00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicado nas páginas electrónicas da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 989,00)

印務局

公告

印務局為填補以下空缺，經二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門官印局街，印務局行政暨財政處告示板及上載於本局及行政公職局網頁：

編制內人員空缺：

第一職階一等高級技術員一缺（資訊範疇）；

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十一月十四日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa Oficial

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e disponibilizadas nas páginas electrónicas da Imprensa Oficial e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Imprensa Oficial, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016.

Lugares do quadro:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Imprensa Oficial, aos 14 de Novembro de 2016.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一六年十一月十一日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性晉級開考，以填補下列編制內人員之空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席特級技術輔導員兩缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração em sessão realizada no dia 11 de Novembro de 2016, se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do IACM:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, sendo o prazo de apresentação das candidaturas de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年十一月十六日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為填補民政總署以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一六年十月十九日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考；現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及行政公職局網頁內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該名單視作確定名單。

二零一六年十一月十六日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$950.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Novembro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, e *internet* dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato admitido ao concurso documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Novembro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

法律及司法培訓中心

公告

按二零一六年五月十八日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之招收為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程七十名學員之普通對外入職開考通告，現公佈第一階段心理測驗舉行的地點、日期及時間已張貼於南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓法律及司法培訓中心，並上載於本中心網頁 (www.cfjj.gov.mo) 以供查閱。

二零一六年十一月十七日於法律及司法培訓中心

法律及司法培訓中心主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

(是項刊登費用為 \$920.00)

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária (CFJJ), sito na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 18.º andar, e disponibilizada na página electrónica do CFJJ (www.cfjj.gov.mo), a informação sobre os locais, a data e a hora da primeira fase do exame psicológico relativa ao concurso comum, de ingresso externo, para a admissão de setenta (70) formandos ao curso de habilitação para o ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 17 de Novembro de 2016.

O Director do Centro, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

退休基金會**公告**

退休基金會為填補以行政任用合同任用行政技術助理員職程的第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考之公告。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款之規定，准考人臨時名單已張貼在南灣湖景大馬路796-818號，財神商業中心14樓退休基金會行政及財政處，並於行政公職局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十一月十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

FUNDO DE PENSÕES**Anúncio**

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, e publicada na página electrónica dos SAEP, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, aos 17 de Novembro de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

財政局**公告**

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月十一日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,122.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Anúncios**

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong.*

(Custo desta publicação \$ 1 122,00)

為填補財政局人員編制以下職位，經二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一六年十一月十六日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$920.00)

公開拍賣

本局將以公開拍賣形式出售根據法例撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛廢鐵、物品及廢棄物品。有關查看售賣物品、繳付保證金及公開拍賣當日的地點、日期及時間如下：

查看物品

1. 車輛廢鐵、物品及廢棄物品

在財政局工作人員陪同下可於下表所載的日期、時間及地點查看相關出售的車輛廢鐵、物品及廢棄物品：

物品批號	存放地區	查看日期	時間 ⁽¹⁾	地點 ⁽²⁾
VS01、MS01 L01 (部份)	路環	2016年 11月28 日	10:00am	遺棄車輛臨時停放場 (路環蓮花路)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016:

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Venda em hasta pública

Faz-se público que se vai realizar uma venda em hasta pública de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens que reverteram a favor da Região Administrativa Especial de Macau nos termos da lei ou que foram abatidos à carga pelos serviços públicos. Os locais, dias e horas marcadas para visualização dos bens agora colocados à venda, para efeitos de prestação da caução e da hasta pública propriamente dita, são os seguintes:

Visualização dos bens

1. Sucata resultante de veículos, bens e sucata de bens

Na tabela abaixo indicada encontram-se discriminados os lotes de sucata resultante de veículos, os lotes de bens e os lotes de sucata de bens, colocados à venda, bem como, a respectiva data, hora e local para visualização dos mesmos na presença de trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças:

N.º de lote	Local de armazenamento	Data de identificação	Horário ⁽¹⁾	Local ⁽²⁾
VS01, MS01 L01 (parte)	Coloane	28/11/2016	10:00am	Parque de estacionamento provisório para veículos abandonados (Estrada de Flor de Lótus, Coloane)

物品批號	存放地區	查看日期	時間 ⁽¹⁾	地點 ⁽²⁾
L01 (部份)、 L02 B01	澳門	2016年 11月28 日	3:00pm	昌龍工業大廈(澳 門摩囉園路11-21 號)

註：

⁽¹⁾ 上述指定時間起計十五分鐘，即出發查看車輛廢鐵、物品及廢棄物品，逾時不候，亦不另作安排。查看物品的人士須自備交通工具前往各批物品的查看地點。

⁽²⁾ 有興趣的人士須於上述指定地點集合，以便前往存放車輛廢鐵、物品及廢棄物品的地區。

拍賣當日不設查看車輛廢鐵、物品及廢棄物品的環節，僅只透過電腦圖示展出。

2. 物品清單可於財政局大樓閣樓查看或於本局網頁瀏覽（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）。詳盡清單可於財政局大樓8樓803室查看。

繳付保證金

提交日期：由公告日起至二零一六年十一月二十九日

提交金額：澳門元伍仟圓正

提交方式：現金或支票存款/銀行擔保

- 以現金或支票存款，需先親臨澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓8樓803室索取存款憑單，並於指定的銀行機構繳付
- 銀行擔保應遵照售賣條件附件一的格式

公開拍賣

日期：二零一六年十一月三十日（星期三）

時間：上午九時（出席登記）
上午十時（公開拍賣）

地點：澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓地庫演講廳

N.º de lote	Local de armazenamento	Data de identificação	Horário ⁽¹⁾	Local ⁽²⁾
L01 (parte), L02 B01	Macau	28/11/2016	3:00pm	Edf. Industrial Cheong Long (Ramal dos Mouros, n.ºs 11 – 21, Macau)

Notas

⁽¹⁾ A visualização de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens inicia-se, impreterivelmente, quinze minutos após a hora marcada, não sendo disponibilizada uma outra oportunidade para o efeito. Os interessados devem providenciar meio de transporte para se deslocarem ao local de armazenamento de cada lote.

⁽²⁾ Para se dirigirem aos locais de armazenamento de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens, devem os interessados concentrar-se nos locais acima indicados.

Não há lugar à visualização de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens no dia da realização da hasta pública, mas são projectadas fotografias dos mesmos através de computador.

2. As listas de bens podem ser consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na página electrónica desta Direcção de Serviços (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>). As listas dos bens com descrição pormenorizada podem ser consultadas no 8.º andar do Edifício «Finanças», sala 803.

Prestação de caução

Período: Desde a data do anúncio até ao dia 29 de Novembro de 2016

Montante: \$5 000,00 (cinco mil patacas)

Modo de prestação da caução: — Por depósito em numerário ou cheque, o qual será efectuado mediante a respectiva guia de depósito e paga em instituição bancária nela indicada. A referida guia de depósito será obtida na sala 803 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito em Macau na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585; ou,
— Por garantia bancária, de acordo com o modelo constante do anexo I das Condições de Venda.

Realização da hasta pública

Data: 30 de Novembro de 2016 (quarta-feira)

Horário: às 09,00 horas — registo de presenças
às 10,00 horas — início da hasta pública

Local: Auditório, na Cave do Edifício «Finanças», sito em Macau na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

查詢售賣條件

相關售賣條件可到澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓8樓803室索閱，或於財政局大樓閣樓查看，或瀏覽本局網頁（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

代局長 鍾聖心

（是項刊登費用為 \$3,846.00）

Consulta das condições de venda

As condições de venda podem ser:

- obtidas na sala 803 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito em Macau na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585;
- consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na página electrónica da Direcção dos Serviços de Finanças (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>).

A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Seng Sam*.

(Custo desta publicação \$ 3 846,00)

統計暨普查局**公告**

為填補統計暨普查局行政任用合同高級技術員組別的第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審閱文件方式進行晉級開考。有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月十日於統計暨普查局

局長 楊名就

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Anúncio**

Torna-se público que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

勞工事務局**公告**

勞工事務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一六年十月二十六日在《澳門特別行政區公報》第四十三期第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告。現根據第14/2016號行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Anúncios**

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício Advance Plaza, 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração

法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，公佈投考人臨時名單已張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年十一月十五日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員三缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年十月十九日在《澳門特別行政區公報》四十二期第二組內公佈，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年十一月十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$881.00)

e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal provido em regime de contrato administrativo, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

消費者委員會

名單

消費者委員會通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第三級別第一職階一等行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分
劉瑜妮..... 81.17

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nível 3, para o pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

Candidato aprovado: valores
Lao U Nei..... 81,17

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月八日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年十一月三日於消費者委員會

典試委員會：

主席：二等技術輔導員 曾華強

正選委員：二等技術輔導員 楊家鴻

二等技術輔導員 李心穎

(是項刊登費用為 \$1,400.00)

公告

為填補消費者委員會行政任用合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一六年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上（或可瀏覽本會網頁：www.consumer.gov.mo），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$881.00)

澳門金融管理局

通告

第013/2016-AMCM號通告

事項：保險業務監察——修改【保險業務防止及打擊洗黑錢和恐怖主義融資活動指引】

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2016).

Conselho de Consumidores, aos 3 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Wa Keong, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Ieong Ka Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Lei Sam Weng, adjunta-técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26 (e também publicada no *website* deste Conselho: www.consumer.gov.mo), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo acima referido.

Conselho de Consumidores, aos 10 de Novembro de 2016.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Aviso n.º 013/2016-AMCM

Assunto: Supervisão da actividade seguradora — Revisão das Directivas para a prevenção e o combate ao branqueamento de capitais e ao financiamento do terrorismo na actividade seguradora

考慮到在執行十二月四日第015/2014-AMCM號通告（保險業務監察——預防及打擊透過保險活動清洗黑錢及資助恐怖主義的操作指引）上所取得的經驗，以及符合在反洗錢和打擊恐怖主義方面的國際監管要求，尤其是打擊洗黑錢財務行動特別組織對反洗錢和打擊恐怖主義的國際標準的規範，當中包括識別受益人身份及舉報可疑交易方面：

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第六條（監管）及第九條（規範）第一款，以及六月三十日第27/97/M號法令（保險活動管制法例）第十條（澳門金融管理局）第二款a項所賦予的權限，作出如下規定：

一. 修改十二月四日第015/2014-AMCM號通告（保險業務監察——預防及打擊透過保險活動清洗黑錢及資助恐怖主義的操作指引）第47條及第135條：

“47. 然而，若保險機構能確保其有效管理洗黑錢及恐怖分子融資活動的風險，則需先識別受益人身份，核實身份的程序可容許在建立業務關係後才進行。但無論如何，保險機構必須在付款前，或在受益人打算行使保單所賦予的權利時，識別和核實受益人的身份。

135. 若保險機構進行盡職審查可能會引致驚動可疑客戶，則需停止進行及需立即舉報可疑交易。保險機構須於兩個工作日內以特定“可疑交易報告”表向金融情報辦公室舉報所有可疑交易，包括未遂的交易且不論交易金額。“可疑交易報告”表格可從金融情報辦公室的網頁下載（<http://www.gif.gov.mo>）。表格內載有註解，詳述有關提交可疑交易的程序和方法。”

二. 訂定上述指引修改自公佈翌日起生效。

二零一六年十一月十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：萬美玲

（是項刊登費用為 \$2,650.00）

Tendo em atenção a experiência obtida na execução do Aviso n.º 015/2014-AMCM (Supervisão da actividade seguradora — Directivas para a prevenção e o combate ao branqueamento de capitais e ao financiamento do terrorismo na actividade seguradora), de 4 de Dezembro, e para cumprir os requisitos de supervisão internacional sobre o combate ao branqueamento de capitais e ao financiamento do terrorismo, nomeadamente os padrões internacionais AML/CFT, regulados pelo «Financial Action Task Force» (FATF), nos quais se incluem a identificação dos beneficiários e a participação das transacções suspeitas;

Ao abrigo do disposto no artigo 6.º (Supervisão) e no n.º 1 do artigo 9.º (Regulamentação) do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, e na execução das competências previstas na alínea a) do n.º 2 do artigo 10.º (AMCM) do Decreto-Lei n.º 27/97/M (Regulamentação de actividades de seguro), estabelecem-se as seguintes normas:

1. Alterar os n.ºs 47 e 135 do Aviso n.º 015/2014-AMCM (Supervisão da actividade seguradora — Directivas para a prevenção e o combate ao branqueamento de capitais e ao financiamento do terrorismo na actividade seguradora) para:

«47. Todavia, as instituições seguradoras devem identificar o beneficiário, permitindo que a sua verificação ocorra após o estabelecimento da relação de negócios, desde que os riscos de branqueamento de capitais e de financiamento do terrorismo sejam geridos de uma forma efectiva. Em todos esses casos, a identificação e a verificação devem ocorrer em momento anterior ao pagamento ou quando o beneficiário pretenda exercer os direitos adquiridos ao abrigo da apólice.

135. Nos casos em que as instituições seguradoras equacionem uma suspeita de branqueamento de capitais ou de financiamento do terrorismo, e estas razoavelmente acreditem que a execução do processo CDD irá alertar o cliente, elas devem ser autorizadas a não prosseguir o processo CDD, devendo em alternativa, apresentar um STR. Às instituições seguradoras é exigido que participem ao GIF todas as transacções suspeitas, incluindo as transacções tentadas, independentemente do valor da transacção, no prazo de dois dias úteis, usando o modelo de relatórios para transacções suspeitas o qual pode ser impresso do «website» do GIF, em <http://www.gif.gov.mo>. Nesse modelo constam notas explicativas sobre os procedimentos e o método de preencher os relatórios de transacções suspeitas.»

2. A alteração do referido aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Autoridade Monetária de Macau, aos 10 de Novembro de 2016.

Pe'l'O Conselho de Administração:

O Presidente: Anselmo Teng.

A Administradora: Maria Luísa Man.

(Custo desta publicação \$ 2 650,00)

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(**Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março**)

於二零一六年八月三十一日
Em 31 de Agosto de 2016

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO	澳門幣 (Patacas)
外匯儲備	澳門幣負債	175,625,912,877.50
Reservas cambiais	Responsabilidades em patacas	
黃金及白銀	金融機構存款	21,403,623,540.33
Ouro e prata	Depósitos de instituições de crédito monetárias	
銀行結存	特區政府存款	54,200,000,000.00
Depósitos e contas correntes	Depósitos do Governo da RAEM	
海外債券	負債證明書	15,319,072,095.16
Títulos de crédito	Títulos de garantia da emissão fiduciária	
特別投資組合	金融票據	37,627,000,000.00
Fundos discretionários	Títulos de intervenção no mercado monetário	
其他	其他	47,076,217,242.01
Outras	Outras responsabilidades	
本地區放款及其他投資	外幣負債	1,052,887.63
Crédito interno e outras aplicações	Responsabilidades em moeda externa	
流通硬幣	對本地居民或機構	0.00
Moeda metálica de troca	Para com residentes na RAEM	
紀念硬幣	對外地居民或機構	1,052,887.63
Moeda metálica comemorativa	Para com residentes no exterior	
非流通銀幣	其他負債	33,429,663.31
Moeda de prata retirada da circulação	Outros valores passivos	
流通硬幣套裝	暫記帳項	33,429,663.31
Conj. Moedas circulação corrente	Operações diversas a regularizar	
其他澳門幣投資	其他帳項	0.00
Outras aplicações em patacas	Outras contas	
外幣投資	資本儲備	27,886,659,724.62
Aplicações em moeda externa	Reservas patrimoniais	
其他資產	資本滾存	20,976,606,944.62
Outros valores activos	Dotação patrimonial	
	一般風險準備金	0.00
	Provisões para riscos gerais	

澳門幣 (Patacas)	
資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般儲備金 Reservas para riscos gerais 5,329,032,077.99
	盈餘 Resultado do exercício 1,581,020,702.01
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo
<u>203,547,055,153.06</u>	<u>203,547,055,153.06</u>
<p>財務暨人事處 Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,</p> <p>方慧敏 <i>Fong Vai Man, Deyen</i></p>	
<p>行政委員會 Pel'O Conselho de Administração,</p> <p>丁連星 <i>Anselmo Teng</i></p> <p>尹先龍 <i>Wan Sin Long</i></p> <p>陳守信 <i>Chan Sau San</i></p> <p>李可欣 <i>Lei Ho Ian, Esther</i></p> <p>萬美玲 <i>Maria Luísa Man</i></p>	

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

金融情報辦公室

公告

金融情報辦公室為填補以下空缺，經二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈：

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年十一月十八日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete de Informação Financeira (GIF), na Avenida Doutor Mário Soares, n.os 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GIF, para o preenchimento de um lugar do GIF, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2016:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Informação Financeira, aos 18 de Novembro de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門保安部隊事務局

公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同技術工人職程第一職階技術工人(油漆範疇)三缺，經於二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一六年十一月八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副一等消防區長 劉崇威

委員：消防區長 蔡明生

副警長 林建維

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de pintura, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Song Wai, chefe assistente do CB.

Vogais: Choi Meng Sang, chefe do CB; e

Lam Kin Wai, subchefe do CPSP.

二零一六年十一月八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機兩缺，經於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一六年十一月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：消防區長 章明

委員：特級技術輔導員 黃洪光

重型車輛司機 張北勝

(是項刊登費用為 \$2,213.00)

按照第13/2002號行政法規“規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度”第十四條第四款之規定，有關第二十五屆澳門保安部隊保安學員培訓課程體格檢驗總結果將於二零一六年十一月二十三日張貼在兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂及上載於澳門保安部隊網頁(www.fsm.gov.mo/cfi)內。

二零一六年十一月十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$646.00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一六年九月七日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheong Meng, chefe do CB.

Vogais: Vong Hung Kuong, adjunto-técnico especialista; e

Cheong Pak Seng, motorista de pesados.

(Custo desta publicação \$ 2 213,00)

Nos termos do n.º 4 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002 que regulamenta o regime de admissão e frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, o resultado final da inspecção sanitária dos candidatos ao 25.º Curso de Formação de Instruendos das FSM será afixado no átrio desta Direcção dos Serviços das FSM, sita na Calçada dos Quartéis, no dia 23 de Novembro de 2016, e disponibilizado na página electrónica das FSM (www.fsm.gov.mo/cfi).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

Classificativa final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de

開考，以填補本局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員（關注青少年範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：分
陳雅妍..... 74.09

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一六年十一月九日批示認可）

二零一六年十一月一日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 鄭寶湘

正選委員：首席刑事偵查員（職務主管） 趙朱惠敏

特級技術員（職務主管） 方嘉慧

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

técnico, área de acompanhamento de menores, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016:

Único candidato aprovado: valores
Nicole Chan.....74,09

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Novembro de 2016).

Polícia Judiciária, 1 de Novembro de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheang Pou Seong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chiu Chu Wai Man, investigador criminal principal (chefia funcional); e

Fong Ka Wai, técnica especialista (chefia funcional)

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

懲 教 管 理 局

通 告

按照保安司司長於二零一六年七月六日作出之批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補懲教管理局行政技術助理員職程第二職階一等行政技術助理員（金工工場範疇）一缺。（開考編號：2016/I04/AP/ATA）

1. 開考類別、期限及有效期

1.1 本開考屬考核方式進行的普通對外入職開考；

1.2 報考期限為二十日，自本開考通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計；

1.3 為填補開考有效期屆滿前出現的職位空缺，本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 准考要件

在報考期限屆滿前符合以下要件，方可准考：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Julho de 2016, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, área da oficina de serralharia, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços Correccionais (Concurso n.º 2016/I04/AP/ATA):

1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

1.3 O presente concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para provimento de lugares que venham a vagar até ao termo da sua validade.

2. Requisitos de admissão

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de candidatura, satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具初中畢業學歷；

2.4 具有五年或以上的相關工作經驗。

3. 報考辦法、地點及報考時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一）（可於印務局購買或在該局網頁下載），並須連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之懲教管理局服務諮詢中心報名；

中心的辦公時間為：

星期一至星期四上午九時至下午五時四十五分及星期五上午九時至下午五時三十分，中午不休息。

3.2 應提交的資料：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 本通告所要求的工作經驗證明文件正本或副本（工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

e) 與公共部門有聯繫之投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述文件a) 項至c) 項可由公證員、存有文件原件的部門或懲教管理局工作人員依法認證，倘屬由懲教管理局工作人員認證的情況，遞交時必須出示文件正本。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2 中的a)、b) 及e) 項所指的文件，則免除提交，但須於投考報名表上明確聲明。

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2 Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM);

2.3 Estejam habilitados com ensino secundário geral;

2.4 Possuam experiência profissional pertinente que não seja inferior a cinco anos.

3. *Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devam acompanhar*

3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (modelo 1), aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível na página electrónica da referida entidade), devendo ser entregue pessoalmente, acompanhado das documentações abaixo indicadas, dentro do prazo fixado e do horário de expediente, no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A»;

Horário de funcionamento do Centro: de segunda a quinta-feira: das 09,00 às 17,45 horas; Sexta-feira: das 09,00 às 17,30 horas, sem interrupção à hora do almoço.

3.2 Os candidatos devem apresentar os seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas pelo presente aviso;

c) Documentos originais ou cópias comprovativos da experiência profissional pertinente que não seja inferior a cinco anos (a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato);

d) Nota curricular assinada pelo candidato (escrita em chinês ou em português);

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar, ao mesmo tempo, o registo biográfico emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso;

Os documentos referidos nas alíneas a) a c) podem ser autenticados, nos termos previstos na lei, por notário, por serviço onde o original está arquivado ou por trabalhador da DSC, para o último, devem exhibir os originais no acto de entrega das fotocópias.

Para os candidatos vinculados aos serviços públicos, a apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e) do ponto 3.2 é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

4. 職務範疇及職務內容

一等行政技術助理員（金工工場範疇）透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的金工、門及鎖類之保養及維修應用的執行性職務。

主要職務包括協調懲教管理局金工、門及鎖類之保養及維修工作；協助管理金工工場，確保工場內的各種設備及工具的操作安全；協助監督及指導金工工場在囚人跟進金工、門及鎖類之保養及維修；透過勞動及實踐的方式、方法，引導在囚人建立團隊合作及紀律精神；協助跟進日常及突發性金工、門及鎖類維修；與社工協調，檢討或開關有利於在囚人重返社會的勞動及培訓；對在囚人重返社會而作出的勞動及職業發展提供意見或作出報告；協助處理部門文件；其它被指派的行政、保養及維修工作。

5. 薪俸及福利

根據第14/2009號法律附件一表二的規定，第二職階一等行政技術助理員之薪俸點為240點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法及評分制度

6.1 甄選方法的評分比例

6.1.1 知識考試（佔總成績60%）

評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

第一階段：以不超過三小時之筆試方式進行，投考人可選擇以中文或葡文作答（具淘汰性，佔總成績25%）；

第二階段：以不超過三小時之專門及實踐知識考試進行（具淘汰性，佔總成績35%）；

6.1.2 專業面試（佔總成績30%）

根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

6.1.3 履歷分析（佔總成績10%）

透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任上述職務之能力。

4. Área e conteúdo funcional

Ao assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área da oficina de serralharia, cabe funções de natureza executiva de aplicação técnica de manutenção e reparação de peça metálica, porta e fechadura, com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos.

As funções principais incluem a coordenação da manutenção e reparação de peças metálicas, portas e janelas da DSC; prestação de apoio na gestão da oficina de serralharia, garantindo a segurança no trabalho com a utilização dos diversos equipamentos e ferramentas; prestação de apoio na supervisão e instrução dos reclusos instruídos na aprendizagem e acompanhamento da formação de manutenção e reparação de metal, porta e janela na oficina de serralharia; através a forma e nível de trabalho prático, orienta os reclusos a formar o espírito de equipa, cooperativa e disciplinar; prestação de apoio no acompanhamento de reparação quotidiana e urgente de metais, portas e janelas; coordenação com os técnicos sociais, na revisão ou criação de trabalho e formação que favorece a reinserção social dos reclusos; a emissão de opiniões ou relatórios sobre o desenvolvimento do trabalho e formação profissional dos reclusos no que concerne à reinserção social; prestação de apoio no tratamento de documentos e outros trabalhos de administração, manutenção e reparação designados.

5. Vencimento e regalias

De acordo com o Mapa 2 do Anexo I à Lei n.º 14/2009, o assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, vence pelo índice 240, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Método de selecção e sistema de classificação

6.1 Escala de avaliação do método de selecção

6.1.1 Prova de conhecimentos (60%)

Avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

1.ª Fase: Prova escrita com duração não superior a 3 horas, o candidato pode optar por responder à prova escrita em língua chinesa ou em língua portuguesa (carácter eliminatório, ocupando 25% da classificação final);

2.ª Fase: Provas específicas e práticas, com duração não superior a 3 horas (carácter eliminatório, ocupando 35% da classificação final).

6.1.2 Entrevista profissional (30%)

Determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

6.1.3 Análise curricular (10%)

Examinar a preparação do candidato para o desempenho das funções acima referidas, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.2 在各種甄選方法中取得的成績以0分至100分表示；

6.3 每種的甄選方法均具淘汰性；

6.4 在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論；

6.5 缺席或放棄任何一項考試的投考人即被除名。

7. 試用期

7.1 根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，試用期為六個月；

7.2 根據第12/2015號法律第五條第三款（二）項的規定，以相同職程連續擔任職務六個月以上的工作人員，只要該任用是在該等職務終止後一年內作出者，不設試用期。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

8.1 法律知識：

8.1.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.1.2 有關懲教管理局的法律：

8.1.2.1 第27/2015號行政法規——《懲教管理局的組織及運作》；

8.1.2.2 七月二十五日第40/94/M號法令——《核准剝奪自由處分之執行制度》；

8.1.2.3 一月三十一日第8/GM/96號批示——《核准路環監獄規章》；

8.1.3 澳門公職法律制度：

8.1.3.1 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

8.1.3.2 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

8.2 專業知識：

8.2.1 配製鎖匙、維修掛鎖及電動鎖等的相關知識；

8.2.2 製作、維修及保養鋼及鋁門窗等的相關知識；

8.2.3 乙炔氧氣焊（風煤焊）及電弧焊等的相關知識；

8.2.4 車床、銑床及鉋床等的操作相關知識；

6.2 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

6.3 Cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório;

6.4 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou classificação final obtenham a classificação inferior a 50 valores;

6.5 São excluídos, automaticamente, do concurso os candidatos que faltarem ou desistirem a qualquer das provas.

7. Período experimental

7.1 Nos termos do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, o período experimental tem a duração de seis meses;

7.2 Nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, não há lugar a período experimental em provimento de trabalhador que exerceu anteriormente funções com referência à mesma carreira por período ininterrupto superior a seis meses, desde que o provimento ocorra no prazo de um ano a contar da data de cessação daqueles funções.

8. Programa

O programa abrange as seguintes matérias:

8.1 Conhecimento em legislação:

8.1.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

8.1.2 Legislações relativas à DSC:

8.1.2.1 Regulamento Administrativo n.º 27/2015 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços Correccionais;

8.1.2.2 Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho — Aprova o Regime de Execução das Medidas Privativas da Liberdade;

8.1.2.3 Despacho n.º 8/GM/96, de 31 de Janeiro — Aprova o Regulamento de Estabelecimento Prisional de Coloane;

8.1.3 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

8.1.3.1 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

8.1.3.2 Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

8.2 Conhecimentos profissionais:

8.2.1 Conhecimentos sobre duplicação de chaves, reparação de cadeado e fechadura eléctrica;

8.2.2 Conhecimentos sobre produção, reparação e manutenção de porta/janela de aço e alumínio;

8.2.3 Conhecimentos sobre soldagem oxiacetilénica e a arco eléctrico;

8.2.4 Conhecimentos sobre operação de torno mecânico, plaina limadora e fresadora;

8.2.5 板金工開料及新造鐵樣等相關知識。

8.3 公文寫作及社會時事。

在知識考試筆試時，投考人除可參閱第8.1項所列的法律外，不得參閱並無指明的資料或文件。

9. 考核日期、時間和地點

知識考試的日期、時間和地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

10. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

臨時名單、確定名單及成績名單以公告形式刊登在《澳門特別行政區公報》，最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

上述名單將於澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之懲教管理局服務諮詢中心告示板張貼，並同時上載於懲教管理局網頁。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 典試委員會的組成

主席：特級技術員 羅逸熙（職務主管）

正選委員：首席技術輔導員 楊忠仁

特級行政技術助理員 許文海

候補委員：首席行政技術助理員 李國裕

一等技術員 劉家祥

二零一六年十一月十四日於懲教管理局

局長 程況明

（是項刊登費用為 \$9,248.00）

8.2.5 Conhecimentos sobre preparação da folha de metal e a produção de molde de ferro.

8.3 Redacção de documentos oficiais e actualidades:

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações referidas na alínea 8.1 no decurso da prova escrita de conhecimentos, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

9. Data, hora e local de realização de provas

A data, hora e local de realização da prova de conhecimentos serão anunciados com a publicação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso.

10. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As listas provisória, definitiva e classificativa serão publicadas na forma de anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, e a lista classificativa final poderá também ser consultada no referido *Boletim Oficial*.

As referidas listas serão afixadas no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», e publicadas na página electrónica da DSC.

11. Legislações aplicáveis

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Composição do júri

Presidente: Lo Iat Hei, técnico especialista (chefia funcional).

Vogais efectivos: Ieong Chong Ian, adjunto-técnico principal; e

Hoi Man Hoi, assistente técnico administrativo especialista.

Vogais suplentes: Lei Kuok U, assistente técnico administrativo principal; e

Lao Ka Cheong, técnico de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 14 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 9 248,00)

衛生局

名單

為填補經由本局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員三缺，經二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016:

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 馬耀玲	85.89	1.º Ma Io Leng	85,89
2.º 李佩儀	85.50	2.º Lei Pui I	85,50
3.º 冼惠萍	84.50	3.º Sin Wai Peng.....	84,50
4.º 湯賽君	84.28	4.º Tong Choi Kuan	84,28
5.º 張少愉	84.22	5.º Cheong Sio U	84,22
6.º 陳綺雯	82.78	6.º Chan I Man.....	82,78
7.º 李嘉慧	82.56	7.º Lei Ka Wai.....	82,56
8.º 余慧珊	82.39	8.º Yu Wai Shan Ivy.....	82,39
9.º 吳詠敏	82.00	9.º Ng Weng Man.....	82,00

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月七日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年十月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 黎建華

正選委員：衛生局一等高級技術員 蘇淑樺

衛生局一等高級技術員 黃穎雯

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

根據二零一六年八月三日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內，刊登有關診療範疇同等學歷——藥劑範疇考試之通告。現公佈考試成績如下：

合格投考人:	姓名	分
1.º	陳子俊	80
2.º	彭晷媛	70
3.º	李嘉陽	68
4.º	潘浩翔	58
5.º	鄭鎂連	55
6.º	甘淑儀	53
7.º	羅巧儀	52

被淘汰之投考人：

姓名	備註
1. 歐健恆	a)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 27 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lai Kin Va, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Sou Sok Va, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Wong Weng Man, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

Candidatos aprovados:	Nomes	valores
1.º	Chan Chi Chon	80
2.º	Pang Man Wun	70
3.º	Lei Ka Ieong	68
4.º	Pun Hou Cheong.....	58
5.º	Cheang Mei Lin.....	55
6.º	Kam Sok I.....	53
7.º	Lo Hao I	52

Candidatos excluídos:

Nomes	Observações
1. Ao Kin Hang	a)

被淘汰之投考人:		Nomes	Observações
姓名	備註	2. Chan Nga Ip	b)
2. 陳雅葉	b)	3. Chan Pui San	a)
3. 陳佩珊	a)	4. Chiang Wai Hou	b)
4. 鄭偉浩	b)	5. Fong Pou Si	a)
5. 馮寶詩	a)	6. Ian Mei Kun	b)
6. 甄美娟	b)	7. Lei Kei Seng	a)
7. 李奇星	a)	8. Mio Ieng Ieng	a)
8. 繆瑩瑩	a)	9. Pang Pou Hei	b)
9. 彭步希	b)	10. Szeto Oi Yee	a)
10. 司徒藹儀	a)	11. Tam Cheok Weng	b)
11. 談卓榮	b)	12. Wong In Ngai	b)
12. 黃演毅	b)		
備註:		<i>Observações:</i>	
a) 因缺席考試而被淘汰;		a) Excluído por ter faltado à prova;	
b) 考試成績低於50分而被淘汰。		b) Excluído por ter obtido uma classificação final inferior a 50 valores.	
經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。		Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente nos termos do n.º 2 do artigo 25.º do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.	
(經二零一六年十一月三日衛生局局長的批示確認)		(Homologada por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 3 de Novembro de 2016).	
二零一六年十一月三日於衛生局		Serviços de Saúde, aos 3 de Novembro de 2016.	
診療範疇同等學歷審查委員會:		A Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica:	
主席: 澳門理工學院高等衛生學校教授 唐海誼		<i>Presidente:</i> Tong Hoi Yee, professor da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.	
成員: 高等教育輔助辦公室代表 何可寧		<i>Vogais:</i> Ho Ho Neng, representante do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior;	
衛生局首席顧問診療技術員 Noronha, António Joaquim		Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal dos Serviços de Saúde;	
衛生局顧問診療技術員 陳志成		Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde;	
衛生局首席診療技術員 容潤邦		Iung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica principal dos Serviços de Saúde; e	
衛生局首席診療技術員 吳健豪		Ng Kin Hou, técnico de diagnóstico e terapêutica principal dos Serviços de Saúde.	
根據二零一六年八月三日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內，刊登有關診療範疇同等學歷——圖示記錄範疇考試之通告。現公佈考試成績如下:		Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área de registografia, publicado no <i>Boletim Oficial</i> da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:	
A. 聽力學		A. Audiologia	
合格投考人:		<i>Candidato aprovado:</i>	
姓名	分	Nome	valores
梁達峰.....	85.00	Leong Tat Fong.....	85,00

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零一六年十一月三日衛生局局長的批示確認)

二零一六年十一月三日於衛生局

診療範疇同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校教授 唐海誼

成員：高等教育輔助辦公室代表 何可寧

衛生局首席顧問診療技術員 Noronha, António Joaquim

衛生局顧問診療技術員 陳志成

衛生局首席診療技術員 容潤邦

衛生局首席診療技術員 吳健豪

(是項刊登費用為 \$4,146.00)

為錄取二十名學員參加二等衛生督察的特別培訓；完成培訓後，以行政任用合同制度，聘用培訓成績名單排列前二十名的合格衛生督察學員擔任衛生局衛生督察職程第一職階二等衛生督察職級的職務，經二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分	備註
1.º 皇庭芳.....	69.60	
2.º 林晚成.....	65.12	
3.º 陳文蕙.....	63.08	
4.º 陳鏡燊.....	62.37	
5.º 韋靜雯.....	62.22	
6.º 周啓豪.....	62.08	
7.º 蕭嘉麗.....	61.40	
8.º 林澤波.....	61.33	
9.º 馮家俊.....	60.70	
10.º 鍾俊許.....	59.85	a
11.º 文嘉輝.....	59.85	a

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente nos termos do n.º 2 do artigo 25.º do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 3 de Novembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 3 de Novembro de 2016.

A Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica:

Presidente: Tong Hoi Yee, professor da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

Vogais: Ho Ho Neng, representante do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior;

Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal dos Serviços de Saúde;

Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde;

Iung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica principal dos Serviços de Saúde; e

Ng Kin Hou, técnico de diagnóstico e terapêutica principal dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 4 146,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas para admissão de vinte formandos à formação específica de inspetor sanitário de 2.ª classe, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016, sendo, após a conclusão da formação, os primeiros vinte formandos aprovados na lista classificativa providos, em regime de contrato administrativo de provimento, na categoria de inspetor sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspetor sanitário dos Serviços de Saúde:

Candidatos aprovados:	valores	nota
1.º Wong Teng Fong.....	69,60	
2.º Lam Man Seng.....	65,12	
3.º Chan Man Wai.....	63,08	
4.º Chan Keang San.....	62,37	
5.º Wai Cheng Man.....	62,22	
6.º Chao Kai Hou.....	62,08	
7.º Sio Ka Lai.....	61,40	
8.º Lam Chak Po.....	61,33	
9.º Fong Ka Chon.....	60,70	
10.º Chong Chon Hoi.....	59,85	a)
11.º Man Ka Fai.....	59,85	a)

合格投考人:	分 備註	Candidatos aprovados:	valores nota
12.º 陳如鳳.....	59.32	12.º Chan U Fong.....	59,32
13.º 黎志超.....	59.03	13.º Lai Chi Chio	59,03
14.º 鄭素怡.....	58.67	14.º Cheang Sou I.....	58,67
15.º 關鎮雄.....	58.35	15.º Kuan Chan Hong	58,35
16.º 林明朗.....	57.98	16.º Lam Meng Long.....	57,98
17.º 梁嘉俊.....	57.97	17.º Leong Ka Chon	57,97
18.º 李鎧堯.....	57.92	18.º Lei Hoi Io	57,92
19.º 古業熙.....	56.60	19.º Ku Ip Hei	56,60
20.º 楊穎欣.....	56.52	20.º Ieong Weng Ian.....	56,52
21.º 李孝斌.....	56.25	21.º Lei Hao Pan	56,25
22.º 曾繁華.....	56.15	22.º Chang Fan Wa	56,15
23.º 唐小龍.....	55.60	23.º Tong Sio Long.....	55,60
24.º 吳珊瑚.....	55.50	24.º Ng San Wu.....	55,50
25.º 黃婉雯.....	55.48	25.º Wong Un Man.....	55,48
26.º 張建發.....	55.10	26.º Zhang Jianfa	55,10
27.º 雷榮熙.....	54.85	27.º Loi Weng Hei.....	54,85
28.º 葉騰達.....	54.72	28.º Ip Tang Tat	54,72
29.º 胡小敏.....	54.47	29.º Wu Sio Man.....	54,47
30.º 鄧婉兒.....	54.37	30.º Tang Un I.....	54,37
31.º 王彩紅.....	53.77	31.º Wong Choi Hong.....	53,77
32.º 何綺彤.....	53.70	32.º Ho I Tong.....	53,70
33.º 司徒裕強.....	53.47 a	33.º Si Tou U Keong	53,47 a)
34.º 梁思敏.....	53.47 a	34.º Leong Si Man.....	53,47 a)
35.º 黃煌.....	53.40	35.º Huang Huang.....	53,40
36.º 蔡穎怡.....	53.38	36.º Choi Weng I	53,38
37.º 賀啟智.....	53.18	37.º Ho Kai Chi	53,18
38.º 錢振榮.....	52.80	38.º Chin Chan Weng	52,80
39.º 張美娟.....	52.78	39.º Cheong Mei Kun	52,78
40.º 潘芷君.....	52.70	40.º Pun Chi Kuan	52,70
41.º 陳艷婷.....	52.48	41.º Chan Im Teng	52,48
42.º 梁美娟.....	52.43	42.º Leong Mei Kun.....	52,43
43.º 雷嘉靜.....	52.25	43.º Loi Ka Cheng.....	52,25
44.º 吳杰隆.....	52.20	44.º Ng Kit Long.....	52,20
45.º 鄒振先.....	52.07	45.º Chao Chan Sin.....	52,07
46.º 黃倩婷.....	51.87	46.º Wong Sin Teng.....	51,87
47.º 何詩婷.....	51.82	47.º Ho Si Teng.....	51,82
48.º 林燕萍.....	51.77	48.º Lam In Peng.....	51,77
49.º 馬少慧.....	51.53	49.º Ma Sio Wai.....	51,53
50.º 陳詩琴.....	51.07	50.º Chan Si Kam.....	51,07
51.º 甘智珊.....	50.95	51.º Kam Chi San.....	50,95
52.º 麥文俊.....	50.85	52.º Mak Man Chon.....	50,85
53.º 文耀漢.....	50.50	53.º Man Io Hon.....	50,50

備註：

(a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定訂出排名的優先次序。

(b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款規定：

——因缺席知識考試而被除名之投考人：1513名；

——因缺席專業面試而被除名之投考人：6名。

(c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：1472名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月十五日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年十一月十七日於衛生局

典試委員會：

主席：公共衛生主治醫生 龔斌

正選委員：首席衛生督察 陳惠敏

候選委員：首席衛生督察 黃志明

(是項刊登費用為 \$4,695.00)

衛生局《診療範疇同等學歷》——化驗範疇考試一事，已於二零一六年八月三日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局局長於二零一六年十一月八日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二款規定，茲公佈確定名單如下：

A. 臨床及公共衛生化驗

1. 准予考試的投考人：

序號	姓名
1.	陳欣彬
2.	周敏玲

Nota:

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos);

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 1513 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 6 candidatos.

c) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 1472 candidatos.

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Novembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 17 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Kong Pan, médico assistente de saúde pública.

Vogal efectivo: Chan Vai Man, inspector sanitário principal.

Vogal suplente: Vong Chi Ming, inspector sanitário principal.

(Custo desta publicação \$ 4 695,00)

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área laboratorial, faz-se pública a seguinte lista definitiva, de acordo com o despacho do director dos Serviços, de 8 de Novembro de 2016, exarado em conformidade com as disposições do n.º 12 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica:

A. Análise Clínica e Saúde Pública

1. Candidatos admitidos à prova:

N.º Nomes

1.	Chan Ian Pan
2.	Chao Man Leng

序號	姓名	N.º Nomes
3.	傅芷盈	3. Fu Chi Ieng
4.	高嘉美	4. Gomes, Camila
5.	許家豪	5. Hoi Ka Hou
6.	黎詩琪	6. Lai Si Kei
7.	林曉仁	7. Lam Hio Ian
8.	梁文廣	8. Leong Man Kuong
9.	梁瑞瑩	9. Leong Soi Ieng
10.	吳麗莉	10. Ng Lai Lei
11.	蘇詠虹	11. Sou Weng Hong
12.	黃蔚珊	12. Wong Wai San

2. 申請不獲接納的投考人:

姓名	備註
王穎芝	a), b), c)

備註:

a) 欠缺澳門特別行政區以外取得的相關診療專業範疇學士學位畢業證書的認證繕本;

b) 欠缺澳門特別行政區以外取得的相關診療專業範疇學士學位成績單的認證繕本;

c) 欠缺課程學習計劃及大綱, 以及證明實習時數及各科目學分的證明文件副本。

考試將於二零一六年十二月十五日上午十時於黑沙環衛生中心3樓衛生教育展覽室5內進行, 考試為時二小時。准予考試之申請人, 在考試當日必須攜同澳門永久性居民身份證正本到場, 以核實身份, 否則不得參加考試。

二零一六年十一月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,319.00)

2. Candidato excluído:

Nome	Observações
Wong Weng Chi	a), b), c)

Observações:

a) Falta a pública forma do diploma de licenciatura em área congénere a diagnóstico e terapêutica obtido no exterior da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Falta a pública forma do boletim classificativo em área congénere a diagnóstico e terapêutica obtido no exterior da RAEM;

c) Falta a fotocópia do plano de estudo e programa do curso, assim como as cargas horárias do estágio e os créditos de cada disciplina.

O exame terá lugar no dia 15 de Dezembro de 2016, pelas 10,00 horas, na sala de Exposição de Educação para a Saúde 5, sita no Centro de Saúde Areia Preta (Hac Sa Wan), 3.º andar, com uma duração de 2 horas. Os requerentes admitidos ao exame devem obrigatoriamente apresentar-se no local indicado no dia do exame, munidos do original do seu Bilhete de Identidade Residente Permanente de Macau para efeitos de verificação, sob pena de não poderem participar no exame.

Serviços de Saúde, aos 17 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 319,00)

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示, 衛生局現公佈二零一六年第三季度獲資助的名單:

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	2/8/2016	\$ 3,363,452.50	對該會屬下工人醫療所5月至7月份的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários, relativo aos meses de Maio a Julho.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	12/7/2016	\$ 4,776,861.39	康復中心第三季度資助。 Apoio financeiro para o Centro de Recuperação, relativo ao 3.º trimestre.
	16/8/2016	\$ 2,042,720.00	工人醫療所屬下家居護理服務第二季度津貼。 Subsídio para a prestação de cuidados de saúde domiciliários pela Clínica dos Operários, rela- tivo ao 2.º trimestre.
	5/8/2016	\$ 15,890.00	對該會屬下工人醫療所3月和4月份婦女子宮頸癌 篩查服務的資助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela Clínica dos Operários, relativo aos meses de Março e Abril.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	2/8/2016	\$ 1,057,312.50	對該會醫療中心5月至7月份的資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Maio a Julho.
	5/8/2016	\$ 681.00	對該會醫療中心子宮頸癌篩查服務3月和4月份資 助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela clínica da associação, relativo aos meses de Março e Abril.
澳門民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	2/8/2016	\$ 639,432.40	對該會醫療中心5月至7月份的資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Maio a Julho.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	13/7/2016	\$ 5,750,394.00	門診及牙溝封閉服務第三季度資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa e estomatologia das crianças, relativo ao 3.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	13/7/2016	\$ 95,400.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務第三季度 津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 3.º trimestre.
無煙澳門健康生活協會 Smoke-free and Healthy Life Association of Macau	12/7/2016	\$ 189,005.44	資助推廣無煙澳門計劃。 Apoio financeiro para a promoção do projecto de Macau livre de tabaco.
澳門明愛 Caritas de Macau	13/7/2016	\$ 255,588.96	澳門明愛屬下院舍提供醫療服務第三季度津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 3.º trimestre.
澳門青鳥外展協會 Association For Reach Out (Macau)	13/7/2016	\$ 220,281.24	防治愛滋病宣傳教育服務第三季度資助。 Apoio financeiro para o programa de preven- ção da SIDA, relativo ao 3.º trimestre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
紫藤婦女協會 Chitang Women Association	12/7/2016	\$ 156,750.00	防治愛滋病宣傳教育服務第三季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 3.º trimestre.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	13/7/2016	\$ 151,689.99	防治愛滋病宣傳教育服務第三季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 3.º trimestre.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	15/9/2016	\$ 1,043,700.00	護送病人服務第三季度資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao 3.º trimestre.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	7/9/2016	\$ 481,669.00	心理諮詢服務4月至7月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Abril a Julho.
	5/8/2016	\$ 295,781.00	對該會婦女保健中心子宮頸癌篩查服務3月和4月份資助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pelo centro de protecção de saúde da mulher, relativo aos meses de Março e Abril.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2/8/2016	\$ 80,976.00	心理諮詢服務5月至7月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Maio a Julho.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	6/7/2016	\$ 324,780.00	牙溝封閉服務5月至7月份資助。 Apoio financeiro para serviços de estomatologia das crianças, relativo aos meses de Maio a Julho.
	6/7/2016	\$ 146,880.00	牙周潔治服務5月至7月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de limpeza dentária, relativo aos meses de Maio a Julho.
澳門街坊福利會中醫診所 Clínica da Medicina Tradicional Chinesa da Associação de Bem-Estar dos Moradores de Macau	13/9/2016	\$ 196,500.00	第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門歸僑總會 Association of Returned Overseas Chinese Macau	2/8/2016	\$ 318,112.50	對該會醫療中心5月至7月份資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Maio a Julho.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	5/8/2016	\$ 344,500.00	資助婦女子宮頸癌篩查3月和4月份的化驗費。 Subsídio para a prestação do serviço de análise laboratorial do cancro cervical em mulheres, relativo aos meses de Março e Abril.
	20/7/2016	\$ 106,083,521.00	5月至9月份提供住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de internamento, relativo aos meses de Maio a Setembro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	8/8/2016	\$ 1,690,000.00	7月至9月份提供門診協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de consultas externas, relativo aos meses de Julho a Setembro.
	20/7/2016	\$ 10,164,598.00	1月至6月份提供急診協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de serviços de urgência, relativo aos meses de Janeiro a Junho.
	11/7/2016	\$ 12,747,000.00	1月至7月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo aos meses de Janeiro a Julho.
	11/7/2016	\$ 3,802,275.00	2月至7月份提供特殊檢驗項目的資助。 Subsídio protocolar para realização de análises clínicas, relativo aos meses de Fevereiro a Julho.
	20/7/2016	\$ 15,572,004.00	5月至7月份非轉介心科病人的醫療費用。 Subsídio protocolar para financiamento das despesas médicas dos doentes do foro cardíaco não transferidos pelo CHCSJ, relativo aos meses de Maio a Julho.
	21/9/2016	\$ 10,285,000.00	第三期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento relativo à 3.ª prestação.
澳門環保青年協會 Macao Environment Protection Youth Association	2/8/2016	\$ 7,000.00	2015年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2015.
金輝文娛藝術協會 ---	5/8/2016	\$ 12,391.50	2015年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2015.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	8/8/2016	\$ 8,889.50	2015年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2015.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	13/7/2016	\$ 12,692.00	2015年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2015.
願景動力青年協會 Vision Power Youth Association	06/07/2016	\$ 10,700.00	2015年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2015.
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	6/9/2016	\$ 11,576.20	2015年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2015.
澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicod dependentes de Macau	26/9/2016	\$ 1,850.00	2015年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2015.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 (幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Ensino Pré-Primário)	6/7/2016	\$ 5,500.00	2015-2016健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2015-2016.
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	6/7/2016	\$ 4,000.00	2015-2016健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2015-2016.
藝駿青年發展協會 Associação de Desenvolvimento da Juventude de Ngai Chon	6/7/2016	\$ 9,974.00	2015-2016健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2015-2016.
設計·生活協會 Associação de Design e Vida	6/7/2016	\$ 9,000.00	2015-2016健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2015-2016.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	7/7/2016	\$ 2,905.00	2015-2016健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2015-2016.
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	11/8/2016	\$ 6,100.00	2015-2016健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2015-2016.
澳門環保青年協會 Macao Environment Protection Youth Association	10/8/2016	\$ 5,000.00	2015-2016健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2015-2016.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência de Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi» de Macau	23/8/2016	\$ 9,982.80	2015-2016健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2015-2016.
澳門特殊奧運會 Macao Special Olympics	11/8/2016	\$ 10,000.00	2015-2016健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2015-2016.
澳門衛生局文娛康樂體育會 Clube Recreativo e Desportivo dos SSM	20/7/2016	\$ 156,500.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門中華醫學會 Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau	8/8/2016	\$ 2,366.30	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	5/8/2016	\$ 38,460.00	資助出版《澳門護理雜誌》(2013&2014)。 Apoio financeiro para a publicação da «Revista de Enfermagem de Macau» nos anos 2013 e 2014.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
無煙澳門健康生活協會 Smoke-free and Healthy Life Association of Macau	5/8/2016	\$ 108,992.20	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	10/8/2016	\$ 60,000.00	2015/2016學年優秀學生獎學金。 Prémio para os melhores alunos do ano lectivo de 2015/2016.
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	16/8/2016	\$ 60,000.00	2015/2016學年優秀學生獎學金。 Prémio para os melhores alunos do ano lectivo de 2015/2016.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	7/7/2016	\$ 706,809.00	資助購置設備費用(2015)。 Apoio financeiro para a aquisição de equipa- mentos no ano de 2015.
澳門物理治療師公會 Macau Physical Therapists Association	16/8/2016	\$ 41,808.60	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	16/8/2016	\$ 3,605.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
第三屆臨床醫學進階實踐課程的63名學員 63 alunos do 3.º curso de estágio avançado da clínica médica	26/7/2016	\$ 1,302,148.00	參加臨床醫學進階實踐課程4月和6至8月份的課 程津貼。 Subsídio para a participação no curso de estágio avançado da clínica médica, relativo aos meses de Abril e Junho a Agosto.
60名學生 60 alunos	29/8/2016	\$ 622,570.90	資助參加2016年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do Programa de ocupação em férias 2016.

二零一六年十一月十日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

(是項刊登費用為 \$10,566.00)

Serviços de Saúde, aos 10 de Novembro de 2016.

Pe'l'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(Custo desta publicação \$ 10 566,00)

公告

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016.

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員八缺，經二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月十五日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,674.00）

通告

第19/SS/2016號批示

本人根據第4/2010號行政法規第三條第三款（四）項的規定，作出以下批示：

一、委任衛生局仁伯爵綜合醫院護士監督陳穎茜替代蔣麗冰為護理同等學歷審查委員會委員，任期至二零一八年三月二十九日。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一六年十一月八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$754.00）

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員二缺，經於二零一六年九月二十一日第三十八

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de oito lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 15 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

Aviso

Despacho n.º 19/SS/2016

Ao abrigo do disposto na alínea 4) do n.º 3 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2010, mando:

1. É nomeado membro da Comissão para a Equiparação de Habilitações em Enfermagem, Chan Weng Sai, enfermeira-supervisora do Centro Hospitalar Conde de S. Januário dos Serviços de Saúde, em substituição de Cheong Lai Peng, até 29 de Março de 2018.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 8 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 吳燮坤	81.50
2.º 余翠嬋	78.89

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月八日的批示認可)

二零一六年十月二十六日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：首席顧問高級技術員 鄧楚君

顧問高級技術員 嚴娜

教育暨青年局為填補行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員五缺，經於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 程美珍	81.72
2.º 侯家志	80.72
3.º 黃桂芬	77.50
4.º 徐志宏	76.39
5.º 李家順	73.78

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月八日的批示認可)

二零一六年十月二十六日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗腳

正選委員：顧問高級技術員 聞芷旻

首席技術員 潘筠慧

superior contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Sit Kuan	81,50
2.º U Choi Sim	78,89

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal; e

Yan Na, técnica superior assessora.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheng Mei Chan	81,72
2.º Derek da Rocha Hoo	80,72
3.º Vong Kuai Fan	77,50
4.º Choi Chi Wang	76,39
5.º Lei Ka Son	73,78

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Man Chi Chin, técnica superior assessora; e Pun Kwan Vai Luisa Maria, técnica principal.

教育暨青年局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二缺，經於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 蕭鳳堯.....	81.67
2.º 梁群雪.....	73.06

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月八日的批示認可)

二零一六年十月二十六日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

正選委員：二等技術員 劉美英

二等技術員 林芳

教育暨青年局為填補行政任用合同行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人:	分
秦妙梨.....	73.56

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月八日的批示認可)

二零一六年十月二十六日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 郭慧敏

正選委員：首席特級技術輔導員 潘小琼

首席特級行政技術助理員 劉培英

(是項刊登費用為 \$4,689.00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Sio Fong Io	81,67
2.º Leong Kuan Sut.....	73,06

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ieong Weng Kat, chefia funcional.

Vogais efectivas: Lao Mei Ieng, técnica de 2.ª classe; e

Lam Fong, técnica de 2.ª classe.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Chon Mio Lei.....	73,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Kuok Wai Man, chefia funcional.

Vogais efectivas: Pun Sio Keng, adjunta-técnica especialista principal; e

Lau Pui Ieng Cecília, assistente técnica administrativa especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 4 689,00)

文化局

公告

文化局為填補行政任用合同行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）十六缺，經二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據《行政程序法典》第一百三十五條的規定，有關投考人確定名單已更正並張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>），以供查閱。

二零一六年十一月十七日於文化局

局長 吳衛鳴

（是項刊登費用為 \$881.00）

通告

2016-IC-T-CIN-3

按照社會文化司司長二零一六年七月七日及十二日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（電影範疇）三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos do artigo 135.º do Código de Procedimento Administrativo, se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), a lista definitiva rectificada dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dezasseis lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016.

Instituto Cultural, aos 17 de Novembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Avisos

2016-IC-T-CIN-3

Faz-se público que, por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 e 12 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de cinema, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;

c) 具備電影學、多媒體傳播或同類之高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

3.2 須遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），作履歷分析之用；
- d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述a)、b)、c)及e)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務內容

職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

技術員（電影範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就電影範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

c) Estejam habilitados com curso superior de cinema, comunicação multimédia ou afins.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;
- d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Técnico, área de cinema

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de cinema.

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為期六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

- a) 知識考試，淘汰制（三小時之筆試）：50%
- b) 專業面試：30%
- c) 履歷分析：20%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

5. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. *Forma de provimento*

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.^o e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

7. *Método de selecção*

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório (prova escrita, com a duração de três horas): 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. *Programa*

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

4) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；

6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

8) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

9) 第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

10) 經五月十八日第35/89/M號法令及八月二十三日第40/93/M號法令修改的五月二十日第15/78/M號法令——公開映、演甄審委員會；

11) 七月八日第10/78/M號法律——關於色情及猥褻物品的公開販賣、陳列及展出；

12) 經第10/2003號法律修改的十月二十六日第47/98/M號法令——行政條件制度；

13) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；

14) 電影範疇內的專業知識；

15) 撰寫建議書、報告書及/或意見書。

投考人在知識考試時可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

4) Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

5) Lei n.º 12/2015 – Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

6) Lei n.º 8/2004 – Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 – Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

8) Lei n.º 2/2011 – Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

9) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

10) Decreto-Lei n.º 15/78/M, de 20 de Maio, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 35/89/M, de 18 de Maio e Decreto-Lei n.º 40/93/M, de 23 de Agosto – Comissão de Classificação dos Espectáculos;

11) Lei n.º 10/78/M, de 8 de Julho – Venda, exposição e exibição públicas de material pornográfico e obsceno;

12) Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro, com as alterações dadas pela Lei n.º 10/2003 – Regime de condicionamento administrativo;

13) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 – Organização e funcionamento do Instituto Cultural;

14) Conhecimentos profissionais na área de cinema;

15) Elaboração de propostas, informações e/ou pareceres.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

9. Publicação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：文化創意產業促進廳廳長 何嘉榮

正選委員：文創規劃及發展處代處長 何鴻斌

首席高級技術員 梁英華

候補委員：一等技術員 鍾紹鵬

二等高級技術員 梁惠萍

2016-IC-T-GRAF-2

按照社會文化司司長二零一六年七月七日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（平面藝術範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備平面設計或同類之高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

11. Observações

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ho Ka Weng, chefe do Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas.

Vogais efectivos: Ho Hong Pan, chefe da Divisão de Planeamento e Desenvolvimento das Indústrias Culturais e Criativas, substituto; e

Leong Ieng Va, técnico superior principal.

Vogais suplentes: Chong Siu Pang, técnico de 1.ª classe; e

Leong Wai Peng, técnica superior de 2.ª classe.

2016-IC-T-GRAF-2

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de artes gráficas, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;

c) Estejam habilitados com curso superior em artes gráficas ou afins.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

3.2 須遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），作履歷分析之用；
- d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述a)、b)、c)及e)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務內容

職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

技術員（平面藝術範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就平面藝術範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;
- d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Técnico, área de artes gráficas

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de artes gráficas.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為期六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

- a) 知識考試，淘汰制（三小時之筆試）：50%
- b) 專業面試：30%
- c) 履歷分析：20%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório (prova escrita, com a duração de três horas): 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

- 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
- 6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 8) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 9) 第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- 10) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；
- 11) 平面藝術範疇內的專業知識；
- 12) 撰寫建議書、報告書及/或意見書。

投考人在知識考試時可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：讀者服務及推廣處處長 羅子強

正選委員：學術及出版處處長 黃文輝

首席技術員 梁祖賢

候補委員：二等技術員 梁倩瑜

首席高級技術員 袁紹珊

5) Lei n.º 12/2015 – Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

6) Lei n.º 8/2004 – Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 – Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

8) Lei n.º 2/2011 – Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

9) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

10) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 – Organização e funcionamento do Instituto Cultural;

11) Conhecimentos profissionais na área de artes gráficas;

12) Elaboração de propostas, informações e/ou pareceres.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

9. Publicação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lo Chi Keong, chefe da Divisão de Prestação e Promoção de Serviços aos Leitores.

Vogais efectivos: Wong Man Fai, chefe da Divisão de Estudos e Publicações; e

Leong Chou In, técnica principal.

Vogais suplentes: Leong Sin U, técnica de 2.ª classe; e

Un Sio San, técnica superior principal.

2016-IC-T-ART-1

2016-IC-T-ART-1

按照社會文化司司長二零一六年七月七日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（西方藝術研究範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具藝術史論/藝術史、文化藝術或同類之高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

3.2 須遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），作履歷分析之用；
- d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de estudo da arte ocidental, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;
- c) Estejam habilitados com curso superior de história de arte, estudos artísticos e culturais ou afins.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;
- d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述a)、b)、c)及e)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務內容

職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

技術員（西方藝術研究範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就西方藝術研究範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為期六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

a) 知識考試，淘汰制（三小時之筆試）：50%

b) 專業面試：30%

c) 履歷分析：20%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Técnico, área de estudo da arte ocidental

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de estudo da arte ocidental.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indicária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório (prova escrita, com a duração de três horas): 50%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
- 6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 8) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 9) 第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- 10) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；
- 11) 西方藝術研究範疇內的專業知識；
- 12) 撰寫建議書、報告書及/或意見書。

投考人在知識考試時可查閱上述法例，有關文本內不能附有

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
- 6) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 8) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- 9) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 10) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;
- 11) Conhecimentos profissionais na área de estudo da arte ocidental;
- 12) Elaboração de propostas, informações e/ou pareceres.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencio-

任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：澳門藝術博物館館長 陳浩星

正選委員：首席高級技術員 吳方洲

一等高級技術員 沈浩然

候補委員：首席顧問高級技術員 盧大成

一等高級技術員 陳遠問

2016-IC-T-CUL-3

按照社會文化司司長二零一六年七月七日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（文化藝術活動管理範疇）三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

nados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

9. Publicação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Hou Seng, director do Museu de Arte de Macau.

Vogais efectivos: Ng Fong Chao, técnico superior principal; e Sam Hou In, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Lou Tai Seng, técnico superior assessor principal; e

Chan Un Man, técnico superior de 1.ª classe.

2016-IC-T-CUL-3

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de actividades artísticas e culturais, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備文化藝術、文化管理、會展及節目管理或同類之高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

3.2 須遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），作履歷分析之用；

d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述a)、b)、c)及e)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務內容

職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;

c) Estejam habilitados com curso superior de estudos artísticos e culturais, gestão cultural, gestão e programação de eventos ou afins.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;

d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enqua-

劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

技術員（文化藝術活動管理範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書、參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就文化藝術活動管理範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為期六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

a) 知識考試，淘汰制（三小時之筆試）：50%

b) 專業面試：30%

c) 履歷分析：20%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平

dradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Técnico, área de gestão de actividades artísticas e culturais

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de gestão de actividades artísticas e culturais.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório (prova escrita, com a duração de três horas): 50%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada

均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
- 6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 8) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 9) 第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- 10) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；
- 11) 文化藝術活動管理範疇內的專業知識；
- 12) 撰寫建議書、報告書、意見書及/或以文化藝術活動管理為題撰文。

投考人在知識考試時可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
- 6) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 8) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- 9) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 10) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;
- 11) Conhecimentos profissionais na área de gestão de actividades artísticas e culturais;
- 12) Elaboração de proposta, informação, parecer e/ou desenvolvimento de um tema sobre gestão de actividades artísticas e culturais.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

9. Publicação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：文化傳播處處長 林俊強

正選委員：演藝活動處處長 李碧琪

澳門演藝學院院長 周趙詠莊

候補委員：首席技術員（職務主管） 林思恩

二等技術員 唐佩怡

2016-IC-T-AV-1

按照社會文化司司長二零一六年七月七日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（視覺藝術策劃範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；

10. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. *Observações*

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lam Chon Keong, chefe da Divisão de Comunicação Cultural.

Vogais efectivos: Paula Lei, chefe da Divisão de Actividades das Artes do Espectáculo; e

Chao Chiu Veng Chong, directora do Conservatório de Macau.

Vogais suplentes: Lam Si Ian, técnica principal (chefia funcional); e

Tong Pui I, técnica de 2.ª classe.

2016-IC-T-AV-1

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de artes visuais, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;

c) 具備視覺藝術、文化藝術或同類之高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

3.2 須遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），作履歷分析之用；

d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述 a)、b)、c) 及 e) 項所指的文件已存放於其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務內容

職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

技術員（視覺藝術策劃範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就視覺藝術策劃範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

c) Estejam habilitados com curso superior de artes visuais, estudos artísticos e culturais ou afins.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;

d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Técnico, área de artes visuais

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de artes visuais.

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為期六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

- a) 知識考試，淘汰制（三小時之筆試）：50%
- b) 專業面試：30%
- c) 履歷分析：20%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

5. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. *Forma de provimento*

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

7. *Método de selecção*

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório (prova escrita, com a duração de três horas): 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

7.2 *Objectivos dos métodos de selecção*

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7.3 *Classificação final*

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. *Programa*

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》;

4) 第14/2009號法律——公務人員職程制度;

5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度;

6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則;

7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度;

8) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度;

9) 第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓;

10) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作;

11) 視覺藝術策劃範疇內的專業知識;

12) 撰寫建議書、報告書及/或意見書。

投考人在知識考試時可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：視覺藝術發展處處長 余永鴻

3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

6) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

8) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

9) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

10) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;

11) Conhecimentos profissionais na área de artes visuais;

12) Elaboração de propostas, informações e/ou pareceres.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

9. Publicação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: U Weng Hong, chefe da Divisão de Desenvolvimento das Artes Visuais.

正選委員：二等高級技術員 簡佩茵

顧問高級技術員 林偉業

候補委員：特級技術員 蔣靜華

特級技術員 張燕芳

2016-IC-T-PLA-1

按照社會文化司司長二零一六年七月七日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（項目策劃及管理範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備會展及節目管理、市場推廣管理或同類之高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

3.2 須遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

Vogais efectivos: Kan Pui Ian, técnica superior de 2.ª classe; e

Lam Vai Ip, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Cheong Cheng Wa, técnica especialista; e

Cheong In Fong, técnica especialista.

2016-IC-T-PLA-1

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de planeamento e gestão de actividades, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;
- c) Estejam habilitados com curso superior de gestão e programação de eventos, gestão de marketing ou afins.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），作履歷分析之用；

d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述 a)、b)、c) 及 e) 項所指的文件已存放於其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務內容

職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

技術員（項目策劃及管理範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就項目策劃及管理範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為期六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

a) 知識考試，淘汰制（三小時之筆試）：50%

b) 專業面試：30%

c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;

d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Técnico, área de planeamento e gestão de actividades

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de planeamento e gestão de actividades.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório (prova escrita, com a duração de três horas): 50%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) 履歷分析：20%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
- 6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 8) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 9) 第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
- 6) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 8) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- 9) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

10) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；

11) 項目策劃及管理範疇內的專業知識；

12) 撰寫建議書、報告書及/或意見書。

投考人在知識考試時可查閱上述法例，有關文本內不能附有
任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）
查閱其他參考書籍或資料。

9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文
化局大樓內，並上載到文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料
將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：文化創意產業促進廳廳長 何嘉榮

正選委員：文創規劃及發展處代處長 何鴻斌

顧問高級技術員 黃琮娥

候補委員：一等技術員 劉善渝

一等技術員 鍾紹鵬

2016-IC-T-REC-1

按照社會文化司司長二零一六年七月七日的批示，以及根據
第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的
規定，文化局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用

10) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização
e funcionamento do Instituto Cultural;

11) Conhecimentos profissionais na área de planeamento e
gestão de actividades;

12) Elaboração de propostas, informações e/ou pareceres.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta,
na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencio-
nados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações
ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quais-
quer outros livros ou documentos de referência por quaisquer
formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

9. Publicação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimen-
tos constarão do aviso referente à lista definitiva.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas
no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do
Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrón-
ica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial*
da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei
n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusiva-
mente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados
serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ho Ka Weng, chefe do Departamento de Promo-
ção das Indústrias Culturais e Criativas.

Vogais efectivos: Ho Hong Pan, chefe da Divisão de Planea-
mento e Desenvolvimento das Indústrias Culturais e Criativas,
substituto; e

Wong Keng Ngo, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: Lau Sin U, técnica de 1.ª classe; e

Chong Siu Pang, técnico de 1.ª classe.

2016-IC-T-REC-1

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretá-
rio para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2016,
e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015,
bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha
aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação

合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（文娛活動管理範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備文藝活動、文化藝術、文化管理或同類之高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

3.2 須遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），作履歷分析之用；
- d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de actividades recreativas, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;
- c) Estejam habilitados com curso superior de animação cultural, estudos artísticos e culturais, gestão cultural ou afins.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;
- d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

與公共部門有聯繫的投考人，如上述 a)、b)、c) 及 e) 項所指的文件已存放於其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務內容

職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

技術員（文娛活動管理範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就文娛活動管理範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為期六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

- a) 知識考試，淘汰制（三小時之筆試）：50%
- b) 專業面試：30%
- c) 履歷分析：20%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

Os candidatos pertencentes aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Técnico, área de gestão de actividades recreativas

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de gestão de actividades recreativas.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório (prova escrita, com a duração de três horas): 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
- 6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 8) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 9) 第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- 10) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；
- 11) 文娛活動管理範疇內的專業知識；
- 12) 撰寫建議書、報告書及/或意見書。

投考人在知識考試時可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
- 6) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 8) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- 9) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 10) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;
- 11) Conhecimentos profissionais na área de gestão de actividades recreativas;
- 12) Elaboração de propostas, informações e/ou pareceres.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

9. Publicação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：文娛活動處處長 鄭繼明

正選委員：顧問高級技術員 許國權

首席技術員（職務主管） 周佩雯

候補委員：顧問高級技術員 馬文東

首席技術員 陳子琳

2016-IC-T-CCM-1

按照社會文化司司長二零一六年七月七日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（客戶服務範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheang Kai Meng, chefe da Divisão de Actividades Recreativas.

Vogais efectivos: Hui Koc Kun, técnico superior assessor; e

Chau Pui Man, técnica principal (chefia funcional).

Vogais suplentes: António Cristiano Teixeira Machado, técnico superior assessor; e

Chan Chi Lam, técnica principal.

2016-IC-T-CCM-1

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço de apoio ao cliente, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備市場推廣、傳意、公共關係或同類之高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

3.2 須遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），作履歷分析之用；
- d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述a)、b)、c)及e)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務內容

職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

技術員（客戶服務範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就客戶服務範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;

c) Estejam habilitados com curso superior de *marketing*, comunicação, relações públicas ou afins.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;
- d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Técnico, área de serviço de apoio ao cliente

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de serviço de apoio ao cliente.

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為期六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

- a) 知識考試，淘汰制（三小時之筆試）：50%
- b) 專業面試：30%
- c) 履歷分析：20%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

5. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. *Forma de provimento*

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.^o e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

7. *Método de selecção*

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório (prova escrita, com a duração de três horas): 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. *Programa*

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

- 4) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
- 6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 8) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 9) 第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- 10) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；
- 11) 客戶服務範疇內的專業知識；
- 12) 撰寫建議書、報告書及/或意見書。

投考人在知識考試時可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：澳門文化中心主任 區慧思

正選委員：首席高級技術員（職務主管） 李羅卿

顧問高級技術員 李碧嘉

4) Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

5) Lei n.º 12/2015 – Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

6) Lei n.º 8/2004 – Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 – Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

8) Lei n.º 2/2011 – Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

9) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

10) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 – Organização e funcionamento do Instituto Cultural;

11) Conhecimentos profissionais na área de serviço de apoio ao cliente;

12) Elaboração de propostas, informações e/ou pareceres.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

9. Publicação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Nelma Wong Morais Alves, directora do Centro Cultural de Macau.

Vogais efectivas: Lei Lo Heng, técnica superior principal (chefia funcional); e

Rebeca Lei, técnica superior assessora.

候補委員：特級技術員 黎家宜

顧問高級技術員 黃穎緹

Vogais suplentes: Lai Ka I, técnica especialista; e

Wong Wing Tai, técnica superior assessora.

2016-IC-T-IM-2

按照社會文化司司長二零一六年七月七日及十二日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（音樂產業推廣範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備應用音樂、音樂產業研究、音樂製作、文化產業、傳意、市場行銷或同類之高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

3.2 須遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

2016-IC-T-IM-2

Faz-se público que, por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 e 12 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de promoção da indústria da música, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;

c) Estejam habilitados com curso superior de música aplicada, estudos de indústria da música, produção musical, indústrias culturais, comunicação, *marketing* ou afins.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），作履歷分析之用；

d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述a)、b)、c)及e)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務內容

職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

技術員（音樂產業推廣範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就音樂產業推廣範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為期六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

a) 知識考試，淘汰制（三小時之筆試）：50%

b) 專業面試：30%

c) 履歷分析：20%

c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;

d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Técnico, área de promoção da indústria da música

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de promoção da indústria da música.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório (prova escrita, com a duração de três horas): 50%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
- 6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 8) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 9) 第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- 10) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；
- 11) 音樂產業推廣範疇內的專業知識；

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
- 6) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 8) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- 9) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 10) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;
- 11) Conhecimentos profissionais na área de promoção da indústria da música;

12) 撰寫建議書、報告書及/或意見書。

投考人在知識考試時可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：文化創意產業促進廳廳長 何嘉榮

正選委員：文創規劃及發展處代處長 何鴻斌

一等技術員 鍾紹鵬

候補委員：首席高級技術員 梁英華

二等技術員 藍麗

2016-IC-T-EDU-4

按照社會文化司司長二零一六年七月七日及十二日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（社區教育範疇）四缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通

12) Elaboração de propostas, informações e/ou pareceres.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

9. Publicação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ho Ka Weng, chefe do Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas.

Vogais efectivos: Ho Hong Pan, chefe da Divisão de Planeamento e Desenvolvimento das Indústrias Culturais e Criativas, substituto; e

Chong Siu Pang, técnico de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Leong Ieng Va, técnico superior principal; e

Lam Lai, técnica de 2.ª classe.

2016-IC-T-EDU-4

Faz-se público que, por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 e 12 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de educação comunitária, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação

告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備表演藝術、藝術教育、社區教育、社會教育、教育行政或同類之高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

3.2 須遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），作履歷分析之用；

d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述a)、b)、c)及e)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;

c) Estejam habilitados com curso superior de artes performativas, educação artística, educação comunitária, educação social, administração educativa ou afins.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;

d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. 職務內容

職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

技術員（社區教育範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書、參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就社區教育範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為期六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

a) 知識考試，淘汰制（三小時之筆試）：50%

b) 專業面試：30%

c) 履歷分析：20%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

4. Conteúdo funcional

Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Técnico, área de educação comunitária

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de educação comunitária.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório (prova escrita, com a duração de três horas): 50%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
- 6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 8) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 9) 第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- 10) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；
- 11) 第164/2009 號行政長官批示——核准《澳門演藝學院內部規章》；
- 12) 九月十六日第54/96/M號法令—— 規範「技術及職業教育」；
- 13) 一月二十六日第4/98/M號法令——核准藝術教育之法律體系；
- 14) 第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；
- 15) 第12/2010 號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；
- 16) 第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架；
- 17) 第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求；

7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
- 6) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 8) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- 9) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 10) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;
- 11) Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2009 — Aprova o Regulamento interno do Conservatório de Macau;
- 12) Decreto-Lei n.º 54/96/M, de 16 de Setembro — Regula a educação técnica e profissional;
- 13) Decreto-Lei n.º 4/98/M, de 26 de Janeiro — Aprova o ordenamento jurídico da educação artística;
- 14) Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;
- 15) Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;
- 16) Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;
- 17) Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local;

18) 社區教育範疇內的專業知識;

19) 撰寫建議書、報告書、意見書及/或以社區教育為題撰文。

投考人在知識考試時可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：澳門演藝學院戲劇學校校長 陳栢添

正選委員：澳門演藝學院音樂學校校長 劉明燕

澳門演藝學院舞蹈學校副校長 何軍妮

候補委員：創作指導 李宇樑

二等技術員（職務主管） 蘇樂文

二零一六年十一月十五日於文化局

局長 吳衛鳴

（是項刊登費用為 \$80,240.00）

2016-IC-INT-2

按照社會文化司司長二零一六年七月七日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的

18) Conhecimentos profissionais na área de educação comunitária;

19) Elaboração de proposta, informação, parecer e/ou desenvolvimento de um tema sobre educação comunitária.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

9. Publicação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Pak Tim, director da Escola de Teatro do Conservatório de Macau.

Vogais efectivos: Liu Mingyan, directora da Escola de Música do Conservatório de Macau; e

He Junni, subdirectora da Escola de Dança do Conservatório de Macau.

Vogais suplentes: Lei I Leong, consultor para a área criativa; e

Sou Lok Man, técnica de 2.ª classe (chefia funcional).

Instituto Cultural, aos 15 de Novembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 80 240,00)

2016-IC-INT-2

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015,

規定，文化局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡文）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備中葡翻譯學士學位或語言（中文或葡文）學士學位；

d) 掌握兩種正式語文（中文及葡文）。

3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

3.2 須遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），作履歷分析之用；

d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職

bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;

c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação em línguas portuguesa e chinesa ou licenciatura em línguas (chinesa ou portuguesa);

d) Dominem as línguas oficiais (chinês e português).

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;

d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos ante-

級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述a)、b)、c)及e)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務內容

尊重文章內容和寫作風格，把以某種語言（中文/葡文）寫成的文章翻譯成另一種語言（中文/葡文）：細讀和分析原文，以理解原文的整體意思；將該意思轉換為目標語言，力求忠於原文的思想和主題，儘量保持作者的寫作風格；有需要時可參閱字典或其他工具書，以便正確地傳達技術或科學術語；重讀譯文，作出認為合適的修改。可專注於某一特別範疇的翻譯，並執行視其情況而指派的工作。尊重談話的確實意思，將口述文章和談話從一種語言翻譯成另一種語言。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表七所載的440點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為期六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

a) 知識考試，淘汰制（三小時之筆試）：50%

b) 專業面試：30%

c) 履歷分析：20%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

riormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Efectua a tradução de textos escritos de uma das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de uma das línguas oficiais para outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; presta serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; pode ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

5. Vencimento, direitos e regalias

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório (prova escrita, com a duração de três horas): 50%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 3) 第14/2009號法律 —— 公務人員職程制度；
- 4) 第20/2015號行政法規 —— 文化局的組織及運作；
- 5) 第14/2016號行政法規 —— 公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- 6) 中文翻譯葡文及葡文翻譯中文；
- 7) 中、葡文閱讀理解；
- 8) 中、葡文寫作及口語表達技巧。

投考人在知識考試時可查閱上述法例及使用紙本字典，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 3) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 4) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;
- 5) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 6) Tradução de chinês para português e vice-versa;
- 7) Leitura e interpretação de texto em chinês e português;
- 8) Redacção de textos e capacidade de comunicação oral nas línguas chinesa e portuguesa.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados e dicionários em suporte papel, não devendo os mesmos conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

9. Publicação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：學術及出版處處長 黃文輝

正選委員：澳門博物館館長 呂志鵬

顧問翻譯員 陳金愛

候補委員：視覺藝術發展處處長 余永鴻

首席顧問高級技術員 鄧玉玲

二零一六年十一月十五日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$7,507.00)

11. Observações

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wong Man Fai, chefe da Divisão de Estudos e Publicações.

Vogais efectivos: Loi Chi Pang, director do Museu de Macau; e Chan Kam Oi Catarina, intérprete-tradutora assessora.

Vogais suplentes: U Weng Hong, chefe da Divisão de Desenvolvimento das Artes Visuais; e

Tang Yuk Ling, técnica superior assessora principal.

Instituto Cultural, aos 15 de Novembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng.*

(Custo desta publicação \$ 7 507,00)

旅遊局**名單**

為旅遊局以行政任用合同任用的特別職程監察範疇第一職階一等督察一缺以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考公告經於二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
胡藝超.....	81.75

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月十日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年十一月七日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問督察 施米高

正選委員：顧問督察 馬小玲

特級技術員 黃富華

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Lista**

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial, área de inspecção, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wu Ngai Chio	81,75

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: José Miguel de Sales da Silva, inspector assessor.

Vogais efectivos: Ma Sio Leng, inspectora assessora; e

Vong Fu Va, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

公告

為填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

二零一六年十一月十四日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$916.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 916,00)

社會工作局

名單

為填補社會工作局編制內技術員職程社會工作範疇第一職階一等技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人:	分
簡碧琪.....	82.67

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月十四日的批示認可)

二零一六年十一月三日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

候補委員：首席高級技術員 李國彥

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Kan Pek Kei	82,67

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte ao da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 3 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

Vogal efectiva: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

Vogal suplente: Lee Kuok In, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零一六年第二季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	3/6/2016	\$ 2,417.27	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 879,810.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	8/6/2016	\$ 1,709,280.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
	8/6/2016	\$ 4,650.00	活動津貼：2016運動Just do it ! Subsídio para Actividades: Actividade desportiva 2016 — Façamos !
	8/6/2016	\$ 11,920.00	活動津貼：義能16計劃——青年義工計劃 Subsídio para Actividades: Programa sobre a capacidade voluntária 16 — Programa de voluntários para jovens
希望之泉 Fonte da Esperança	3/6/2016	\$ 1,376.32	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 2,196,336.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
希望之源 Berço da Esperança	8/6/2016	\$ 2,304,600.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	8/6/2016	\$ 1,705,980.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	8/6/2016	\$ 1,982,310.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會聖約翰托兒所 (高士德) Creche S. João da Obra das Mães (HC)	3/6/2016	\$ 6,937.42	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 2,179,920.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	8/6/2016	\$ 880,560.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	8/6/2016	\$ 1,053,000.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
母親會聖約翰托兒所 (新口岸) Creche S. João da Obra das Mães (NAPE)	3/6/2016	\$ 3,562.97	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,332,810.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
鳴道苑 Jardins dom Versiglia	21/4/2016	\$ 10,500.00	活動津貼：正能量話劇才藝嘉年華 Subsídio para Actividades: Carnaval com competição de representações dramáticas com energia positiva
	8/6/2016	\$ 2,201,790.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
	8/6/2016	\$ 5,500.00	活動津貼：暑期學習營 Subsídio para Actividades: Campismo de aprendizagem no verão
	8/6/2016	\$ 10,500.00	活動津貼：電波少年之廣州鐵路城市歷奇 Subsídio para Actividades: Aventura urbana de auto-viagens para jovens através das ferrovias de Guangzhou
	8/6/2016	\$ 5,000.00	活動津貼：鳴道苑新生親子營 Subsídio para Actividades: Campismo para os novos alunos e as suas famílias
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	6/5/2016	\$ 8,060.00	活動津貼：親子好友營 Subsídio para Actividades: Campismo para os pais e filhos
	8/6/2016	\$ 1,978,920.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	8/6/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：告別院舍之旅 Subsídio para Actividades: Viagem de formação «despedida dos lares»
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	8/6/2016	\$ 1,281,660.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
明愛托兒所 Creche Cáritas	8/6/2016	\$ 1,738,410.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	3/6/2016	\$ 1,718.59	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,842,750.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras democráticas de Macau	3/6/2016	\$ 1,299.41	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,235,400.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
工人托兒所 Creche dos Operários	3/6/2016	\$ 5,861.80	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 996,450.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	3/6/2016	\$ 6.99	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 708,900.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	8/6/2016	\$ 1,151,250.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	3/6/2016	\$ 637.50	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,921,800.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	8/6/2016	\$ 261,390.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	3/6/2016	\$ 7,475.40	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 700,440.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	8/6/2016	\$ 2,056,530.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	3/6/2016	\$ 3,402.30	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,388,820.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	8/6/2016	\$ 952,290.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	8/6/2016	\$ 1,173,480.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	8/6/2016	\$ 1,794,480.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	3/6/2016	\$ 810.40	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,239,390.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	3/6/2016	\$ 1,809.47	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,728,180.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário Para Jovens	12/5/2016	\$ 21,350.00	活動津貼：“濫藥青少年輔導精要手冊”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de Actividades «Manual para o aconselhamento importante dos jovens toxicodependentes»
	12/5/2016	\$ 42,500.00	活動津貼：健康生活教育園地開幕禮 Subsídio para Actividades: Cerimónia de abertura da Casa de Educação de Vida Sadia
	19/5/2016	\$ 44,000.00	活動津貼：4“知”攻略抗逆營 Subsídio para Actividades: Campismo contra a adversidade através da estratégia de 4 «noções»
	19/5/2016	\$ 45,000.00	活動津貼：無毒社區嘉年華 Subsídio para Actividades: Carnaval para uma comunidade sem drogas
	8/6/2016	\$ 1,002,510.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	8/6/2016	\$ 271,170.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	8/6/2016	\$ 832,560.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	27/4/2016	\$ 2,744,500.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	8/6/2016	\$ 1,717,650.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulheres de Macau	3/6/2016	\$ 3,192.74	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,101,990.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau	8/6/2016	\$ 1,790,760.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	29/4/2016	\$ 21,000.00	活動津貼：智“勇”先鋒——抗逆力系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades sobre a capacidade de resistência — vanguardas inteligentes e atrevidas
	19/5/2016	\$ 2,500.00	活動津貼：活力安琪兒 Subsídio para Actividades: Actividade desportiva — Dinamismo da Ângela
	19/5/2016	\$ 9,600.00	活動津貼：探索工作之旅 Subsídio para Actividades: Programa de planeamento da carreira
	27/5/2016	\$ 14,300.00	活動津貼：關愛我中華——內地山區扶貧體驗之旅 Subsídio para Actividades: Carinhos às chinesas — Viagem experimental de ajuda aos pobres numa zona montanhosa do interior da China
	8/6/2016	\$ 1,290,870.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	8/6/2016	\$ 393,270.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária Para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	8/6/2016	\$ 2,147,427.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
新動力校園適應服務計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	8/6/2016	\$ 777,690.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	8/6/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	8/6/2016	\$ 271,170.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
聖公會氹仔青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio à Juventude e Família da Taipa Sheng Kung Hui	8/6/2016	\$ 1,952,020.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
聖公會氹仔青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Taipa Sheng Kung Hui	8/6/2016	\$ 964,599.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
婦聯小白兔托兒所 Creche «O Coelho» da Associação Geral das Mulheres de Macau	8/6/2016	\$ 1,959,150.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會孟智豪夫人托兒所 Creche D. Ana Sofia Monjardino da Ugam de Macau	3/6/2016	\$ 1,040.95	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 961,320.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
教業托兒所 Creche Kao Yip	3/6/2016	\$ 181.65	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,315,650.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
母親會聖約翰托兒所(氹仔) Creche S. João da Obra das Mães (Taipa)	3/6/2016	\$ 22,237.30	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,649,430.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門街坊會聯合總會湖畔托兒所 Creche «o Lago» da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	3/6/2016	\$ 10,067.26	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 2,169,440.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
同善堂第五托兒所 Creche Tung Sin Tong V	12/5/2016	\$ 1,089,070.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	8/6/2016	\$ 1,826,980.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
善明托兒所 Creche Sin Meng	3/6/2016	\$ 20,882.12	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,776,530.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菩提青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio à Juventude e Família «Pou Tai»	8/6/2016	\$ 1,015,260.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門工會聯合總會童樂托兒所 Creche «Alegria das Crianças» da Federação das Associações dos Operários de Macau	3/6/2016	\$ 12,876.20	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,744,230.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
樂陶苑 Vila Lok Tou	8/6/2016	\$ 1,307,040.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
	8/6/2016	\$ 5,400.00	活動津貼：樂逍遙 Subsídio para Actividades: Festa
澳門基督教青年會——有機青年 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Jovens Orgânicos	12/5/2016	\$ 17,500.00	活動津貼：2016預防藥物濫用專業培訓課程 Subsídio para Actividades: Curso de formação profissional sobre a prevenção da toxicoddependência 2016
	19/5/2016	\$ 16,230.00	維修/工程津貼：後加工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obra adicional
	3/6/2016	\$ 3,059.99	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,244,100.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門基督教青年會石排灣社區青少年工作隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens de Seac Pai Van da Associação dos Jovens Cristãos de Macau	8/6/2016	\$ 776,550.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
聖公會“重新連線”——隱蔽及網絡成癮青年服務先導計劃 Sheng Kung Hui «Nova Ligação» — Programa Piloto dos Serviços a Prestar aos Jovens Anónimos e com Vício pela Internet	8/6/2016	\$ 480,600.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
教業托兒所（林茂塘） Creche Kao Yip (Doca de Lam Mau)	8/6/2016	\$ 762,130.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門教區梁文燕托兒所 Creche Helen Liang da Diocese de Macau	8/6/2016	\$ 1,512,600.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
“同行. 夢成真”成長計劃 Dream Come True Adolescent Development Project	8/6/2016	\$ 438,375.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門無疆界青年協會 Associação Sem Fronteira da Juventude de Macau	14/4/2016	\$ 4,000.00	活動津貼：無分疆界青年關懷計劃 Subsídio para Actividades: Programa de prestação de assistência dos jovens sem fronteiras
丞仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	8/6/2016	\$ 325,170.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	3/6/2016	\$ 4,576.01	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 2,126,820.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
聖瑪利亞安老院 Asilo Santa Maria	21/4/2016	\$ 7,920.00	活動津貼：母親節慶祝活動——開心五月天 Subsídio para Actividades: Actividade para a celebração do Dia das Mães — Alegria no mês de Maio
	3/6/2016	\$ 12,484.30	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 3,667,890.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	8/6/2016	\$ 2,033,640.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	31/3/2016	\$ 11,500.00	活動津貼：國內安老服務設施參觀交流日 Subsídio para Actividades: Visita a equipamentos de serviços destinados aos idosos na China e intercâmbio
	3/6/2016	\$ 5,980.40	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,010,640.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	17/3/2016	\$ 7,000.00	活動津貼：母親節感恩月系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades do mês de agradecimento no Dia das Mães
	3/6/2016	\$ 10,600.00	活動津貼：松柏28周年系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades do 28.º aniversário do Centro
	8/6/2016	\$ 640,380.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	21/4/2016	\$ 317,000.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	3/6/2016	\$ 6,602.05	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 3,201,840.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	27/5/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：耆康樂園三十三周年會慶聯歡 Subsídio para Actividades: Festa do 33.º aniversário do Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen»
	8/6/2016	\$ 291,540.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass.Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	8/4/2016	\$ 2,500.00	活動津貼：“長者健康齊關注”系列活動2016 Subsídio para Actividades: Série de actividades 2016 — «Preocupamo-nos em conjunto com a saúde dos idosos»
	3/6/2016	\$ 1,236.57	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	3/6/2016	\$ 4,000.00	活動津貼：長者開心攝影同樂日之“笑面迎人”攝影比賽 Subsídio para Actividades: Concurso de fotografia de «sorrir às pessoas» no dia de convívio da fotografia do idoso feliz
	8/6/2016	\$ 280,320.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	14/4/2016	\$ 23,000.00	活動津貼：澳門聖安多尼堂頤老之家三十二周年——感恩祭（彌撒）與餐會 Subsídio para Actividades: Comemoração do agradecimento (missa) e Festa para o 32.º aniversário da Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António de Macau
	3/6/2016	\$ 3,479.18	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 298,350.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	14/4/2016	\$ 4,200.00	活動津貼：同慶母親節活動 Subsídio para Actividades: Celebração do Dia das Mães
	8/6/2016	\$ 1,920,780.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	12/5/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：2016“頌親恩”慶祝父母親節 Subsídio para Actividades: «Agradecimento aos pais» 2016 — Celebração do Dia dos Pais e das Mães
	12/5/2016	\$ 6,500.00	活動津貼：2016康年端午同歡樂 Subsídio para Actividades: Celebração do Festival do Barco de Dragão 2016
	8/6/2016	\$ 327,600.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	3/6/2016	\$ 824.37	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	3/6/2016	\$ 8,034.23	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,765,980.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門工會聯合總會望廈老人中心 Centro de Dia de Mong-Há da Federação das Associações dos Operários de Macau	27/5/2016	\$ 3,200.00	活動津貼：護老者健康打氣活動 Subsídio para Actividades: Actividade para reforçar a saúde dos cuidadores de idosos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會望廈老人中心 Centro de Dia de Mong-Há da Federação das Associações dos Operários de Macau	8/6/2016	\$ 1,661,010.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
	8/6/2016	\$ 5,000.00	活動津貼：夏日暢遊金光大道展活力 Subsídio para Actividades: Passeio de Verão em Cotai Strip para mostrar a vitalidade
	8/6/2016	\$ 7,000.00	活動津貼：望老好故事, 愛心傳濠江 Subsídio para Actividades: Concurso de vídeo de histórias para os idosos
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	8/6/2016	\$ 246,690.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門提柯街坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Morado- res do B. «Tai O»	31/3/2016	\$ 16,000.00	活動津貼：“耆英薈萃樂頤年”2016敬老聯歡茶 會 Subsídio para Actividades: Festa para idosos 2016
	12/5/2016	\$ 8,500.00	活動津貼：“耆青共舞樂融融”2016 Subsídio para Actividades: Actividade de dan- ça dos idosos e jovens 2016
	8/6/2016	\$ 267,150.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	21/4/2016	\$ 1,050.00	活動津貼：快樂歡度母親節 Subsídio para Actividades: Festa do Dia das Mães
	8/6/2016	\$ 325,170.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	24/3/2016	\$ 5,350.00	活動津貼：兩地探訪交流 Subsídio para Actividades: Visita e intercâm- bio entre Macau e a China
	14/4/2016	\$ 4,000.00	活動津貼：分享愛心暖在心 Subsídio para Actividades: Compartilhar o amor e sentir o coração feliz
	8/6/2016	\$ 249,120.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio de Yan Kei de Missão Luterana de Hong Kong e Macau	21/4/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：“笑看人生”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des «Olhar para a vida com um sorriso»
	8/6/2016	\$ 267,150.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores do Patane	6/5/2016	\$ 3,300.00	活動津貼：頌親恩敬老聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de agradeci- mento aos idosos
	8/6/2016	\$ 280,320.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	14/4/2016	\$ 6,500.00	活動津貼：“溫馨家庭頌親恩”聯歡聚會 Subsídio para Actividades: Festa de «Agradecimento aos pais para as famílias harmoniosas»
	8/6/2016	\$ 280,320.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	17/3/2016	\$ 13,500.00	活動津貼：2016長者義工香港一天遊 Subsídio para Actividades: Passeio de um dia em Hong Kong para os voluntários idosos 2016
	8/6/2016	\$ 285,690.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	12/5/2016	\$ 3,850.00	活動津貼：頌親恩 Subsídio para Actividades: Festa de agradecimento aos pais
	3/6/2016	\$ 2,221.64	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,561,890.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	27/5/2016	\$ 13,000.00	活動津貼：慶祝望廈坊會頤康中心成立二十二周年 Subsídio para Actividades: Festa para a celebração do 22.º aniversário do Centro de Convívio
	8/6/2016	\$ 257,880.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門馬黑祐頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	12/5/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：“義務工作交流工作坊”交流活動 Subsídio para Actividades: Intercâmbios «Workshop sobre intercâmbios nos trabalhos voluntários»
	8/6/2016	\$ 385,170.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	12/5/2016	\$ 10,500.00	活動津貼：門球交流粵澳情 Subsídio para Actividades: Concurso de gabelol e Intercâmbio sobre o conhecimento da Pátria
	8/6/2016	\$ 257,880.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	8/6/2016	\$ 3,147,840.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	12/5/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：父親節開心同歡會 Subsídio para Actividades: Festa comemorativa do Dia dos Pais
	3/6/2016	\$ 495.80	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 4,299,840.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	12/5/2016	\$ 1,300.00	活動津貼：“粽”是情，“粽”是暖 Subsídio para Actividades: Comemoração do Festival do Barco do Dragão
	19/5/2016	\$ 2,500.00	活動津貼：丙申年新春歡樂慶元宵園遊會 Subsídio para Actividades: Arraial para comemoração do Ano Novo Chinês e do Dia dos Namorados Chinês
	3/6/2016	\$ 1,397.26	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 218,400.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/3/2016	\$ 2,800.00	活動津貼：“睦鄰互助，關愛社區”大行動 Subsídio para Actividades: Acção «Apoio mútuo entre os vizinhos, Carinhos à comunidade»
	21/4/2016	\$ 5,000.00	活動津貼：“盡顯‘耆’能”話劇比賽 Subsídio para Actividades: Competição de dramas «Mostra da capacidade dos idosos»
	3/6/2016	\$ 18,400.00	活動津貼：全澳耆英才藝大匯演2016年之動感耆年 Subsídio para Actividades: Envelhecimento animado — Espectáculo de talentos de idosos de Macau 2016
	8/6/2016	\$ 267,150.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	14/4/2016	\$ 2,500.00	活動津貼：慶祝母親節“母臨大會” Subsídio para Actividades: Festa para a celebração do Dia das Mães

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	19/5/2016	\$ 1,450.00	活動津貼：“愛心粽子”賀端陽 Subsídio para Actividades: Comemoração da Festa de Barco de Dragão
	8/6/2016	\$ 224,250.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Ha- bitantes das Ilhas Kuan Iek	8/4/2016	\$ 4,400.00	活動津貼：Happy Mother's Day同樂日 Subsídio para Actividades: Dia de convívio para a celebração do Dia das Mães
	21/4/2016	\$ 3,300.00	活動津貼：長者樂聚慶端陽 Subsídio para Actividades: Festa do Barco do Dragão para idosos
	8/6/2016	\$ 246,690.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	3/6/2016	\$ 279.40	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidi- diados 2015
	8/6/2016	\$ 2,394,540.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	3/6/2016	\$ 852.40	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidi- diados 2015
	8/6/2016	\$ 1,660,620.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	14/4/2016	\$ 40,000.00	活動津貼：歡聚濠江樂悠遊 Subsídio para Actividades: Viagens agradáveis em Macau
	3/6/2016	\$ 111.79	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidi- diados 2015
	8/6/2016	\$ 582,780.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳老人院 Lar Nossa Senhora Ká-Hó	3/6/2016	\$ 97.70	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 788,280.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	14/4/2016	\$ 333,380.00	維修/工程津貼: 維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	8/6/2016	\$ 7,849,920.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門街坊總會頤駿中心 Centro de I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	3/6/2016	\$ 3,150.83	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 2,750,550.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門婦聯頤康協會 Associação das Idosas de Fu Lun de Macau	24/3/2016	\$ 5,000.00	活動津貼: 全澳長者故事講演比賽 Subsídio para Actividades: Concurso de apresentação de histórias pelos idosos de Macau
匯暉長者中心 Centro de Dia Brilho da Vida	8/6/2016	\$ 1,263,270.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
婦聯頤康中心 Centro das Idosas da Associação Geral das Mulheres de Macau	3/6/2016	\$ 426.17	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 329,070.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
青頤長者綜合服務中心 Centro de Serviços Completos para Idosos Cheng I da U.G.A.M.	8/6/2016	\$ 1,186,290.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
同善堂長者活動中心 Centro de Actividades de «Tung Sin Tong»	21/4/2016	\$ 4,000.00	活動津貼: 五月溫馨頌親恩 Subsídio para Actividades: Celebração do Dia das Mães no mês de Maio
	27/5/2016	\$ 2,800.00	活動津貼: 粽葉飄香慶端陽 Subsídio para Actividades: Actividades para comemorar o Festival do Barco do Dragão

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂長者活動中心 Centro de Actividades de «Tung Sin Tong»	8/6/2016	\$ 622,830.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
婦聯樂頤長者日間中心 Centro Diurno Prazer para Idosos da Associação Geral das Mulheres de Macau	14/4/2016	\$ 6,500.00	活動津貼：樂頤長者日間中心周年慶暨開放日 Subsídio para Actividades: Celebração do aniversário e dia de abertura do Centro
	3/6/2016	\$ 1,285.46	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 688,740.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
菩提長者綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sênior «Pou Tai»	3/6/2016	\$ 89,787.20	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 8,728,980.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
	8/6/2016	\$ 5,400.00	活動津貼：粽情飄香，歡慶端午 Subsídio para Actividades: Celebração do Festival de Barco de Dragão
長者家居安全評估及設備資助計劃 Projecto sobre o melhorar a casa programa de promoção de segurança	8/4/2016	\$ 222,551.00	購置津貼：2016年1月及2月之設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos dos meses de Janeiro e Fevereiro de 2016
	6/5/2016	\$ 151,678.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	27/5/2016	\$ 70,173.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	8/6/2016	\$ 148,470.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	8/6/2016	\$ 1,060,080.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	8/6/2016	\$ 4,975,710.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	8/6/2016	\$ 6,578,130.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	8/6/2016	\$ 1,898,130.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	12/5/2016	\$ 20,000.00	活動津貼：向世界出發之探索中國 Subsídio para Actividades: Partida para o mundo — passeio à China
	8/6/2016	\$ 2,296,260.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	3/6/2016	\$ 5,791.61	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,403,820.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
利民坊 Loja do Canto	8/6/2016	\$ 727,180.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	31/3/2016	\$ 15,000.00	活動津貼：親子續FUN樂悠遊 Subsídio para Actividades: Passeio agradável para as famílias
	8/6/2016	\$ 1,218,270.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
啟智中心早期幼兒部 Centro de Desenvolvimento Infantil «Kai Chi» secção na fase inicial funciona	14/4/2016	\$ 4,500.00	活動津貼：親子母親節禮物設計比賽 Subsídio para Actividades: Concurso de design de presentes para o Dia das Mães
	8/6/2016	\$ 1,451,820.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	3/6/2016	\$ 2,400.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 992,070.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	24/3/2016	\$ 3,240.00	活動津貼：同感黑暗 步向共融 Subsídio para Actividades: Sentirem-se conjuntamente no escuro, Caminhar para a inclusão»
	12/5/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：2016年第19屆國際視網膜世界大會 Subsídio para Actividades: 19.ª edição de Retina International World Congress 2016 (Taiwan)
	27/5/2016	\$ 10,320.00	活動津貼：頌夏濃情賀端陽 Subsídio para Actividades: Comemoração do Festival do Barco do Dragão

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	8/6/2016	\$ 432,720.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	8/4/2016	\$ 19,200.00	活動津貼：“劃”我未來. 生涯規劃系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades do planeamento da vida — «Planear» o meu futuro
	8/6/2016	\$ 1,579,440.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	21/4/2016	\$ 13,920.00	活動津貼：展我才能社區宣傳系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades de sensibilização comunitária no âmbito da exibição de talentos
	12/5/2016	\$ 31,270.00	活動津貼：“園”來“智”有因——香港交流體驗之旅 Subsídio para Actividades: Viagem experimental de intercâmbio a Hong Kong — Jardinagem inteligente
	8/6/2016	\$ 1,268,970.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	8/6/2016	\$ 738,240.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	8/4/2016	\$ 33,680.00	活動津貼：親子齊齊玩轉歷奇之旅 Subsídio para Actividades: Viagem de aventura para as famílias
	8/6/2016	\$ 1,698,030.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
創明坊 Centro Lustroso	8/6/2016	\$ 839,820.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	8/6/2016	\$ 441,540.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
康寧中心 Centro Hong Neng	29/4/2016	\$ 4,500.00	活動津貼：端陽樂康寧 Subsídio para Actividades: Festival de Barco de Dragão no Centro Hong Neng
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	8/6/2016	\$ 524,070.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	3/6/2016	\$ 4,290.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	8/6/2016	\$ 524,070.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門扶康會寶翠中心 Centro de Pou Choi de Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	8/4/2016	\$ 8,050.00	活動津貼：帶爸爸媽媽去旅行之離島樂悠遊 Subsídio para Actividades: Viagem a Hong Kong para famílias
	8/6/2016	\$ 1,725,690.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門醫療事工協會——協安中心 Associação Médica-Cristã de Macau — Centro de Paz e Esperança	12/5/2016	\$ 9,270.00	活動津貼：節期活動——端午節 Subsídio para Actividades: Actividades para as férias — Festival do Barco do Dragão
	8/6/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	8/6/2016	\$ 2,014,470.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
啟康中心 Centro Kai Hong	8/4/2016	\$ 15,850.00	活動津貼：金象農場一天遊 Subsídio para Actividades: Passeio de um dia à Granja do Óscar
	14/4/2016	\$ 44,370.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	8/6/2016	\$ 1,456,350.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門弱智人士家長協進會康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	6/5/2016	\$ 24,930.00	活動津貼：“智”在康樂融合教育專題工作坊系列 Subsídio para Actividades: Série de workshops temáticos sobre a educação inclusiva sob «inteligência»
	12/5/2016	\$ 9,760.00	活動津貼：“智”友“義”之義工小組系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades para o grupo de voluntários — Amigo «Inteligente e Responsável»
	3/6/2016	\$ 2,256.57	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,190,430.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康盈中心 Centro Hong Ieng	8/4/2016	\$ 4,840.00	活動津貼：認識社區之澳門參觀半天遊 Subsídio para Actividades: Passeio de meio dia para visitar e conhecer a comunidade de Macau
	29/4/2016	\$ 21,980.00	活動津貼：展現體魄“盈”夏運動日 Subsídio para Actividades: Dia desportivo de Verão para exhibir a saúde
	6/5/2016	\$ 13,700.00	活動津貼：心手相連溫馨夜 Subsídio para Actividades: Uma noite harmoniosa intitulada comunicação entre os casais
	6/5/2016	\$ 5,700.00	活動津貼：盈創小手坊 Subsídio para Actividades: Workshop de trabalhos manuais criativos
	3/6/2016	\$ 342.34	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 3,080,220.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	7/4/2016	-\$ 150.00	精神健康教育活動：活得天然護膚工作坊（退回餘款） Actividades de educação em saúde mental — workshop para o tratamento da pele de forma natural (Devolução do saldo)
	6/5/2016	\$ 15,970.00	活動津貼：友“樂”同行交流團 Subsídio para Actividades: Viagem de Intercâmbio «Amigo e Felicidade»
	3/6/2016	\$ 3,346.42	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,578,720.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門循道衛理聯合教會社會服務處盈樂居 Lar da Alegria da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	8/4/2016	\$ 15,400.00	活動津貼：我愛父母親 Subsídio para Actividades: Festa para a celebração do Dia das Mães e dos Pais — Amo os pais

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門循道衛理聯合教會社會服務處盈樂居 Lar da Alegria da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	3/6/2016	\$ 1,047.98	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,763,340.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門弱智人士家長協進會虹光軒 Casa do Arco-Íris Esplendoroso Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	3/6/2016	\$ 48.92	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 916,920.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
明愛生活用品供應站 Posto de fornecimento de Artigos de uso diário da Cáritas	8/6/2016	\$ 292,500.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門弱智人士家長協進會星光舍 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau «Casa Luz da Estrela»	3/6/2016	\$ 6,224.75	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,190,130.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門循道衛理聯合教會社會服務處灣晴居 Lar-A Baía do Sol da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	8/6/2016	\$ 4,940,790.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門兒童發展協會——自閉症/學習障礙兒童支援服務計劃 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau — Programa de Apoio a Crianças Autista / Impedimento na Aprendizagem	8/6/2016	\$ 636,200.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
	29/6/2016	\$ 160,195.00	2016年6月份定期資助 Subsídio regular do mês de Junho/2016
聰穎中心 Centro Chong Wing	8/6/2016	\$ 204,750.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
樂民居輔助宿舍支援計劃 Programa de Auxílio — «Residencial Apoio Feliz»	8/6/2016	\$ 742,300.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
“TEEN情”青少年心理健康促進計劃(第二期) Programa de Promoção de Saúde Mental dos Jovens «Afecto Juvenil» (2.ª fase)	24/3/2016	\$ 4,000.00	活動津貼: 2016社會工作, 教育與社會發展全球聯合研討會 Subsídio para Actividades: World conference on social work, education & social development 2016
	29/4/2016	\$ 19,000.00	活動津貼: 創業夢起航 Subsídio para Actividades: Realizar o sonho de criação de negócio
	27/5/2016	\$ 58,000.00	活動津貼: “點. 關愛”中港澳青少年定向盃之社區推廣活動 Subsídio para Actividades: Promoção de actividades comunitárias — Competição de orientação na cidade para os adolescentes da China, Hong Kong e Macau
	8/6/2016	\$ 867,360.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
善牧中心 Centro do Bom Pastor	8/6/2016	\$ 712,830.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	8/6/2016	\$ 484,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	3/6/2016	\$ 19,250.00	維修/工程津貼: 消防及電力工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras contra incêndios e de electricidade
	8/6/2016	\$ 955,500.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	8/6/2016	\$ 1,026,270.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	8/6/2016	\$ 338,520.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	29/4/2016	\$ 35,000.00	維修/工程津貼: 維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	3/6/2016	\$ 810.41	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 484,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	8/6/2016	\$ 1,043,580.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	14/4/2016	\$ 273,750.00	活動津貼：守護孩子幸福家庭系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades da família feliz para proteger as crianças
	14/4/2016	\$ 245,860.00	活動津貼：保護兒童齊參與 Subsídio para Actividades: Participar em conjunto na protecção das crianças
	8/6/2016	\$ 770,850.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da Praça de Ponte e Horta	3/6/2016	\$ 2,026.03	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 749,190.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家庭成長軒 Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista do Macau	8/6/2016	\$ 1,324,050.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
聖公會——樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務中心 Família Afectuosa e Solidária — Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	8/6/2016	\$ 1,501,500.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
婦聯樂滿家庭服務中心 Posto de Apoio Familiar das Ilhas da Associação Geral das Mulheres de Macau	8/6/2016	\$ 961,350.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
救世軍喜樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados «Família Alegre» do Exército de Salvação	24/3/2016	\$ 268,830.00	活動津貼：“幸福快車”啟動禮暨服務推廣系列活動 Subsídio para Actividades: Cerimónia de abertura «Expresso Feliz» e série de actividades para a promoção de serviços
	8/6/2016	\$ 936,000.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門單親家庭服務促進會 Associação Promotora para Prestar Serviço às Famílias Monoparentais de Macau	24/3/2016	\$ 37,800.00	活動津貼：凝心行動系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades para a ação de concentração

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯筷子基家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Serviços para a Família e Comunidade do Fai Chi Kei da Federação das Associações dos Operários de Macau	14/4/2016	\$ 137,000.00	活動津貼：GET POWER發放正能量系列活動2016 Subsídio para Actividades: Série de actividades para lançar a energia positiva 2016
	21/4/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：“愛家庭LIKE關係”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades sobre «Amor à família para ter uma boa relação»
	8/6/2016	\$ 1,758,900.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
泉仁樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados de Apoio à Família — Fonte de Alegria e de Energia	8/4/2016	\$ 125,500.00	活動津貼：“2016六.一國際兒童節”童玩遊藝會 Subsídio para Actividades: Arraial do Dia Mundial das Crianças 2016
	6/5/2016	\$ 185,000.00	活動津貼：“幸福快車樂滿載”遊藝會 Subsídio para Actividades: Arraial do «Expresso Feliz»
	19/5/2016	\$ 18,000.00	活動津貼：“2016六.一國際兒童節”童玩遊藝會 Subsídio para Actividades: Arraial do Dia Mundial das Crianças 2016
	8/6/2016	\$ 1,456,650.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	17/3/2016	\$ 30,000.00	活動津貼：“挑戰自我”生命交流體驗營 Subsídio para Actividades: Acampamento experimental para o intercâmbio sobre a vida — «Desafio a si próprio»
	17/3/2016	\$ 7,100.00	活動津貼：2016年禁毒工作專業培訓課程 Subsídio para Actividades: Cursos de formação profissional para as Acções de Combate à Droga 2016
	24/3/2016	\$ 50,000.00	活動津貼：文化特攻——雕塑課程 Subsídio para Actividades: Especialização técnica na área cultural — Curso de escultura
	24/3/2016	\$ 50,000.00	活動津貼：文化特攻——繪畫課程 Subsídio para Actividades: Especialização técnica na área cultural — Curso de desenho
	24/3/2016	\$ 30,000.00	活動津貼：歷奇助教課程之高低結構歷奇培訓課程 Subsídio para Actividades: Cursos para professores assistentes da aventura — Curso de formação na aventura High Event e Low Event

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	8/4/2016	\$ 30,000.00	活動津貼：歷奇助教課程之沿繩下降培訓課程 Subsídio para Actividades: Cursos para professores assistentes da aventura — Curso de formação para a actividade da descida da corda
	21/4/2016	\$ 30,000.00	活動津貼：圖書釘裝培訓課程 Subsídio para Actividades: Curso de formação de encadernação dos livros
	12/5/2016	\$ 35,000.00	活動津貼：健康生活教育園地宣傳短片製作 Subsídio para Actividades: Produção de filme de curta metragem para promoção da Casa de Educação de Vida Sadia
	8/6/2016	\$ 1,331,340.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	3/6/2016	\$ 20,000.00	活動津貼：“全賴有你”生活體驗營 Subsídio para Actividades: Acampamento experimental de vida «graças a você»
	8/6/2016	\$ 634,710.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
	8/6/2016	\$ 15,000.00	活動津貼：家長同樂日 Subsídio para Actividades: Dia de convívio para os pais
澳門基督教新生命團契——蒼穗社 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	8/6/2016	\$ 707,040.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門更新互助會（服務中心） Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau — Centro de Serviços	8/6/2016	\$ 175,200.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門戒毒康復協會——康復中心 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Centro de Reabilitação	6/5/2016	\$ 18,000.00	活動津貼：藝術培訓及治療 Subsídio para Actividades: Formação artística e tratamento
	19/5/2016	\$ 5,000.00	活動津貼：社區探訪系列 Subsídio para Actividades: Série de actividades de visitas comunitárias
	3/6/2016	\$ 32,000.00	活動津貼：個人及社交發展 Subsídio para Actividades: Desenvolvimento pessoal e social
	3/6/2016	\$ 21,000.00	活動津貼：體能培訓及治療 Subsídio para Actividades: Formação em capacidade física e tratamento
	8/6/2016	\$ 1,560,900.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	29/4/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：5.31世界無煙日繪畫比賽 Subsídio para Actividades: Concurso de de- senho do Dia Mundial Sem Tabaco de 31 de Maio
	19/5/2016	\$ 9,000.00	活動津貼：澳門戒煙日26周年紀念 Subsídio para Actividades: Celebração do 26.º aniversário do Dia de Anti-tabagismo de Ma- cau
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展 部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Ma- cau — Serviço Extensivo aos Jovem Consu- midores de Drogas	24/3/2016	\$ 29,200.00	活動津貼：青少年破曉系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des da aurora para os jovens
	19/5/2016	\$ 112,210.00	製作宣傳品 Material promocional contra à droga
	8/6/2016	\$ 2,157,810.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependen- tes de Macau — Serviço Extensivo ao Exte- rior	24/3/2016	\$ 20,600.00	活動津貼：關愛, 感愛 Subsídio para Actividades: Dar carinho e sen- tir amor
	8/6/2016	\$ 1,227,042.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門戒毒康復協會——Be Cool Project ARTM — Be Cool Project	17/3/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：“Helping hands” Voluntariado/Jo- vens Subsídio para Actividades: «Helping hands» Voluntariado/Jovens
	17/3/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：Torneio de Basquetebol Subsídio para Actividades: Torneio de Basque- tebol
	31/3/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：家長講座 Subsídio para Actividades: Palestra para os pais
	3/6/2016	\$ 356.80	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidi- ados 2015
	8/6/2016	\$ 344,820.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門青年挑戰——家庭服務中心 Desafio Jovem — Centro de Apoio à família	3/6/2016	\$ 25,000.00	活動津貼：繪出未來, 展現真我 Subsídio para Actividades: Curso de desenho para os utentes — Idealizar o futuro, revelar-se a si próprio
	8/6/2016	\$ 411,360.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰——家庭服務中心 Desafio Jovem — Centro de Apoio à família	8/6/2016	\$ 20,000.00	活動津貼：“同心同行”講座 Subsídio para Actividades: Palestra destinada aos pais — «Caminhar em conjunto»
澳門戒毒復康協會——女子康復中心 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Secção Feminina	8/6/2016	\$ 881,610.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門青年挑戰 Associação Desafio Jovem Macau	24/3/2016	\$ 22,610.00	活動津貼：2016 “關懷愛滋 愛多D” 培訓課程 Subsídio para Actividades: Curso de Formação para dar maior atenção à SIDA 2016
澳門戒毒康復協會 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	21/4/2016	\$ 391,230.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
澳門基督教青年會（精明理財推廣計劃） Associação dos Jovens Cristãos de Macau (Plano Sensibilizador sobre a Gestão Racional de Recursos Financeiros)	31/3/2016	\$ 50,000.00	活動津貼：精明理財小冊子 Subsídio para Actividades: Folheto de informações sobre a gestão financeira com a mente esclarecida
	31/3/2016	\$ 92,000.00	活動津貼：精明理財宣傳紀念品 Subsídio para Actividades: Lembrança da promoção da gestão financeira com a mente esclarecida
	31/3/2016	\$ 26,000.00	活動津貼：精明理財填色比賽 Subsídio para Actividades: Concurso de pintura da gestão financeira com a mente esclarecida
	31/3/2016	\$ 36,300.00	活動津貼：學童理財認知度調查 Subsídio para Actividades: Inquérito do grau de conhecimento sobre a gestão financeira dos estudantes
	19/5/2016	\$ 97,500.00	活動津貼：精明理財推廣計劃社區活動 Subsídio para Actividades: Actividade comunitária sobre a gestão financeira com a mente esclarecida
	8/6/2016	\$ 588,150.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
聖公會澳門社會服務處（24小時賭博輔導熱線及網上輔導） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais S. K. H. Macau (Linha Aberta de 24 horas para o Aconselhamento da Problemática do Jogo e Aconselhamento Via Internet)	6/5/2016	\$ 418,890.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處（24小時賭博輔導熱線及網上輔導） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais S. K. H. Macau (Linha Aberta de 24 horas para o Aconselhamento da Problemática do Jogo e Aconselhamento Via Internet)	3/6/2016	\$ 1,980.76	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,026,210.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門禁毒義工團 Grupo de Voluntários de Macau de Apoio ao Combate à Droga	21/4/2016	\$ 13,700.00	活動津貼：司儀及禮儀接待技巧訓練 Subsídio para Actividades: Formação de mestres de cerimónia, técnicas e etiqueta de atendimento
	27/6/2016	-\$ 1,456.00	司儀及禮儀接待技巧訓練（退回餘款） Formação de mestres de cerimónia, técnicas e etiqueta de atendimento (Devolução do saldo)
澳門中華新青年協會——智醒少年計劃 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau — Projecto de Jovem Inteligente	6/5/2016	\$ 56,350.00	活動津貼：澳門研賭匯2016 Subsídio para Actividades: Conferência sobre o estudo do jogo comercial 2016
	8/6/2016	\$ 150,930.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門博彩業職工之家 Macao Casa dos Trabalhadores dos Indústria de Jogo	14/4/2016	\$ 30,600.00	活動津貼：博彩從業員健康發展推廣週 Subsídio para Actividades: Semana da promoção do desenvolvimento saudável dos trabalhadores do sector do jogo
	14/4/2016	\$ 17,500.00	活動津貼：博彩從業員親子廚房比拼 Subsídio para Actividades: Concurso de culinária de pais e filhos dos trabalhadores do jogo
	21/4/2016	\$ 24,840.00	負責任博彩課程教材加印及優化 Impressão e optimização de conteúdo de material de ensino do jogo responsável
	3/6/2016	\$ 71,000.00	活動津貼：博彩從業員文藝及親子學習計劃（下半年度） Subsídio para Actividades: Programa de aprendizagem de arte e cultura para os trabalhadores do jogo e os seus filhos (2.º Semestre)
	8/6/2016	\$ 613,290.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	3/6/2016	\$ 2,033.01	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	3/6/2016	\$ 6,180.00	活動津貼：“添家正能量”家長教育講座 Subsídio para Actividades: «Dar energia positiva na família» — Palestra sobre educação para os pais
	8/6/2016	\$ 491,700.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	29/4/2016	\$ 14,000.00	活動津貼：2016 “大愛無疆，您我同行”助學之旅 Subsídio para Actividades: Viagem à China para o apoio aos pobres nos seus estudos
	29/4/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：2016 “頌親恩，表愛意”金曲表演聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa e Espectáculo de canta para agradecer e mostrar o amor à mãe 2016
	29/4/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：耆老保健顯愛心，關懷互助享頤年 Subsídio para Actividades: Carinho dado na prestação de cuidados de saúde a idosos e apoio mútuo na sua vida
	27/5/2016	\$ 5,000.00	活動津貼：2016 “顯關愛，呈曙光”探訪視障人士交流座談會 Subsídio para Actividades: Colóquio e intercâmbio sobre a visita das pessoas com deficiência visual «Dar carinho é resplandecer como a aurora»
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	11/4/2016	-\$ 700.00	沿途有您樂繽紛（退回餘款） Actividades para as famílias em situação vulnerável (Devolução do saldo)
	14/4/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：頌親恩聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de agradecimento às mães
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	14/4/2016	\$ 121,600.00	活動津貼：六·一國際兒童節園遊會 Subsídio para Actividades: Arraial do Dia Mundial das Crianças 2016
	3/6/2016	\$ 167.68	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 484,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	3/6/2016	\$ 4,093.96	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,053,900.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	14/4/2016	\$ 52,220.00	活動津貼：“同天空”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades «O mesmo céu»
	3/6/2016	\$ 978.08	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	3/6/2016	\$ 1,648.77	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 831,300.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	8/6/2016	\$ 32,640.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	8/6/2016	\$ 716,640.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	14/4/2016	\$ 45,000.00	活動津貼：幸福家庭週系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades da semana da família feliz
	12/5/2016	\$ 102,450.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	12/5/2016	\$ 172,450.00	購置津貼：更換消防設備 Subsídio para Aquisições: Substituição de equipamentos contra o incêndio

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	3/6/2016	\$ 1,823.40	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,283,220.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	31/3/2016	\$ 5,500.00	活動津貼：溫馨四月天 Subsídio para Actividades: Viagem em Abril
	29/4/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：慶祝母親節聯歡餐會 Subsídio para Actividades: Festa para a celebração do Dia das Mães
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Federação das Associações dos Operários de Macau em Taipa	3/6/2016	\$ 1,676.80	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 511,890.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	8/6/2016	\$ 484,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Bairro, Abrangendo a Rua Cinco de Outubro	3/6/2016	\$ 17,000.00	活動津貼：三坊同賀康公寶誕，敬老盆菜聯歡晚會活動 Subsídio para Actividades: Festa da celebração de «Hong Kung» e do respeito aos idosos
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	8/6/2016	\$ 692,520.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門海傍、海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	14/4/2016	\$ 15,500.00	活動津貼：恭賀華佗先師寶誕活動 Subsídio para Actividades: Actividade para a celebração da contribuição de Hua Tuo
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	8/6/2016	\$ 433,200.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	8/6/2016	\$ 1,305,630.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	8/6/2016	\$ 433,200.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	3/6/2016	\$ 908.22	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 713,700.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
善牧會 Irmas de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	8/6/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra Os Maus Tratos às Crianças de Macau	8/6/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	31/3/2016	\$ 14,400.00	活動津貼：領袖意識提升計劃（上）——生活營（二） Subsídio para Actividades: Programa para a elevação da consciência de líderes (Parte I) — Campismo da vida II
	14/4/2016	\$ 31,500.00	活動津貼：領導建設培訓 Subsídio para Actividades: Formação para a criação de líderes
	8/6/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	8/6/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
明糧坊短期食物補助服務 Centro do Serviço de Fornecimento Temporário de Alimentos da Cáritas	23/3/2016	\$ 1,680,000.00	食物開支（第一次） Despesa de alimentos (1.ª vez)
	8/6/2016	\$ 1,996,800.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門義務青年會——彩虹人生博彩從業員服務計劃 Associação de Juventude Voluntária de Macau — O plano de serviço para trabalhadores da indústria dos jogos «Vida de Arco-Íris»	8/6/2016	\$ 436,580.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門街坊會聯合總會石排灣家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Apoio à Família e de Serviço Comunitário de Seac Pai Van da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	8/6/2016	\$ 661,050.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	14/4/2016	\$ 80,000.00	活動津貼：2016慶祝“六·一”國際兒童節園遊會 Subsídio para Actividades: Arraial para a celebração do Dia Mundial das Crianças 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	21/4/2016	\$ 32,000.00	活動津貼：慶祝母親節——家庭和諧樂融融 Subsídio para Actividades: Celebração do Dia das Mães — Família harmoniosa
	3/6/2016	\$ 80,560.00	活動津貼：2016年國際長者節活動之全澳長者舞蹈比賽 Subsídio para Actividades: Actividade para o Dia Mundial dos Idosos 2016 — Concurso de danças para os idosos de Macau
	8/6/2016	\$ 557,940.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門明愛 Caritas de Macau	8/4/2016	\$ 18,190.00	活動津貼：耆青互愛樂社群2016 Subsídio para Actividades: Programa do trabalho voluntário dos idosos e jovens 2016
	13/4/2016	\$ 841,120.00	“善導宿舍”的運作費用（第一季及第二季） Despesas de funcionamento do Lar de Acolhimento temporário (1.º e 2.º trimestres)
	14/4/2016	\$ 40,000.00	活動津貼：國際長者節2016年之銀髮“身”動力 Subsídio para Actividades: Dia Mundial dos Idosos 2016 — Capacidade física das pessoas com cabelo prateado
	12/5/2016	\$ 88,570.00	活動津貼：“共融創明天”校園戲劇巡迴表演及工作坊 Subsídio para Actividades: Espectáculo itinerante de dramas em campus «Inclusão cria o amanhã» e workshop
	3/6/2016	\$ 27,940.00	活動津貼：動感3D FUN FUN睇 Subsídio para Actividades: Assistir a um filme dinâmico 3D
	8/6/2016	\$ 698,340.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	8/6/2016	\$ 459,140.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
歐漢琛慈善會——戒煙門診服務 Associação de Beneficência Au Hon Sam — Abstenção do fumo	8/6/2016	\$ 456,810.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	24/3/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：老老團團慶敬老 Subsídio para Actividades: Passeio de um dia à China para os idosos
	12/5/2016	\$ 13,000.00	活動津貼：粵劇敬老專場 Subsídio para Actividades: Sessão especial de ópera em cantonês para os idosos
	8/6/2016	\$ 15,720.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/3/2016	\$ 3,300.00	活動津貼：第三季有營廚房 Subsídio para Actividades: Cozinha com nutrição da 3.ª temporada
	31/3/2016	\$ 3,000.00	活動津貼：“活出彩虹”生命教育系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades de educação para a vida — «Viver com esperança de Arco-Íris»
	12/5/2016	\$ 4,000.00	活動津貼：“護送微心願”護老者系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades dos cuidadores de idosos
	3/6/2016	\$ 3,570.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 1,580,520.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	14/4/2016	\$ 30,000.00	活動津貼：“CALL OF S.W.” 社工核心價值系列分享會 Subsídio para Actividades: Série de sessões de partilha sobre os valores nucleares dos assistentes sociais «CALL OF S.W.»
	6/5/2016	\$ 50,000.00	活動津貼：復和調解理論與實務研討工作坊 Subsídio para Actividades: Workshop de estudo sobre a teoria da reconciliação e prática
	2/6/2016	-\$ 4,193.40	2016年社工日活動“‘北斗之星’ 社會工作人員嘉許禮暨社工精神傳承講座”（退回餘款） Actividades do Dia de Assistentes Sociais de 2016 — Cerimónia de reconhecimento de trabalhadores do serviço social Estrelas do Norte e palestra sobre transmissão do espírito de assistente social à nova geração (Devolução do saldo)
	8/6/2016	\$ 68,880.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	3/6/2016	\$ 3,500.00	活動津貼：2016社區共融系列活動——親子競技樂繽紛 Subsídio para Actividades: Série de actividades da inclusão comunitária 2016 — Atletismo para os pais e filhos
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	24/3/2016	\$ 26,000.00	活動津貼：“關愛社區, 共建和融” 系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades «Prestar carinho à comunidade e criar em conjunto a harmonia»

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de STº António	8/6/2016	\$ 6,030.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	17/3/2016	\$ 10,500.00	活動津貼：氹仔坊眾恭祝北帝寶誕 Subsídio para Actividades: Celebração do aniversário do Pak Tai pelos moradores da Taipa
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	31/3/2016	\$ 9,130.00	活動津貼：黑沙海灘傷健家庭燒烤樂 Subsídio para Actividades: Churrasco para famílias com e sem deficiência na praia de Hac Sá
	21/4/2016	\$ 54,320.00	活動津貼：珠海斗門休閒兩天遊 Subsídio para Actividades: Passeio de dois dias em Doumen na Cidade de Zhuhai
	27/5/2016	\$ 1,940.00	活動津貼：中國象棋比賽2016 Subsídio para Actividades: Concurso de xadrez chinês 2016
	8/6/2016	\$ 272,613.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	8/4/2016	\$ 22,000.00	活動津貼：開心歡樂“番禺百萬葵園”一天遊 Subsídio para Actividades: Passeio de um dia no «Panyu Sunflower Garden»
	6/5/2016	\$ 82,500.00	活動津貼：澳門愛心之友協進會“會慶” Subsídio para Actividades: Festa comemorativa da Associação dos «Amigos da Caridade» Macau
	8/6/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China — Ass. Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	29/4/2016	\$ 8,780.00	活動津貼：參觀澳門科學館 Subsídio para Actividades: Visita ao Centro de Ciência de Macau
	8/6/2016	\$ 232,860.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
	8/6/2016	\$ 17,000.00	活動津貼：順德長鹿山莊 Subsídio para Actividades: Passeio de um dia ao Changlu Farm do distrito «Shunde» na China
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	21/4/2016	\$ 238,800.00	活動津貼：第八屆兩岸四地啟智服務研討會 Subsídio para Actividades: 8.ª edição do Seminário de serviços prestados às pessoas com deficiência mental das quatro regiões dos dois lados do Estreito
	8/6/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	8/6/2016	\$ 27,940.00	活動津貼：親子快樂遊 Subsídio para Actividades: Passeio feliz para famílias
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	6/5/2016	\$ 42,680.00	活動津貼：東莞夢幻百花洲短線遊 Subsídio para Actividades: Viagem curta no Dream Garden da cidade de Dongguan
	8/6/2016	\$ 198,045.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
	8/6/2016	\$ 27,940.00	活動津貼：渾身解數嘉年華 Subsídio para Actividades: Carnaval com espectáculos realizados pelas pessoas reabilitadas
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	17/3/2016	\$ 26,580.00	活動津貼：遊“戲”人生 Subsídio para Actividades: Assistir a um filme
	6/5/2016	\$ 27,000.00	活動津貼：社區照顧 Subsídio para Actividades: Programa de reabilitação baseada na comunidade — cuidados comunitários
	8/6/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	21/4/2016	\$ 18,000.00	活動津貼：2016年賣旗籌款 Subsídio para Actividades: Venda de autocolantes para angariação de fundos 2016
	6/5/2016	\$ 54,000.00	活動津貼：親子探索之旅 Subsídio para Actividades: Passeio de um dia à China para famílias
	3/6/2016	\$ 29,500.00	活動津貼：童心動心頌親恩2016 Subsídio para Actividades: Festa do Dia das Mães 2016
	8/6/2016	\$ 271,170.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	17/3/2016	\$ 39,860.00	活動津貼：啟聰親子之旅 Subsídio para Actividades: Passeio de dois dias na China para famílias
	14/4/2016	\$ 26,390.00	活動津貼：由我為你做——2016遊船生日派對 Subsídio para Actividades: Faço para você — Festa do aniversário realizada no barco 2016
	8/6/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	8/6/2016	\$ 261,540.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	8/6/2016	\$ 162,720.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	8/6/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	14/4/2016	\$ 54,320.00	活動津貼：中華之旅——連州南連樂遊遊 Subsídio para Actividades: Viagem de três dias à cidade de Lianzhou
	8/6/2016	\$ 371,730.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	8/4/2016	\$ 54,320.00	活動津貼：方舟探索——生命之旅 Subsídio para Actividades: Passeio a Hong Kong — Viagem de vida
	8/4/2016	\$ 19,620.00	活動津貼：植著心意說聲愛 Subsídio para Actividades: Actividade para a celebração do Dia das Mães — Expressar o amor através das flores
	3/6/2016	\$ 19,470.00	活動津貼：第四屆寶翠匹克運動會 Subsídio para Actividades: 4.ª Edição de competição desportiva
	8/6/2016	\$ 271,170.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	12/5/2016	\$ 16,800.00	活動津貼：青年義工訓練營 Subsídio para Actividades: Campo de treino para jovens voluntários
	3/6/2016	\$ 38,550.00	活動津貼：小軍人夏令營 Subsídio para Actividades: Campismo de militares no Verão para os estudantes das escolas primárias
	3/6/2016	\$ 101,400.00	活動津貼：青少年拓展訓練營 Subsídio para Actividades: Actividade ao ar livre para jovens (Outward Bound)
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	21/4/2016	\$ 29,500.00	活動津貼：慶祝母親節 Subsídio para Actividades: Celebração do Dia das Mães
	12/5/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：香港腎友門球邀請賽2016 Subsídio para Actividades: Competição de gárfol dos pacientes com doença renal de Hong Kong 2016
	3/6/2016	\$ 29,500.00	活動津貼：慶祝父親節 Subsídio para Actividades: Celebração do Dia das Pais
	8/6/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
善明會 Associação de Beneficência Sin Ming	8/6/2016	\$ 261,540.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
母親會 Obras das Mães	8/6/2016	\$ 261,540.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	8/4/2016	\$ 54,320.00	活動津貼：成都四天觀光遊 Subsídio para Actividades: Viagem de quatro dias à cidade de Chengdu
	8/6/2016	\$ 261,540.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	8/6/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau	8/6/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門民康精神健康促進會 Macao Populace Mental Health Promotion Association	19/5/2016	\$ 43,050.00	活動津貼：身心健康春遊之旅2016 Subsídio para Actividades: Passeio de dois dias à China 2016
	8/6/2016	\$ 205,038.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門視障人士權益促進會 Macau People with Visually Impaired Right Promotion Association	29/4/2016	\$ 54,320.00	活動津貼：視障無障礙輕鬆悠閒遊台灣 Subsídio para Actividades: Deficiência visual sem obstáculos — Viagem a Taiwan
	8/6/2016	\$ 270,024.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門唐心兒協會 Macau Down Syndrome Association	19/5/2016	\$ 54,000.00	活動津貼：探索長鹿山莊 Subsídio para Actividades: Passeio de dois dias na China — Changlu Farm
	8/6/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門至友協會 Melhores Amigos Associação de Macau	6/5/2016	\$ 36,160.00	活動津貼：“Best Buddy”領袖大會培訓交流活動 Subsídio para Actividades: Actividade de intercâmbio e formação sobre a conferência de liderança «Melhores Amigos»
	19/5/2016	\$ 14,240.00	活動津貼：2016至友協會聯合友誼慶祝典禮 Subsídio para Actividades: Cerimónia de celebração da confraternização da Associação de Melhores Amigos 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	3/6/2016	\$ 286.20	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 994,530.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	24/3/2016	\$ 145,000.00	活動津貼：健康生活，和諧社會，共創美好家庭 Subsídio para Actividades: Vida saudável, sociedade harmoniosa, criação de uma família melhor
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	8/6/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	14/4/2016	\$ 7,040.00	活動津貼：2016年內部團隊建設與培訓小組 Subsídio para Actividades: Criação das equipas internas e formação 2016
	8/6/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	19/5/2016	\$ 73,020.00	活動津貼：駿居庭“社區推廣及外展服務義工隊”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades de «sensibilização de acções comunitárias e equipas dos voluntários de serviço extensivo ao exterior» da Casa Corcel
	8/6/2016	\$ 817,440.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	19/5/2016	\$ 14,500.00	活動津貼：全城禁毒 Subsídio para Actividades: Acção do combate à droga em toda a cidade
	19/5/2016	\$ 3,800.00	活動津貼：義工生活體驗 Subsídio para Actividades: Experiência da vida do voluntário
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	14/4/2016	\$ 47,400.00	活動津貼：2016年共建和諧社區系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades para construir em conjunto uma comunidade harmoniosa 2016
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	8/6/2016	\$ 6,695,670.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	8/6/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	24/3/2016	\$ 31,000.00	活動津貼：2016長者第十五屆24式太極拳，32式太極劍，蓮花太極扇，集體傳統自選太極拳械及競賽太極拳械團體聯歡賽 Subsídio para Actividades: 15.ª edição da competição de Taiji para os idosos 2016
	14/4/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：2016年第八屆珠（粵）港澳中老年太極柔力球千人大賽 Subsídio para Actividades: 8.ª edição do concurso de raquetebol de Taiji para milhares pessoas de meia idade e idosos de Zhuhai, Hong Kong e Macau 2016
	29/4/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：2016澳門中老年廣場舞教練員培訓班 Subsídio para Actividades: Curso de formação de treinador de dança na praça para pessoas de meia idade e idosos de Macau 2016
	19/5/2016	\$ 7,000.00	活動津貼：柔力球中，高級教練員培訓班 Subsídio para Actividades: Curso de formação de treinador de raquetebol de nível intermédio e superior
	27/5/2016	\$ 19,000.00	活動津貼：2016澳門中老年廣場舞聯歡賽 Subsídio para Actividades: Concurso desportivo da «Dança na praça» para as pessoas de meia idade e idosos de Macau 2016
	27/5/2016	\$ 44,000.00	活動津貼：2016年澳門兩岸四地柔力球邀請賽 Subsídio para Actividades: Concurso desportivo de raquetebol entre 4 regiões (China, Formosa, Hong Kong e Macau) 2016
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	6/5/2016	-\$ 8,641.10	2016年社工日活動“從研究到服務——促進服務革新研討會”（退回餘款） Actividades do Dia de Assistentes Sociais de 2016 — «Seminário do estudo à prestação de serviços — promoção da inovação nos serviços» (Devolução do saldo)
澳門義務青年會 Assoc Juventude Voluntária de Macau	8/6/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	14/4/2016	\$ 16,000.00	活動津貼：“愛意傳遞”慶祝母親節 Subsídio para Actividades: Celebração do Dia das Mães «Transmitir o amor»
澳門獅子會 Lions Clube de Macau	19/5/2016	\$ 60,000.00	活動津貼：2016樂在繽紛世界——獅子同心抗毒嘉年華 Subsídio para Actividades: Alegria no mundo colorido — Carnaval para combate à droga 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência «Pang On Tung»	8/4/2016	\$ 20,000.00	活動津貼：感恩．父母恩 Subsídio para Actividades: Agradecimentos aos pais
	3/6/2016	\$ 14,000.00	活動津貼：中心開放日 Subsídio para Actividades: Dia de abertura do Centro
	8/6/2016	\$ 2,120,460.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門醫護志願者協會 Associação dos Voluntários de Pessoal Médico de Macau	3/6/2016	\$ 20,000.00	活動津貼：前線醫護人員禁毒培訓 Subsídio para Actividades: Curso de formação do combate à droga para o pessoal de enfermagem da linha de frente
澳門健康促進協會 Associação Promotora de Saúde de Macau	12/5/2016	\$ 43,000.00	活動津貼：預防青少年濫藥集思會 Subsídio para Actividades: Sessão de partilha e recolha de opiniões sobre a prevenção da toxicodependência nos jovens
	27/5/2016	\$ 58,000.00	活動津貼：2016健康促進大行動——世界禁毒日 Subsídio para Actividades: Actividades de promoção da saúde 2016 — Dia mundial contra o Abuso e Tráfico Ilícito de Drogas
	8/6/2016	\$ 53,000.00	活動津貼：第五屆兩岸四地預防青少年濫藥系列活動——“醫護專場”工作坊 Subsídio para Actividades: Série de actividades para a 5.ª edição da prevenção da toxicodependência dos jovens das quatro regiões dos dois lados do Estreito — Workshop de «Sessão para o pessoal de enfermagem»
澳門活力家庭議會 Associação Família Viva de Macau	21/4/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：膳食與情緒互動的關係 Subsídio para Actividades: Relação interactiva entre a refeição e a emoção
	27/5/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：如何在親密關係中保持自我 Subsídio para Actividades: Como se manter o ego nas relações íntimas
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	8/6/2016	\$ 365,442.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
24小時緊急支援服務——求助專線 Linha Aberta do Serviço de Apoio a Casas Urgentes Durante 24 Horas	3/6/2016	\$ 964.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
24小時緊急支援服務——求助專線 Linha Aberta do Serviço de Apoio a Casas Urgentes Durante 24 Horas	8/6/2016	\$ 1,113,870.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
迎朗計劃——家庭支援服務 Plano para obter uma vida familiar ensolarada — Serviço de apoio à Família	3/6/2016	\$ 2,074.94	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	8/6/2016	\$ 29,250.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
澳門天主教美滿家庭協進會婚姻家庭輔導中心 Centro de Apoio às Relações Conjugais e Familiares do Movimento Católico de Apoio a Família Macau	8/6/2016	\$ 703,560.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
風盒子社區藝術發展協會 Astistry of Wind Box Community Development Association	14/4/2016	\$ 15,000.00	活動津貼：探索自然與心靈之旅 Subsídio para Actividades: Acampamento à procura da natureza e do espírito
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	21/4/2016	\$ 30,000.00	活動津貼：2016全城樂活之“諾”回家 Subsídio para Actividades: 2016 Let's Lohas, Promise to Home
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	24/3/2016	\$ 150,000.00	活動津貼：2016禁毒勁爆劇場大批拼——第一期資助 Subsídio para Actividades: Concurso de teatro sobre o combate à droga para jovens 2016 — 1.ª prestação
凱暉生命教育資源中心 Centro de Apoio à Educação — Vida Triunfante da Cáritas Macau	14/4/2016	\$ 18,000.00	活動津貼：“愛·生命”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades de «Amor à vida»
	8/6/2016	\$ 722,280.00	二〇一六年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2016
	總金額 Total	\$ 270,712,941.96	

二零一六年十一月十日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 10 de Novembro de 2016.

局長 黃艷梅

O Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(是項刊登費用為 \$92,020.00)

(Custo desta publicação \$ 92 020,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

公告

Anúncio

第06/DOA/2016號公開招標

Concurso Público n.º 06/DOA/2016

“澳門理工學院致遠樓更換空調系統工程——編製工程計劃”

«Obra de renovação do sistema do ar-condicionado no Edifício Chi Un do Instituto Politécnico de Macau — Elaboração do Projecto»

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一六年十一月十一日作出的批示，為澳門理工學院致遠樓更換空調系統工程提供編制工程計劃顧問服務進行公開招標。

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Novembro de 2016, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de consultadoria sobre a elaboração do projecto para a obra de renovação do sistema de ar-condicionado no Edifício Chi Un do Instituto Politécnico de Macau.

1. 招標實體：澳門理工學院。
2. 招標方式：公開招標。
3. 項目地點：澳門高美士街澳門理工學院致遠樓。
4. 招標標的：為澳門理工學院致遠樓A翼、B翼、大禮堂及展覽廳更換空調系統工程提供編制工程計劃顧問服務。
5. 執行期間：從接收判給通知書的翌日起計120日。
6. 標書的有效期：90日，由公開開啟標書儀式結束後起計。
7. 臨時保證金：臨時保證金的金額為澳門幣肆萬元整（\$40,000.00），以現金存款至澳門理工學院會計及出納部或法定銀行擔保之方式提供。
8. 確定擔保：判給總金額的10%（為擔保合同之履行，須從被判給人收到之每次支付款項中扣除4%，將之併入已提供之確定擔保金額內）。
9. 底價：不設底價。
10. 接納條件：在土地工務運輸局作出計劃編製註冊登記的實體可參與競投。
11. 交標地點、日期及時間：
 - 11.1 地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。
 - 截標日期及時間：2016年12月9日（星期五）下午5時30分。
 - 11.2 倘若因颱風或不可抗力之原因，導致澳門特別行政區之公共部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日的相同時間。

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Instituto Politécnico de Macau.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local do projecto: Edifício Chi Un do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

4. Objecto do concurso: prestação dos serviços de consultadoria sobre a elaboração do projecto de renovação do sistema do ar-condicionado dos Blocos A e B, Auditório e Galeria de Exibição do Edifício Chi Un do Instituto Politécnico de Macau.

5. Prazo de execução: 120 dias, a contar do dia seguinte ao da data de notificação da adjudicação.

6. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do dia seguinte à cerimónia do acto público do concurso.

7. Caução provisória: \$40 000,00 (quarenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau ou garantia bancária aprovada nos termos legais.

8. Garantia definitiva: 10% do preço global da adjudicação (em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 4% das importâncias que o adjudicante tiver a receber, para juntamente com o valor da caução servirem de garantia ao cumprimento do contrato).

9. Preço base: não há.

10. Condições de admissão: entidade inscrita na DSSOPT na modalidade de elaboração de projectos.

11. Local, data e hora do limite da apresentação das propostas:

11.1. Local: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

Dia e hora do limite: 9 de Dezembro de 2016, sexta-feira, antes das 17,30 horas.

11.2. Em caso de encerramento dos serviços públicos da Região Administrativa Especial de Macau ao público em virtude de tempestade ou outras causas de força maior, a data e a hora para o termo do prazo de entrega das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

12. 講解會：有意者可於2016年11月28日（星期一）上午10時正，出席於澳門高美士街澳門理工學院明德樓M603室內舉行之講解會。

13. 開標地點、日期及時間：

13.1 地點：澳門高美士街澳門理工學院致遠樓A309室內舉行。

日期及時間：2016年12月12日（星期一）上午10時正。

13.2 倘若因颱風或不可抗力之原因，導致澳門特別行政區之公共部門停止辦公，則原定的開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日的相同時間。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。

時間：週一至週四上午9：00至中午1：00，下午2：30至5：45。

週五上午9：00至中午1：00，下午2：30至5：30。

價格：澳門幣叁佰元整（\$ 300.00）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——價格	50%
——同類型編製工程計劃服務經驗	30%
——執行服務的人力資源	10%
——技術建議書	10%

二零一六年十一月二十一日於澳門理工學院

院長 李向玉

（是項刊登費用為 \$3,677.00）

通告

第03/SAA/2016號批示

事宜：轉授權予招生暨註冊處處長

根據刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組之第3/SG/2016號批示第四款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予招生暨註冊處處長張詠藍或其合法代任人，在招生暨註冊處的範圍內，作出下列行為的職權：

12. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento na sala M603 do Edifício Meng Tak do IPM, no dia 28 de Novembro de 2016, segunda-feira, pelas 10,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

13.1. *Local*: sala A309 do Edifício Chi Un do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, r/c, Macau.

Dia e hora: 12 de Dezembro de 2016, segunda-feira, pelas 10,00 horas.

13.2. Em caso de encerramento dos serviços e entidades públicas da Região Administrativa Especial de Macau por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público da abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia do processo:

Local: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

Hora: de 2.ª feira a 5.ª feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; 6.ª feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

Preço: \$300,00 (trezentas patacas).

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— preço	50%
— experiência de serviço de mesmo tipo de elaboração do projecto	30%
— recursos humanos para execução do serviço	10%
— proposta técnica	10%

Instituto Politécnico de Macau, aos 21 de Novembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 3 677,00)

Aviso

Despacho n.º 03/SAA/2016

Assunto: Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição de Alunos

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 do Despacho n.º 3/SG/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016, determino:

1. Subdelegar na chefe da Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição de Alunos, Cheong Weng Lam, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição de Alunos:

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的文件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移到翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、還轉授予招生暨註冊處處長張詠藍或其合法代任人，作出下列行為的職權：

(一) 在經有權實體批准錄取的前提下，簽署與錄取學生有關的文件；

(二) 批准發出在招生暨註冊處存檔及與學生有關之文件的證明，但法律另有規定者除外。

三、本轉授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

四、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

六、獲轉授權者自二零一六年十一月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

七、廢止第01/SAA/2016號批示。

二零一六年十一月十五日於澳門理工學院

學術事務部部长 李雁蓮

(是項刊登費用為 \$2,280.00)

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. E ainda subdelegar na chefe da Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição de Alunos, Cheong Weng Lam, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os documentos relativos à admissão dos alunos, desde que a admissão tenha sido previamente autorizada pela entidade competente;

2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no serviço que dirige, referentes aos alunos, com exclusão dos excepcionados por lei.

3. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

6. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Novembro de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

7. É revogado o Despacho n.º 01/SAA/2016.

Instituto Politécnico de Macau, aos 15 de Novembro de 2016.

A Chefe do Serviço de Assuntos Académicos, *Lei Ngan Lin*.

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

社會保障基金

公告

社會保障基金為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，經於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, em Macau, e será também divulgada na *intranet* deste

員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考者臨時名單正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金總部，並同時上載於本基金內聯網及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

FSS e na *internet* dos SAFP, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Novembro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

旅遊危機處理辦公室

公告

旅遊危機處理辦公室為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考者臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊危機處理辦公室告示板，並公佈於本辦公室網頁 (<http://www.ggct.gov.mo>) 及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月十日於旅遊危機處理辦公室

代協調員 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

公開招標

澳門特別行政區現透過旅遊危機處理辦公室公佈，根據社會文化司司長於二零一六年十一月八日作出的批示，現為「向旅遊危機處理辦公室提供顧問服務」判給作公開招標。

1. 服務名稱：向旅遊危機處理辦公室提供顧問服務。

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixado no quadro de informação do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo (GGCT), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 5.º andar, Macau, e publicado na página electrónica deste Gabinete (<http://www.ggct.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II série, de 12 de Outubro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 10 de Novembro de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Concurso público

A Região Administrativa Especial de Macau, através do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2016, se encontra aberto o concurso público para adjudicação de «Prestação de serviços de consultadoria para o Gabinete de Gestão de Crises do Turismo»:

1. Designação do serviço

Prestação dos serviços de consultadoria para o Gabinete de Gestão de Crises do Turismo.

2. 投標書的評審：

2.1 價格：20%；

2.2 應急/危機處理規劃經驗：20%；

2.3 旅遊警告及事故匯報：15%；

2.4 危機諮詢經驗：25%；

2.5 投標人曾進行類似性質工作之經驗和將參與向危機辦提供服務之工作人員的經驗及資格：20%。

3. 遞交投標書的期限及地點：

截至：2017年1月9日17:00時前。

澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊危機處理辦公室。

4. 招標價格上限：

服務總價格上限為澳門幣720,000.00（柒拾貳萬元正）。

5. 臨時保證金：

投標人必須於截標日期前，於辦公時間內遞交投標書，並繳交澳門幣14,400.00元的臨時保證金。臨時保證金之遞交方式得1) 透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊基金”的現金方式存入；2) 銀行擔保；3) 以現金、本票或支票方式向旅遊局財政處繳交，本票或支票抬頭須註明收款人為“旅遊基金”；或4) 電匯至旅遊基金在大西洋銀行開立的帳戶內，帳戶編號8003911119。

6. 開標地點、日期及時間：

開標儀式將於2017年1月10日10時在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊危機處理辦公室內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開的開標儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

7. 延期：

倘若因颱風或不可抗力之原因而導致公共部門停止辦公，則原定的截標、和開標之日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

2. Avaliação das propostas:

2.1 Preço: 20%;

2.2 Experiência no Planeamento na Área de Emergência/ Crises: 20%;

2.3 Alertas de viagem e relatórios de incidentes: 15%;

2.4 Experiência em Consultadoria de Crises: 25%;

2.5 Experiência do concorrente na execução de trabalhos de natureza idêntica, assim como a experiência e qualificações dos funcionários a envolver na prestação de serviços ao GGCT: 20%.

3. Local, dia e hora limite para apresentação das propostas:

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line» 5.º andar, Macau, às 17,00 horas do dia 9 de Janeiro de 2017.

4. Preço máximo do concurso:

O preço máximo da prestação de serviço é de \$ 720 000,00 (setecentas e vinte mil patacas)

5. Caução provisória:

O concorrente deve apresentar as propostas durante o horário de expediente antes da data limite e pagar a caução provisória no valor de \$ 14 400,00 (catorze mil e quatrocentas patacas), que poderá ser prestada por 1) Depósito em numerário à ordem do «Fundo de Turismo» no Banco Nacional Ultramarino, com a designação «Fundo de Turismo»; 2) Garantia bancária; 3) Depósito em numerário, em ordem de caixa ou por cheque, emitidos à ordem do «Fundo de Turismo», entregue à Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, com a designação «Fundo de Turismo»; ou 4) Depósito bancário em transferência bancária para a conta do «Fundo de Turismo», com o n.º 8003911119 do Banco Nacional Ultramarino.

6. Local, dia e hora do acto público:

O acto público do concurso realizar-se-á no Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line» 5.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 10 de Janeiro de 2017.

De acordo com o artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os representantes legais dos concorrentes devem comparecer ao acto público do concurso, para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurado devendo, neste caso, o procurador apresentar a procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

7. Adiamento:

Em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, e a data e a hora de abertura de propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

8. 索取公開招標卷宗：

8.1 公開招標卷宗將在辦公時間內存放於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊危機處理辦公室以供查閱。

8.2 可透過旅遊危機處理辦公室互聯網 (<http://www.ggct.gov.mo>) 免費下載公開招標卷宗。

二零一六年十一月十七日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

(是項刊登費用為 \$3,334.00)

8. Processo do concurso público:

8.1 O processo do concurso público encontra-se disponível para efeitos de consulta durante o horário normal de expediente, patente do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line» 5.º andar, Macau.

8.2 Poderão consultar o *website* do GGCT (<http://www.ggct.gov.mo>) – e obter o Processo do Concurso Público mediante *download* do mesmo.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 17 de Novembro de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
周燕芳	86.33

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月十一日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：土地工務運輸局特級技術輔導員 馮萃業

正選委員：土地工務運輸局首席特級技術輔導員 張好霞

候補委員：土地工務運輸局首席特級技術輔導員 李燕玲

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chao In Fong	86,33

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente, substituto: Fung Soi Ip, adjunto-técnico especialista da DSSOPT.

Vogal efectiva: Cheong Hou Ha, adjunta-técnica especialista principal da DSSOPT.

Vogal suplente: Lei In Leng, adjunta-técnica especialista principal da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階一等行政技術助理員兩缺，經於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 譚榕融.....	82.44
2.º 黃碧珍.....	80.61

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局代科長 陳少蘭

正選委員：土地工務運輸局特級行政技術助理員 區萬明

土地工務運輸局二等技術輔導員 張良

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階顧問高級技術員五缺，經於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黎志祥.....	88.06 a)
2.º 劉保明.....	88.06
3.º 林伯濤.....	86.94 a)
4.º 黃守仁.....	86.94
5.º 賈里奧.....	81.94

a) 根據第14/2016號行政法規第三十四條第一款規定，在職程的年資較長。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tam Iong Iong.....	82,44
2.º Vong Pek Chan.....	80,61

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Sio Lan, chefe de secção, substituta, da DSSOPT.

Vogais efectivos: Au Man Meng, assistente técnica administrativa especialista da DSSOPT; e

Cheong Leong, adjunto-técnico de 2.ª classe da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lai Chi Cheong.....	88,06 a)
2.º Lau Pou Meng.....	88,06
3.º Lam Pak Tou.....	86,94 a)
4.º Wong Sau Yan.....	86,94
5.º Leonel Pinto Cardoso.....	81,94

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, por maior antiguidade na carreira.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(經二零一六年十一月十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 徐英華

正選委員：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 余國達

土地工務運輸局顧問高級技術員 嚴學明

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

土地工務運輸局為填補人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º Edgar Edena Mateus da Silva	84.06
2.º 麥俊豪	79.69

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局科長 譚鳳燕

正選委員：土地工務運輸局首席特級技術輔導員 區笑英

候補委員：土地工務運輸局首席特級技術輔導員 鄭小萍

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階首席行政技術助理員七缺，經於二零一六年十月五日第四十期《澳

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Choi Ieng Va, técnico superior assessor principal da DSSOPT.

Vogais efectivos: U Kuok Tat, técnico superior assessor principal da DSSOPT; e

Im Hok Meng, técnico superior assessor da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Edgar Edena Mateus da Silva	84,06
2.º David Ferreira Mak	79,69

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Tam Fong In, chefe de secção da DSSOPT.

Vogal efectiva: Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho, adjunta-técnica especialista principal da DSSOPT.

Vogal suplente: Cheang Sio Peng Margarida, adjunta-técnica especialista principal da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete vagas de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, pro-

門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 唐美堅.....	83.28
2.º 曾愷妍.....	82.22
3.º 徐秋怡.....	82.17
4.º 黎卓安.....	81.89
5.º 梁麗姍.....	81.72
6.º 馮佩雯.....	81.50
7.º 蘇瑞娟.....	80.06

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局科長 李大友

正選委員：土地工務運輸局首席特級行政技術助理員
蘇麗江

土地工務運輸局首席特級行政技術助理員
袁明偉

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
余潔雯.....	79.78

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

vidas em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tong Mei Kin.....	83,28
2.º Chang Hoi In.....	82,22
3.º Choi Chao I.....	82,17
4.º Lai Cheok On.....	81,89
5.º Leong Lai San.....	81,72
6.º Fong Pui Man.....	81,50
7.º Sou Soi Kun.....	80,06

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Américo Galdino Dias, chefe de secção da DSSOPT.

Vogais efectivos: Sou Lai Kong, assistente técnica administrativa especialista principal da DSSOPT; e

Iun Meng Wai, assistente técnico administrativo especialista principal da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

Candidato aprovado:	valores
U Kit Man.....	79,78

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(經二零一六年十一月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局處長 盧貴芳

正選委員：土地工務運輸局一等技術員 占美珍

土地工務運輸局首席技術輔導員 梁麗敏

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階特級行政技術助理員兩缺，經於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 馮秀萍.....	83.28
2.º 陳美娟.....	82.17

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月十五日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局特級技術輔導員 何麗妍

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 陳宇琪

土地工務運輸局特級技術輔導員 馮美恩

(是項刊登費用為 \$2,555.00)

公告

茲特公告，有關公佈於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「中國與葡語國家商貿服務合作綜合大樓設計連建造工程」公開招標，招標實體已按照招標

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lou Kuai Fong, chefe de divisão da DSSOPT.

Vogais efectivas: Chim Mei Chan, técnica de 1.ª classe da DSSOPT; e

Leong Lai Man, adjunta-técnica principal da DSSOPT.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de duas de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Fong Sau Peng	83,28
2.º Chan Mei Kuen.	82,17

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ho Lai In, adjunta-técnica especialista da DSSOPT.

Vogais efectivas: Chan U Kei, adjunta-técnica especialista da DSSOPT; e

Fong Mei Ian, adjunta-técnica especialista da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 2 555,00)

Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da empreitada de «Empreitada de concepção e construção do Complexo de serviços para Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa», publicado no

方案第二條的規定作出解答，及因應需要作出補充說明，並將之附於投標案卷內。

上述的解答及補充說明可於辦公時間內前往澳門馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十七樓公共建築廳查閱。

二零一六年十一月十八日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessitadas, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II n.º 33, 17.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

通告

通知“中國與葡語國家商貿服務合作綜合大樓設計連建造工程”公開招標競投之競投者，承攬規則第20.2點和第20.3點規定之評標階段及評標方式修改如下：

20.2——能進入第三階段評審並最終得分最高的三名競投者，以其得分排名，除最終獲得工程判給者外，較優者可獲得方案製作費\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整），次優者可獲得方案製作費\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元整）。在支付方案製作費後，由競投者所編製的全部文件的知識產權屬定作人所有，只有在著作權法中訂定的，屬個人性質的權利才保留予設計者所有。

20.3.1.3——第三階段造價評分，由技術評審標書委員會負責；

20.3.2.1——第一階段技術評分與第二階段設計評分同時進行，兩階段之得分皆 ≥ 70 分時，方可進入第三階段之造價評分；

20.3.2.2——於完成所有必須程序後，將刊登公告以公佈第二輪公開開啟“造價”封套之日期，以取得各競投者投標價；

20.3.2.3——第三階段的造價評分，將基於能進入第三階段的競投者在第二階段最高和最低得分之區間計算出來，即在第三階段的最低造價獲得於第二階段的最高得分，最高造價則獲

Aviso

Avisam-se os concorrentes do concurso público para «Empreitada de concepção e construção do Complexo de Serviços para Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa», que foram alteradas as fases e a forma de avaliação previstas nos pontos 20.2 e 20.3 do respectivo caderno de encargos, os quais passam a ter o seguinte teor:

20.2 — A ordenação dos 3 (três) primeiros concorrentes na 3.ª fase será efectuada em função das suas pontuações finais. Salvo o concorrente a quem é adjudicada a empreitada, é atribuída uma remuneração como contrapartida pela elaboração da proposta aos outros dois concorrentes, cabendo ao que obteve a melhor das duas pontuações o valor de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas) e ao outro o valor de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas). Após a atribuição da referida remuneração, os direitos de propriedade intelectual de todos os elementos elaborados pelos concorrentes pertencem ao dono da obra, ficando reservados para os projectistas apenas os direitos de natureza pessoal nos termos legais relativos aos direitos de autor.

20.3.1.3 — A 3.ª fase diz respeito à avaliação por parte da comissão de avaliação da parte técnica das propostas dos preços da obra propostos pelos concorrentes;

20.3.2.1 — A 1.ª fase que diz respeito à parte técnica e a 2.ª fase que diz respeito à parte da concepção ocorrerão em simultâneo, os concorrentes que tenham obtido nas duas primeiras fases uma pontuação igual ou superior a 70 pontos é que serão admitidos à 3.ª fase de avaliação dos preços da obra;

20.3.2.2 — Após os procedimentos necessários será publicada, através de anúncio, a data relativa ao acto público de abertura do invólucro onde consta o «preço da obra», no sentido de se saberem os preços apresentados pelos concorrentes admitidos à 3.ª fase;

20.3.2.3 — A avaliação dos preços da obra propostos pelos concorrentes admitidos à 3.ª fase será efectuada em função das suas pontuações máximas e mínimas obtidas na 2.ª fase, por exemplo, na 3.ª fase será atribuída a pontuação máxima da 2.ª

於第二階段的最低得分，而其餘造價的得分，將按相應比例計算得出；其具體運算公式如下：

M_N 相應工程造價之得分= M 進入第三階段競投者設計評分最高得分-[M 進入第三階段競投者設計評分最高得分- M 進入第三階段競投者設計評分最低得分] $(P_N$ 工程造價之金額- P 進入第三階段競投者工程造價之最低金額) $(P$ 進入第三階段競投者工程造價之最高金額- P 進入第三階段競投者工程造價之最低金額)];

按上述公式計算出 M_N 相應工程造價之得分；

20.3.2.4——能進入第三階段競投者之最終得分將為第二階段及第三階段之總和，而最終得分最高者為第一名。

上述之評分分數將以取小數點後二位計算，第三位以四捨五入方式進至第二位，倘若在最終得分出現同分之情況，將考慮在第二階段設計評分得分者較高的勝出。

20.3.3——能進入第三階段評審並最終得分最高的三名競投者，以其得分排名，除最終獲得工程判給者外，較優者可獲得方案製作費\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整），次優者可獲得方案製作費\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元整）。在支付方案製作費後，由競投者所編製的全部文件的知識產權屬定作人所有，只有在著作權法中訂定的，屬個人性質的權利才保留予設計者所有。

二零一六年十一月十八日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$3,260.00）

fase à proposta que apresentou o menor preço da obra e atribuída a pontuação mínima da 2.ª fase à proposta que apresentou o maior preço da obra. As pontuações dos restantes preços serão calculadas de acordo com a proporção correspondente. A fórmula concreta de cálculo é a seguinte:

M_N Pontuação do preço da obra = M Pontuação máxima na avaliação da parte de concepção entre os concorrentes admitidos à 3.ª fase — [(M Pontuação máxima na avaliação da parte de concepção entre os concorrentes admitidos à 3.ª fase — M Pontuação mínima na avaliação da parte de concepção entre os concorrentes admitidos à 3.ª fase) (P_N Preço da obra — P Preço da obra mínimo entre os concorrentes admitidos à 3.ª fase)] / (P Preço da obra máximo entre os concorrentes admitidos à 3.ª fase — P Preço da obra mínimo entre os concorrentes admitido à 3.ª fase)];

Calcula-se o M_N Pontuação do preço da obra de acordo com a fórmula acima referida.

20.3.2.4 — As pontuações finais obtidas pelos concorrentes admitidos à 3.ª fase será a soma das pontuações obtidas nas 2.ª e 3.ª fases. O concorrente que tenha a pontuação final mais alta fica em primeiro lugar.

A pontuação final acima mencionada será arredondada até à segunda casa decimal e caso a terceira casa decimal seja igual ou superior a 5, será arredondada à segunda casa decimal.

Em caso de igualdade da pontuação final, a empreitada será adjudicada ao concorrente que obteve na 2.ª fase da parte de concepção a pontuação mais elevada.

20.3.3 — A ordenação dos 3 (três) primeiros concorrentes na 3.ª fase será efectuada em função das suas pontuações finais. Salvo o concorrente a quem é adjudicada a empreitada, é atribuída uma remuneração como contrapartida pela elaboração da proposta aos outros dois concorrentes, cabendo ao que obteve a melhor das duas pontuações o valor de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas) e ao outro o valor de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas). Após a atribuição da referida remuneração, os direitos de propriedade intelectual de todos os elementos elaborados pelos concorrentes pertencem ao dono da obra, ficando reservados para os projectistas apenas os direitos de natureza pessoal nos termos legais relativos aos direitos de autor.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

（是項刊登費用為 \$3,260.00）

地圖繪製暨地籍局

名單

為填補地圖繪製暨地籍局編制內人員，行政技術助理員職程之第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão,

查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
區海芝.....	85.94

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年十一月十六日批示認可)

二零一六年十一月十五日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：首席技術輔導員 李蘭蘭

候補委員：一等技術輔導員 李玉芬

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員的以下空缺：

第一職階顧問高級技術員五缺；

第一職階首席高級技術員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

二零一六年十一月十五日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Au Hoi Chi Raquel.....	85,94

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 15 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogal efectivo: Lei Lan Lan, adjunto-técnico principal.

Vogal suplente: Lee Iok Fan, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, condicionados, documentais, apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Cinco lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicados nos *websites* da DSCC e dos SAFP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 15 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

海事及水務局為填補編制內人員海上交通控制員職程第一職階首席特級海上交通控制員一缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
譚順昌 74.58

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年十一月九日運輸工務司司長的批示認可)

二零一六年十一月四日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局首席高級技術員 陳少斌

委員：海事及水務局首席特級海上交通控制員 高家俊

海事及水務局首席特級海上交通控制員 侯碧容

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公 告

海事及水務局為填補行政任用合同人員以下空缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁 (www.marine.gov.mo) 以供查閱：

第一職階二等水文員三缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de controlador de tráfego marítimo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado: valores
Tam Son Cheong 74,58

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte ao da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 4 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Sio Pan, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais: Ricardo Agostinho Gomes, controlador de tráfego marítimo especialista principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Hao Pek Iong, controladora de tráfego marítimo especialista principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.marine.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional dos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

– Três lugares de hidrógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão; e

第一職階技術工人（廚務範疇）兩缺。

二零一六年十一月十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

— Dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de cozinha.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 16 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

第4/2016號告示

海事及水務局局長根據十一月二十九日第90/99/M號法令核准之《海事活動規章》第八十一條至第八十五條以及經第23/2015號行政法規修訂之第14/2013號行政法規（海事及水務局的組織及運作）第六條第三款的規定，發佈本告示。

一、對於檢驗本地商船及本地輔助船的事宜，本局制訂了《本地航行船舶檢驗指南》。

二、《本地航行船舶檢驗指南》的文本已載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）。

三、本告示自公佈之日起生效。

二零一六年十一月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

Edital n.º 4/2016

Nos termos do disposto nos artigos 81.º a 85.º do Regulamento das Actividades Marítimas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 90/99/M, de 29 de Novembro, e do disposto no n.º 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 (Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água), com alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015, a directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água manda:

1. Relativamente à vistoria das embarcações de tráfego local e das embarcações auxiliares locais, é produzido o «Guia para vistoria das embarcações de tráfego local».

2. Encontram-se disponíveis o «Guia para vistoria das embarcações de tráfego local» na página electrónica desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

3. O presente edital entra em vigor no dia da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

郵政局

名單

郵政局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 盧國權.....	81.72
2.º 陳政建.....	80.83 a)
3.º 李鵬飛.....	80.83

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lou Kuok Kun.....	81,72
2.º Chan Cheng Kin.....	80,83 a)
3.º Lei Pang Fei.....	80,83

a) 根據第14/2016號行政法規第三十四條第二款(四)項的規定，學歷較高。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年十一月十日的批示確認)

二零一六年十一月九日於郵政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 劉蘭華

正選委員：首席高級技術員 何韜

特級技術輔導員 蔡惠賢

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

a) Nos termos do artigo 34.º, n.º 2, alínea 4), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, por maior habilitações académicas.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 9 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Lan Wa, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Ho Tou, técnico superior principal; e

Choi Wai In, adjunta-técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

地球物理暨氣象局

名單

為填補地球物理暨氣象局行政任用合同人員技術員職程第一職階二等技術員(物理範疇)一缺，經於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 張坤宇	71.83
2.º 黃志峰	68.92
3.º 方偉銘	65.50
4.º 戴熹旻	63.00
5.º 楊汶竣	58.00

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試而被除名之投考人：7名。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de física, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Kuan U	71,83
2.º Wong Chi Fong	68,92
3.º Fong Wai Meng	65,50
4.º Tai Hei Man	63,00
5.º Ieong Man Chon	58,00

Observações:

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 7 candidatos.

2) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於五十分而被淘汰之投考人：8名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經二零一六年十一月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月七日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：副局長 梁嘉靜

正選委員：首席氣象高級技術員 黃巧燕

二等技術員 林智偉

(是項刊登費用為 \$2,174.00)

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 8 candidatos.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 7 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Ka Cheng, subdirectora.

Vogais efectivos: Wong Hao In, meteorologista principal; e

Lam Chi Wai, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 174,00)

房屋局

公告

“濠江花園電氣設施改善工程第二期”

公開招標競投

1. 招標實體：房屋局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：濠江花園第3、4、5座。

4. 承攬工程目的：電氣設施改善工作。

5. 最長施工期：不應超過270工作天(二百七十工作天)(為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天)。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

Concurso público para «Obra de melhoramento das instalações eléctricas da 2.ª fase do Edifício Hou Kong Fa Un»

1. Entidade promotora do concurso: Instituto de Habitação (IH).

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Edifício Hou Kong Fa Un, Blocos 3, 4, 5.

4. Objecto da empreitada: trabalhos relativos ao melhoramento das instalações eléctricas.

5. Prazo máximo de execução: não deve ultrapassar os 270 dias úteis (duzentos e setenta dias úteis) (para efeitos do cálculo do prazo de execução da presente empreitada, apenas os domingos e feriados definidos de acordo com a Ordem Executiva n.º 60/2000, não são considerados como dias úteis).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, sendo prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: empreitada por série de preços.

8. 臨時擔保：\$195,000.00（澳門幣壹拾玖萬伍仟元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 競投者的資格：

(1) 在公開開標日期前已在商業及動產登記局已登記5年或以上，其業務範圍全部或部分為電力/電氣/電器/機電/電機安裝或維修或施工的公司（不接納個人企業主或以合作經營合同形式參與競投）；

(2) 在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 現場考察：現場考察於二零一六年十一月三十日（星期三）上午十時正進行，有意投標人應於上述時間到達濠江花園第3座大堂集合，並由房屋局人員帶領考察，考察期間不設現場提問。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

截止日期及時間：二零一七年一月十一日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

日期及時間：二零一七年一月十二日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第13點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

8. Caução provisória: \$ 195 000 (cento e noventa e cinco mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária legal ou seguro-caução.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (o valor que o empreiteiro tiver a receber, em cada pagamento parcial é deduzido 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Habilitação do concorrente

1) Sociedades comerciais que se encontrem, até ao dia do acto público do concurso, registadas na Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis há 5 ou mais anos, cujo âmbito de actividade, total ou parcial, inclua a instalação, reparação ou execução de obras relacionada com electricidade, electrificação, aparelhos eléctricos, electromecânica, electrotécnica (não é admitida a apresentação ao concurso de empresários em nome individual ou em forma de contrato de consórcio);

2) São admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que, até ao dia do acto público do concurso, tenham apresentado requerimento de inscrição ou renovação sendo a admissão, neste último caso referido, condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Visita ao local: a visita ao local será realizada às 10,00 horas da manhã no dia 30 de Novembro de 2016, quarta-feira; os concorrentes interessados devem concentrar-se no átrio do Bloco III do Edifício Hou Kong na hora acima referida, a visita será orientada pelos funcionários do Instituto de Habitação e durante a visita não podem colocar perguntas.

13. Local, data e hora para entrega das propostas

Local: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Data e hora limites: 11 de Janeiro de 2017, quarta-feira, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento do IH na hora limite para a entrega das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora limites estabelecidas para a entrega das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, data e hora do acto público do concurso

Local: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Data e hora: dia 12 de Janeiro de 2017, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega das propostas de acordo com o n.º 13 ou de encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

17. 評標準則：

(1) 所有建議採用之材料及設備，無論在質量、產地來源、技術特性、國際上承認之商譽及耐用性等方面，皆必須遵守“投標案卷”中的有關規定。

(2) 在上款所列條件之前提下，按照十一月八日第74/99/M號法令第一百一十六條第一款之規定：如不涉及附條件之投標書或由投標人編製之圖則或變更本，則選出符合要求之報價最低投標人為最優投標人。

18. 判給標準：

根據評標委員會的評標結果，將承攬判給予符合要求之報價最低投標人。

19. 附加的說明文件：由二零一六年十二月九日至截標日止，投標者可前往澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年十一月十日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$5,272.00)

房屋局為填補編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員六缺，經二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para obterem esclarecimentos de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando redigidos noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legal, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção de cópia:

Local: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Neste Instituto pode ser obtida cópia do processo do concurso público pelo preço de \$ 500 (quinhentas patacas).

17. Critérios de apreciação das propostas

1) Todos os equipamentos e materiais que se propõem utilizar, em termos de qualidade, origem, características técnicas, reputação da sociedade comercial reconhecida internacionalmente e durabilidade, etc., devem cumprir as respectivas disposições constantes no processo do concurso.

2) Sob o pressuposto das condições previstas no número anterior, de acordo com n.º 1 do artigo 116.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro: quando não se trate de propostas condicionadas ou projectos ou variantes da autoria dos concorrentes, deve ser seleccionado o melhor concorrente que reúne os requisitos e com a proposta de preço mais baixo.

18. Critérios de adjudicação

De acordo com o resultado da Comissão de apreciação das propostas, a adjudicação deve ser feita ao concorrente que reúne os requisitos e com a proposta de preço mais baixo.

19. Junção de esclarecimentos

Os concorrentes poderão dirigir-se ao IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, a partir de 9 de Dezembro de 2016, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Habitação, aos 10 de Novembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 5 272,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處，並公佈於本局及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月十五日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$920.00)

(招聘編號: 02/IH/2016)

房屋局為填補人員編制技術員職程第一職階二等技術員(資訊範疇)兩缺，經二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一六年十一月十六日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$822.00)

dos serviços públicos) se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicada nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal do IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 15 de Novembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

(N.º de Recrutamento: 02/IH/2016)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, do quadro do pessoal do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016.

Instituto de Habitação, aos 16 de Novembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

建設發展辦公室

公告

「仁伯爵綜合醫院第一期擴建工程——
建築物拆卸工程——第二區」
公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Concurso público para
«Empreitada de ampliação do Centro Hospitalar Conde de
São Januário (1.ª Fase) — Obras de demolição de edificações
— Zona 2»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門仁伯爵綜合醫院西南面地段。
4. 承攬工程目的：拆除地段內現有建築物。
5. 最長施工期：180（一百八十）工作天（由競投者訂定；須參照招標方案前序第7條及第8條之說明）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$400,000.00（澳門幣肆拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一六年十二月十三日（星期二）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一六年十二月十四日（星期三）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: lote sudoeste do Centro Hospitalar Conde de São Januário de Macau.
4. Objecto da empreitada: demolição de edificações existentes no lote.
5. Prazo máximo de execução: 180 (cento e oitenta) dias de trabalho (indicado pelo concorrente; deve consultar os pontos 7 e 8 do preâmbulo do programa do concurso).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 400 000,00 (quatrocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido ou renovado a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido ou da renovação de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 13 de Dezembro de 2016, terça-feira, até às 17,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 14 de Dezembro de 2016, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e consulta do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

15. 評標標準及其所佔之比重：

- 工程造價60%；
- 施工期15%；
- 工作計劃10%；
- 施工經驗及質量15%。

16. 附加的說明文件：

由二零一六年十二月六日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年十一月十七日於建設發展辦公室

主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$3,530.00)

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivas proporções:

- Preço da obra: 60%;
- Prazo de execução: 15%;
- Plano de trabalhos: 10%;
- Experiência e qualidade em obras: 15%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 6 de Dezembro de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 17 de Novembro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

電 信 管 理 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為電信管理局以行政任用合同任用的人員進行下列晉級開考：

- 一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；
- 二、技術員職程第一職階首席技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。開考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十日內遞交。

二零一六年十一月十七日於電信管理局

代局長 譚韻儀

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para os seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
2. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicados na página electrónica da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 17 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

環境保護局

名單

環境保護局為填補人員編制第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制的方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
華志浩.....	83.44

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一六年十一月十四日批示認可)

二零一六年十一月十四日於環境保護局

典試委員會：

主席：組織資訊處處長 馮文安

正選委員：顧問高級技術員 劉晶莉

顧問高級技術員 Romina Wong

環境保護局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階顧問高級技術員兩缺的限制性晉級開考公告已於二零一六年十月十九日在《澳門特別行政區公報》第四十二期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º Irene Eulógio dos Remédios.....	84.61
2.º 梁志聰.....	84.22

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一六年十一月十四日批示認可)

二零一六年十一月十四日於環境保護局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Romina Wong

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wa Chi Hou.....	83,44

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 14 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Fong Man On, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogais efectivas: Lao Cheng Lei, técnica superior assessora; e

Romina Wong, técnica superior sssessora.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Irene Eulógio dos Remédios.....	84,61
2.º Leong Chi Chong.....	84,22

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016).

Drecção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 14 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Romina Wong, técnica superior assessora.

正選委員：顧問高級技術員 黃秀娟

顧問高級技術員 何毅敏

環境保護局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階特級技術輔導員兩缺的限制性晉級開考公告已於二零一六年十月十九日在《澳門特別行政區公報》第四十二期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 梁杰明	83.83
2.º 林麗琪	83.72

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一六年十一月十四日批示認可)

二零一六年十一月十四日於環境保護局

典試委員會：

代主席：首席高級技術員 陳海珊

正選委員：首席高級技術員 張欣靈

候補委員：顧問高級技術員 Romina Wong

環境保護局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階首席技術輔導員四缺的限制性晉級開考公告已於二零一六年十月十九日在《澳門特別行政區公報》第四十二期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 馬杏芳	82.50
2.º 黃海珊	82.06
3.º 蔡曉霞	81.61
4.º 駱倩婷	80.83

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起訴願。

Vogais efectivas: Vong Sao Kun, técnica superior assessora; e

Ho Ngai Man, técnica superior assessora.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Kit Meng.....	83,83
2.º Lam Lai Kei.....	83,72

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 14 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente, substituta: Chan Hoi San, técnica superior principal; e

Vogal efectiva: Cheong Gema Yan Leng, técnica superior principal.

Vogal suplente: Romina Wong, técnica superior assessora.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ma Hang Fong.....	82,50
2.º Wong Hoi San.....	82,06
3.º Choi Hio Ha.....	81,61
4.º Lok Sin Teng.....	80,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(經運輸工務司司長於二零一六年十一月十四日批示認可)

二零一六年十一月十四日於環境保護局

典試委員會：

代主席：首席高級技術員 陳海珊

正選委員：特級技術輔導員 黃耀安

候補委員：首席高級技術員 袁文龍

(是項刊登費用為 \$4,859.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 14 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente, substituta: Chan Hoi San, técnica superior principal.

Vogal efectivo: Vong Io On, adjunto-técnico especialista.

Vogal suplente: Un Man Long, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 4 859,00)

民航局

通告

第017/AACM/16號批示

根據《行政程序法典》第三十七條、三十八條及經二月六日第9/95/M號法令修改的二月四日第10/91/M號法令核准的《澳門民用航空局通則》第七條h)款之規定決定：

一、授予航空運輸暨國際關係部總監Maria Cristina Freitas Gomes da Silva就其管轄範圍內作出下列行為之權限：

(一) 批准其屬下工作人員享受年假的申請，以及批准其屬下工作人員的缺勤解釋；

(二) 就其屬下工作人員因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 接受其屬下工作人員遲到的合理解釋；

(四) 批准其屬下工作人員在每天必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(五) 簽署經有權限實體決定由該部負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的公函，除發給行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、國際民航組織和外地政府實體的公函外；

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

Avisos

Despacho n.º 017/AACM/16

Nos termos dos artigos 37.º e 38.º do Código do Procedimento Administrativo e da alínea h) do artigo 7.º do Estatuto da Autoridade de Aviação Civil de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 10/91/M, de 4 de Fevereiro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 9/95/M, de 6 de Fevereiro, determino:

1. Delegar na directora da Direcção de Transporte Aéreo e Relações Internacionais, Maria Cristina Freitas Gomes da Silva, os poderes para a prática dos seguintes actos, no âmbito da subunidade orgânica que chefia:

1) Autorizar os pedidos de gozo de férias e a justificação de faltas;

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar atrasos relativamente à hora de início dos períodos diários de trabalho;

4) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço;

5) Assinar a correspondência oficial necessária à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das decisões tomadas pelas entidades competentes, com excepção dos que se dirijam aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Procurador e do Presidente do Tribunal de Última Instância, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado de Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Organização da Aviação Civil Internacional e a entidades governamentais do exterior;

(六) 批准其屬下工作人員參加在澳門特區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但以不涉及開支及費用為限；

(七) 簽發其附屬部門內已存檔或於處理程序中之文件的聲明、證明或經認證之影印本予利害關係人，但法律另有規定者除外；

(八) 就航班許可之申請作出決定，並簽署和廢止有關許可。

二、據位人不在或因故不能視事時，在本批示中規定的授予權限僅由代任人行使。

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得向授權者提起訴願。

四、本批示自公佈日起生效。

第018/AACM/16號批示

根據《行政程序法典》第三十七條、三十八條及經二月六日第9/95/M號法令修改的二月四日第10/91/M號法令核准的《澳門民用航空局通則》第七條h)款之規定決定：

一、授予機場規劃暨航行部總監林達明就其管轄範圍內作出下列行為之權限：

(一) 批准其屬下工作人員享受年假的申請，以及批准其屬下工作人員的缺勤解釋；

(二) 就其屬下工作人員因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 接受其屬下工作人員遲到的合理解釋；

(四) 批准其屬下工作人員在每天必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(五) 簽署經有權限實體決定由該部負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的公函，除發給行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、國際民航組織和外地政府實體的公函外；

6) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e desde que não impliquem despesas e encargos;

7) Emitir e assinar declarações, certidões ou fotocópias autenticadas aos interessados relativas a documentos arquivados ou a processos que decorram na respectiva subunidade orgânica, com exclusão dos casos excepcionados por lei;

8) Decidir os pedidos de autorização de voo, bem como assinar e revogar a respectiva autorização.

2. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as delegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário para o delegante.

4. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Despacho n.º 018/AACM/16

Nos termos dos artigos 37.º e 38.º do Código do Procedimento Administrativo e da alínea h) do artigo 7.º do Estatuto da Autoridade de Aviação Civil de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 10/91/M, de 4 de Fevereiro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 9/95/M, de 6 de Fevereiro, determino:

1. Delegar no director da Direcção de Infra-estruturas Aeroportuárias e Navegação Aérea, Lam Tat Ming, os poderes para a prática dos seguintes actos, no âmbito da subunidade orgânica que chefia:

1) Autorizar os pedidos de gozo de férias e a justificação de faltas;

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar atrasos relativamente à hora de início dos períodos diários de trabalho;

4) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço;

5) Assinar a correspondência oficial necessária à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das decisões tomadas pelas entidades competentes, com excepção dos que se dirijam aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Procurador e do Presidente do Tribunal de Última Instância, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado de Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Organização da Aviação Civil Internacional e a entidades governamentais do exterior;

(六) 批准其屬下工作人員參加在澳門特區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但以免涉及開支及費用為限；

(七) 簽發其附屬部門內已存檔或於處理程序中之文件的聲明、證明或經認證之影印本予利害關係人，但法律另有規定者除外；

(八) 對機場手冊的核准及更改申請作出決定；

(九) 對機場經營人運行手冊的核准及更改申請作出決定；

(十) 批准保安經理證明書的發出、換發及註銷之申請，以及簽署和廢止有關證明書；

(十一) 批准保安導師證明書的發出、換發及註銷之申請，以及簽署和廢止有關證明書；

(十二) 對澳門國際機場的地勤服務代理人處理危險品之許可申請作出決定；

(十三) 對在機場營運的實體的保安計劃之核准申請作出決定；

(十四) 對購置在機場使用的保安設備之核准申請作出決定；

(十五) 對經第295/2010號行政長官批示更改的第233/95/M號訓令的第三、第四、第五及第六條所指之許可申請作出決定；

(十六) 批准發出航行通告 (NOTAM)；

(十七) 批准發出航行資料匯編 (AIP)，以及其有關的航行資料匯編修訂；

二、據位人不在或因故不能視事時，在本批示中規定的授予權限僅由代任人行使。

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得向授權者提起訴願。

四、本批示自公佈日起生效。

6) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e desde que não impliquem despesas e encargos;

7) Emitir e assinar declarações, certidões ou fotocópias autenticadas aos interessados relativas a documentos arquivados ou a processos que decorram na respectiva subunidade orgânica, com exclusão dos casos excepcionados por lei;

8) Decidir os pedidos de aprovação e alteração do Manual de Aeródromo;

9) Decidir os pedidos de aprovação e alteração de Manuais de Operações do operador de aeródromo;

10) Autorizar os pedidos de emissão, substituição e cancelamento de certificado de gestores de segurança, bem como assinar e revogar os respectivos certificados;

11) Autorizar os pedidos de emissão, substituição e cancelamento de certificado de instrutores de segurança, bem como assinar e revogar os respectivos certificados;

12) Decidir os pedidos de autorização de tratamento de mercadorias perigosas apresentados pelos operadores de assistência em escala no Aeroporto Internacional de Macau;

13) Decidir os pedidos de aprovação de programas de segurança apresentados por entidades que operam em aeródromos;

14) Decidir os pedidos de aprovação de equipamentos de segurança para uso em aeródromos;

15) Decidir os pedidos de autorização a que se referem os artigos 3.º, 4.º, 5.º e 6.º da Portaria n.º 233/95/M, alterada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 295/2010;

16) Autorizar a emissão de avisos à navegação aérea (NOTAM);

17) Autorizar a emissão de Publicação de Informação Aero-náutica (AIP), bem como as respectivas alterações.

2. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as delegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário para o delegante.

4. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Despacho n.º 019/AACM/16

第019/AACM/16號批示

根據《行政程序法典》第三十七條、三十八條及經二月六日第9/95/M號法令修改的二月四日第10/91/M號法令核准的《澳門民用航空局通則》第七條h)款之規定決定：

一、授予航空標準暨執照部代總監潘華健就其管轄範圍內作出下列行為之權限：

Nos termos dos artigos 37.º e 38.º do Código do Procedimento Administrativo e da alínea h) do artigo 7.º do Estatuto da Autoridade de Aviação Civil de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 10/91/M, de 4 de Fevereiro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 9/95/M, de 6 de Fevereiro, determino:

1. Delegar no director substituto da Direcção de Licenciamento e Operações, Pun Wa Kin, os poderes para a prática dos seguintes actos, no âmbito da subunidade orgânica que chefia:

(一) 批准其屬下工作人員享受年假的申請，以及批准其屬下工作人員的缺勤解釋；

(二) 就其屬下工作人員因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 接受其屬下工作人員遲到的合理解釋；

(四) 批准其屬下工作人員在每天必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(五) 簽署經有權限實體決定由該部負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的公函，除發給行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、國際民航組織和外地政府實體的公函外；

(六) 批准其屬下工作人員參加在澳門特區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但以不涉及開支及費用為限；

(七) 簽發其附屬部門內已存檔或於處理程序中之文件的聲明、證明或經認證之影印本予利害關係人，但法律另有規定者除外；

(八) 批准飛航人員的執照及資格證明的發出、續期、更改、換發和註銷之申請，以及簽署和廢止有關執照及資格證明；

(九) 批准發出及換發根據澳門特別行政區以外地方發出的飛航人員執照之認可證明書的申請，以及簽署和廢止有關證明書；

(十) 批准客艙乘務員證明書的發出、續期、更改、換發和註銷之申請，以及簽署和廢止有關證明書；

(十一) 批准發出及換發飛航人員的醫生檢查證明書之申請，以及簽署和廢止有關證明書；

(十二) 批准飛航人員的語言能力批註之申請，以及簽署和廢止有關批註；

(十三) 對外地營運人在澳門國際機場作低能見度運行之核准申請作出決定；

(十四) 對外地空運營運人在澳門國際機場作危險品運輸許可之核准申請作出決定；

1) Autorizar os pedidos de gozo de férias e a justificação de faltas;

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar atrasos relativamente à hora de início dos períodos diários de trabalho;

4) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço;

5) Assinar a correspondência oficial necessária à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das decisões tomadas pelas entidades competentes, com excepção dos que se dirijam Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Procurador e do Presidente do Tribunal de Última Instância, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado de Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Organização da Aviação Civil Internacional e a entidades governamentais do exterior;

6) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e desde que não impliquem despesas e encargos;

7) Emitir e assinar declarações, certidões ou fotocópias autenticadas aos interessados relativas a documentos arquivados ou a processos que decorram na respectiva subunidade orgânica, com exclusão dos casos excepcionados por lei;

8) Autorizar os pedidos de emissão, renovação, alteração, substituição e cancelamento, de licenças e qualificações de pessoal aeronáutico, bem como assinar e revogar as respectivas licenças e qualificações;

9) Autorizar os pedidos de emissão e substituição de certificados de validação de licenças de pessoal aeronáutico emitidas fora da Região Administrativa Especial de Macau, bem como assinar e revogar os respectivos certificados;

10) Autorizar os pedidos de emissão, renovação, alteração, substituição e cancelamento de certificados de tripulante de cabina, bem como assinar e revogar os respectivos certificados;

11) Autorizar os pedidos de emissão e substituição de certificados de aptidão médica de pessoal aeronáutico, bem como assinar e revogar os respectivos certificados;

12) Autorizar os pedidos de averbamento de proficiência linguística de pessoal aeronáutico, bem como assinar e revogar o respectivo averbamento;

13) Decidir os pedidos de aprovação de operações de visibilidade reduzida apresentados pelos operadores de transporte aéreo do exterior que operem no Aeroporto Internacional de Macau;

14) Decidir os pedidos de aprovação de transporte de mercadorias perigosas apresentados pelos titulares de certificados de operador de transporte aéreo emitido no exterior que operem no Aeroporto Internacional de Macau;

(十五) 對有關空運經營人、維修機構、空中交通服務提供者及培訓機構的相關手冊之核准及接受所作出之申請作出決定；

(十六) 對機組人員的訓練裝置之核准申請作出決定；

(十七) 對儀表飛行程序之核准申請作出決定；

(十八) 對接受航空器類型及有關飛行手冊之核准申請作出決定；

(十九) 批准航空器註冊證明書、航空器適航證、航空器噪聲證明書的發出、更改、換發和註銷之申請，以及簽署和廢止有關證明書；

(二十) 批准航空器無線電臺准照的發出、續期、更改和註銷之申請，以及簽署和廢止有關准照；

(二十一) 批准發出航空器改裝及修理證明書之申請，以及簽署和廢止有關證明書；

(二十二) 批准發出及換發航空器出口適航證之申請，以及簽署和廢止有關證明書；

(二十三) 對不具備有效航空器適航證之航空器給予飛行許可之核准申請作出決定；

(二十四) 對在航空器上噴塗方案之核准申請作出決定；

(二十五) 對維修大綱之核准申請作出決定；

(二十六) 批准發出和換發航空器記錄本之申請，以及簽署有關記錄本；

(二十七) 對維修的培訓課程之核准申請作出決定。

二、據位人不在或因故不能視事時，在本批示中規定的授予權限僅由代任人行使。

三、本批示中第一條所授予的權力可全部或部分轉授予航空標準事務廳廳長及適航事務廳廳長。

四、對行使現授予的權限而作出的行為，得向授權者提起訴願。

五、本批示自公佈日起生效。

15) Decidir os pedidos de aprovação ou aceitação manuais de apresentados pelos titulares de certificados de operador de transporte aéreo, organizações de manutenção, prestadores de serviços de controlo de tráfego aéreo e organizações de formação;

16) Decidir os pedidos de aprovação de equipamentos de treino das organizações de formação de tripulação de cabina;

17) Decidir os pedidos de autorização de procedimentos de voo por instrumentos;

18) Decidir os pedidos de aprovação de aceitação de tipo de aeronave e de Manual de Voo;

19) Autorizar os pedidos de emissão, alteração, substituição e cancelamento de certificados de matrícula, certificados de aeronavegabilidade e certificados de ruído das aeronaves, bem como assinar e revogar os respectivos certificados;

20) Autorizar os pedidos de emissão, renovação, alteração, substituição e cancelamento de licenças de estação de rádio de aeronaves, bem como assinar e revogar as respectivas licenças;

21) Autorizar os pedidos de emissão de certificados de reparação e modificação de aeronaves, bem como assinar e revogar os respectivos certificados;

22) Autorizar os pedidos de emissão e substituição de certificados de aeronavegabilidade para exportação de aeronaves, bem como assinar os respectivos certificados;

23) Decidir os pedidos de autorização de voo de aeronaves que não possuam certificado de aeronavegabilidade;

24) Decidir os pedidos de aprovação de projectos de pintura de aeronaves;

25) Decidir os pedidos de aprovação de Programas de Manutenção;

26) Autorizar os pedidos de emissão e substituição de cadernetas da aeronave, bem como assinar as respectivas cadernetas;

27) Decidir os pedidos de aprovação de cursos de formação em manutenção.

2. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as delegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.

3. Os poderes delegados no n.º 1 do presente despacho podem ser total ou parcialmente subdelegados no chefe do Departamento de Operações de Voo e no chefe do Departamento de Aeronavegabilidade.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário para o delegante.

5. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

第020/AACM/16號批示

Despacho n.º 020/AACM/16

根據《行政程序法典》第三十七條、三十八條及經二月六日第9/95/M號法令修改的二月四日第10/91/M號法令核准的《澳門民用航空局通則》第七條h)款之規定決定：

一、授予行政暨財務廳廳長何曼秀就其管轄範圍內作出下列行為之權限：

(一) 批准其屬下工作人員享受年假的申請，以及批准其屬下工作人員的缺勤解釋；

(二) 就其屬下工作人員因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 接受其屬下工作人員遲到的合理解釋；

(四) 批准其屬下工作人員在每天必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(五) 簽署經有權限實體決定由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的公函，除發給行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關和國際民航組織和外地政府實體的公函外；

(六) 批准其屬下工作人員參加在澳門特區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但以不涉及開支及費用為限；

(七) 簽發其附屬部門內已存檔或於處理程序中之文件的聲明、證明或經認證之影印本予利害關係人，但法律另有規定者除外；

(八) 簽署民航局人員服務時間的計算及結算證明文件、用作證明該等人員法律職務或報酬狀況的聲明書及同類文件、以及認證該等文件之影印本；

(九) 發出及簽署民航局工作人員及其家屬的衛生護理證。

二、據位人不在或因故不能視事時，在本批示中規定的授予權限僅由代任人行使。

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得向授權者提起訴願。

Nos termos dos artigos 37.º e 38.º do Código do Procedimento Administrativo e da alínea h) do artigo 7.º do Estatuto da Autoridade de Aviação Civil de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 10/91/M, de 4 de Fevereiro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 9/95/M, de 6 de Fevereiro, determino:

1. Delegar na chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, Ho de Castro Menano Man Sao, os poderes para a prática dos seguintes actos, no âmbito da subunidade orgânica que chefia:

1) Autorizar os pedidos de gozo de férias e a justificação de faltas;

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar atrasos relativamente à hora de início dos períodos diários de trabalho;

4) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço;

5) Assinar a correspondência oficial necessária à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das decisões tomadas pelas entidades competentes, com excepção dos que se dirijam aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Procurador e do Presidente do Tribunal de Última Instância, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado de Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Organização da Aviação Civil Internacional e a entidades governamentais do exterior;

6) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e desde que não impliquem despesas e encargos;

7) Emitir e assinar declarações, certidões ou fotocópias autenticadas aos interessados relativas a documentos arquivados ou a processos que decorram na respectiva subunidade orgânica, com exclusão dos casos excepcionados por lei;

8) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Autoridade de Aviação Civil, as declarações e quaisquer documentos similares comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do mesmo pessoal, bem como autenticar fotocópias dos mesmos documentos;

9) Emitir e assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde dos trabalhadores da AACM e familiares.

2. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as delegações previstas no presente despacho são exercidas por quem o substitua.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário para o delegante.

四、本批示自公佈日起生效。

二零一六年十一月九日於民航局

局長 陳穎雄

(是項刊登費用為 \$12,509.00)

4. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Autoridade de Aviação Civil, aos 9 de Novembro de 2016.

O Presidente, *Chan Weng Hong*.

(Custo desta publicação \$ 12 509,00)

運輸基建辦公室

公告

運輸基建辦公室為填補行政任用合同任用的高級技術員職程之第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月十七日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do GIT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 17 de Novembro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

交通事務局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補下列交通事務局行政任用合同人員之空缺：

一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺（一般範疇一缺及資訊範疇三缺）；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, (um lugar da área geral e três lugares da área de informática), da carreira de técnico superior;

- 二、技術員職程第一職階一等技術員一缺；
- 三、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺；
- 四、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；
- 五、車輛駕駛考試員職程第一職階首席車輛駕駛考試員三缺；
- 六、行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺；
- 七、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱，遞交報考申請之期限為十日，自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一六年十一月十六日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;
3. Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
4. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
5. Três lugares de examinador de condução principal, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução;
6. Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;
7. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 16 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門藝術文化展覽演出協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十一月十日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為377號。該設立章程文本如下：

澳門藝術文化展覽演出協會章程

第一章

第一條——名稱

本會中文名為：“澳門藝術文化展覽演出協會”，簡稱“藝文展演協”。

葡文名稱為“Associação de Exposições e Espectáculos Artísticos Culturais de Macau”。

英文名稱為“Macau Association of Performance, Arts, Cultural & Exhibition”，英文簡稱為“PACE”。

第二條——宗旨

提倡澳門藝術水平邁向國際化，促進澳門各藝術單位得到更多本地及國外的演出機會；務求發展澳門多元化藝術及提升展覽演出之水平，推動各藝術單位舉辦更多國際性的展覽及演出活動。

第三條——會址

本會會址設於澳門荷蘭園商業中心二樓B座。

第二章

第四條——社團會員

凡澳門對藝術有興趣人士，與協會有相同理念，即可填入會申請表格，經理事會批准，即可成為本會社團會員。

第五條——會員權利

1. 可參加本會所舉辦的任何藝術演出，並享有提供之福利。

2. 本會會盡力協助會員舉辦任何藝術演出之活動或展覽。

3. 會員不限人數，需每年續會。

第六條——會員義務

1. 參與及協助本會舉辦之各項活動。
2. 推動及宣傳本會活動。
3. 每年出席大會所舉辦的“會員年度大會”。

第三章

第七條——本會的組織架構包括：會員大會、理事會、監事會。

第八條——會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成，選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員。會員大會設主席一人、副主席一人及秘書一人。任期三年，連選得連任。

2. 每年召開兩次會員大會，由理事會召集通知會員參加，由主席主持大會。

3. 應於開會前不少於八天以掛號信或簽收方式向會員發出具有會議日期、時間、地點及議程的召集書。會員大會決議時，須獲出席會員一半或以上多數票贊成方為有效。

4. 如要解散本協會，須獲全體會員大會四分之三之贊同票方可生效。

第九條——理事會

1. 為本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及會內日常行政運作；計劃會務發展，編製年度活動報告及財務執行報告；處理日常會務及賬目管理。

2. 理事會議由理事長召集，如有特殊情況可臨時召開；會議必須過半數之成員出席方為有效，除特別規定外，決議須由出席者之過半數通過作出；如表決票數相同，以理事長所作之票為決定票。

3. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設有理事長一人、副理事長一人。任期為三年，連選得連任。

第十條——監事會

1. 監事會由三名成員組成，設監事長一人、副監事長一人及秘書一人，任期三年，連選得連任。

2. 監事會負責查核理事會之行政活動及財產進行監察並向會員年度大會報告。

3. 監事會議由監事長召集，會議必須過半數之成員出席方為有效。

第四章

第十一條——會議

1. 每年年初會舉行一次“會員年度大會”，大會將回顧上一年活動概況及成果分享。

2. 每年最少有兩次理事會會議，商討有關藝術活動策劃事宜及本會發展方向之調整等。

第十二條——修改章程

1. 如要修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第十三條——經費

本會經費源於本會的會員捐款及澳門政府、澳門基金會資助。

二零一六年十一月十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,669.00)
(Custo desta publicação \$ 1 669.00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門體育暨運動科學學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年十一月十一日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為379號。該修改全部章程文本如下：

澳門體育暨運動科學學會

第一章

總則

第一條

名稱及會址

一、本會定名為澳門體育暨運動科學學會（以下簡稱本會），葡文名稱：Associação de Ciências de Desporto e Educa-

ção Física de Macau (ACDEFM) · 英文名稱：Macao Society of Sport Science and Physical Education (MSSSPE)。

二、會址：澳門氹仔體育路148號奧林匹克體育中心羽毛球區接待處。

第二條

宗旨

一、本會是本澳體育工作者，體育科學技術人員及有志於體育科學研究人士的學術性群眾團體，是依法成立的法人，是非牟利的學術性組織。

二、本會的宗旨是團結澳門廣大體育科技工作者，促進本地體育事業的發展，推動體育科學技術的普及和體育科技人材的成長，為提高澳門的體育運動水平，增強市民的體質，豐富社會的文化生活，推動澳門體育運動的發展而服務。

第三條

職責

本會以進行體育科學研究、服務澳門體育發展為指導思想，倡導“獻身、創新、求實、協作”的科學道德風範。

第二章

任務

第四條

本會的主要任務

一、開展體育學術交流，活躍學術思想，促進學科發展和體育事業的進步。

二、普及體育科學技術知識，傳播先進技術和經驗。

三、開展繼續教育，幫助體育科技人員和管理人員補充新的知識，提高業務水平。

四、發動會員對與重大體育決策有關的問題提供諮詢服務，接受委託承擔課題研究以及科技項目論證，成果鑑定等。

五、編輯出版體育科技學術書刊、科普讀物和體育信息資料。

六、加強同國際體育科學技術團體和科學技術工作者的聯繫與交往，開展國際和地區間的體育學術交流。

七、開發、推廣體育科技成果，開展科技諮詢服務，促進科技成果的轉化，引導會員自覺為澳門的經濟發展服務。

八、舉薦人才，表彰、獎勵在學會活動中做出優異成績的會員和學會專、兼職工作人員。

九、向政府有關部門反映廣大體育科技工作者的意見和要求，維護他們的合法權益，舉辦為體育科技工作者服務的活動。

第三章

會員

第五條

會員類別

凡承認本會章程並符合會員條件者，可申請為本會會員。本會設個人會員、團體會員、外籍會員。

第六條

各類會員條件

一、個人會員：應具備下列條件之一。高等院校本科畢業，獲得大專學位者，有一定學術水平和實際工作經驗者；經過自學達到上述人員水平者；熱心和積極支持學會工作並從事體育管理工作的領導者；熱心和支持體育科技事業的企業家 and 社會知名人士。

二、團體會員：與本會專業範圍有關，願意參加本會有關活動，並支持本會工作的科研、教學、訓練、生產、管理等企、事業單位，以及依法成立的有關學術性群眾團體。

三、外籍會員：在學術上有較高成就，願意與本會聯繫、交往與合作的外籍科技工作者和知名人士。

第七條

會員的權力和義務

一、個人會員：

1). 有選舉權、被選舉權、對學會工作有建議權、批評權；

2). 參加本會有關學術活動和科普活動；

3). 取得本會有關學術資料；

4). 執行本會決議，完成本會委託的工作；

5). 按規定標準繳納會費。

二、團體會員：

1). 參加本會有關活動，取得本會有關學術資料；

2). 請求本會協助其開展繼續教育、技術培訓、科技諮詢等；

3). 執行本會決議，完成本會委託的工作；

4). 協助本會開展有關學術活動和科普活動；

5). 按規定標準繳納會費。

三、外籍會員：

1). 優惠或免費得到本會的學術刊物和有關資料；

2). 可應邀參加本會在澳門舉辦的學術會議；

3). 可優先參加本會舉辦的國際性學術會議；

4). 支持本會工作，寄贈學術資料，通報信息，完成本會委託的任務；

5). 按規定標準繳納會費。

第八條

入會手續

一、個人會員：由本人提出申請並填寫《澳門體育暨運動科學學會個人會員入會申請表》，經本會會員介紹，直接向本會提出申請並辦理有關手續。

二、團體會員：由單位提出申請並填寫《澳門體育暨運動科學學會個人會員入會申請表》，經本會理事會審批。

三、外籍會員：由本人提出申請並填寫《澳門體育暨運動科學學會個人會員入會申請表》，經本會理事會審批。

第九條

會員退會

會員有退會自由。兩年以上不繳納會費者，視為自動退會。凡觸犯刑律和嚴重違反本會章程者，可經本會理事會決定，取消其會籍。

第四章

組織機構

第十條

會員大會

一、本會最高領導機構是會員大會並由享有所有社團權利的全體會員組成。

二、會員大會主席團負責領導及處理會員大會的工作，設一名大會會長、一名副會長及一名大會秘書。任期二年。

三、會員大會每年召開一次，由理事會召集之，必要時可提前或延後召開。召開前要提前八日以掛號信或簽收方式通知各會員，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。會議一般決議要出席會員人數的絕對多數同意方可通過。修改章

程的決議，要出席會員人數的四分之三以上同意才可修改；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

四、會員大會的職責是：

- 1). 確定學會的工作方針和任務；
- 2). 審查和批准理事會的工作報告；
- 3). 制定、修改章程；
- 4). 選舉新的理事會；
- 5). 表彰、獎勵先進。

第十一條

理事會及監事會

一、理事會的成員應通過充分醞釀協商，經一定的民主程序在會員代表大會上由絕對多數會員贊同投票選舉產生。

二、理事會成員互選產生理事長一人，副理事長二人，秘書長一人，財務長一人及理事委員十四人，組成理事會，總人數必須為單數，理事會每屆任期二年。

三、理事會理事長為法人代表，必要時可委託副理事長或秘書長行使法人代表職權，任期二年。

四、學會會長、副會長、名譽會長及顧問等人選，必須由理事會研究決定後，可邀請澳門社會各界的知名人士出任。

五、理事會的成員如因工作調動或別的原因，不再從事體育科技(管理工作的)，理事會有權決定是否更換成員。

六、監事會為會務監察機構，由監事長一人，副監事長二人及監事委員二人組成，總人數必須為單數，均由監事會成員互選產生。任期二年。

七、其職權為檢核理事會各議決案執行情形及稽核財務情況。

第十二條

理事人選

一、理事人選應是會員中在學術上有成就、學風正派、能參加學會實際工作的專家、學者，熱心於學會工作的高層體育管理人員，以及支持學會工作有一定科學文化素養和較高知名度的企、事業家。

二、理事會的組成應注意年齡結構的合理。

第十三條

名譽職務

曾任學會理事、委員、編委等職務，對學會工作做出較大貢獻者以及大力支

持學會工作的企、事業家和社會知名人士，經理事會或常務理事會通過，可授於本會榮譽稱號或聘請擔任名譽職務。

第十四條

學術部

一、本會根據學術活動需要，設立學術部。

二、其主要任務是在理事會領導下分別負責組織有關專業的學術工作，編輯出版本會學報、學術交流等活動。

三、學術部設正部長一人、副部長及工作人員若干人，其成員由理事會聘任。

第十五條

其他機關部門

本會根據工作需要，理事會下除秘書處、學術部外，再增設財務部、聯絡部、總務部協助理事會工作，其成員由理事會聘任。

第五章

經費

第十六條

收入及開支

一、本會之收入：

- 1). 政府資助；
- 2). 會員會費；
- 3). 本會舉辦各種事業的收入；
- 4). 社會團體及社會人士的資助和捐贈；
- 5). 學會基金。

二、本會之開支：

- 1). 主辦各項有關本地及外地活動之相關費用；
- 2). 取得服務或財產之相關費用；
- 3). 繳納按本澳門法律規定之各項稅款或費用；
- 4). 任何其他經理事會通過之費用。

第六章

終止程序

第十七條

活動之終止

本會因某種原因需要終止活動時，須經會員大會討論通過。並在全體會員中，取得四分之三以上會員的同意後，報澳門政府有關部門辦理註銷手續。

第七章

最後規定

第十八條

會員證及會徽

會員證、會徽由本會統一設計、製作、頒發。

第十九條

疑問及遺漏

如疑問或遺漏時，理事會有權闡釋章程之內容及填補漏洞，其決定為最終決定。

第二十條

生效

本章程自會員大會會議通過翌日起生效。

二零一六年十一月十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$4,262.00)
(Custo desta publicação \$ 4 262,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門寧波市鄞州區鄉賢聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十一月十一日存檔於本署2016/ASS/M7檔案組內，編號為382號。該設立章程文本如下：

澳門寧波市鄞州區鄉賢聯誼會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門寧波市鄞州區鄉賢聯誼會”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 愛國愛澳愛鄉，團結會員鄉親，支持特區政府依法施政，為澳門長期繁榮穩定而努力。

(二) 聯絡同鄉，宣傳祖國和家鄉的改革開放和經濟建設情況，推動會員支持家鄉發展建設。

(三) 開展會員聯誼活動，互助互愛。

第三條**會址**

本會會址設於澳門比厘喇馬忌士街內港6號C碼頭。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條**使本會負責之方式**

本會所有行為、合約及文件須理事會理事長及副理事長共同簽署。

第四章**經費****第十一條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年十一月十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,770.00)
(Custo desta publicação \$ 1 770,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門華文媒體行業記者協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十一月十一日存檔於本署2016/ASS/M7檔案組內，編號為381號。該設立章程文本如下：

澳門華文媒體行業記者協會**章程****第一章****一般規定****第一條**

(名稱、性質及存續期)

1. 本社團中文名稱為“澳門華文媒體行業記者協會”，中文簡稱“華文記協”，英文名稱為Chinese Media Industry Reporter Association Macao”。

2. 本協會為非牟利團體，存續期為無限期，由成立日開始生效。

第二條

(總部及代表處)

協會總部設於澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝集團商業中心12樓G室，經行政管理事務委員會之決議，可成立對協會工作之開展有需要之代表處。

第三條

(宗旨)

以下為協會之宗旨

1. 維護同業權益及促進同業之團結；

2. 為澳門安定繁榮及可持續發展作出貢獻。

第二章**會員****第四條**

(會員)

凡從事華文傳播媒體行業贊同本協會宗旨及願意遵守協會章程之本澳人士或非本澳人士，均可申請為協會會員。會員之收納規章由行政管理事務委員會制訂。

第五條**(會員之權利)**

會員有以下權利：

- 1) 參與會員大會及投票；
- 2) 選舉及被選為機關負責人；
- 3) 享受所有協會提供之服務，同時於參與協會活動時對第三者有優先權。

第六條**(會員之責任)**

會員有以下責任：

- 1) 尊重協會及其他會員；
- 2) 參與協會活動；
- 3) 發揚協會之宗旨及致力參與其執行；
- 4) 依時繳納會費及其他應付費用；
- 5) 接受選舉委任之職務或協會要求之工作。

第七條**(會員資格之失去)**

於下列情況會員將失去會員資格：

- 1) 提前30天向協會通知退會；
- 2) 欠交半年以上之會費，經催促後仍未繳付；
- 3) 不理行法例、章程及規章制定之責任或違反協會機關作出之有效決定，經由行政管理事務委員會開除會籍。

第三章**協會之機關****第八條****(協會之機關)**

以下為協會之機關：

- 1) 會員大會；
- 2) 行政管理事務委員會（理事會）；
- 3) 監事會。

第一節**會員大會****第九條****(權限)**

會員大會有以下權限：

- 1) 制定及通過協會之活動計劃；

2) 根據章程選舉及解任機關成員；

3) 審議及通過工作報告及賬目報告；

4) 議決章程之修改；

5) 議決協會之解散；

6) 法例賦予之其他權限。

第十條**(會員大會)**

1. 會員大會由會員大會主席主持。

2. 一般會員大會由行政事務委員會主席召開，每年最少一次，討論及議決以下事項：

- a) 去年年度工作報告及賬目報告；
- b) 下年度工作計劃及財政預算。

3. 特別會員大會由會員大會主席，行政管理事務委員會或最少百分之五十會員召開。

第十一條**(會員大會之召開及運作)**

1. 會員大會需提前八天通知，透過掛號信或簽收方式召集，通知信內須註明會議之日期，時間及地點和議程。倘半數以上之會員出席，大會被視為有效組成。

2. 倘在指定時間一小時內，出席會員仍不足半數，可於八天內作第二次召開，屆時出席人數不受限制。

3. 除法例規定其他票數通過特定之項外，會員大會之決議取決於出席會員之絕對多數票。

第二節**行政管理事務委員會****第十二條****(組成及權限)**

1. 行政管理事務委員會由若干名成員組成，總人數為單數，設主席一名，副主席若干名，其餘為委員，行政管理事務委員會有以下權限：

- a) 領導協會之工作及管理其財產；
- b) 在法庭內外代表協會；
- c) 收納及開除普通會員；
- d) 訂定入會費及定期會費金額；

e) 聘請員工；

f) 購入，賣出，抵押或以任何方式出讓資產及權利，動產或不動產，或對其設定負擔；

g) 委託代表人代表協會執行指定之工作；

h) 提交年度管理報告；

i) 行使法例賦予之其他權限。

第十三條**(行政管理事務委員會主席之權限)**

1. 行政管理事務委員會主席有以下權限：

- a) 協調行政管理事務委員會之工作，召開及主持有關會議；
- b) 監督決議之正確執行。

2. 行政管理事務委員會主席可授權予副主席行使其權限。

第三節**監事會****第十四條****(組成及權限)**

1. 監事會由三名成員組成，一名為監事會主席，一名為監事會副主席，一名為監事會委員。

2. 監事會有以下權限：

- a) 監督行政管理事務機關之運作；
- b) 查核協會之財產；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 行使法例賦予之其他權限。

第四節**一般規定****第十五條****(協會機關成員之任期)**

1. 機關成員由會員大會提名後選舉產生，任期三年，可連選連任。

2. 機關成員應於被選任後十五天內開始履行職務，直至被取締為止。

3. 監事會成員任期之開始及結束應與行政管理事務委員會成員任期相同。

第十六條
(特權)

機關成員收取及享有會員大會訂定之薪酬及特權。

第四章

第十七條
(名譽成員)

1. 行政管理事務委員會可邀請對協會有卓越貢獻或權威之專業人士擔任名譽顧問及名譽會員。

2. 名譽顧問及名譽會員不對協會行使或履行權利及義務。

第五章
經費

第十八條
(經費)

以下為協會之經費：

- 1) 會員之捐獻，例如入會基金及定期會費；
- 2) 協會獲得之捐贈、遺贈。
- 3) 工作之收益，例如提供服務或其他活動而獲得之收益；
- 4) 公共行政機構或私人機構給予之津貼；
- 5) 本身財產及資本之收益；
- 6) 其他合法收益。

第六章
修章及解散

第十九條
(修章及解散)

修改章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同票；

解散本會之決議，須獲出席會員四分之三贊同票。

二零一六年十一月十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,570.00)
(Custo desta publicação \$ 3 570,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門禪繞畫藝協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十一月十日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為378號。該設立章程文本如下：

澳門禪繞畫藝協會

章程

第一章
總則

第一條
名稱

本會中文名稱為“澳門禪繞畫藝協會”，中文簡稱為“禪藝會”，英文名稱為“Macau Zentangle Art Association”，英文簡稱為“MZAA”。

第二條
宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為

- (一) 推廣澳門禪繞藝術文化；
- (二) 發掘及培養本地禪繞藝術人才，在文化與商業範疇發揮其專長；
- (三) 積極推動兩岸四地及海外禪繞藝術界合作及交流，推廣澳門禪繞藝術；
- (四) 以禪繞藝術為基礎推動本地創意產品，配合本澳文化創意產業發展；
- (五) 定期舉辦會員或禪繞藝術展覽，提高社會對禪繞藝術文化價值的認同，藉此推廣禪繞藝術風氣及其持續發展。

第三條
會址

本會會址設於澳門羅神父街44號幸運閣B座31樓Q。

第二章
會員

第四條
會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

權利

- (一) 選舉及被選舉權。
- (二) 參加會員大會及表決。
- (三) 按照本會的章程，請求召開會員大會。
- (四) 參與本會的一切活動及享有本會提供的各項福利。

義務

- (一) 貫徹本會宗旨，促進會務發展及維護本會聲譽。
- (二) 遵守本會章程及各項決議。
- (三) 積極參加本會的各项活動。

第三章
組織

第六條
會員大會

(一) 由全體會員組成，為本會最高權力機構，其職權為制定或修改會章、選舉領導機構成員、決定工作方針、任務、工作計劃及籌備活動計劃、審查及批准理事會等工作報告。

(二) 會員大會每年召開一次，由理事長召集，並至少於開會日期前八天以掛號信或簽收方式召集，通知書上應列明開會的日期、時間、地點及議程。

(三) 一般決議須經絕對多數出席會員代表通過。

(四) 修改章程須經四分之三或以上出席會員代表通過。

(五) 解散本會之決議則須經全體會員四分之三或以上通過。

(六) 會員大會設會長一人、副會長一人、秘書長一人，任期二年。

第七條
理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為二年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第八條

監事會

負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人，總人數必須為單數，任期二年。

第四章

會議

第九條

會員大會

一年召開一次，由常務理事召集之，會員大會須經出席之絕對多數票會員同意，方得通過決議，但法律另有規定者除外。如有特別事故，只要有半數以上會員出席，可召開特別會員大會。

第五章

經費財政

第十條

經費

本會為非牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第十一條

會費

(一) 會費的額度和交納方法由理事會規定。

(二) 本會對已繳交之會費及捐款均不退還。

二零一六年十一月十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,952.00)

(Custo desta publicação \$ 1 952,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門紋身協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十一月十一日存檔於本署2016/ASS/M7檔案組內，編號為383號。該設立章程文本如下：

澳門紋身協會章程

第一條

名稱

本會之名稱為“澳門紋身協會”，葡文名稱為“Associação de Tatuagem de Macau”，英文為“Macau Tattoo Association”，本章程以下簡稱為“本會”。

第二條

會址

本會會址設於澳門沙欄仔里16A同盈閣地下，倘有需要，可透過理事會決議更改。

第三條

宗旨

本會為非牟利組織，以推動澳門紋身文化與大中華地區的交流和合作，舉辦關於紋身文化創意產業的會議、展覽、交流研討和招商活動。

第四條

會員資格與入會

凡在澳門特別行政區依法從事紋身創意產業之個人或法人和紋身愛好者，認同本會章程，均可申請入會，經理事會批准並按規定繳納會費者，可成為本會會員。

第五條

會員的退出

會員退會，應提前一個月以書面形式通知理事會，並繳清欠交本會的款項。

第六條

權利與義務

一、基本會員享有下列權利：

1. 參加全體會員大會；
2. 凡入會達五年者有投票權，選舉權和被選舉權；
3. 參加本會的活動。

二、基本會員須履行下列義務：

1. 遵守本會章程；
2. 參與、支持及推動會務各項工作；
3. 出席大會的會議及於會上表決事項；

4. 按時繳納會費及其他應付費用；

5. 不得作出有損本會聲譽之行為。

三、如有違反本會章程或不履行會員義務者，理事會得根據內部規章對其進行相關的紀律處分，情況嚴重者，理事會得註銷其會籍。

四、本章程如有未盡事宜，得由會員大會決定之，而會員大會作出之決議，係由絕對多數票所通過，但主席有決定性一票。

第七條

組織機構

本會的組織機構為：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

第八條

會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條

理事會

一、理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會的職能：

- 1) 執行全體會員大會的決議，決議以絕對多數人的意見通過；
- 2) 理事會的事務及發表工作報告；

- 3) 召開全體會員大會；
4) 決定會費金額及繳納方式；
5) 聘請本會榮譽顧問、榮譽會員等。

第十條
監事會

一、監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

第十一條
經費

本會經費來源為會員會費、贊助、捐款、資助、活動收益及其它合法收入，且理事會認為必要時，得進行籌募經費。

第十二條
解釋修改

本章程的解釋權及修改權均屬會員大會。

二零一六年十一月十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,066.00)
(Custo desta publicação \$ 2 066,00)

第一公證署

證明

澳門文創智庫協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年十一月十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號133/2016。

澳門文創智庫協會

**Headquarters of the Macau Cultural
Creative Industry Association**

修改章程

第一章第三條——本會會址設在：

澳門俾利喇街45至49號聯興工業大廈3樓。

第三章第九條——會員大會設會長一人，副會長三人（其餘事項不變）。

二零一六年十一月十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$386.00)
(Custo desta publicação \$ 386,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界不動產聯盟中國澳門分會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年十一月十日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為376號。該修改章程文本如下：

第一章

名稱——總部——期限——宗旨

第二條——本會總部設在澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場9樓K座。可依據本會理事會的決議，遷至澳門轄區內的其他地方。

二零一六年十一月十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$375.00)
(Custo desta publicação \$ 375,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門運動電單車協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年十一月十一日存檔於本署2016/ASS/M7檔案組內，編號為380號。該修改章程文本如下：

第一章第1-1項——中文名稱為：“澳門騎士同樂協會”；

中文簡稱為：“騎樂會”；

英文名稱為：“Macau Funfest Riders Association”；

英文簡稱為：“M.F.R.A”。

第一章第1-4項——本社團會址設於澳門田畔街9A泰康大廈地下，本社團會址可遷至澳門任何地方並須經本社團之理事會之決議。

第十章——本會使用之會徽

本會會徽樣式如下：



二零一六年十一月十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$556.00)
(Custo desta publicação \$ 556,00)

澳門土木工程實驗室

會員大會通告

根據澳門土木工程實驗室——LECM之章程第17條所述，茲通知各會員於2016年12月14（星期三）上午10時30分，在氹仔偉龍馬路185號，實驗室總辦事處召開會員大會常會。共商討有關以下內容：

第1點：審查及批准2017年活動計劃及財政預算；

第2點：臨時動議。

假若屆時出席大會的人數不足法定人數，根據實驗室章程第18條第2款所述，將於半小時後，即上午11時正召開第二次會員大會會議，屆時則不論出席的人數及其代表之會員記名財產之份額。

二零一六年十一月十六日於澳門

董事局 區秉光

劉永誠

譚立武

**LABORATÓRIO DE ENGENHARIA
CIVIL DE MACAU — LECM**

Convocatória

Nos termos do artigo 17.º dos Estatutos do Laboratório de Engenharia Civil de Macau — LECM, convoca-se a Assembleia Geral para uma reunião ordinária na sede do LECM, Av. Wai Long, n.º 185,

Taipa, Macau, pela 10,30 horas do dia 14 de Dezembro de 2016 (quarta-feira), com a seguinte ordem de trabalhos:

Ponto um: Discussão e votação do Plano de Actividades e Orçamento para 2017.

Ponto dois: Sugestão temporária.

Em caso de falta de *quorum*, a Assembleia Geral reúne-se 30 minutos depois

(11,00 a.m.), em segunda convocatória, nos termos do n.º 2 do artigo 18.º, considerando-se validamente constituída qualquer que seja o número de associados presentes e o património associativo representado.

Macau, aos 16 de Novembro de 2016. —
A Direcção, *Ao Peng Kong — Lau Veng Seng — Tam Lap Mou.*

(是項刊登費用為 \$749.00)
(Custo desta publicação \$ 749,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$411.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$411,00